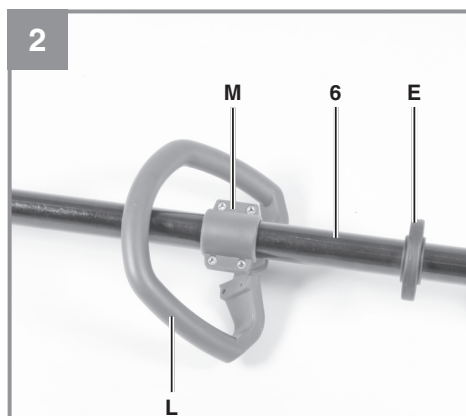
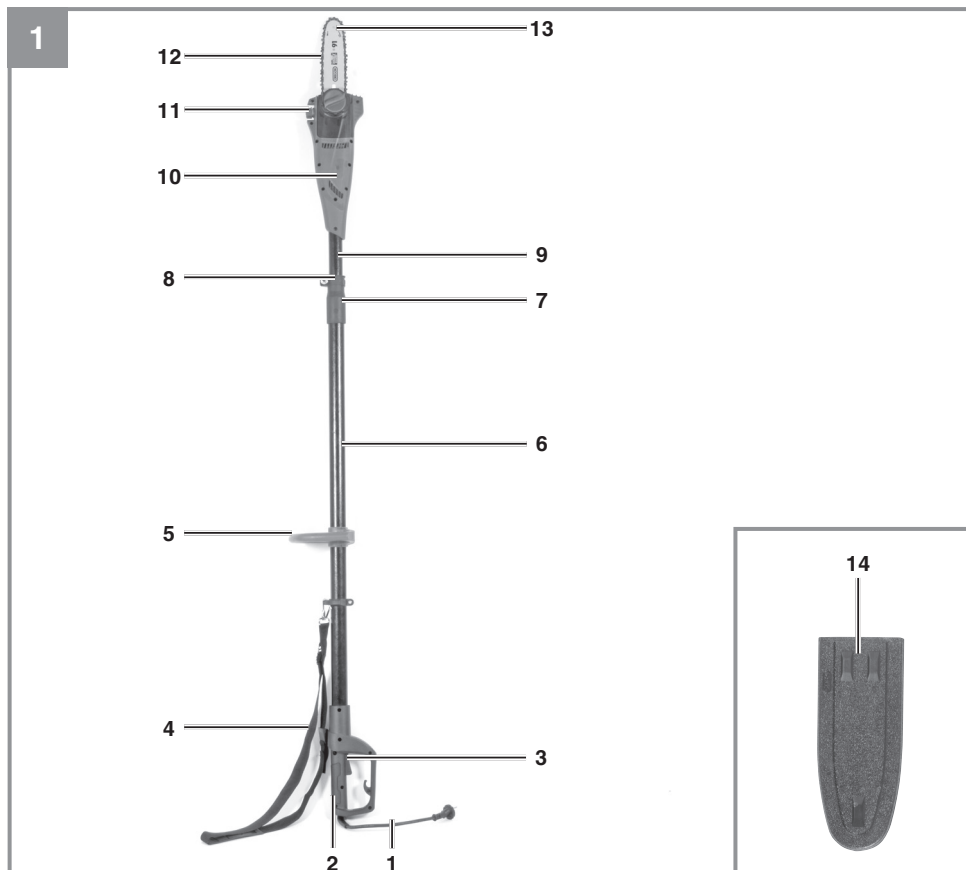
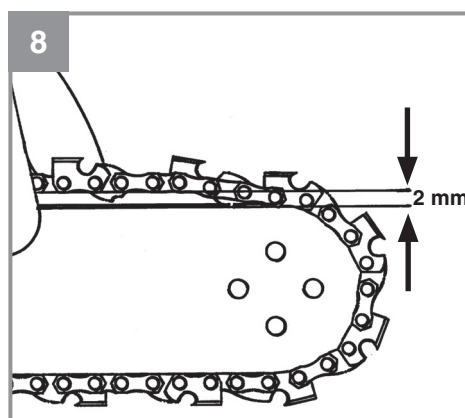
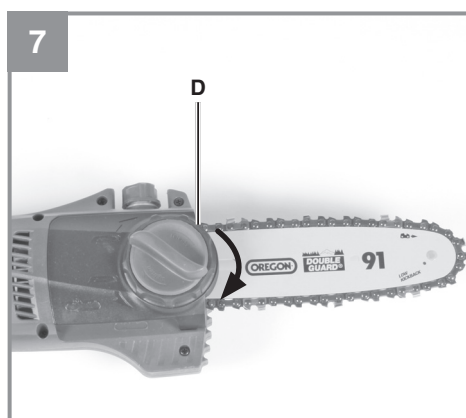
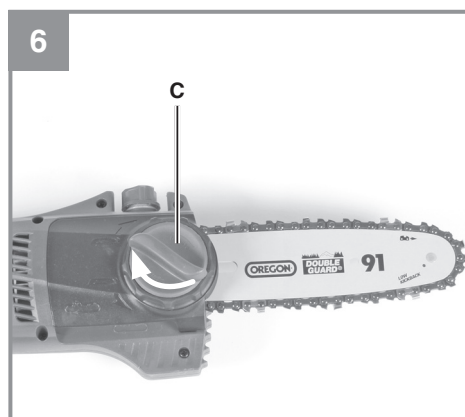
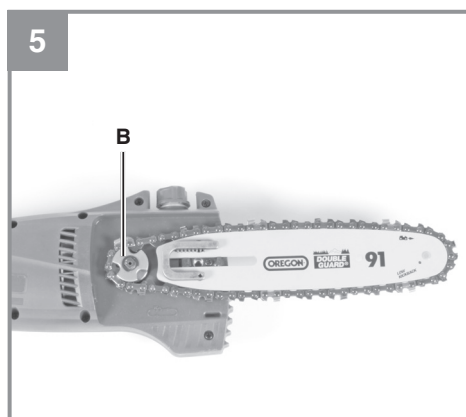
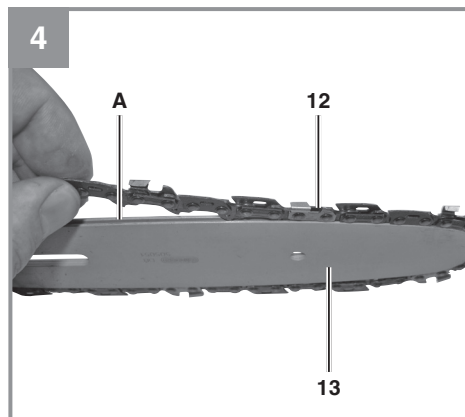
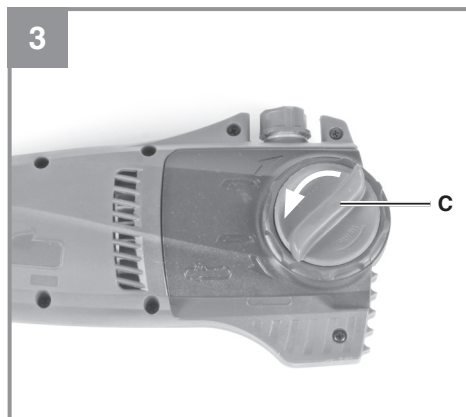
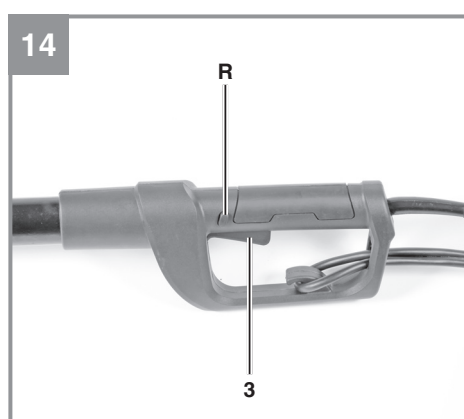
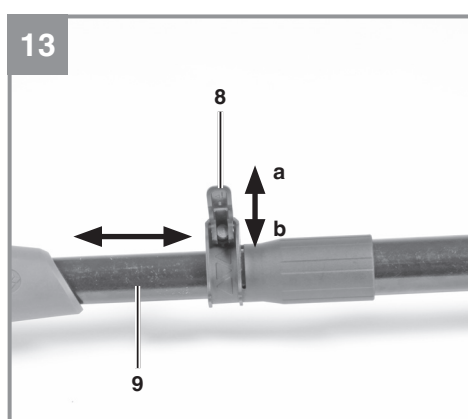
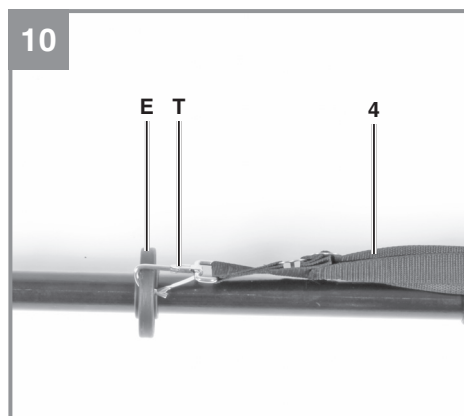
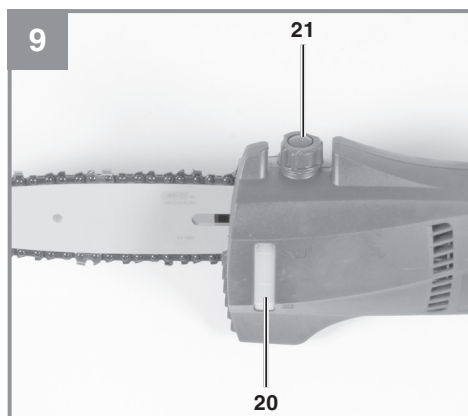


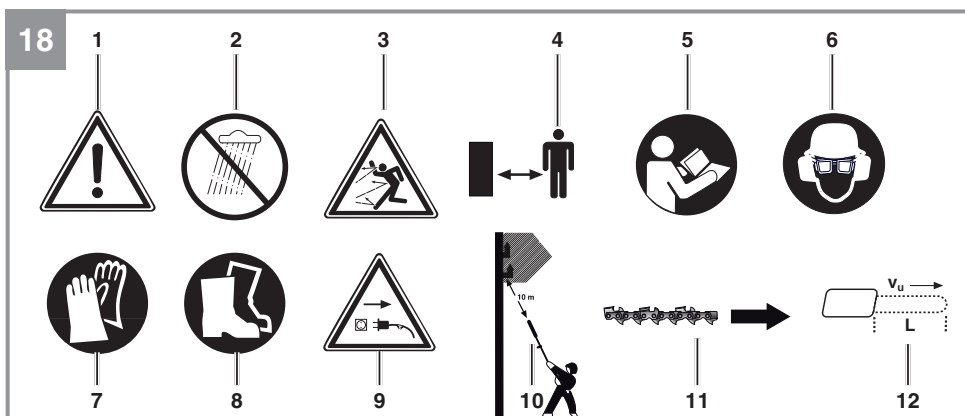
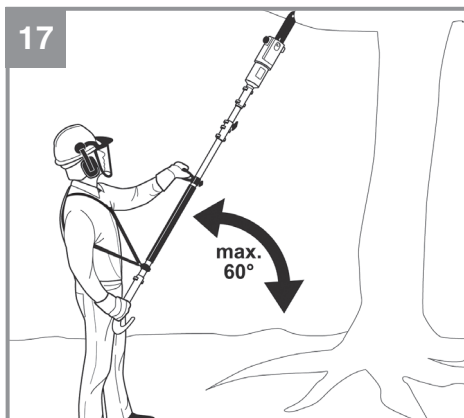
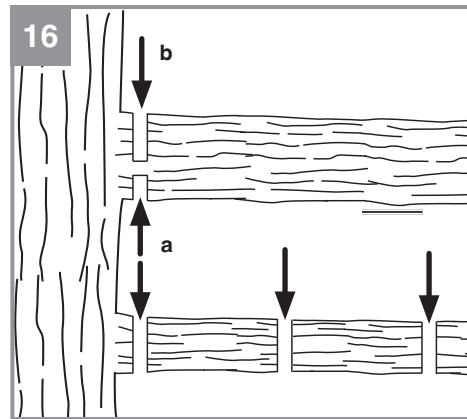
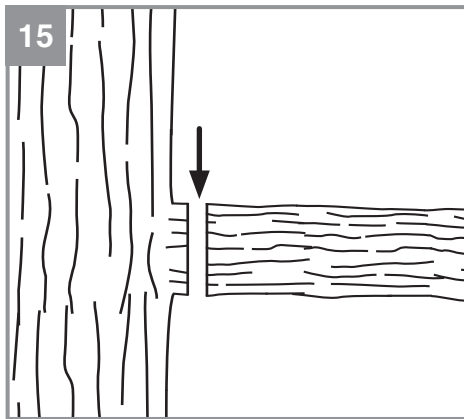
- D** Elektro-Hochentaster 750 W
- F** Perche-élagueuse électrique 750 W
- I** Sveltatoio elettrico 750 W
- NL** Elektrische hoogsnoeier 750 W
- S** Elektrisk stamkvistare 750 W
- CZ** Elektrická prořezávací pila 750 W
- SK** Elektrický výškový odvetvovač 750 W
- RO** Ferăstrău electric cu braț telescopic 750 W
- GB** Electric Pole-Operated Pruner 750 W











## Inhaltsverzeichnis

1. Sicherheitshinweise
2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang
3. Bestimmungsgemäße Verwendung
4. Technische Daten
5. Vor Inbetriebnahme
6. Betrieb
7. Arbeiten mit der Kettensäge
- D** 8. Wartung
9. Austausch der Netzanschlussleitung
10. Reinigung, Lagerung und Ersatzteilbestellung
11. Entsorgung und Wiederverwertung
12. Fehlersuchplan
13. EG-Konformitätserklärung
14. Service-Informationen
15. Garantiekarte

### **Gefahr!**

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

D

## **1. Sicherheitshinweise**

### **Gefahr!**

**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

### **Erklärung der Symbole auf dem Gerät (Bild 18):**

1. Warnung!
2. Gerät vor Regen oder Nässe schützen!
3. Achten Sie auf herabfallende und wegschleudernde Teile.
4. Abstand halten.
5. Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanleitung lesen!

6. Augen-/ Kopf- und Gehörschutz tragen!
7. Schutzhandschuhe tragen!
8. Festes Schuhwerk tragen!
9. Stecker sofort vom Netz trennen wenn die Leitung beschädigt oder durchtrennt wurde
10. Lebensgefahr durch Stromschlag. Der Abstand zu Stromleitungen muss mindestens 10m betragen!
11. Richtung der Kettenbewegung und Kettenzähne
12. Maximale Schnittlänge / Kettengeschwindigkeit

**D**

## **Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

### **1. Arbeitsplatzsicherheit**

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

### **2. Elektrische Sicherheit**

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines

elektrischen Schlages.

- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

D

### 3. Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder

Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- D** d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in un erwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaugeinrichtungen und Staubauffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

#### 4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

- a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unabsichtlichen Start des Elektrowerkzeuges.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem Gerät nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Ihre Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situa-

D

onen führen.

## 5. Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

### Spezielle Sicherheitshinweise für Kettensägen

D

- **Ziehen Sie vor allen Wartungsarbeiten, bei Nichtgebrauch und vor dem Wechsel von Werkzeugen den Netzstecker.**
- **Halten Sie bei laufender Säge alle Körperteile von der Sägekette fern. Vergewissern Sie sich vor dem Starten der Säge, dass die Sägekette nichts berührt.** Beim Arbeiten mit einer Kettensäge kann ein Moment der Unachtsamkeit dazu führen, dass Bekleidung oder Körperteile von der Sägekette erfasst werden.
- **Arbeiten Sie mit der Kettensäge nicht auf einem Baum, es sei denn Sie sind hierfür besonders ausgebildet.** Bei unsachgemäßem Betrieb einer Kettensäge auf einem Baum besteht Verletzungsgefahr.
- **Rechnen Sie beim Schneiden eines unter Spannung stehenden Astes damit, dass dieser zurück federt.** Wenn die Spannung in den Holzfasern freikommt, kann der gespaltene Ast die Bedienperson treffen und/oder die Kettensäge der Kontrolle entreißen.
- **Tragen Sie die Kettensäge mit still stehender Sägekette und nach hinten zeigender Führungsschiene. Bei Transport oder Aufbewahrung der Kettensäge stets die Schutzabdeckung aufziehen.** Sorgfältiger Umgang mit der Kettensäge verringert die Wahrscheinlichkeit einer versehentlichen Berührung mit der laufenden Sägekette.
- **Befolgen Sie die Anweisungen für Schmierung, Kettenspan-**

**nung und das Wechseln von Zubehör.** Eine unsachgemäß gespannte oder geschmierte Kette kann reißen oder das Rückschlagrisiko erhöhen.

- **Halten Sie die Griffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Fettige, ölige Griffe sind rutschig und führen zu Verlust der Kontrolle.
- **Nur Holz sägen. Die Kettensäge nur für Arbeiten verwenden, für die sie bestimmt ist – Beispiel: Verwenden Sie die Kettensäge nicht zum Sägen von Plastik, Mauerwerk und Baumaterialien, die nicht aus Holz sind.** Die Verwendung der Kettensäge für nicht bestimmungsgemäße Arbeiten kann zu gefährlichen Situationen führen.
- **Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest, wobei Daumen und Finger die Griffe der Kettensäge umschließen. Bringen Sie Ihren Körper und die Arme in eine Stellung, in der Sie den Rückschlagkräften standhalten können.** Wenn geeignete Maßnahmen getroffen werden, kann die Bedienperson die Rückschlagkräfte beherrschen. Niemals die Kettensäge loslassen.
- **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung.** Dadurch wird ein unbeabsichtigtes Berühren mit der Schienspitze vermieden und eine bessere Kontrolle der Kettensäge in unerwarteten Situationen ermöglicht.
- **Verwenden Sie stets vom Hersteller vorgeschriebene Ersatzschienen und Sägeketten.** Falsche Ersatzschienen und Sägeketten können zum Reißen der Kette oder zu Rückschlag führen.
- **Halten Sie sich an die Anweisungen des Herstellers für das Schärfen und die Wartung der Sägekette.** Zu niedrige Tiefenbegrenzer erhöhen die Neigung zum Rückschlag.
- Seien Sie besonders vorsichtig beim Sägen von Ästen junger Bäume. Das dünne Material kann sich in der Sägekette verfangen und auf Sie schlagen oder Sie aus dem Gleichgewicht bringen.
- Vermeiden Sie es beim Arbeiten in den Boden, in Metallzäune oder ähnliche ungeeignete Gegenstände und Materialien zu

D

schneiden.

**D**

- Es wird empfohlen dass Leute, die zum ersten mal eine Kettensäge bedienen, sich das Arbeiten mit der Kettensäge sowie der dazu nötigen Schutzausrüstung von einer geübten Person in Form von praktischen Übungen (z.B. Schneiden von Holz auf dem Sägebock) erklären lassen.
- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich frei von Hindernissen und sorgen Sie für ausreichend Bewegungsfreiheit. Arbeiten Sie nicht in beengten Bereichen, in denen Sie der laufenden Sägekette zu nahe kommen könnten.
- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich aufgeräumt und frei von Schnittresten und anderen Hindernissen, über die Sie stolpern könnten.
- Sorgen Sie für einen sicheren Stand. Benutzen Sie die Kettensäge ausschließlich auf ebenen, trittsicheren Flächen. Arbeiten Sie niemals auf Leitern oder auf rutschigem Untergrund, das Sie sonst das Gleichgewicht und die Kontrolle über die Kettensäge verlieren können.)
- Bevor Sie mit dem Fällen der Äste beginnen: Stellen Sie sicher, dass sich im Umkreis von mindestens 2,5 Astlängen keine Personen aufhalten.
- Berücksichtigen Sie beim Sägen die Wetterbedingungen. Sägen Sie nicht bei starkem oder wechselndem Wind! Sägen Sie nicht bei Frost oder überfrorenem, glattem Boden. Sägen Sie nicht bei Regen oder schlechter Sicht!
- Beachten Sie örtliche Vorschriften.
- Halten Sie die Kettensäge immer mit der rechten Hand am hinteren Handgriff und mit der linken Hand am vorderen Handgriff. Das Halten der Kettensäge mit den Händen in der falschen Position erhöht das Risiko von Verletzungen und muss deshalb vermieden werden.
- Tragen Sie Schutzbrille und Gehörschutz. Weitere Schutzkleidung für Kopf, Hände, Beine und Füße ist empfohlen. Richtige Schutzkleidung verringert die Verletzungsgefahr durch umherfliegende Fremdkörper oder bei versehentlichem Kontakt mit der Sägekette.

- Halten Sie stets eine sichere Standposition und arbeiten Sie nur mit der Kettensäge, wenn Sie auf festen, sicheren und ebenen Untergrund stehen. Rutschige oder unsichere Untergründe wie bspw. Leitern können den Verlust des Gleichgewichts oder Kontrolle über die Kettensäge verursachen.
  - Planen Sie vorab einen Fluchtweg vor fallenden Ästen. Stellen Sie sicher, dass dieser Fluchtweg frei von Hindernissen, welche die Bewegung be- oder verhindern würden, ist. Denken Sie daran, dass frisch geschnittenes Gras oder Rinde rutschig ist.
  - Stellen Sie sicher, dass jemand in der Nähe (aber in sicherer Entfernung) ist, (im Falle eines Unfalles).
  - Lassen Sie die sich bewegende Kette nicht an der Spitze der Führungsschiene mit irgendwelchen Objekten in Kontakt kommen
  - Beginnen Sie mit dem Schneiden erst wenn sich die Kette in voller Geschwindigkeit befindet
  - Versuchen Sie nicht einen vorhergegangenen Schnitt zu treffen. Machen Sie immer einen neuen Schnitt
  - Achten Sie auf sich bewegende Äste oder andere Kräfte die einen Schnitt beenden könnten und in die Kette fallen könnten.
  - Versuchen Sie nicht einen Ast zu schneiden welcher im Durchmesser die Schneidlänge des Gerätes übertrifft
  - Örtliche Vorschriften können das Mindestalter für Benutzer vorgeben.
  - Örtliche Vorschriften können den Einsatz des Hochentasters beschränken.
  - Der Mindestabstand des Gerätes zu einer oberirdischen elektrischen Leitung muss immer mindestens 10 m betragen.
- Machen Sie sich vor der Arbeit mit allen Bedienelementen gut vertraut. Üben Sie den Umgang mit dem Gerät und lassen Sie sich Funktion, Wirkungsweise und Sägetechniken von einem Fachmann erklären.

D

- Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht, wenn Sie krank, müde sind oder nach der Einnahme von Alkohol oder Medikamenten. Legen Sie immer rechtzeitig eine Arbeitspause ein. Wechseln Sie regelmäßig die Arbeitsposition.

### **Warnung!**

Bei längeren Arbeiten kann es auf Grund von Vibrationen in den Händen der Bedienungsperson zu Durchblutungsstörungen (Weißfingeryndrom) kommen.

**D**

Das Weißfingeryndrom ist eine Gefäßerkrankung, bei der die kleinen Blutgefäße an den Fingern und Zehen anfallartig verkrampfen. Die betroffenen Areale werden nicht mehr ausreichend mit Blut versorgt und erscheinen dadurch extrem blass. Der häufige Gebrauch von vibrierenden Geräten kann bei Personen, deren Durchblutung beeinträchtigt ist (z.B. Raucher, Diabetiker) Nervenschädigungen auslösen.

Wenn Sie ungewöhnliche Beeinträchtigungen bemerken, beenden Sie sofort die Arbeit und suchen Sie einen Arzt auf.

Beachten Sie die folgenden Hinweise, um die Gefahren zu reduzieren:

- Halten Sie Ihren Körper und besonders die Hände bei kaltem Wetter warm.
- Machen Sie regelmäßig Pausen und bewegen Sie dabei die Hände, um die Durchblutung zu fördern.
- Sorgen Sie für eine möglichst geringe Vibration der Maschine durch regelmäßige Wartung und feste Teile am Gerät.

### **Ursachen und Vermeidung eines Rückschlags:**

Rückschlag kann auftreten, wenn die Spitze der Führungsschiene einen Gegenstand berührt oder wenn das Holz sich biegt und die Sägekette im Schnitt festklemmt.

Eine Berührung mit der Schienenspitze kann in manchen Fällen zu einer unerwarteten nach hinten gerichteten Reaktion führen, bei der

die Führungsschiene nach oben und in Richtung der Bedienperson geschlagen wird.

Das Verklemmen der Sägekette an der Oberkante der Führungsschiene kann die Schiene rasch in Bedienerichtung zurückstoßen.

Jede dieser Reaktionen kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über die Säge verlieren und sich möglicherweise schwer verletzen. Verlassen Sie sich nicht ausschließlich auf die in der Kettensäge eingebauten Sicherheitseinrichtungen. Als Benutzer einer Kettensäge sollten Sie verschiedene Maßnahmen ergreifen, um unfall- und verletzungsfrei arbeiten zu können.

D

Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs des Elektrowerkzeugs. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden:

- **Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest, wobei Daumen und Finger die Griffe der Kettensäge umschließen. Bringen Sie Ihren Körper und die Arme in eine Stellung, in der Sie den Rückschlagkräften standhalten können.** Wenn geeignete Maßnahmen getroffen werden, kann die Bedienperson die Rückschlagkräfte beherrschen. Niemals die Kettensäge loslassen.
- **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung.** Dadurch wird ein unbeabsichtigtes Berühren mit der Schienenspitze vermieden und eine bessere Kontrolle der Kettensäge in unerwarteten Situationen ermöglicht.
- **Verwenden Sie stets vom Hersteller vorgeschriebene Ersatzschienen und Sägeketten.** Falsche Ersatzschienen und Sägeketten können zum Reißen der Kette und/oder zu Rückschlag führen.
- **Halten Sie sich an die Anweisungen des Herstellers für das Schärfen und die Wartung der Sägekette.** Zu niedrige Tiefenbegrenzer erhöhen die Neigung zum Rückschlag.

**Weitere wichtige Hinweise:**

- Verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter mit einem Auslösestrom von 30 mA oder weniger.
- Legen Sie das Netzkabel so, dass es während des Sägens nicht von Ästen oder ähnlichem erfasst werden kann.

**Restrisiken**

**Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeuges auftreten:**

- Schnittverletzungen, falls keine Schutzkleidung getragen wird.
- Lungenschäden, falls keine geeignete Staubschutzmaske getragen wird.
- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.

**Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.**

## 2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang

### 2.1 Gerätebeschreibung (Bild 1)

1. Netzleitung
2. Haltegriff
3. Ein- Ausschalter
4. Tragegurt mit Sicherheitsentriegelung
5. Zusatzhandgriff
6. Rohr feststehend
7. Verbindungsstück
8. Teleskoprohrverriegelung
9. Teleskoprohr
10. Motorgehäuse
11. Tankdeckel
12. Sägekette
13. Schwert
14. Schwertschutz

D

### 2.2 Lieferumfang

Bitte überprüfen Sie die Vollständigkeit des Artikels anhand des beschriebenen Lieferumfangs. Bei Fehlteilen wenden Sie sich bitte spätestens innerhalb von 5 Arbeitstagen nach Kauf des Artikels unter Vorlage eines gültigen Kaufbeleges an unser Service Center oder an die Verkaufsstelle, bei der Sie das Gerät erworben haben. Bitte beachten Sie hierzu die Gewährleistungstabelle in den Service-Informationen am Ende der Anleitung.

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.

- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

**Gefahr!**

**Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug!  
Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!**

D

- Elektro-Hochentaster
- Handgriff, Gegenstück, 4 St. Schrauben
- Sägekette
- Schwert
- Schwertschutz
- Originalbetriebsanleitung
- Sicherheitshinweise

### **3. Bestimmungsgemäße Verwendung**

Die Kettensäge mit Teleskopstiel ist für Entastungsarbeiten an Bäumen vorgesehen. Sie ist nicht geeignet für umfangreiche Sägearbeiten und Baumfällungen sowie zum Sägen von anderen Materialien als Holz.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

#### 4. Technische Daten

Netzspannung: ..... 220-240 V ~ 50 Hz  
Nennleistung: ..... 750 W  
Schwertlänge: ..... 200 mm  
Schnittlänge max.: ..... 180 mm  
Kettenteilung: ..... 3/8", 9,525  
Kettenstärke: ..... (0,050") 1,3 mm  
Kettenrad: ..... 6 Zähne, 3/8"  
Schnittgeschwindigkeit bei Nenndrehzahl ( $v_u$ ): ..... 11 m/s  
Öltank-Füllmenge: ..... 60 cm<sup>3</sup>  
Gewicht ohne Zubehör: ..... 3,8 kg  
Kette: ..... Oregon 91PJ033X  
Schwert: ..... Oregon 080SDEA041  
Schutzklasse: ..... II/□

#### Gefahr!

##### Geräusch und Vibration

Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden entsprechend EN ISO 11680-1 ermittelt.

Schalldruckpegel  $L_{pA}$  ..... 86 dB(A)  
Unsicherheit  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
Schallleistungspegel  $L_{WA}$  ..... 102,6 dB(A)  
Unsicherheit  $K_{WA}$  ..... 2,39 dB  
Schallleistungspegel  $L_{WA}$  garantiert ..... 105 dB(A)

#### Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN ISO 11680-1.

### **Handgriff unter Last**

Schwingungsemissionswert  $a_h = 1,811 \text{ m/s}^2$

Unsicherheit  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann sich, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, ändern und in Ausnahmefällen über dem angegebenen Wert liegen.

**D**

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeuges mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Beeinträchtigung verwendet werden.

### **Beschränken Sie die Geräuschentwicklung und Vibration auf ein Minimum!**

- Verwenden Sie nur einwandfreie Geräte.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Gerät an.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Lassen Sie das Gerät gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird.
- Tragen Sie Handschuhe.

### **Vorsicht!**

#### **Restrisiken**

**Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeuges auftreten:**

1. Lungenschäden, falls keine geeignete Staubschutzmaske getragen wird.
2. Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.

3. Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

## 5. Vor Inbetriebnahme

Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

### **Warnung!**

**Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen.**

D

**Warnung!** Schließen Sie die Kettensäge erst an das Stromnetz an, wenn diese vollständig montiert ist und die Kettenspannung eingestellt ist. Tragen Sie immer Schutzhandschuhe, wenn Sie Arbeiten an der Kettensäge vornehmen, um Verletzungen zu vermeiden. Packen Sie alle Teile sorgfältig aus und überprüfen Sie diese auf Vollständigkeit (Abb. 1).

### 5.1 Zusatzhandgriff montieren (Abb. 2, 2a)

Der Zusatzhandgriff besteht aus Handgriff (L), Gegenstück (M) und 4 Schrauben (F).

Schieben Sie den Handgriff (L) über den Haltegriff (Abb. 1/Pos. 2) und die Schultergurthalterung (E). Platzieren Sie das Gegenstück auf dem feststehenden Rohr (6) oberhalb der Schultergurthalterung (E) und schrauben Sie den Handgriff (L) von unten mit 4 Schrauben (F) am Gegenstück fest.

Nach lockern der 4 Schrauben (F) kann der Zusatzhandgriff (Abb. 1/Pos. 5) am feststehenden Rohr (6) nach Ihren Bedürfnissen verschoben werden. Anschließend sind die 4 Schrauben (F) wieder fest anzuziehen, sodass der Zusatzhandgriff (Abb. 1/Pos. 5) wieder sicher am feststehenden Rohr (6) fixiert ist.

## 5.2 Montage von Schwert und Sägekette

- Befestigungsschraube (C) für Kettenradabdeckung lösen (Abb. 3).
- Kettenradabdeckung abnehmen.
- Kette wie abgebildet in die umlaufende Nut des Schwertes legen (Abb. 4/Pos. A).
- Schwert und Kette wie abgebildet in die Aufnahme der Kettensäge einlegen (Abb. 5). Dabei die Kette um das Ritzel (Abb. 5/Pos. B) führen.

**D**

- Kettenradabdeckung (Abb. 6/Pos. C) anbringen und mit Befestigungsschraube handfest anziehen.

**Achtung!** Befestigungsschraube erst nach dem Einstellen der Kettenspannung (Siehe Punkt 5.3) endgültig festschrauben.

## 5.3 Spannen der Sägekette

**Warnung!** Vor Überprüfung und Einstellarbeiten immer den Netzstecker ziehen. Tragen Sie stets Schutzhandschuhe, wenn Sie Arbeiten an der Kettensäge vornehmen, um Verletzungen zu vermeiden.

- Befestigungsschraube für Kettenradabdeckung einige Umdrehungen lösen (Abb. 3).
- Kettenspannung mit der Kettenspannschraube einstellen (Abb. 7/Pos. D). Rechtsdrehen erhöht die Kettenspannung, Linksdrehen verringert die Kettenspannung. Die Sägekette ist richtig gespannt, wenn sie in der Mitte des Schwertes um ca. 2 mm angehoben werden kann (Abb. 8).
- Befestigungsschraube (C) für Kettenradabdeckung festschrauben (Abb. 6).

**Achtung!** Alle Kettenglieder müssen ordnungsgemäß in der Führungsnut des Schwertes liegen.

### **Hinweise zum Spannen der Kette:**

Die Sägekette muss richtig gespannt sein, um einen sicheren Betrieb zu gewährleisten. Sie erkennen die optimale Spannung, wenn die Sägekette in der Mitte des Schwertes um 2 mm abgehoben werden kann. Da sich die Sägekette durch das Sägen erhitzt und dadurch ihre Länge verändert, überprüfen Sie spätestens alle 10min die Kettenspannung und regulieren Sie diese bei Bedarf. Das gilt besonders für neue Sägeketten. Entspannen Sie nach abgeschlossener Arbeit die Sägekette, weil sich diese beim Abkühlen verkürzt. Damit verhindern Sie, dass die Kette Schaden nimmt.

D

### **5.4 Sägekettenschmierung**

**Warnung!** Vor Überprüfung und Einstellarbeiten immer den Netzstecker ziehen. Tragen Sie stets Schutzhandschuhe, wenn Sie Arbeiten an der Kettensäge vornehmen, um Verletzungen zu vermeiden.

**Hinweis!** Betreiben Sie die Kette niemals ohne Sägekettenöl! Die Benutzung der Kettensäge ohne Sägekettenöl oder bei einem Ölstand unterhalb des Sichtfensters führt zur Beschädigung der Kettensäge!

**Hinweis!** Temperaturverhältnisse beachten:

Unterschiedliche Umgebungstemperaturen erfordern Schmiermittel mit einer höchst unterschiedlichen Viskosität. Bei niedrigen Temperaturen benötigen Sie dünnflüssige Öle (niedrige Viskosität) um einen ausreichenden Schmierfilm zu erzeugen. Wenn Sie nun dasselbe Öl im Sommer verwenden, würde dieses alleine durch die höheren Temperaturen weiter verflüssigt. Dadurch kann der Schmierfilm abreißen, die Kette würde überhitzt werden und kann Schaden nehmen. Darüber hinaus verbrennt das Schmieröl und führt zu einer unnötigen Schadstoffbelastung.

**Öltank befüllen (Abb. 9):**

- Kettensäge auf ebener Fläche abstellen.
- Bereich um den Öltankdeckel (Pos. 21) reinigen und diesen anschließend öffnen.
- Tank (Pos. 20) mit Sägekettenöl befüllen. Achten Sie dabei darauf, dass kein Schmutz in den Tank gelangt, damit die Öldüse nicht verstopft.
- Öltankdeckel (Pos. 21) schließen.

**D**

**6. Betrieb**

Beachten Sie bitte die gesetzlichen Bestimmungen zur Lärmschutzverordnung, die örtlich unterschiedlich sein können.

**6.1 Schultergurt anlegen**

**Warnung!** Tragen Sie bei der Arbeit immer einen Schultergurt. Schalten Sie das Gerät immer aus, bevor Sie den Schultergurt lösen. Es besteht Verletzungsgefahr.

1. Abb. 10: Haken Sie den Karabiner (T) in die Gurthalterung (E) ein.
2. Abb. 11: Legen Sie den Schultergurt (4) über die Schulter und stellen Sie die Gurtlänge so ein, dass sich die Gurthalterung auf Hüfthöhe befindet.
3. Abb. 12: Der Schultergurt ist mit einer Schnalle ausgestattet. Klappen Sie, falls es notwendig ist das Gerät schnell abzulegen, den Verschluss in Pfeilrichtung auf.

**Warnung!** Tragen Sie den Gurt niemals diagonal über Schulter und Brust sondern nur über eine Schulter, dadurch können Sie in Gefahr das Gerät schnell vom Körper entfernen.

## 6.2 Teleskoprohr einstellen (Abb. 13)

1. Öffnen (a) Sie die Teleskoprohrverriegelung (8).
2. Ziehen Sie das Teleskoprohr (9) soweit dies für die Arbeitshöhe erforderlich ist heraus.
3. Schließen (b) Sie die Teleskoprohrverriegelung (8) wieder.

## 6.3 Anschluss an die Stromversorgung

- Netzkabel an ein geeignetes Verlängerungskabel anschließen. Achten Sie darauf, dass das Verlängerungskabel für die Leistung der Kettensäge ausgelegt ist.
- Verlängerungskabel wie in Abb. 14 dargestellt gegen Zugkräfte und versehentliches Abstecken sichern.
- Verlängerungskabel an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose anschließen. Wir empfehlen die Verwendung eines signalfarbenen Kabels (rot oder gelb). Das verringert die Gefahr einer versehentlichen Beschädigung durch die Kettensäge.

D

## 6.4 Ein-/Ausalten

### Einschalten

- Kettensäge mit beiden Händen an den Griffen festhalten (Daumen unter den Zusatzhandgriff).
- Einschaltsperr (Abb. 14 / Pos. R) drücken und halten.
- Kettensäge mit Ein-/ Ausschalter (Abb. 14/Pos. 3) einschalten. Die Einschaltsperr kann jetzt wieder losgelassen werden.

### Ausschalten

Ein-/ Ausschalter (Abb. 14/Pos. 3) loslassen. Ziehen Sie stets den Netzstecker, wenn Sie die Arbeit unterbrechen.

## 7. Arbeiten mit der Kettensäge

### Vorbereitung

Überprüfen Sie vor jedem Einsatz und bei eventueller Beschädigung folgende Punkte, um sicher arbeiten zu können:

### Zustand der Kettensäge

Untersuchen Sie die Kettensäge vor Beginn der Arbeiten auf Beschädigungen am Gehäuse, dem Netzkabel, der Sägekette und dem Schwert. Nehmen Sie niemals ein offensichtlich beschädigtes Gerät in Betrieb. - **Unfallgefahr!**

D

**Gefahr!** Die Schutzeinrichtungen dürfen nicht entfernt oder modifiziert werden. - **Unfallgefahr!**

Benutzen Sie die Säge nicht, wenn die Schutzeinrichtungen nicht einwandfrei funktionieren. Versuchen Sie nicht, sicherheitsrelevante Schutzeinrichtungen selbst zu reparieren, sondern wenden Sie sich an unseren Service oder eine ähnlich qualifizierte Werkstatt.

Verwenden Sie nur vom Hersteller zugelassenes Zubehör und Ersatzteile. Ansonsten besteht die Gefahr von Unfällen oder Schäden am Gerät.

### Ölbehälter

Füllstand des Ölbehälters. Überprüfen Sie auch während der Arbeit, ob immer ausreichend Öl vorhanden ist. Betreiben Sie die Säge nie wenn kein Öl vorhanden oder der Ölstand unter die min-Markierung gesunken ist, um eine Beschädigung der Kettensäge zu vermeiden. Eine Füllung reicht im Schnitt für 10 Minuten, abhängig von den Pausen und der Belastung.

### Sägekette

Spannung der Sägekette, Zustand der Schneiden. Je schärfer die Sägekette ist, umso leichter und kontrollierbarer lässt sich die Kettensäge bedienen. Das Gleiche gilt für die Kettenspannung. Überprüfen

Sie auch während der Arbeit spätestens alle 10 Minuten die Kettenspannung, um Ihre Sicherheit zu erhöhen! Besonders neue Sägeketten neigen zu erhöhter Ausdehnung.

Bei eingeschaltetem Gerät Sägekette nicht berühren. Wird die Sägekette durch einen Gegenstand blockiert, sofort Gerät ausschalten – anschließend den Gegenstand beseitigen – **Verletzungsgefahr!**

### **Schutzkleidung**

Tragen Sie unbedingt die entsprechende, eng anliegende Schutzkleidung wie Schnittschutzhose, Handschuhe und Sicherheitsschuhe.

D

### **Gehörschutz und Schutzbrille**

Tragen Sie einen Schutzhelm mit integriertem Gehör und Gesichtsschutz. Dieser bietet Schutz vor herabfallenden Ästen und zurückschlagenden Zweigen.

### **Sicheres Arbeiten**

- Um sicheres Arbeiten zu gewährleisten ist ein Arbeitswinkel von max. 60° vorgeschrieben.
- Nie unter dem zu sägenden Ast stehen.
- Vorsicht beim Sägen von unter Spannung stehenden Ästen und splitterndem Holz.
- Mögliche Verletzungsgefahr durch herabfallende Äste und weg-schleudernde Holzteile!
- Wenn die Maschine in Betrieb ist Personen und Tiere aus dem Gefahrenbereich fernhalten.
- Das Gerät ist beim Berühren von Hochspannungsleitungen nicht gegen Stromschläge geschützt. Halten Sie einen Mindestabstand von 10 m zu stromführenden Leitungen ein. Es besteht Lebensgefahr durch Stromschlag!
- Am Hang immer oberhalb oder seitlich zum zu sägenden Ast stehen.
- Das Gerät so nah wie möglich am Körper halten. So haben Sie

die beste Balance.

### **Sägetechniken**

- Halten Sie beim Entasten das Gerät in einem Winkel von maximal 60° zur Waagrechten, um nicht von einem herabfallenden Ast getroffen zu werden (Abb. 17).
- Sägen Sie die unteren Äste am Baum zuerst ab. Dadurch wird ein Herabfallen der geschnittenen Äste erleichtert.

**D**

**WARNUNG! Stehen Sie nie** unter dem Ast, an dem gesägt wird – beachten Sie den Sturzraum herabfallender Äste! – Auf dem Boden auftreffende Äste können hochschnellen – **Verletzungsgefahr**

- Nach Beenden des Schnittes erhöht sich für den Bediener das Gewicht der Säge abrupt, da die Säge nicht mehr auf dem Ast abgestützt ist. Es besteht die Gefahr die Kontrolle über die Säge zu verlieren.
- Ziehen Sie die Säge nur mit laufender Sägekette aus dem Schnitt. Damit wird ein Festklemmen vermieden.
- Sägen Sie nicht mit der Spitze des Schwertes.
- Sägen Sie nicht in den wulstigen Astansatz. Dies verhindert die Wundheilung des Baumes.

### **Kleinere Äste absägen (Abb. 15):**

Legen Sie die Anschlagfläche der Säge am Ast an. Dies vermeidet ruckartige Bewegungen der Säge bei Beginn des Schnittes. Führen Sie die Säge mit leichtem Druck von oben nach unten durch den Ast.

### **Größere und längere Äste absägen (Abb. 16):**

Machen Sie bei größeren Ästen einen Entlastungsschnitt.

Sägen Sie zuerst mit der Oberseite des Schwertes von unten nach oben 1/3 des Astdurchmessers durch **(a)**. Sägen Sie anschließend mit der Unterseite des Schwertes von oben nach unten auf den ersten Schnitt zu **(b)**.

Sägen Sie längere Äste in Abschnitten ab, um eine Kontrolle über den Aufschlagort zu haben.

### **Rückschlag**

Unter dem Rückschlag versteht man das plötzliche Hoch- und Zurückschlagen der laufenden Kettensäge. Die Ursachen sind meist das Berühren des Werkstücks mit der Schwertspitze oder das Verklemmen der Sägekette.

Bei einem Rückschlag treten unvermittelt große Kräfte auf. Daher reagiert die Kettensäge meist unkontrolliert. Die Folge sind oft schwere Verletzungen beim Arbeiter oder Personen im Umfeld. Die Gefahr eines Rückschlages ist am größten, wenn Sie die Säge im Bereich der Schwertspitze ansetzen, weil dort die Hebelwirkung am stärksten ist. Setzen Sie die Säge daher immer möglichst flach an.

### **Warnung!**

- Achten Sie immer auf die richtige Kettenspannung!
- Benutzen Sie nur einwandfreie Kettensägen!
- Arbeiten Sie nur mit einer vorschriftsmäßig geschärften Sägekette!
- Sägen Sie nie mit der Oberkante oder Spitze des Schwertes!
- Halten Sie die Kettensäge immer fest mit beiden Händen!

D

## **Sägen von Holz unter Spannung**

### **Gefahr!**

Das Sägen von Holz, das unter Spannung steht, erfordert besondere Vorsicht! Unter Spannung stehendes Holz, das durch Sägen von der Spannung befreit wird, reagiert bisweilen völlig unkontrolliert. Das kann zu schwersten bis zu tödlichen Verletzungen führen. Solche Arbeiten dürfen nur von ausgebildeten Fachleuten ausgeführt werden.

**D**

## **8. Wartung**

### **8.1 Sägekette und Schwert auswechseln**

Das Schwert muss erneuert werden, wenn die Führungsnut des Schwerts abgenutzt ist.

Gehen Sie hierzu wie in Kapitel „Montage von Schwert und Sägekette“ vor!

### **8.2 Prüfen der automatischen Kettenschmierung**

Überprüfen Sie regelmäßig die Funktion der automatischen Kettenschmierung, um einer Überhitzung und damit verbundenen Beschädigung von Schwert und Sägekette vorzubeugen. Richten Sie dazu die Schwertspitze gegen eine glatte Oberfläche (Brett, Anschnitt eines Baumes) und lassen Sie die Kettensäge laufen. Wenn sich während dieses Vorgangs eine zunehmende Ölspur zeigt, arbeitet die automatische Kettenschmierung einwandfrei. Zeigt sich keine deutliche Ölspur, lesen Sie bitte die entsprechenden Hinweise im Kapitel „Fehlersuche“! Wenn auch diese Hinweise nicht helfen, wenden Sie sich an unseren Service oder eine ähnlich qualifizierte Werkstatt.

**Warnung!** Berühren Sie dabei nicht die Oberfläche. Halten Sie einen ausreichenden Sicherheitsabstand (ca. 20 cm) ein

### 8.3 Schärfen der Sägekette

Ein effektives Arbeiten mit der Kettensäge ist nur möglich, wenn die Sägekette in gutem Zustand und scharf ist. Dadurch verringert sich auch die Gefahr eines Rückschlages.

Die Sägekette kann bei jedem Fachhändler nachgeschliffen werden. Versuchen Sie nicht, die Sägekette selbst zu schärfen, wenn Sie nicht über ein geeignetes Werkzeug und die notwendige Erfahrung verfügen.

## 9. Austausch der Netzanschlussleitung

D

### Gefahr!

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

## 10. Reinigung, Lagerung und Ersatzteilbestellung

Führen Sie die Reinigungs- und Wartungsarbeiten vor der Lagerung durch.

### 10.1 Reinigung

- Reinigen Sie regelmäßig den Spannmechanismus, indem Sie ihn mit Druckluft ausblasen oder mit einer Bürste säubern. Verwenden Sie keine Werkzeuge zum Reinigen.
- Halten Sie die Griffe ölfrei, damit Sie immer sicheren Halt haben.
- Reinigen Sie das Gerät bei Bedarf mit einem feuchten Tuch und gegebenenfalls mit einem milden Spülmittel.

### **Gefahr!**

- Vor jeder Reinigung Netzstecker ziehen.
- Tauchen Sie das Gerät zur Reinigung keinesfalls in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

### **10.2 Lagerung**

- Wird die Kettensäge über einen längeren Zeitraum nicht genutzt, so entfernen Sie das Kettenöl aus dem Tank. Legen Sie die Sägekette und das Schwert kurz in ein Ölbad und wickeln Sie es danach in Ölpapier.
- Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem sowie für Kinder unzugänglichem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C.

D

### **10.3 Ersatzteilbestellung**

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteil-Nummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos erhalten Sie auf Anfrage in Ihrem Hornbach Markt.

## **11. Entsorgung und Wiederverwertung**

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

## 12. Fehlersuchplan

### Vorsicht!

Vor der Fehlersuche ausschalten und Netzstecker ziehen.

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt wie Sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihre Maschine einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie damit das Problem nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt

D

| Störung                             | Mögliche Ursache                                                                                                                                                                | Behebung                                                                                                                                                                                                                           |
|-------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Kettensäge funktioniert nicht       | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Keine Stromversorgung</li> <li>- Steckdose defekt</li> <li>- Stromverlängerungskabel beschädigt</li> <li>- Sicherung defekt</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Stromversorgung überprüfen</li> <li>- Andere Stromquelle probieren, gegebenenfalls wechseln</li> <li>- Kabel überprüfen, gegebenenfalls wechseln</li> <li>- Sicherung wechseln</li> </ul> |
| Kettensäge arbeitet intermittierend | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Externer Wackelkontakt</li> <li>- Interner Wackelkontakt</li> <li>- Ein-/Ausschalter defekt</li> </ul>                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Fachwerkstatt aufsuchen</li> <li>- Fachwerkstatt aufsuchen</li> <li>- Fachwerkstatt aufsuchen</li> </ul>                                                                                  |
| Sägekette trocken                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Kein Öl im Tank</li> <li>- Entlüftung im Öltankverschluss verstopft</li> <li>- Ölausflusskanal verstopft</li> </ul>                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Öl nachfüllen</li> <li>- Öltankverschluss reinigen</li> <li>- Ölausflusskanal freimachen</li> </ul>                                                                                       |

D

| Störung                                            | Mögliche Ursache                                                                                                                                                                                                        | Behebung                                                                                                                                                                                                                   |
|----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Kette/Führungsschiene heiß                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Kein Öl im Tank</li> <li>- Entlüftung im Öltankverschluss verstopft</li> <li>- Ölausflusskanal verstopft</li> <li>- Kette stumpf</li> <li>- Kette zu stark gespannt</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Öl nachfüllen</li> <li>- Öltankverschluss reinigen</li> <li>- Ölausflusskanal freimachen</li> <li>- Kette nachschleifen oder ersetzen</li> <li>- Kettenspannung prüfen</li> </ul> |
| Kettensäge rupft, vibriert oder sägt nicht richtig | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Kettenspannung zu locker</li> <li>- Kette stumpf</li> <li>- Kette verschlissen</li> <li>- Sägezähne zeigen in die falsche Richtung</li> </ul>                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Kettenspannung einstellen</li> <li>- Kette nachschleifen oder ersetzen</li> <li>- Kette ersetzen</li> <li>- Sägekette neu montieren mit Zähnen in korrekter Richtung</li> </ul>   |



Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!  
Gemäß europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

D

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:  
Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise, ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der Hornbach Baumarkt AG zulässig.

Technische Änderungen vorbehalten

### 13. EG-Konformitätserklärung

#### EG-Konformitätserklärung

gemäß der EG-Maschinen-Richtlinie 2006/42/EG, Outdoor-Richtlinie 2000/14/EG(+2005/88/EG),  
EMV-Richtlinie 2014/30 EU, ROHS-Richtlinie 2011/65/EU

Hiermit erklären wir, dass das nachstehend bezeichnete Produkt in seiner Konzeption und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den Anforderungen der unten genannten EG-Richtlinien entspricht.

**Hersteller:** Hornbach Baumarkt AG  
Hornbachstraße 11  
76879 Bornheim / Deutschland

**Beschreibung:** Elektro-Hochentaster PE-EAS 7520  
**Artikelnummer:** 5599905  
**EAN:** 4006825604658

**Folgende harmonisierte Normen wurden angewandt:**  
EN 60745-1/A11:2010, EN ISO 11680-1:2011, EN 55014-1/A2:2011, EN 55014-2/A2:2008,  
EN 61000-3-2/A2:2009, EN 61000-3-3:2013, EN 62321-1:2009

**Die Konformität mit der EG-Maschinen-Richtlinie wird nachgewiesen durch das Bewertungsverfahren gemäß Anhang IV:**

Notified Body: TÜV SÜD Product Service GmbH  
Ridlerstraße 65 – D 80339 München Germany  
Notified Body No.: 0123  
Reg. No.: M6A 16 07 27730 102

**Die Konformität mit der Outdoor-Richtlinie wird nachgewiesen durch die Einhaltung folgender Emissionswerte:**

**Gemessener Schalleistungspegel:** 102,6 dB (A)  
**Garantierter Schalleistungspegel:** 105 dB (A)

Bornheim, den 12.05.2016



Andreas Back  
Leitung Qualitätsmanagement, Umwelt & CSR  
Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der  
technischen Unterlagen  
Hornbach Baumarkt AG  
Hornbachstraße 11  
76879 Bornheim / Deutschland

## 14. Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

| Kategorie                            | Beispiel               |
|--------------------------------------|------------------------|
| Verschleißteile*                     | Sägekette, Sägeschwert |
| Verbrauchsmaterial/ Verbrauchsteile* | Kettensägenöl          |
| Fehlteile                            |                        |

**D**

\* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Bei Mängel oder Fehlern wenden Sie sich bitte an den nächsten Hornbach Baumarkt. Bitte achten Sie auf eine genaue Fehlerbeschreibung und beantworten Sie dazu in jedem Fall folgende Fragen:

- Hat das Gerät bereits einmal funktioniert oder war es von Anfang an defekt?
- Ist Ihnen vor dem Auftreten des Defektes etwas aufgefallen (Symptom vor Defekt)?
- Welche Fehlfunktion weist das Gerät Ihrer Meinung nach auf (Hauptsymptom)?  
Beschreiben Sie diese Fehlfunktion.

## 15. Garantiekunde

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,  
unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse, oder an die Verkaufsstelle, bei der Sie das Gerät erworben haben, zu wenden. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt folgendes:

**D**

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen, die der u. g. Hersteller zusätzlich zur gesetzlichen Gewährleistung Käufern seiner Neugeräte verspricht. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät des u. g. Herstellers, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist nach unserer Wahl auf die Behebung solcher Mängel am Gerät oder den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. Von unserer Garantie ausgenommen sind:
  - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) oder Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Aussetzen des Geräts an anomale Umweltbedingungen oder durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.

- Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub, Transportschäden), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
  - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen gebrauchsgemäßen, üblichen oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind.
4. Die Garantiezeit beträgt 3 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.

D

Für Verschleiß-, Verbrauchs- und Fehlteile verweisen wir auf die Einschränkungen dieser Garantie gemäß den Service-Informationen dieser Bedienungsanleitung.

**Hornbach Baumarkt AG,**  
**Hornbachstraße 11, 76879 Bornheim / Germany**  
[www.hornbach.com](http://www.hornbach.com)

## Sommaire

1. Consignes de sécurité
2. Description de l'appareil et volume de livraison
3. Utilisation conforme à l'affectation
4. Données techniques
5. Avant la mise en service
6. Fonctionnement
7. Travailler avec la scie à chaîne
8. Maintenance
- F** 9. Remplacement de la ligne de raccordement réseau
10. Nettoyage, stockage et commande de pièces de rechange
11. Mise au rebut et recyclage
12. Détection d'anomalies
13. Déclaration de conformité CE
14. Informations service après-vente
15. Bon de garantie

## **Danger !**

Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Veillez à le conserver en bon état pour pouvoir accéder aux informations à tout moment. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, veillez à leur remettre aussi ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

## **1. Consignes de sécurité**

### **Danger !**

**Veillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions.**

Tout non-respect des consignes de sécurité et instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves. **Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour une consultation ultérieure.**

Cet appareil ne convient pas aux personnes (y compris les enfants) qui en raison de leurs capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles ou leur manque d'expérience et/ou de connaissances ne peuvent pas l'utiliser de manière sûre, à moins d'être surveillées et de recevoir les instructions relatives à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

### **Explication des symboles sur l'appareil (figure 18) :**

1. Avertissement !
2. Protégez l'appareil de la pluie et de l'humidité !
3. Attention aux pièces qui tombent ou sont catapultées.
4. Restez à distance.
5. Avant la mise en service , lisez le mode d'emploi !

6. Portez une protection des yeux, de la tête et de l'ouïe !
7. Portez des gants de protection !
8. Portez des chaussures rigides !
9. Déconnectez immédiatement la fiche du réseau dès lorsque le câble est endommagé ou coupé
10. Danger de mort par électrocution. Il faut garder une distance d'au moins 10 m par rapport aux lignes électriques !
11. Direction du mouvement de la chaîne et des dents de la chaîne
12. Longueur de coupe maximale/vitesse de chaîne

**F**

### **Consignes de sécurité d'ordre général pour les outils électriques**

Le terme «outil» dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

#### **1. Sécurité de la zone de travail**

- a) **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- b) **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- c) **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

## 2. Sécurité électrique

- a) **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.
- b) **Eviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- c) **Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.
- d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) **Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- f) **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

F

## 3. Sécurité des personnes

- a) **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.

- b) **Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures de personnes.
- c) **Eviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- d) **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.
- e) **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.
- f) **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

#### 4. Utilisation et entretien de l'outil

- a) **Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application.** L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- b) **Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa.** Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
- c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.
- d) **Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- e) **Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.
- f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- g) **Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.

F

## 5. Maintenance et entretien

- a) **Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.

### Consignes de sécurité spéciales pour les tronçonneuses :

- **Retirez la fiche de contact avant tous travaux d'entretien, lorsque vous n'utilisez pas l'outil et avant de réaliser un changement d'outillage.**
- **Lorsque vous vous servez de la tronçonneuse, maintenez toutes les parties du corps à bonne distance de l'outil.** Avant de faire démarrer la tronçonneuse, assurez-vous que la chaîne ne touche rien. Lorsque vous travaillez avec la tronçonneuse à chaîne, un moment d'inattention peut entraîner une saisie des vêtements ou de parties du corps par la chaîne de scie.
- **Ne travaillez jamais avec la tronçonneuse à chaîne en vous asseyant sur un arbre, à moins que vous ne soyez particulièrement formé(e) dans ce but.** Risque de blessures lors d'un emploi non conforme de la tronçonneuse à chaîne sur un arbre.
- **Lorsque vous coupez une branche alors que celle-ci est sous tension, pensez toujours qu'elle pourra avoir un mouvement de retour.** Lorsque la tension est libérée dans les fibres de bois, la branche fendue peut cogner la personne ou encore entraîner une perte de contrôle de la tronçonneuse à chaîne.
- **Portez la tronçonneuse à chaîne, la chaîne de la scie doit être arrêtée et le rail de guidage doit être tourné vers l'arrière.** Lorsque vous transportez ou conservez la tronçonneuse à chaîne, recouvrez-la toujours de son couvercle de protection. Une manipulation soigneuse de la tronçonneuse à chaîne réduit la vraisemblance d'un contact par mégarde avec la chaîne en mouvement.

- **Respectez les consignes de graissage, de tension de la chaîne et de changement des accessoires.** Une chaîne mal tendue ou mal graissée peut rompre et augmenter ainsi le risque de choc par retour.
- **Maintenez les poignées sèches, propre et exemptes d'huile et de graisse.** Les poignées graisseuses ou huileuses sont glissantes et entraînent une perte de contrôle.
- **Sciez exclusivement du bois. La tronçonneuse à chaîne doit exclusivement être utilisée pour les travaux pour lesquels elle a été conçue – exemple : N'utilisez jamais la tronçonneuse à chaîne pour scier le plastique, les murs ni les matériaux de construction qui ne sont pas en bois.** L'utilisation de la tronçonneuse à chaîne pour des travaux non conformes à l'affectation peut entraîner des situations dangereuses.
- **Maintenez la scie des deux mains, le pouce et le doigt devant entourer les poignées de la tronçonneuse à chaîne. Mettez votre corps et vos bras dans une position qui vous permette de résister aux forces d'un contrecoup.** Si les mesures adéquates ont été prises, l'opérateur/l'opératrice ne peut rester maître de la situation en cas de contrecoups. Ne relâchez jamais la tronçonneuse à chaîne.
- **Tenez-vous bien.** Cela permettra d'éviter un contact par mégarde avec la pointe du rail et vous donnera un meilleur contrôle de la tronçonneuse dans des situations inattendues.
- **Utilisez toujours les rails de rechange et les chaînes de scie prescrites par le producteur.** De mauvais rails de rechange ou une mauvaise chaîne de scie peuvent faire rompre la chaîne ou entraîner un contrecoup.
- **Respectez toujours les consignes du producteur pour affûter et entretenir la chaîne de la scie.** Des limiteurs de profondeur trop bas augmentent les risques de retour de choc.
- **Soyez particulièrement prudent(e) lorsque vous coupez les broussailles ou de jeunes arbres.** Le fin matériau peut s'accrocher dans

F

la chaîne de scie et vous frapper ou encore vous faire perdre votre équilibre.

- Lorsque vous travaillez, éviter de couper dans le sol, des clôtures métalliques ou d'autres objets et matériaux inappropriés.
- Il est conseillé aux personnes qui utilisent pour la première fois une scie à chaîne, de demander à une personne expérimentée de leur expliquer le maniement de la scie et l'emploi de l'équipement de protection en leur faisant faire des exercices pratiques (par exemple couper du bois sur un chevalet).
- Maintenez votre rayon de travail exempt de tout obstacle et assurez-vous une bonne liberté de mouvement. Ne travaillez pas dans des endroits étroits dans lesquels vous pourriez être trop près de la chaîne de scie en mouvement.
- Maintenez votre zone de travail en bon ordre et exempte de restes de coupe et d'autres obstacles sur lesquels vous pourriez trébucher.
- Assurez-vous de bien ternir votre équilibre. Utilisez la scie à chaîne exclusivement sur des surfaces planes et non glissantes. Ne travaillez jamais sur des échelles ni sur une surface glissante, étant donné que sinon vous perdrez votre équilibre et pourrez perdre le contrôle de la scie à chaîne.
- Avant de commencer l'abattage des branches : Assurez-vous qu'aucune personne ne se trouve dans les environs d'au moins 2,5 longueurs de branches.
- Prenez les conditions climatiques en compte lors de l'abattage. Ne procédez à aucun abattage en cas de vent fort ou instable ! Ne procédez à aucun abattage en cas de gel si le sol est glissant. Ne procédez à aucun abattage en cas de pluie ou de mauvaise vue !
- Respectez les directives locales.
- Tenez toujours la scie à chaîne avec la main droite par la poignée arrière et avec la main gauche par la poignée avant. Tenir la scie à chaîne en plaçant les mains dans la mauvaise position augmente le risque de blessures et doit donc être évité.

- Portez des lunettes de protection et une protection de l'ouïe. Il est recommandé de porter d'autres vêtements de protection pour la tête, les mains, les jambes et les pieds. Une tenue de protection correcte diminue le risque de blessures par des corps étrangers projetés en l'air ou par contact accidentel avec la chaîne de scie.
- Tenez-vous toujours dans une position sûre et travaillez uniquement avec la scie à chaîne, lorsque vous vous tenez sur un appui au sol dur, stable et plat. Un appui au sol glissant et peu stable comme par exemple des échelles peut provoquer une perte d'équilibre ou de contrôle de la scie à chaîne.
- Planifiez tout d'abord une issue de secours devant les arbres ou branches qui tombent. Assurez-vous que cette issue de secours soit exempte d'obstacles qui empêcheraient ou gêneraient le mouvement. N'oubliez pas que l'herbe ou l'écorce fraîchement coupées sont glissantes.
- Assurez-vous que personne ne se trouve à votre proximité (mais à une distance de sécurité) (en clapet d'accident).
- Empêchez la chaîne en mouvement de toucher quelques objets au niveau de la pointe du rail de guidage.
- Ne commencez à couper que lorsque la chaîne a atteint sa vitesse pleine.
- N'essayez pas de rentrer dans une coupe précédente. Faites toujours une nouvelle coupe
- Faites attention aux branches en mouvement ou aux autres forces pouvant interrompre la coupe et tomber dans la chaîne.
- N'essayez pas de couper une branche dont le diamètre est plus important que la longueur de coupe de l'appareil
- Des prescriptions locales peuvent prescrire l'âge minimum permettant d'utiliser l'appareil.
- L'écart minimal de l'appareil par rapport aux lignes électriques aériennes doit toujours s'élever au minimum à 10 m.

F

Familiarisez-vous avec tous les éléments de commande avant le travail. Entraînez-vous à manipuler l'appareil et faites-vous expliquer le fonctionnement, le mode d'action et les techniques de coupe par un spécialiste.

- Ne travaillez pas avec l'appareil lorsque vous êtes malade, fatigué ou après avoir absorbé de l'alcool ou des médicaments. Faites toujours une pause à temps. Changez régulièrement de position de travail.

### **Avertissement !**

**F**

Lors de travaux prolongés, des troubles de la circulation peuvent survenir en raison de vibrations dans les mains de la personne utilisatrice (syndrome des doigts blancs).

Le syndrome des doigts blancs est une maladie des vaisseaux sanguins lors de laquelle les petits vaisseaux sanguins des doigts et des orteils se crispent de façon subite. Les zones concernées ne sont plus suffisamment irriguées par le sang et ont ainsi une apparence très pâle. L'utilisation fréquente d'appareils vibrants peut endommager les nerfs chez les personnes dont la circulation sanguine est altérée (par ex. fumeur, diabétiques).

Si vous remarquez des troubles inhabituels, arrêtez immédiatement le travail et consultez un médecin.

Observez les remarques suivantes afin de réduire les dangers :

- Maintenez votre corps et en particulier les mains au chaud par temps froid.
- Faites régulièrement des pauses et bougez les mains à cette occasion afin de stimuler la circulation sanguine.
- Faites en sorte que la machine vibre le moins possible en procédant à une maintenance régulière et en privilégiant les pièces fixes sur l'appareil.

### Causes et empêchement d'un recul :

Le recul peut apparaître lorsque la pointe du rail de guidage touche un objet ou lorsque le bois se plie et coince la chaîne de la tronçonneuse en train de couper.

Un contact avec la pointe de rail peut conduire dans certains cas à une réaction imprévisible en arrière, lors de laquelle le rail de guidage percute vers le haut et en direction de l'opérateur.

Le coincement de la chaîne de la tronçonneuse au niveau du bord supérieur du rail de guidage peut repousser rapidement le rail dans la direction de l'utilisateur.

F

Chacune de ces réactions peut entraîner une perte de contrôle de la tronçonneuse et à de possibles blessures graves. Ne vous fiez pas exclusivement aux dispositifs de sécurité montés sur la tronçonneuse. En tant qu'utilisateur d'une tronçonneuse, vous devez prendre diverses mesures pour pouvoir travailler sans risque d'accident et de blessure.

Un recul est la conséquence d'une utilisation mauvaise ou incorrecte de l'appareil électrique. Il peut être évité par des mesures de précaution appropriées, comme décrit ci-après :

- **Maintenez la tronçonneuse des deux mains, le pouce et le doigt devant entourer les poignées de la tronçonneuse à chaîne. Mettez votre corps et vos bras dans une position qui vous permette de résister aux forces d'un contrecoup.** Si les mesures adéquates ont été prises, l'opérateur/l'opératrice peut rester maître de la situation en cas de contrecoups. Ne relâchez jamais la tronçonneuse.
- **Évitez de vous tenir de façon anormale et ne sciez rien à une hauteur supérieure à celle des épaules.** Cela permettra d'éviter d'entrer en contact par mégarde avec la pointe de la chaîne et vous donnera un meilleur contrôle de la tronçonneuse dans des situations inattendues.

- **Utilisez toujours les rails de rechange et les chaînes de tronçonneuse prescrites par le producteur.** De mauvais rails de rechange ou une mauvaise chaîne de tronçonneuse peuvent faire rompre la chaîne et/ou entraîner un contrecoup.
- **Respectez toujours les consignes du producteur pour affûter et entretenir la chaîne de la tronçonneuse.** Des limiteurs de profondeur trop bas augmentent les risques de retour de choc.

**Autres remarques importantes :**

- utilisez un disjoncteur à courant de défaut avec un courant de déclenchement de 30 mA ou moins.
- posez le câble de manière qu'il ne puisse pas être attrapé par des branches ou autre objet du même genre pendant le sciage.

**Risques résiduels**

Même en utilisant cet appareil électrique conformément aux prescriptions, il reste toujours des risques résiduels. Les dangers suivants peuvent apparaître en rapport avec la construction et le modèle de cet outil électrique :

- Blessures par coupures, si aucun vêtement de protection n'est porté.
- Lésions des poumons si aucun masque anti-poussière adéquat n'est porté.
- Déficience auditive si aucun casque anti-bruit approprié n'est porté.
- Atteintes à la santé, issues des vibrations main-bras, si l'appareil est utilisé pendant une longue période ou s'il n'a pas été employé ou entretenu dans les règles de l'art.

Avertissement ! Cet appareil électrique produit un champ électromagnétique pendant son fonctionnement. Dans certaines conditions, ce champ peut altérer le fonctionnement d'implants médicaux actifs ou passifs. Afin de réduire les risques de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes qui possèdent un implant médical de consulter leur cabinet médical et leur producteur d'implants médicaux avant de commander la machine.

**Conservez bien ces consignes de sécurité.**

F

## 2. Description de l'appareil et volume de livraison

### 2.1 Description de l'appareil (figure 1)

1. Câble réseau
2. Poignée de maintien
3. Interrupteur marche/arrêt
4. Ceinture de port avec déverrouillage de sécurité
5. Poignée supplémentaire
6. Tube fixe
7. Pièce de raccordement
- F** 8. Verrouillage du manche télescopique
9. Tube télescopique
10. Carter du moteur
11. Couvercle du réservoir
12. Chaîne de tronçonneuse
13. Lame
14. Protection de lame

### 2.2 Volume de livraison

Veuillez contrôler si l'article est complet à l'aide de la description du volume de livraison. S'il manque des pièces, adressez-vous dans un délai de 5 jours maximum après votre achat à notre service après-vente ou au magasin où vous avez acheté l'appareil muni d'une preuve d'achat valable. Veuillez consulter pour cela le tableau des garanties dans les informations service après-vente à la fin du mode d'emploi.

- Ouvrez l'emballage et prenez l'appareil en le sortant avec précaution de l'emballage.
- Retirez le matériel d'emballage tout comme les sécurités d'emballage et de transport (s'il y en a).
- Vérifiez si la livraison est bien complète.
- Contrôlez si l'appareil et ses accessoires ne sont pas endommagés par le transport.

- Conservez l'emballage autant que possible jusqu'à la fin de la période de garantie.

### **Danger !**

**L'appareil et le matériel d'emballage ne sont pas des jouets !  
Il est interdit de laisser des enfants jouer avec des sacs et des films en plastique et avec des pièces de petite taille. Ils risquent de les avaler et de s'étouffer !**

- Perche-élagueuse électrique
- Poignée, contre-pièce, 4 vis
- Chaîne de tronçonneuse
- Lame
- Protection de lame
- Mode d'emploi d'origine
- Consignes de sécurité

F

### **3. Utilisation conforme à l'affectation**

La tronçonneuse avec manche télescopique est prévue pour des travaux d'élagage sur les arbres. Elle ne convient pas pour des travaux importants de tronçonnage et l'abattage d'arbres, de même que pour scier d'autres matériaux que le bois.

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou

dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

#### 4. Données techniques

|                                                        |                    |
|--------------------------------------------------------|--------------------|
| Tension du réseau :                                    | 220-240 V ~ 50 Hz  |
| Puissance nominale :                                   | 750 W              |
| Longueur de la lame :                                  | 200 mm             |
| Longueur de coupe maxi. :                              | 180 mm             |
| Écartement de la chaîne :                              | 3/8", 9,525 mm     |
| Épaisseur de la chaîne :                               | (0,050") 1,3 mm    |
| Roue de chaîne :                                       | 6 dents, 3/8"      |
| Vitesse de coupe à vitesse de rotation nominale (vu) : | 11 m/s             |
| Contenance du réservoir d'huile :                      | 60 cm <sup>3</sup> |
| Poids sans accessoires :                               | 3,8 kg             |
| Chaîne :                                               | Oregon 91PJ033X    |
| Lame :                                                 | Oregon 080SDEA041  |
| Catégorie de protection :                              | II/□               |

#### **Danger !**

##### **Bruit et vibration**

Les valeurs de bruit et de vibration ont été déterminées conformément à la norme EN ISO 11680-1.

|                                                          |           |
|----------------------------------------------------------|-----------|
| Niveau de pression acoustique $L_{pA}$ .....             | 86 dB(A)  |
| Imprécision $K_{pA}$ .....                               | 3 dB      |
| Niveau de puissance acoustique $L_{WA}$ .....            | 102 dB(A) |
| Imprécision $K_{WA}$ .....                               | 2,39 dB   |
| Niveau de puissance<br>acoustique $L_{WA}$ garanti ..... | 105 dB(A) |

### **Portez une protection acoustique.**

L'exposition au bruit peut entraîner la perte de l'ouïe.

Les valeurs totales des vibrations (somme des vecteurs de trois directions) ont été déterminées conformément à EN ISO 11680-1.

### **Poignée sous charge**

Valeur d'émission de vibration  $a_h = 1,811 \text{ m/s}^2$

Insécurité K =  $1,5 \text{ m/s}^2$

La valeur d'émission de vibration a été mesurée selon une méthode d'essai normée et peut être modifiée, en fonction du type d'emploi de l'outil électrique ; elle peut dans certains cas exceptionnels être supérieure à la valeur indiquée.

F

La valeur d'émission de vibration indiquée peut être utilisée pour comparer un outil électrique à un autre.

La valeur d'émission de vibration indiquée peut également être utilisée pour estimer l'altération au début.

### **Limitez le niveau sonore et les vibrations à un minimum !**

- Utilisez exclusivement des appareils en excellent état.
- Entretenez et nettoyez l'appareil régulièrement.
- Adaptez votre façon de travailler à l'appareil.
- Ne surchargez pas l'appareil.
- Faites contrôler l'appareil le cas échéant.
- Mettez l'appareil hors circuit lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Portez des gants.

## **Prudence !**

### **Risques résiduels**

**Même en utilisant cet outil électrique conformément aux prescriptions, il reste toujours des risques résiduels. Les dangers suivants peuvent apparaître en rapport avec la construction et le modèle de cet outil électrique :**

1. Lésions des poumons si aucun masque anti-poussière adéquat n'est porté.
2. Déficience auditive si aucun casque anti-bruit approprié n'est porté.
- F** 3. Atteintes à la santé issues des vibrations main-bras, si l'appareil est utilisé pendant une longue période ou s'il n'a pas été employé ou entretenu dans les règles de l'art.

## **5. Avant la mise en service**

Assurez-vous, avant de connecter la machine, que les données se trouvant sur la plaque de signalisation correspondent bien aux données du réseau.

### **Avertissement !**

**Enlevez systématiquement la fiche de contact avant de paramétrer l'appareil.**

**Avertissement !** Branchez la scie à chaîne au réseau électrique une fois celle-ci complètement montée et la tension de chaîne réglée.

Pour travailler sur la scie à chaîne, portez toujours des gants pour éviter les blessures.

Déballez soigneusement toutes les pièces et vérifiez qu'il ne manque rien (fig. 1).

### 5.1 Monter la poignée supplémentaire (fig. 2, 2a)

La poignée supplémentaire se compose d'une poignée (L), d'une contre-pièce (M) et de 4 vis (F).

Poussez la poignée (L) sur la poignée de maintien (fig. 1/pos. 2) et la ceinture de port (E). Placer la contre-pièce sur le tube fixe (6) au-dessus de la ceinture de port (E) et vissez la poignée (L) par le bas sur la contre-pièce à l'aide 4 vis (F).

Après avoir desserré les 4 vis (F), la poignée supplémentaire (fig. 1/pos. 5) peut être décalée sur le tube fixe (6) selon vos besoins. Ensuite, les 4 vis (F) doivent être resserrées de façon à ce que la poignée supplémentaire (fig. 1/pos. 5) soit de nouveau fermement fixée sur le tube fixe (6).

F

### 5.2 Montage de la lame et de la chaîne de scie

- Dévissez les vis de fixation du couvercle de la roue d'entraînement (fig. 3).
- Retirez le recouvrement de la roue à chaîne.
- Comme indiqué, placez la chaîne dans la rainure circulaire de la lame (fig. 4/pos. A).
- Comme indiqué, insérez la lame et la chaîne dans l'ouverture de la scie à chaîne (fig. 5). Puis positionnez la chaîne autour du pignon de conduite (fig. 5/ pos. B).
- Montez le recouvrement de la roue à chaîne et serrez la vis de fixation à la main (fig. 6/pos. C).

**Attention !** Vissez la vis de fixation uniquement après avoir réglé une fois pour toute la tension de la chaîne (cf. point 5.3).

### 5.3 Armez la scie à chaîne

**Avertissement !** Avant tous travaux de vérification ou de réglage, débranchez toujours la prise de courant. Pour travailler sur la chaîne à scie, portez toujours des gants de protection pour éviter les blessures.

- Dévissez les vis de fixation du recouvrement de la roue à chaîne (fig. 3) de quelques tours.
- Réglez la tension de chaîne à l'aide de la vis de fixation (fig. 7 / pos. D). Tournez vers la droite pour augmenter la tension de chaîne, tournez vers la gauche pour la diminuer. La chaîne de scie est vraiment tendue lorsque, au centre de la lame, elle peut être soulevée d'environ 2 mm (fig. 8).
- Vissez les vis de fixation (C) du recouvrement de la roue à chaîne (fig. 6).

**Attention !** Tous les maillons doivent se trouver correctement dans la rainure de guidage de la lame.

F

#### **Indications sur la tension de la chaîne :**

La scie à chaîne doit être vraiment tendue pour garantir un travail en toute sécurité. La tension est optimale lorsque la chaîne de scie peut être soulevée de 2 mm au centre de la lame. Comme la chaîne de scie chauffe au fur et à mesure que vous sciez, sa longueur se modifie. Veuillez vérifier la tension de chaîne au plus tard toutes les 10 minutes et effectuer les réglages en fonction de vos besoins. Ceci concerne tout particulièrement les nouvelles scies à chaîne. Détendez la chaîne de scie une fois le travail effectué car celle-ci raccourcit lors du refroidissement. Vous évitez ainsi d'endommager la chaîne.

#### **5.4 Graissage de la chaîne de scie**

**Avertissement !** Avant tous travaux de vérification ou de réglage, débranchez toujours la prise de courant. Pour travailler sur la chaîne à scie, portez toujours des gants de protection pour éviter les blessures.

**Avertissement !** N'utilisez jamais la chaîne sans huile pour chaîne de scie ! Utiliser la scie à chaîne sans huile pour chaîne de scie ou avec un niveau d'huile inférieur au niveau de repérage endommage la scie à chaîne !

**Avertissement !** Faire attention aux températures : Les différentes températures ambiantes nécessitent un lubrifiant avec une haute diversité de viscosité. Lorsque les températures sont basses, vous utiliserez des huiles très fluides (viscosité faible) pour obtenir une couche lubrifiante suffisante. Si vous utilisez la même huile en été, celle-ci se liquéfiera encore plus avec les hautes températures. Ce qui entraînera la destruction de la couche lubrifiante et la chaîne peut surchauffer, ce qui peut entraîner des dommages. De plus, l'huile de graissage brûle et engendre donc un degré de pollution inutile.

**Remplir le réservoir d'huile (fig. 9) :**

- Posez la scie à chaîne sur une surface plane.
- Nettoyez la surface autour du bouchon du réservoir d'huile (pos. 21) puis ouvrez celui-ci.
- Remplir le réservoir (pos. 20) d'huile pour chaîne de scie. Veillez à ce qu'aucune impureté n'entre dans le réservoir, ce qui pourrait boucher le gicleur.
- Fermer le couvercle du réservoir d'huile (pos. 21).

F

## **6. Fonctionnement**

Veillez respecter les directives légales relatives à l'ordonnance de la protection contre le bruit. Elles peuvent différer d'un endroit à l'autre.

### **6.1 Mettre la ceinture de port**

Avertissement ! Pendant le travail, portez toujours une ceinture de port. Éteignez toujours l'appareil avant de détacher la ceinture de port. Il y a un risque de blessure.

1. Fig. 10 : Accrochez le mousqueton (T) dans la ceinture de port (E).
2. Fig. 11 : Placez la ceinture de port (4) sur l'épaule et réglez la longueur de la ceinture de façon à ce que la ceinture de port se trouve à la hauteur de la hanche.

3. Fig. 12 : La ceinture de port est équipée d'une boucle. Rabattez la fermeture dans le sens de la flèche s'il est nécessaire de poser l'appareil rapidement.

**Avertissement !** Ne portez jamais la ceinture en diagonale sur l'épaule et la poitrine, portez-la seulement sur une épaule, comme cela vous pouvez éloigner rapidement l'appareil du corps en cas de danger.

### 6.2 Réglage du manche télescopique (fig. 13)

F

1. Ouvrez (a) le verrouillage du manche télescopique (8).
2. Sortez le manche télescopique (9) autant que la hauteur de travail le nécessite.
3. Refermez (b) le verrouillage du manche télescopique (8).

### 6.3 Raccordement à l'alimentation électrique

- Raccordez le câble secteur à un câble de rallonge approprié. Veillez à ce que le câble de rallonge soit assez long pour le travail que vous voulez effectuer avec la scie à chaîne.
- Comme indiqué en fig. 14, assurez le câble de rallonge contre les forces de traction.
- Branchez le câble de rallonge sur une prise de terre conforme. Nous vous recommandons l'utilisation d'un câble de couleur voyante (rouge ou jaune). Ceci réduit considérablement le risque d'un endommagement par erreur avec la scie à chaîne.

### 6.4 Mise en / hors-circuit

#### Mise en circuit

- Maintenez la scie à chaîne des deux mains par les poignées (pouce sous la poignée supplémentaire).
- Appuyez sur le verrouillage de démarrage (fig. 14/pos. R) et maintenez-le enfoncé.

- Scie à chaîne avec interrupteur Marche/Arrêt (fig. 14/pos. 3) mise en circuit. Le verrouillage de démarrage peut alors être relâché.

### Mise hors circuit

Relâcher le bouton « marche » (fig. 14/pos. 3). Si vous interrompez le travail, débranchez toujours la prise de courant.

## 7. Travailler avec la scie à chaîne

### Préparation

Vérifiez avant chaque intervention et en cas de dommages éventuels les points suivants afin de travailler en toute sécurité :

F

### Etat de la scie à chaîne

Avant de commencer à travailler, contrôlez la scie à chaîne et vérifiez que le boîtier, le câble réseau, la chaîne de scie et la lame ne sont pas endommagés. Ne mettez jamais en marche un appareil de toute évidence endommagé. - **risque d'accident !**

**Danger !** Les dispositifs de protection ne doivent pas être retirés ou modifiés. - **risque d'accident !**

N'utilisez pas la scie lorsque les dispositifs de protection ne fonctionnent pas parfaitement. N'essayez pas de réparer vous-même des dispositifs de protection relevant de la sécurité, adressez-vous plutôt à notre service après-vente ou à un atelier ayant la même qualification. N'utilisez que des accessoires et pièces de rechange autorisés par le fabricant. Sinon, il existe un risque d'accidents ou de dommages sur l'appareil.

### Réservoir d'huile

Niveau du réservoir d'huile. Vérifiez même pendant le travail s'il y a suffisamment d'huile. N'utilisez jamais une scie s'il n'y a pas d'huile ou si le niveau d'huile est inférieur au repérage minimum pour éviter d'endommager la scie à chaîne. Un remplissage suffit en moyenne

pour 10 minutes, en fonction des pauses et du travail demandé.

### **Chaîne de scie**

Tension de la chaîne de scie. Etat de la coupe. Plus la chaîne de scie est aiguisée, plus la scie à chaîne est facile à manier. Ceci vaut aussi pour la tension de chaîne. Pendant le travail, vérifiez aussi au plus tard toutes les 10 minutes la tension de chaîne, il en va de votre sécurité ! Les nouvelles scies à chaîne ont tout particulièrement un penchant à se détendre.

**F**

Ne pas toucher l'appareil si la tronçonneuse est allumée. Si la tronçonneuse est bloquée par un objet, éteindre immédiatement l'appareil, retirer ensuite l'objet - **Risque de blessure !**

### **Vêtements de protection**

Portez impérativement les vêtements de protection serrés comme des pantalons de protection, des gants et des chaussures de sécurité.

### **Protège oreilles et lunettes de protection.**

Portez un casque avec une protection des oreilles et du visage intégrée. Celui-ci offre une protection contre les branches qui tombent ou sont projetées.

### **Un travail plus fiable**

- Afin d'assurer un travail plus fiable, un angle de travail de maxi. 60° est prescrit.
- Ne vous tenez jamais sous une branche à scier.
- Attention en sciant des branches sous tension et au bois qui éclate.
- Risque de blessure possible à cause des branches tombant et des morceaux de bois catapultés !
- Lorsque la machine fonctionne, maintenir les personnes et les animaux hors de la zone dangereuse.

- L'appareil n'est pas protégé contre les électrocutions s'il entre en contact avec les lignes haute tension. Maintenez un écart minimal de 10 m par rapport aux lignes conductrices de courant. Danger de mort par électrocution !
- Sur la pente, toujours se tenir plus au que la branche ou sur le côté par rapport à la branche.
- Maintenir l'appareil le plus près possible du corps. Vous garderez ainsi la bonne équilibre.

### Techniques de sciage

- Pendant que vous découpez les branches, maintenez l'appareil dans un angle de maximum 60° par rapport à l'horizontale pour que la branche, une fois coupée, ne vous tombe pas dessus (fig. 17).
- Sciez les branches du bas en premier. Les branches coupées tombent ainsi plus facilement.

F

**AVERTISSEMENT !** Ne vous tenez jamais sous la branche qui est en train d'être sciée, tenez compte de la zone de chute des branches ! - les branches heurtant le sol en tombant peuvent rebondir - **Risque de blessure**

- Une fois la coupe terminée, le poids de la scie augmente abruptement pour la personne qui scie, étant donné que la scie ne repose plus sur la branche. Vous risquez de perdre le contrôle de la scie.
- Ne retirez la scie de la coupe que lorsque la chaîne tourne encore. Cela évite qu'elle ne reste bloquée dedans.
- Ne sciez pas avec la pointe de la scie.
- Ne sciez pas à la racine de la branche qui forme un bourrelet. Cela empêche que la coupe sur l'arbre ne se referme correctement.

### **Scier des petites branches (fig. 15) :**

Placez la surface d'arrêt de la scie sur la branche. Ceci évite des mouvements par saccades de la scie au début de la coupe. Guidez la scie en appuyant légèrement dessus de haut en bas à travers la branche.

### **Scier de grandes et longues branches (fig. 16) :**

Pour les grandes branches, faites une première coupe.

Sciez tout d'abord avec la partie supérieure de la lame de bas en haut 1/3 du diamètre de la branche **(a)**. Sciez ensuite avec la face inférieure de la lame du haut vers le bas sur la première coupe **(b)**.

F

Sciez les longues branches en plusieurs étapes afin de garder le contrôle sur l'endroit où elles tombent.

### **Retour de choc**

Par ce mot, on entend les mouvements brusques vers le haut ou de recul qui surviennent lorsque la scie à chaîne est en marche. Ceci arrive le plus souvent lorsque la pointe de la lame entre en contact avec l'objet sur lequel vous travaillez ou lorsque la chaîne de scie coince.

Lorsqu'il y a un effet de recul, de très grandes forces entrent soudain en action. La scie à chaîne réagit alors de manière incontrôlée. Ceci entraîne la plupart du temps des blessures assez graves pour la personne qui utilise l'appareil ou les personnes autour. Le risque d'être confronté à un effet de recul est le plus grand lorsque vous sciez avec la pointe de la lame car c'est ici que l'effet de levier est le plus important. Placez donc toujours la scie le plus à l'horizontale possible.

### **Attention!**

- Veillez à toujours utiliser la bonne tension de chaîne !
- Utilisez uniquement des scies à chaîne en parfait état de fonctionnement !
- Travaillez uniquement avec une chaîne de scie parfaitement aiguisée et conforme !
- Ne sciez jamais avec le bord supérieur ou la pointe de la lame !
- Tenez toujours la scie à chaîne solidement, à deux mains !

### **Scier du bois sous tension**

#### **Danger !**

Scier du bois sous tension exige des précautions particulières ! Le bois sous tension libéré de la tension en étant scié réagit de manière totalement incontrôlée. Ceci peut entraîner des blessures graves, voire mortelles. Ce genre de travail doit être effectué uniquement par des hommes de métier expérimentés.

F

## **8. Maintenance**

### **8.1 Changer la chaîne et la lame**

La lame doit être renouvelée lorsque la rainure de guidage est usée. Dans ce cas procédez comme dans le chapitre "Montage de la lame et de la chaîne de scie" !

### **8.2 Vérification du graissage automatique de la chaîne**

Vérifiez régulièrement le bon fonctionnement du graissage automatique de la chaîne, pour éviter les surchauffes et dommages inhérents de la lame et de la chaîne de scie. Pour ce faire, dirigez la pointe de la lame vers une surface plane (planche, entame d'un arbre) et faites fonctionner la scie à chaîne. Si lors de cette opération une trace d'huile apparaît, le graissage automatique de la chaîne fonctionne parfaitement. Si aucune trace d'huile n'apparaît, veuillez consulter les indications du chapitre "Détection d'anomalies". Si ces indications ne vous sont d'aucun secours, adressez-vous à notre service ou à un

atelier équivalent qualifié. **Attention!** Ne touchez pas la surface. Respectez une distance de sécurité suffisante (environ 20 cm).

### 8.3 Aiguiser la chaîne de scie

Réaliser un travail efficace avec la scie à chaîne est possible uniquement avec une chaîne de scie en parfait état et aiguisée. Ceci réduit aussi considérablement le danger d'un effet de recul. La chaîne de scie peut être aiguisée chez chaque marchand spécialisé. N'essayez pas d'aiguiser vous-même la chaîne de scie si vous ne possédez pas l'outil approprié ou l'expérience nécessaire.

F

## 9. Remplacement de la ligne de raccordement réseau

### Danger !

Si la ligne de raccordement réseau de cet appareil est endommagée, il faut la faire remplacer par le producteur ou son service après-vente ou par une personne de qualification semblable afin d'éviter tout risque.

## 10. Nettoyage, stockage et commande de pièces de rechange

Effectuez les travaux de nettoyage et de maintenance avant le stockage.

### 10.1 Nettoyage

- Nettoyez régulièrement le mécanisme de tension en soufflant avec de l'air comprimé ou en nettoyant avec une brosse. N'utilisez aucun outil pour nettoyer.
- Ne laissez aucune huile sur les poignées, pour que vous ayez toujours une bonne prise.
- Nettoyez l'appareil à l'aide d'un chiffon humide en cas de besoin et le cas échéant, avec un doux produit à vaisselle.

### **Danger !**

- Débranchez la prise avant chaque nettoyage.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou autre liquide pour le nettoyer.

### **10.2 Stockage**

- Si la tronçonneuse n'est pas utilisée pendant une longue période, il faut enlever l'huile de chaîne du réservoir. Placez la chaîne de tronçonneuse et la lame brièvement dans un bain d'huile et enveloppez-les ensuite dans un papier huilé.
- Entrez l'appareil et ses accessoires dans un endroit sombre, sec, à l'abri du gel et inaccessible aux enfants. La température de stockage optimale est comprise entre 5 et 30 °C.

F

### **10.3 Commande de pièces de rechange**

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
- No. d'article de l'appareil
- No. d'identification de l'appareil
- No. de pièce de rechange de la pièce requise

Les prix et informations actuels sont à votre disposition sur demande dans votre magasin Hornbach.

## 11. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières. L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Les appareils défectueux ne doivent pas être jetés dans les poubelles domestiques. Pour une mise au rebut conforme à la réglementation, l'appareil doit être déposé dans un centre de collecte approprié.

**F**

Si vous ne connaissez pas de centre de collecte, veuillez vous renseigner auprès de l'administration de votre commune.

## 12.Détection d'anomalies

### Prudence !

Avant de rechercher les anomalies, débranchez l'appareil.

Le tableau suivant indique les symptômes d'anomalies et décrit ce que vous pouvez faire quand votre appareil ne fonctionne plus parfaitement. Si ceci ne vous aide pas à localiser et à éliminer le problème, adressez-vous à notre service-atelier.

| Origine                                              | Erreur                                                                                                                                                                                         | Remède                                                                                                                                                                                                                                               |
|------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| La scie à chaîne ne fonctionne pas                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Pas d'alimentation électrique</li> <li>- Prise de courant défectueuse</li> <li>- Câble de rallonge endommagé</li> <li>- Fusible défectueux</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Vérifier l'alimentation électrique</li> <li>- Essayer d'autres sources d'alimentation, le cas échéant changer</li> <li>- Vérifier le câble, changer le cas échéant</li> <li>- Changer le fusible</li> </ul> |
| La scie à chaîne fonctionne de manière intermittente | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Contact externe vacillant</li> <li>- Contact interne vacillant</li> <li>- Bouton marche défectueux</li> </ul>                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Se rendre dans un atelier compétent</li> <li>- Se rendre dans un atelier compétent</li> <li>- Se rendre dans un atelier compétent</li> </ul>                                                                |

F

F

| Origine                                              | Erreur                                                                                                                                                                                                                   | Remède                                                                                                                                                                                                                                 |
|------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Chaîne de scie sèche                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Pas d'huile dans le réservoir</li> <li>- Aération bouchée dans le bouchon du réservoir d'huile</li> <li>- Canal d'écoulement d'huile bouché</li> </ul>                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Remplir d'huile</li> <li>- Nettoyer le bouchon du réservoir d'huile</li> <li>- Déboucher le canal d'écoulement d'huile</li> </ul>                                                             |
| Chaîne/Biellette chaude                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Pas d'huile dans le réservoir</li> <li>- Aération bouchée dans le bouchon du réservoir d'huile</li> <li>- Canal d'écoulement d'huile bouché</li> <li>- Chaîne mousse</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Remplir d'huile</li> <li>- Nettoyer le bouchon du réservoir d'huile</li> <li>- Déboucher le canal d'écoulement d'huile</li> <li>- Aiguiser la chaîne ou la changer</li> </ul>                 |
| La chaîne arrache, vibre ou ne scie pas correctement | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Tension de chaîne trop détendue</li> <li>- Chaîne mousse</li> <li>- Chaîne usée</li> <li>- Les dents de la chaîne ne sont pas dans le bon sens</li> </ul>                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Régler la tension de chaîne</li> <li>- Aiguiser la chaîne ou la changer</li> <li>- Changer la chaîne</li> <li>- Remonter la chaîne de scie avec les dents dans la bonne direction.</li> </ul> |



Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères!

Selon la norme européenne 2012/19/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

F

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :  
Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

Toute réimpression ou autre reproduction de la documentation et des papiers joints aux produits, même sous forme d'extraits, est possible uniquement sous réserve de l'autorisation expresse de la société Hornbach Baumarkt AG.

Sous réserve de modifications techniques

### 13. Déclaration de conformité CE

#### Déclaration de conformité CE

conformément à la directive machines de la CE 2006/42/CE, la directive extérieur  
2000/14/CE(+2005/88/CE), Directive sur la CEM 2014/30/EU, directive LdSD 2011/65/EU

Nous déclarons par la présente que le produit désigné ci-dessous est, dans sa conception et son mode de fabrication ainsi que dans la version que nous commercialisons, conforme aux exigences des directives CE citées ci-dessous.

**F**  
**Fabricant :** Hornbach Baumarkt AG  
Hornbachstraße 11  
76879 Bornheim/ Allemagne

**Description :** Perche-élagueuse électrique PE-EAS 7520  
**Numéro d'article :** 5599905  
**EAN :** 4006825604658

**Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées :**  
EN 60745-1/A11:2010, EN ISO 11680-1:2011, EN 55014-1/A2:2011, EN 55014-2/A2:2008,  
EN 61000-3-2/A2:2009, EN 61000-3-3:2013, EN 62321-1:2009

**La conformité avec la directive CE machines est certifiée par le processus d'évaluation selon l'annexe IV :**

Notified Body: TÜV SÜD Product Service GmbH  
Ridlerstraße 65 – D 80339 München Germany  
Notified Body No.: 0123  
Reg. No.: M6A 16 07 27730 102

**La conformité avec la directive extérieur est prouvée par le respect des valeurs d'émission suivantes :**

**Niveau de puissance acoustique mesuré :** 102,6 dB (A)  
**Niveau de puissance acoustique garanti :** 105 dB (A)  
**Notified Body:** Intertek Testing & Certification Ltd. (0359)

Bornheim, le 12.05.2016



Andreas Back  
Direction Management de la qualité,  
environnement & CSR  
Responsable du recueil des documents techniques  
Hornbach Baumarkt AG  
Hornbachstraße 11  
76879 Bornheim/ Allemagne

## 14. Informations service après-vente

Il faut tenir compte du fait que pour ce produit les pièces suivantes sont soumises à une usure liée à l'utilisation ou à une usure naturelle ou que les pièces suivantes sont nécessaires en tant que consommables.

| Catégorie                                            | Exemple                                      |
|------------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| Pièces d'usure*                                      | Chaîne de tronçonneuse, lame de tronçonneuse |
| Matériel de consommation/<br>pièces de consommation* | Huile de tronçonneuse                        |
| Pièces manquantes                                    |                                              |

**F**

\*Pas obligatoirement compris dans la livraison !

En cas de vices de fabrication ou d'erreurs, veuillez-vous adresser au magasin de matériaux et bricolage Hornbach le plus proche. Veuillez donner une description précise du défaut et répondre dans tous les cas aux questions suivantes :

- est-ce que l'appareil a fonctionné une fois ou était-il défectueux dès le départ ?
- avez-vous remarqué quelque chose avant la panne (symptôme avant la panne) ?
- quel est le défaut de fonctionnement de l'appareil à votre avis (symptôme principal) ?  
Décrivez ce défaut de fonctionnement.

## 15. Bon de garantie

Chère cliente, cher client,

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si toutefois, il arrivait que cet appareil ne fonctionne pas parfaitement, nous en sommes désolés et nous vous prions de vous adresser à notre service après-vente à l'adresse indiquée sur ce bon de garantie ou au magasin où vous avez acheté cet appareil. La garantie est valable dans les conditions suivantes :

F

1. Les conditions de garantie réglementent les prestations de garantie supplémentaires que le fabricant mentionné ci-dessous promet aux acheteurs de ses appareils en supplément de la prestation de garantie légale. Vos droits légaux en matière de garantie restent inchangés. Notre prestation de garantie est gratuite pour vous.
2. La prestation de garantie s'étend exclusivement aux défauts résultant d'une erreur de fabrication ou de matériau d'un appareil neuf du fabricant mentionné ci-dessous et acheté par vos soins. La prestation de garantie se limite selon notre décision soit à la résolution de tels défauts sur l'appareil, soit à l'échange de l'appareil.  
Veillez au fait que nos appareils, conformément au règlement, n'ont pas été conçus pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Il n'y a donc pas de contrat de garantie quand l'appareil a été utilisé professionnellement, artisanalement ou par des sociétés industrielles ou exposé à une sollicitation semblable pendant la durée de la garantie.
3. Sont exclus de notre garantie :
  - les dommages liés au non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation incorrecte, au non-respect du mode d'emploi (en raison par ex. du branchement de l'appareil sur la tension de réseau ou le type de courant incorrect), au non-respect des dispositions de maintenance et de sécurité ou résultant d'une exposition de l'appareil à des conditions environ-

nementales anormales ou d'un manque d'entretien et de maintenance.

- les dommages résultant d'une utilisation abusive ou non conforme (comme par ex. une surcharge de l'appareil ou une utilisation d'outils ou d'accessoires non autorisés), de la pénétration d'objets étrangers dans l'appareil (comme par ex. du sable, des pierres ou de la poussière), de l'utilisation de la force ou de la violence (comme par ex. les dommages liés aux chutes).
- les dommages sur l'appareil ou des parties de l'appareil résultant de l'usure normale liée à l'utilisation de l'appareil ou de toute autre usure naturelle.

4. La durée de garantie est de 3 ans et débute à la date d'achat de l'appareil. Les droits à la garantie doivent être revendiqués avant l'expiration de la durée de garantie dans un délai de deux semaines après avoir constaté le défaut. La revendication de droits à la garantie après expiration de la durée de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne ni une extension de la durée de garantie ni le début d'une nouvelle durée de garantie pour cet appareil ou toute autre pièce de rechange installée sur l'appareil. Cela est valable également dans le cas d'une intervention du service après-vente à domicile.

Pour les pièces d'usure, de consommation et manquantes, nous renvoyons aux restrictions de cette garantie conformément aux informations du service après-vente de ce mode d'emploi.

**Hornbach Baumarkt AG,**  
**Hornbachstraße 11, 76879 Bornheim / Germany**  
[www.hornbach.com](http://www.hornbach.com)

## Indice

1. Avvertenze sulla sicurezza
2. Descrizione dell'apparecchio ed elementi forniti
3. Utilizzo proprio
4. Caratteristiche tecniche
5. Prima della messa in esercizio
6. Esercizio
7. Lavorare con la motosega
8. Manutenzione
9. Sostituzione del cavo di alimentazione
- I** 10. Pulizia, conservazione e ordinazione dei pezzi di ricambio
11. Smaltimento e riciclaggio
12. Ricerca degli errori
13. Dichiarazione di conformità CE
14. Informazioni sul Servizio Assistenza
15. Certificato di garanzia



**Pericolo!** - Per ridurre il rischio di lesioni leggete le istruzioni per l'uso



**Attenzione! Portate cuffie antirumore.** L'effetto del rumore può causare la perdita dell'udito.



**Attenzione! Mettete una maschera antipolvere.** Facendo lavori su legno o altri materiali si può creare della polvere nociva alla salute. Non lavorate materiale contenente amianto!



**Attenzione! Indossate gli occhiali protettivi.** Scintille create durante il lavoro o schegge, trucioli e polveri scaraventate fuori dall'apparecchio possono causare la perdita della vista.

### **Pericolo!**

Nell'usare gli apparecchi si devono rispettare diverse avvertenze di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza. Conservate bene le informazioni per averle a disposizione in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone, consegnate queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza insieme all'apparecchio. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

### **1. Avvertenze sulla sicurezza**

#### **Pericolo!**

**Leggete tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni.** Dimenticanze nel rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

**Conservate tutte le avvertenze e le istruzioni per eventuali necessità future.**

Questo apparecchio non è destinato ad essere usato da persone (bambini compresi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate o che manchino di esperienza e/o conoscenze, a meno che non vengano sorvegliati da una persona responsabile per la loro sicurezza o abbiano ricevuto da essa istruzioni su come usare l'apparecchio. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

#### **Spiegazione dei simboli sull'apparecchio (Fig. 18):**

1. Avvertimento!
2. Proteggete l'apparecchio da pioggia e umidità!
3. Fate attenzione ai pezzi che cadono o che vengono scagliati in giro.
4. Tenetevi a distanza.
5. Prima della messa in esercizio leggete le istruzioni per l'uso!

6. Indossate occhiali protettivi, casco e cuffie antirumore!
7. Indossate guanti protettivi!
8. Indossate scarpe chiuse!
9. Staccare subito la spina dalla presa di corrente se il cavo è danneggiato o tagliato.
10. Pericolo di morte a causa di scosse elettriche. La distanza dalle linee elettriche deve essere almeno di 10 m!
11. Direzione del movimento della catena e dei denti della catena
12. Lunghezza massima di taglio/velocità massima della catena

### **Avvertenze generali di sicurezza per elettroutensili**

La parola “elettrodomestico” impiegata nelle avvertenze di sicurezza si riferisce a utensili azionati elettricamente (con cavo di alimentazione) e a elettrodomestici a batteria (senza cavo di alimentazione).

#### **1. Sicurezza sul posto di lavoro**

- a) **Tenete la vostra zona di lavoro pulita e ben illuminata.** Il disordine e l'illuminazione insufficiente della zona di lavoro possono provocare incidenti.
- b) **Non lavorate con l'elettrodomestico in zone a rischio di esplosioni dove si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrodomestici producono scintille che possono causare l'incendio di polvere o vapori.
- c) **Durante l'uso dell'elettrodomestico tenete lontani bambini ed altre persone.** In caso di distrazione potete perdere il controllo sull'apparecchio.

#### **2. Sicurezza elettrica**

- a) **La spina di collegamento dell'elettrodomestico deve essere idonea alla presa. La spina non deve venire modificata in alcun modo. Non usate delle spine con adattatore insieme ad elettrodomestici protetti da un collegamento a terra.** Le spine non modificate e le prese idonee diminuiscono il rischio di una

scossa elettrica.

- b) Evitate il contatto del corpo con superfici collegate a terra come quelle di tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi.** Aumenta il rischio di scosse elettriche se il corpo dell'utilizzatore è collegato a terra.
- c) Tenete lontano l'apparecchio da pioggia o umidità.** La penetrazione di acqua in un elettroscopio aumenta il rischio di una scossa elettrica.
- d) Non usate il cavo per scopi diversi da quelli a cui è destinato, per trasportare l'elettroscopio, per appenderlo o per estrarre la spina dalla presa di corrente. Tenete il cavo lontano da calore, olio, spigoli vivi o parti dell'apparecchio che si muovano.** I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di una scossa elettrica.
- e) Se lavorate con un elettroscopio all'aperto usate soltanto dei cavi di prolunga omologati per le zone esterne.** L'uso di un cavo di prolunga adatto per la zona esterna diminuisce il rischio di una scossa elettrica.
- f) Se non è possibile evitare l'impiego dell'elettroscopio in ambienti umidi, utilizzate un interruttore di sicurezza per correnti di guasto.** L'impiego di un interruttore di sicurezza per correnti di guasto riduce il pericolo di una scossa elettrica.

### **3. Sicurezza delle persone**

- a) Siate sempre attenti, prestate attenzione a quello che fate ed apprestatevi a usare con prudenza l'elettroscopio. Non usate l'elettroscopio se siete stanchi o sotto l'influsso di sostanze stupefacenti, alcol o medicinali.** Un attimo di distrazione durante l'uso dell'elettroscopio può causare gravi lesioni.
- b) Portate i dispositivi individuali di protezione e sempre degli occhiali protettivi.** Se indossate dispositivi individuali di protezione come maschera antipolvere, scarpe di sicurezza con suole antisdrucciolevoli, casco protettivo o cuffie antirumore a seconda

dell'impiego dell'elettrotroutensile, il rischio di lesioni diminuisce notevolmente.

- c) **Evitate una messa in esercizio inavvertita. Accertatevi che l'elettrotroutensile sia disinserito prima di collegarlo all'alimentazione di corrente e/o alla batteria, di sollevarlo o spostarlo.** Se durante il trasporto dell'elettrotroutensile avete il dito sull'interruttore o se collegate l'apparecchio acceso all'alimentazione di corrente, ciò può provocare degli incidenti.
- d) **Prima di accendere l'elettrotroutensile, togliete gli utensili di regolazione o i cacciaviti.** Un utensile o una chiave che si trova in una parte rotante dell'apparecchio può provocare delle lesioni.
- e) **Evitate una posizione di lavoro insolita. Cercate una posizione sicura e tenetevi sempre in equilibrio.** Così potete controllare meglio l'elettrotroutensile in caso di situazioni inaspettate.
- f) **Portate indumenti adatti. Non portate indumenti ampi o gioielli. Tenete capelli, indumenti e guanti lontani dalle parti rotanti.** Indumenti ampi, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti rotanti.
- g) **Se si possono montare dei dispositivi per l'aspirazione della polvere e per la raccolta della polvere assicuratevi che siano collegati e vengano usati in modo corretto.** L'impiego dell'aspirazione della polvere può diminuire i rischi dovuti alla polvere.

#### **4. Impiego e trattamento dell'elettrotroutensile**

- a) **Non sovraccaricate l'apparecchio. Usate l'elettrotroutensile adatto per il vostro lavoro.** Con l'elettrotroutensile adatto lavorate in modo migliore e più sicuro nel range di prestazioni indicato.
- b) **Non usate l'elettrotroutensile se il suo interruttore è difettoso.** Un elettrotroutensile che non si può più accendere o spegnere è pericoloso e deve venire riparato.
- c) **Staccate la spina dalla presa di corrente e/o estraete la batteria prima di impostare l'utensile, cambiare accessori montati o mettere da parte l'apparecchio.** Questa precauzione

evita l'accensione inavvertita dell'elettrotroutensile.

- d) Se non usate gli elettrotroutensili teneteli al di fuori dalla portata dei bambini. Non permettete l'uso dell'apparecchio a persone che non lo conoscano bene o non abbiano letto queste istruzioni.** Gli elettrotroutensili sono pericolosi se sono usati da persone inesperte.
- e) Tenete gli elettrotroutensili con cura. Verificate che il funzionamento delle parti mobili sia in ordine e che non siano bloccate, rotte o danneggiate in tal modo da compromettere il funzionamento dell'elettrotroutensile. Fate riparare le parti danneggiate prima dell'impiego dell'apparecchio.** Molti incidenti sono causati da elettrotroutensili la cui manutenzione non è stata eseguita correttamente.
- f) Tenete le lame affilate e pulite.** Gli utensili di taglio tenuti con cura con spigoli taglienti affilati si bloccano raramente e si muovono più facilmente.
- g) Utilizzate l'elettrotroutensile, utensili, accessori ecc. conformemente a queste istruzioni. Tenete conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da svolgere.** L'uso di elettrotroutensili per scopi diversi da quelli previsti può provocare delle situazioni pericolose.

## **5. Servizio assistenza**

- a) Fate riparare il vostro elettrotroutensile solo da personale qualificato e con i pezzi di ricambio originali.** Così è garantito che la sicurezza dell'elettrotroutensile rimanga inalterata.

### **Avvertenze di sicurezza speciali per motoseghe**

- **Staccate la spina dalla presa di corrente nel caso di lavori di manutenzione, di inattività o di cambio utensili.**
- **Mentre la motosega è in movimento tenete lontane tutte le parti del corpo. Prima di avviare la motosega assicuratevi che la catena non tocchi alcun oggetto.** Mentre si lavora con la motosega un momento di disattenzione può far sì che gli indu-

menti o parti del corpo si impiglino nella catena.

- **Non lavorate con la motosega stando su un albero, a meno non siate stati istruiti in modo specifico.** In caso di esercizio improprio della motosega su un albero sussiste pericolo di lesioni.
- **Nel tagliare un ramo che si trova sotto tensione prevedete che ritorni in posizione.** Se viene eliminata improvvisamente la tensione delle fibre del legno, il ramo tagliato può colpire l'utilizzatore e/o la motosega può sottrarsi al controllo.
- **Tenete la motosega con la catena ferma e la guida rivolta all'indietro. In caso di trasporto o di conservazione della motosega mettete sempre la copertura di protezione.** L'uso accurato della motosega riduce le probabilità di un contatto accidentale con la catena in movimento.
- **Seguite le istruzioni per lubrificazione, tensione della catena e il cambio di accessori.** Una catena tesa o lubrificata male può rompersi o aumentare il rischio di contraccolpo.
- **Tenete le impugnature asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Le impugnature sporche di olio e di grasso sono scivolose e causano la perdita di controllo.
- **Tagliate solo legno. Usate la motosega solo per lavori ai quale sia destinata - Per esempio: non usate la motosega per segare plastica, muratura o parti di alberi che non siano di legno.** L'uso della motosega per lavori impropri può causare delle situazioni pericolose.
- **Tenete la sega sempre con tutte e due le mani, in modo tale che il pollice e le dita circondino le impugnature della motosega. Portate il vostro corpo e le braccia in una posizione in cui siate in grado di resistere ai contraccolpi.** Se vengono prese le misure adatte, l'utilizzatore è in grado di contrastare i contraccolpi. Non mollate mai la motosega.
- **Evitate una posizione di lavoro insolita.** In tal modo si evita di toccare inavvertitamente la punta di guida ed è possibile un controllo migliore della motosega in situazioni inaspettate.

- **Usate sempre le guide e le catene prescritte dal costruttore.** L'uso di guide e catene sbagliate può causare la rottura della catena o un contraccolpo.
- **Attenetevi alle istruzioni del costruttore per eseguire l'affilatura e la manutenzione della catena.** I limitatori di profondità troppo bassi aumentano la probabilità di contraccolpi.
- Fate particolarmente attenzione nel tagliare arbusti e piccoli alberi. Il materiale sottile potrebbe impigliarsi nella catena della sega e colpirvi o farvi perdere l'equilibrio.
- Mentre lavorate evitate di avvicinarvi al terreno, a recinzioni in metallo o di tagliare simili oggetti e materiali inadatti.
- Si consiglia alle persone che usano una sega per la prima volta, di farsene spiegare il funzionamento e di farsi illustrare i dispositivi di protezione necessari da un utilizzatore esperto mediante esercizi pratici (ad es. tagliando pezzi di legno sul cavalletto).
- Mantenete la vostra zona di lavoro libera da ostacoli ed assicuratevi una sufficiente libertà di movimento. Non lavorate in punti poco spaziosi nei quali potreste avvicinarvi troppo alla sega in movimento.
- Tenete la vostra zona di lavoro in ordine e libera da residui di taglio e altri ostacoli sui quali potreste inciampare.
- Accertatevi di essere bene in equilibrio. Utilizzate la sega esclusivamente su superfici piane e non scivolose. Non lavorate mai su scale o su un terreno scivoloso che potrebbero farvi perdere l'equilibrio e il controllo sulla sega.
- Prima di iniziare a potare i rami: accertatevi che non ci siano persone nel raggio di almeno 2,5 volte la lunghezza dei rami.
- Nell'abbattere gli alberi fate attenzione alle condizioni atmosferiche. Non eseguite l'abbattimento in condizioni di vento forte o variabile! Non eseguite l'abbattimento in condizioni di gelo o di terreno particolarmente ghiacciato o scivoloso. Non eseguite l'abbattimento in condizioni di pioggia o scarsa visibilità!
- Osservate le disposizioni locali.

- Quando prendete la motosega, tenete sempre la mano destra sull'impugnatura posteriore e la sinistra su quella anteriore. Tenere la motosega con le mani nella posizione scorretta aumenta il rischio di lesioni e deve perciò essere evitato.
- Indossate occhiali protettivi e cuffie antirumore. È consigliabile indossare anche abbigliamento di protezione per la testa, le mani, le gambe e i piedi. Un abbigliamento adatto riduce il pericolo di lesioni causate da oggetti estranei scagliati in giro o dal contatto accidentale con la catena della sega.
- Mantenete sempre una posizione sicura e utilizzate la motosega solo quando lavorate su superfici piate sicure e solide. Lavorare su superfici scivolose o insicure, come ad es. sulle scale, potrebbe causare la perdita dell'equilibrio o del controllo della motosega.
- Prevedete già in precedenza una via d'uscita in caso di caduta di alberi o rami. Accertatevi che sia priva di ostacoli che potrebbero impedire o rallentare l'allontanamento. Tenete presente che l'erba o la corteccia tagliate di recente sono scivolose.
- Accertatevi che ci sia qualcuno nelle vicinanze (ma a distanza di sicurezza) in caso di incidente.
- Evitate che la catena in movimento sulla punta della guida venga a contatto con qualsiasi tipo di oggetto.
- Iniziate a tagliare solo quando la catena ha raggiunto piena velocità.
- Non provate a riprendere un taglio precedente ma eseguitene sempre uno nuovo.
- Fate attenzione ai rami in movimento o ad altre forze che potrebbero porre fine ad un taglio o cadere sulla catena.
- Non provate a tagliare un ramo il cui diametro superi la lunghezza dei tagli dell'apparecchio.
- Le norme locali possono indicare l'età minima dell'utilizzatore.
- La distanza minima dell'apparecchio da una linea elettrica aerea deve essere sempre di almeno 10 m.

Prima di iniziare a lavorare prendete familiarità con tutti gli elementi di comando. Esercitatevi nell'uso dell'apparecchio e fatevi spiegare da un esperto l'impiego, il funzionamento e le tecniche di taglio.

- Non lavorate con l'apparecchio se siete malati, stanchi o dopo aver bevuto bevande alcoliche o preso medicinali. Durante il lavoro non dimenticate di fare delle pause. Cambiate spesso la posizione di lavoro.

### **Avvertimento!**

L'uso protratto nel tempo può provocare disturbi dell'irrorazione sanguigna alle mani dell'utilizzatore a causa delle vibrazioni (sindrome da vibrazioni mano-braccio).

La sindrome da vibrazioni mano-braccio è un disturbo dei vasi sanguigni, caratterizzato dalla costrizione dei capillari delle dita di mani e piedi. Le aree colpite non vengono più sufficientemente irrorate di sangue e appaiono estremamente pallide. L'uso frequente di apparecchi vibranti può determinare lesioni al sistema nervoso nelle persone con problemi di irrorazione sanguigna (per es. fumatori, diabetici).

Se notate delle anomalie, interrompete immediatamente il lavoro e rivolgetevi a un medico.

Osservate le seguenti avvertenze per ridurre i rischi:

- In caso di basse temperature tenete coperto il corpo e in particolare le mani.
- Fate regolarmente delle pause e muovete le mani per favorire l'irrorazione sanguigna.
- Limitate al massimo le vibrazioni dell'apparecchio tramite una manutenzione regolare e assicurandovi che le sue parti siano ben fissate.

### **Cause e prevenzione dei contraccolpi:**

Un contraccolpo può avvenire se la punta della barra di guida tocca un oggetto o quando il legno si piega e la catena della sega resta incastrata nel taglio.

In qualche caso, se la punta della barra di guida tocca un oggetto, può esserci una reazione diretta all'indietro, per cui la guida viene scagliata verso l'alto e in direzione dell'utilizzatore.

Il blocco della catena al bordo superiore della guida può scagliare velocemente la guida in direzione dell'utilizzatore.

Tutte queste reazioni possono però portarvi a perdere il controllo della sega e probabilmente provocare gravi lesioni. Non affidatevi esclusivamente ai dispositivi di sicurezza incorporati nella motosega. In quanto utilizzatori della motosega è opportuno prendere le misure adeguate per lavorare senza il pericolo di incidenti o lesioni.

Un contraccolpo è la conseguenza di un uso improprio o scorretto dell'elettro utensile. Può essere evitato osservando le precauzioni adatte, come descritto di seguito.

- **Tenete la sega sempre con tutte e due le mani, in modo tale che il pollice e le dita circondino le impugnature della motosega. Portate il vostro corpo e le braccia in una posizione tale in cui siate in grado di resistere ai contraccolpi.** Se vengono prese misure appropriate, l'utilizzatore è in grado di contrastare i contraccolpi. Non lasciare mai andare la motosega.
- **Evitate posizioni insolite e non segate al di sopra dell'altezza delle spalle.** In tal modo si evita di toccare inavvertitamente la punta di guida ed è possibile un migliore controllo della motosega in caso di imprevisti.
- **Usate sempre le guide e le catene prescritte dal costruttore.** L'uso di guide e catene non appropriate può comportare la rottura della catena e/o un contraccolpo.

- **Attenetevi alle istruzioni del costruttore per eseguire l'affilatura e la manutenzione della catena.** Limitatori di profondità troppo bassi aumentano la probabilità di contraccolpi.

#### **Ulteriori avvertenze importanti**

- Utilizzate un interruttore di sicurezza per correnti di guasto con corrente di apertura di > 30 mA o meno.
- Posate il cavo di alimentazione in modo tale che durante l'utilizzo della sega non possa restare impigliato nei rami o simili.

#### **Rischi residui**

Anche se questo elettroutensile viene utilizzato secondo le norme, continuano a sussistere rischi residui. In relazione alla struttura e al funzionamento di questo elettroutensile potrebbero presentarsi i seguenti pericoli:

- Lesioni da taglio nel caso in cui non vengano indossati indumenti protettivi.
- Danni all'apparato respiratorio nel caso in cui non venga indossata una maschera antipolvere adeguata.
- Danni all'udito nel caso in cui non vengano indossate cuffie anti-rumore adeguate.
- Danni alla salute derivanti da vibrazioni mano-braccio se l'apparecchio viene utilizzato a lungo, non viene tenuto in modo corretto o se la manutenzione non è appropriata.

**Avvertimento!** Questo elettroutensile sviluppa un campo elettromagnetico durante l'esercizio. In determinate circostanze questo campo può danneggiare dispositivi medici impiantati attivi o passivi. Per ridurre il rischio di lesioni gravi o mortali, consigliamo alle persone con dispositivi medici impiantati di consultare il proprio medico e il produttore del dispositivo prima di utilizzare l'apparecchio.

**Conservate le avvertenze di sicurezza in luogo sicuro.**

## **2. Descrizione dell'apparecchio ed elementi forniti**

### **2.1 Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1)**

1. Cavo di alimentazione
2. Impugnatura
3. Interruttore ON/OFF
4. Tracolla con sbloccaggio di sicurezza
5. Impugnatura addizionale
6. Tubo fisso
7. Raccordo
8. Bloccaggio tubo telescopico
9. Tubo telescopico
10. Carcassa motore
11. Tappo del serbatoio
12. Catena della sega
13. Barra
14. Protezione barra

### **2.2 Elementi forniti**

Verificate che l'articolo sia completo sulla base degli elementi forniti descritti. In caso di parti mancanti, rivolgetevi al nostro Centro Servizio Assistenza o al punto vendita in cui avete acquistato l'apparecchio presentando un documento di acquisto valido entro e non oltre i 5 giorni lavorativi dall'acquisto dell'articolo. Al riguardo fate attenzione alla Tabella Garanzia nelle informazioni sul Servizio Assistenza alla fine delle istruzioni.

- Aprite l'imballaggio e togliete con cautela l'apparecchio dalla confezione.
- Togliete il materiale d'imballaggio e anche i fermi di trasporto / imballo (se presenti).
- Controllate che siano presenti tutti gli elementi forniti.
- Verificate che l'apparecchio e gli accessori non presentino danni dovuti al trasporto.

- Se possibile, conservate l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

### **Pericolo!**

**L'apparecchio e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli!  
I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, film e piccoli pezzi! Sussiste pericolo di ingerimento e soffocamento!**

- Svettatoio elettrico
- Impugnatura, raccordo, 4 viti
- Catena della sega
- Barra
- Protezione barra
- Istruzioni per l'uso originali
- Avvertenze di sicurezza

### **3. Utilizzo proprio**

La motosega con manico telescopico è concepita per la potatura e il taglio di rami degli alberi. Non è adatta per estesi lavori di taglio, per abbattere alberi o per tagliare materiali diversi dal legno.

L'apparecchio deve venire usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è un uso conforme. L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultino.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

#### 4. Caratteristiche tecniche

|                                                         |                                                                                            |
|---------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tensione di rete:                                       | 220-240 V~ 50 Hz                                                                           |
| Potenza nominale:                                       | 750 W                                                                                      |
| Lunghezza della barra:                                  | 200 mm                                                                                     |
| Lunghezza max. di taglio:                               | 180 mm                                                                                     |
| Passo della catena:                                     | 3/8", 9,525 mm                                                                             |
| Spessore della catena:                                  | (0,050") 1,3 mm                                                                            |
| Rocchetto della catena:                                 | 6 denti, 3/8"                                                                              |
| Velocità di taglio con numero<br>di giri nominale (vu): | 11 m/s                                                                                     |
| Capacità del serbatoio dell'olio:                       | 60 cm <sup>3</sup>                                                                         |
| Peso senza accessori:                                   | 3,8 kg                                                                                     |
| Catena:                                                 | Oregon 91PJ033X                                                                            |
| Barra:                                                  | Oregon 080SDEA041                                                                          |
| Grado di protezione:                                    | II /  |

#### **Pericolo!**

##### **Rumore e vibrazioni**

I valori del rumore e delle vibrazioni sono stati rilevati secondo la norma EN ISO 11680-1.

|                                              |              |
|----------------------------------------------|--------------|
| Livello di pressione acustica $L_{pA}$       | 86 dB (A)    |
| Incertezza $K_{pA}$                          | 3 dB         |
| Livello di potenza acustica $L_{WA}$         | 102,6 dB (A) |
| Incertezza $K_{WA}$                          | 2,39 dB      |
| Livello di potenza<br>acustica LWA garantito | 105 dB (A)   |

#### **Portate cuffie antirumore.**

L'effetto del rumore può causare la perdita dell'udito.

Valori complessivi delle vibrazioni (somma vettoriale delle tre direzioni) rilevati secondo la norma EN ISO 11680-1.

### **Impugnatura addizionale sotto carico**

Valore emissione vibrazioni  $a_h = 1,811 \text{ m/s}^2$

Incertezza  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Il valore di emissione di vibrazioni indicato è stato misurato secondo un metodo di prova normalizzato e può variare a seconda del modo in cui l'elettrotensile viene utilizzato e, in casi eccezionali, può essere superiore al valore riportato.

I

Il valore di emissione di vibrazioni indicato può essere usato per il confronto tra elettrotensili di marchi diversi.

Il valore di emissione di vibrazioni può essere utilizzato anche per una valutazione preliminare dei rischi.

### **Limitate al minimo lo sviluppo di rumore e le vibrazioni!**

- Utilizzate soltanto apparecchi in perfetto stato.
- Eseguite regolarmente la manutenzione e la pulizia dell'apparecchio.
- Adattate il vostro modo di lavorare all'apparecchio.
- Non sovraccaricate l'apparecchio.
- Fate eventualmente controllare l'apparecchio.
- Spegnete l'apparecchio se non lo utilizzate.
- Indossate i guanti.

### **Attenzione!**

#### **Rischi residui**

**Anche se questo elettrotensile viene utilizzato secondo le norme, continuano a sussistere rischi residui. In relazione alla struttura e al funzionamento di questo elettrotensile potrebbero presentarsi i seguenti pericoli:**

1. Danni all'apparato respiratorio nel caso in cui non venga indossata una maschera antipolvere adeguata.
2. Danni all'udito nel caso in cui non vengano indossate cuffie antirumore adeguate.
3. Danni alla salute derivanti da vibrazioni mano-braccio se l'apparecchio viene utilizzato a lungo, non viene tenuto in modo corretto o se la manutenzione non è appropriata.

## 5. Prima della messa in esercizio

Prima di inserire la spina nella presa di corrente assicuratevi che i dati sulla targhetta di identificazione corrispondano a quelli di rete.

### **Avvertenza!**

**Staccate sempre la spina di alimentazione prima di ogni impostazione all'utensile.**

**Avvertenza!** Collegate la motosega alla rete elettrica solo dopo averla completamente montata e aver regolato la tensione della catena. Per evitare lesioni portate sempre guanti protettivi quando eseguite lavori sulla motosega.

Togliete tutti i pezzi dall'imballo e controllate che ci siano tutti (Fig. 1)

### 5.1 Montaggio dell'impugnatura addizionale (Fig. 2, 2a)

L'impugnatura addizionale è composta da impugnatura (L), riscontro (M) e 4 viti (F).

Spingete l'impugnatura addizionale (L) sull'impugnatura (Fig. 1/Pos. 2) e sul supporto per tracolla (E). Mettete il riscontro sul tubo fisso (6) sopra il supporto per tracolla (E) e serrate l'impugnatura addizionale (L) dal basso con le 4 viti (F) al riscontro.

Dopo aver allentato le 4 viti (F) l'impugnatura addizionale (Fig. 1/ Pos. 5) può essere spostata sul tubo fisso (6) a seconda delle vostre esigenze. Poi serrate di nuovo le 4 viti (F), in modo che l'impugnatura addizionale (Fig. 1/Pos. 5) sia di nuovo ben salda sul tubo fisso (6).

### 5.2 Montaggio del braccio e della catena

- Allentate la vite di fissaggio per la copertura della catena (Fig. 3)
- Togliete la copertura del rocchetto per catena.
- Mettete la catena come raffigurato nella scanalatura perimetrale del braccio (Fig. 4/Pos. A)
- Inserite il braccio e la catena come raffigurato nella sede della motosega (Fig. 5). Nel far questo posizionate la catena intorno al pignone (Fig. 5/Pos. B).
- Montate la copertura del rocchetto della catena e fissatela a mano con la vite di fissaggio (Fig. 6/Pos. C).

**Attenzione!** Serrate definitivamente la vite di fissaggio solo dopo aver regolato la tensione della catena (vedi punto 5.3).

### 5.3 Tendere la catena della sega

**Avvertenza!** Prima di ogni lavoro di controllo e di regolazione staccate sempre la spina dalla presa di corrente. Per evitare lesioni portate sempre guanti protettivi quando eseguite lavori sulla motosega.

- Allentate di alcuni giri la vite di fissaggio per la copertura della catena (Fig. 3)
- Regolate la tensione della catena usando la vite tendicatena (Fig. 7/Pos. D). Ruotando verso destra si aumenta la tensione della catena, verso sinistra si diminuisce. La catena della sega è tesa correttamente se al centro del braccio può essere sollevata di ca. 2 mm (Fig. 8).
- Serrate la vite di fissaggio (C) per la copertura della catena (Fig. 6).

**Attenzione!** Tutti gli elementi della catena devono trovarsi nella scanalatura di guida del braccio.

### **Avvertenze per la tensione della catena**

La catena della sega deve essere tesa correttamente per garantire un esercizio sicuro. Potete vedere che la catena della sega è tesa correttamente se al centro del braccio può essere sollevata di ca. 2 mm. Dato che la catena della sega si riscalda durante l'uso e quindi cambia la sua lunghezza, controllate la tensione almeno ogni 10 min e regolatela se necessario. Ciò vale in particolare per catene nuove. Una volta terminato il lavoro allentate la catena della sega perché raffreddandosi si accorcia. In tal modo evitate che la catena subisca danni.

### **5.4 Lubrificazione della catena della sega**

**Avvertenza!** Prima di ogni lavoro di controllo e di regolazione staccate sempre la spina dalla presa di corrente. Per evitare lesioni portate sempre guanti protettivi quando eseguite lavori sulla motosega.

**Avviso!** Non usate mai la catena senza l'apposito olio. L'uso della motosega senza l'olio per la catena o con un livello dell'olio al di sotto della marcatura del minimo comporta dei danni alla motosega!

**Avviso!** Tenete presente la temperatura del momento: temperature ambiente diverse richiedono lubrificanti con una viscosità molto differente. In caso di basse temperature avete bisogno di oli fluidi (bassa viscosità) per creare una pellicola di lubrificante sufficiente. Se usate lo stesso olio anche in estate, questo diventerebbe ancora più fluido a causa delle temperature più elevate. In tal modo si possono creare dei vuoti nella pellicola di lubrificante, la catena potrebbe surriscaldarsi e subire dei danni. Inoltre l'olio lubrificante si brucia sviluppando inutilmente sostanze nocive.

### **Riempire il serbatoio dell'olio (Fig. 9)**

- Appoggiate la motosega su una superficie piana.
- Pulite la zona del tappo del serbatoio dell'olio (Pos. 21) per poi aprirlo.

- Riempite il serbatoio (Pos. 20) di olio per motoseghe. Nel fare questo fate attenzione che nel serbatoio non penetri dello sporco in modo che l'ugello dell'olio non si ostruisca.
- Chiudete il tappo del serbatoio dell'olio (Pos. 21).

## 6. Esercizio

Rispettate le disposizioni di legge sulla protezione dal rumore che possono variare a seconda del luogo di impiego.

### 6.1 Mettere la tracolla

 **Avvertimento!** Usate sempre la tracolla mentre lavorate. Spegnete sempre l'apparecchio prima di togliere la tracolla. Sussiste il pericolo di lesioni.

1. Fig. 10: agganciate il moschettone (T) nel supporto per tracolla (E).
2. Fig. 11: mettete la tracolla (4) sulle spalle e regolate la lunghezza in modo che il supporto si trovi all'altezza del fianco.
3. Fig. 12: la tracolla è dotata di una fibbia. Se è necessario deporre rapidamente l'apparecchio, aprite la chiusura in direzione della freccia.

**Avvertimento!** Non mettete mai la tracolla in diagonale sulle spalle e sul petto, ma solo su una spalla. In questo modo, in caso di pericolo, potete allontanare velocemente l'apparecchio dal corpo.

### 6.2 Regolazione del tubo telescopico (Fig. 13)

1. Aprite (a) il bloccaggio del tubo telescopico (8).
2. Sfilate il tubo telescopico (9) per la lunghezza necessaria per l'altezza di lavoro.
3. Chiudete (b) di nuovo il bloccaggio del tubo telescopico (8).

### 6.3 Allacciamento all'alimentazione di corrente

- Collegate il cavo di alimentazione ad un cavo di prolunga adatto. Fate attenzione che il cavo di prolunga sia adeguato alle prestazioni della motosega.
- Assicurate il cavo di prolunga come indicato nella Fig. 14 contro le forze di tensione e il distacco improvviso dalla presa.
- Collegate il cavo di prolunga ad una presa con massa a terra regolarmente installata. Consigliamo di usare un cavo dai colori segnaletici (rosso o giallo). Ciò riduce il pericolo di danni accidentali causati dalla motosega.

### 6.4 Accensione/spengimento

#### Accensione

- Tenete la motosega con ambedue le mani sulle impugnature (police sotto l'impugnatura addizionale).
- Premete la sicura (Fig. 14/Pos. R) e tenetela premuta.
- Accendete la motosega con l'interruttore ON/OFF (Fig. 14/Pos. 3) Ora potete mollare la sicura.

#### Spegnimento

Mollate l'interruttore ON/OFF (Fig. 14/Pos. 3) Staccate sempre la spina dalla presa di corrente se interrompete il lavoro.

## 7. Lavorare con la motosega

### Preparazione

Prima di usare la motosega e in caso di eventuali danni controllate sempre i seguenti punti al fine di poter lavorare sicuri.

### Condizioni della motosega

Esaminate la motosega prima di iniziare qualsiasi lavoro assicurandovi che non ci siano danni all'involucro, al cavo di alimentazione, alla catena e al braccio. Non mettete in esercizio un apparecchio chiaramente danneggiato. - **Pericolo di infortuni!**

I

**Pericolo!** I dispositivi di protezione non devono venire eliminati o modificati. - **Pericolo di infortuni!**

Non usate la sega se i dispositivi di protezione non funzionano perfettamente. Non cercate di riparare personalmente i dispositivi di protezione importanti per la sicurezza, ma rivolgetevi al nostro servizio assistenza o a un'officina ugualmente qualificata. Usate solamente accessori e pezzi di ricambio consentiti dal produttore. In caso contrario sussiste il pericolo di infortuni o danni all'apparecchio.

### Contentore dell'olio

Livello di riempimento del contenitore dell'olio. Controllate anche durante il lavoro che ci sia sempre una quantità sufficiente di olio. Per evitare danni alla motosega, non azionatela mai se non c'è abbastanza olio o il livello dell'olio è sceso al di sotto della marcatura min. E' sufficiente un pieno in media per 10 minuti, in base alle pause e alla sollecitazione.

### Catena della sega

Tensione della catena, condizioni del filo di taglio. Più la catena è affilata, tanto più facilmente e in modo più controllato si può usare la motosega. Lo stesso vale per la tensione della catena. Controllate la tensione della catena anche durante il lavoro almeno ogni 10 minuti

al fine di aumentare la vostra sicurezza! Soprattutto le catene nuove tendono ad un maggiore allungamento.

Non toccate la catena quando l'apparecchio è inserito. Disinserite immediatamente l'apparecchio se la catena viene bloccata da un oggetto – poi rimuovete l'oggetto – **Pericolo di lesioni!**

### **Indumenti protettivi**

Indossate assolutamente gli indumenti protettivi adatti e attillati come pantaloni antitaglio, guanti e scarpe di sicurezza.

### **Cuffie antirumore e occhiali protettivi**

Portate un casco protettivo con protezione integrata dell'udito e del viso per proteggersi da rami che cadono e da colpi di frusta di ramoscelli.

### **Lavoro sicuro**

- Per garantire un lavoro sicuro è prescritto un angolo di lavoro di max. 60°.
- Non sostate mai sotto al ramo da segare.
- Attenzione nel segare rami sotto tensione e legno che produce schegge.
- Possibile pericolo di lesioni a causa della caduta di rami e di pezzi di legno scagliati intorno!
- Quando l'apparecchio è in esercizio tenete lontani persone e animali dalla zona di pericolo.
- L'apparecchio non è protetto da scosse elettriche nel caso di contatto con linee dell'alta tensione. Mantenete una distanza minima di 10 m dalle linee di corrente elettrica. Sussiste pericolo di morte a causa di scosse elettriche!
- Se lavorate su un pendio rimanete sempre di lato o al di sopra del ramo da segare.
- Tenete l'apparecchio il più vicino possibile al corpo. In questo modo potete mantenere meglio l'equilibrio.

### **Tecniche di taglio**

- Durante la sramatura tenete l'apparecchio a un'angolazione di max. 60° rispetto al piano orizzontale per non venire colpiti da un ramo che cade.
- Tagliate prima i rami più bassi dell'albero. In tal modo i rami tagliati possono cadere a terra senza incontrare ostacoli. (Fig. 17).

**AVVERTIMENTO!** Non sostate mai sotto al ramo che viene segato – fate attenzione all'area di caduta dei rami! – I rami che cadono a terra possono rimbalzare – **Pericolo di lesioni**

- 
- Al termine del taglio il peso della sega aumenta improvvisamente per l'operatore perché non è più appoggiata al ramo. Vi è il rischio di perdere il controllo della sega.
  - Sfilate la sega dal taglio solo con la motosega in funzione. In tal modo si evita che rimanga incastrata.
  - Non segate mai con la punta del braccio.
  - Non eseguite il taglio attraverso il colletto dell'inserzione di un ramo. Ciò impedisce una rapida cicatrizzazione della ferita.

### **Tagliare piccoli rami (Fig. 15)**

Appoggiate la superficie di battuta della sega sul ramo. Ciò impedisce movimenti a scatti della sega all'inizio del taglio. Conducete la sega con una leggera pressione attraverso il ramo dall'alto verso il basso.

### **Tagliare i rami più grandi e i più lunghi (Fig. 16)**

Fate un pre-taglio nella parte basale nel caso di rami più grossi. Tagliate prima con la parte superiore del braccio dal basso verso l'alto ca. 1/3 del diametro del ramo **(a)**. Poi con la parte inferiore del braccio tagliate dall'alto verso il basso in direzione del primo taglio **(b)**.

Tagliate i rami di una certa lunghezza a più riprese per mantenere il controllo del punto di caduta.

### **Contraccolpo**

Con contraccolpo si intende il sollevamento ed il rinculo improvviso della sega in movimento. Le cause sono per lo più il contatto del pezzo da lavorare con la punta del braccio o l'incastarsi della catena. Nel caso di un contraccolpo si sviluppano immediatamente notevoli forze. Per questo la motosega reagisce per lo più in modo incontrollato. Le conseguenze sono spesso gravi lesioni per l'operatore o per le persone nelle vicinanze. Il pericolo maggiore di un contraccolpo si ha quando appoggiate la sega nell'area della punta del braccio perché lì l'effetto leva è più forte. Iniziate quindi il taglio tenendo la sega sempre il più possibile in posizione orizzontale.

### **Avvertenza!**

- Fate sempre attenzione che la catena sia tesa correttamente!
- Utilizzate solo motoseghe in perfette condizioni!
- Lavorate solo con una catena regolarmente affilata!
- Non segate mai con lo spigolo superiore o la punta del braccio!
- Tenete sempre ben ferma la motosega con entrambe le mani!

### **Taglio di legno sotto tensione**

#### **Pericolo!**

Segare legno sotto tensione richiede un'attenzione particolare! Il legno sotto tensione che viene liberato da tale tensione durante la segatura reagisce talvolta in modo completamente incontrollato. Ciò può causare lesioni molto gravi, persino mortali. Tali lavori devono essere eseguiti solo da persone professionalmente specializzate.

## 8. Manutenzione

### 8.1 Cambio della catena e del braccio

Il braccio deve essere cambiato quando la scanalatura di guida è consumata.

In merito a ciò procedete come descritto nel capitolo “Montaggio del braccio e della catena”!

### 8.2 Controllo della lubrificazione automatica della catena

Controllate regolarmente la funzione della lubrificazione automatica della catena per evitare un surriscaldamento e quindi il conseguente danneggiamento del braccio e della catena. Indirizzate a tal fine la punta del braccio verso una superficie liscia (tavola, superficie di taglio di un albero) e lasciate la sega in movimento. Se durante questa procedura aumenta la traccia d'olio, la lubrificazione automatica della catena funziona correttamente. Se non si presenta una chiara traccia d'olio, leggete le avvertenze corrispondenti nel capitolo “Ricerca degli errori”! Se anche queste avvertenze non vi sono di aiuto rivolgetevi al nostro servizio assistenza o ad un'officina ugualmente qualificata.

**Avvertenza!** Non toccate la superficie. Tenete una sufficiente distanza di sicurezza (ca. 20 cm).

### 8.3 Affilamento della catena della sega

Un lavoro efficiente con la motosega è possibile solo se la catena è in buone condizioni ed è affilata. In tal modo si riduce anche il pericolo di un contraccolpo. La catena può venire affilata presso qualsiasi rivenditore autorizzato. Non tentate di affilare la catena da soli se non disponete degli utensili adatti e dell'esperienza necessaria.

## 9. Sostituzione del cavo di alimentazione

### **Pericolo!**

Se il cavo di alimentazione di questo apparecchio viene danneggiato deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio di assistenza clienti o da una persona al pari qualificata al fine di evitare pericoli.

## 10. Pulizia, conservazione e ordinazione dei pezzi di ricambio

Prima di riporre l'apparecchio eseguite le operazioni di pulizia e manutenzione.

### 10.1 Pulizia

- Pulite regolarmente il meccanismo di tensione con aria compressa o con una spazzola. Per la pulizia non impiegate utensili.
- Tenete le impugnature libere da tracce di olio in modo tale da avere sempre una presa sicura.
- Se necessario pulite l'apparecchio con un panno umido ed eventualmente con un detergente neutro.

### **Pericolo!**

- Prima di ogni lavoro di pulizia staccate la spina dalla presa di corrente.
- Per la pulizia non immergete assolutamente l'apparecchio in acqua o altri liquidi.

### 10.2 Conservazione

- Se non utilizzate la motosega per un periodo prolungato, togliete l'olio della catena dal serbatoio. Immergete brevemente la catena e la barra in un bagno d'olio e avvolgeteli poi in carta oleata.
- Conservate l'apparecchio e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e non accessibile ai bambini. La temperatura ottimale per la conservazione è compresa tra i 5 e i 30 °C.

### 10.3 Ordinazione di pezzi di ricambio:

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato.

Le informazioni e i prezzi validi al momento sono disponibili su richiesta presso il vostro centro Hornbach.

## 11. Smaltimento e riciclaggio

I

L'apparecchio si trova in un imballaggio per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato. L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica. Gli apparecchi difettosi non devono essere gettati nei rifiuti domestici. Per uno smaltimento corretto l'apparecchio va consegnato ad un apposito centro di raccolta. Se non vi è noto nessun centro di raccolta, rivolgetevi per informazioni all'amministrazione comunale.

## 12. Ricerca degli errori

### Attenzione!

Prima di ricercare gli errori spegnete l'apparecchio e staccate la spina dalla presa di corrente.

La seguente tabella presenta dei sintomi di errori e descrive come potete porvi rimedio qualora il vostro apparecchio non funzioni correttamente. Se in tal modo non riuscite a localizzare ed eliminare il problema, rivolgetevi alla vostra officina del servizio assistenza.

| Causa                                      | Anomalia                                                                                                                                                                                                    | Rimedio                                                                                                                                                                                                                                                   |
|--------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| La motosega non funziona                   | <ul style="list-style-type: none"><li>- Manca l'alimentazione di corrente</li><li>- Presa di corrente difettosa</li><li>- Prolunga difettosa del cavo della corrente</li><li>- Fusibile difettoso</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>- Verificate l'alimentazione di corrente</li><li>- Provate un'altra fonte di energia, eventualmente cambiatela</li><li>- Controllate il cavo, eventualmente sostituitelo</li><li>- Sostituite il fusibile</li></ul> |
| La motosega funziona in modo intermittente | <ul style="list-style-type: none"><li>- Contatto esterno difettoso</li><li>- Contatto interno difettoso</li><li>- Interruttore di ON/OFF difettoso</li></ul>                                                | <ul style="list-style-type: none"><li>- Rivolgetevi ad un'officina specializzata</li><li>- Rivolgetevi ad un'officina specializzata</li><li>- Rivolgetevi ad un'officina specializzata</li></ul>                                                          |

| Causa                                                            | Anomalia                                                                                                                                                                                                                      | Rimedio                                                                                                                                                                                                                      |
|------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Catena della sega asciutta                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Manca olio nel serbatoio</li> <li>- Sfiato ostruito nel tappo dell'olio</li> <li>- Canale ostruito di deflusso dell'olio</li> </ul>                                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Rabboccate l'olio</li> <li>- Pulite il tappo del serbatoio dell'olio</li> <li>- Liberare il canale di deflusso dell'olio</li> </ul>                                                 |
| Catena/guida per catena molto calda                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Manca olio nel serbatoio</li> <li>- Sfiato ostruito nel tappo dell'olio</li> <li>- Canale ostruito di deflusso dell'olio</li> <li>- Catena non più affilata</li> </ul>               | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Rabboccate l'olio</li> <li>- Pulite il tappo del serbatoio dell'olio</li> <li>- Liberare il canale di deflusso dell'olio</li> <li>- Affilate o sostituite la catena</li> </ul>      |
| La motosega lavora a scossoni, vibra o non taglia correttamente. | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Tensione della catena insufficiente</li> <li>- Catena non più affilata</li> <li>- Catena consumata</li> <li>- I denti della catena sono rivolti nella direzione sbagliata</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Regolate la tensione della catena</li> <li>- Affilate o sostituite la catena</li> <li>- Sostituite la catena</li> <li>- Montate di nuovo la catena in direzione corretta</li> </ul> |



Solo per paesi membri dell'UE

Non smaltite gli elettrodomestici nei rifiuti domestici!

Secondo la direttiva europea 2012/19/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e il suo recepimento nelle normative nazionali, gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e venire smaltiti in modo ecocompatibile.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione:

il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

La ristampa o qualsiasi tipo di riproduzione, anche parziale, della documentazione e dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte di Hornbach Baumarkt AG.

Con riserva di apportare modifiche tecniche

### 13. Dichiarazione di conformità CE

#### Dichiarazione di conformità CE

conformemente alla Direttiva macchine CE 2006/42/CE e alla Direttiva Outdoor  
2000/14/CE(+2005/88/CE), Direttiva EMC 2014/30/EU, direttiva RoHS 2011/65/EU

Con la presente dichiariamo che il prodotto denominato qui di seguito, per il suo concepimento e la sua tipologia costruttiva, nonché nella versione da noi messa in commercio, corrisponde agli essenziali requisiti delle direttive CE succitate.

**Produttore:** Hornbach Baumarkt AG  
Hornbachstrasse 11  
76879 Bornheim/Germania

**Descrizione:** Svettatoio elettrico PE-EAS 7520  
**Codice articolo:** 5599905  
**EAN:** 4006825604658

**Sono state applicate le seguenti norme armonizzate:**  
EN 60745-1/A11:2010, EN ISO 11680-1:2011, EN 55014-1/A2:2011, EN 55014-2/A2:2008,  
EN 61000-3-2/A2:2009, EN 61000-3-3:2013, EN 62321-1:2009

**La conformità con la direttiva macchine CE viene dimostrata dalla procedura di valutazione secondo l'allegato IV:**

Notified Body: TÜV SÜD Product Service GmbH  
Ridlerstraße 65 – D 80339 München Germany  
Notified Body No.: 0123  
Reg. No.: M6A 16 07 27730 102

**La conformità con la direttiva Outdoor viene dimostrata attraverso il rispetto dei seguenti valori per le emissioni:**

**Livello di potenza sonora misurato:** 102,6 dB (A)  
**Livello di potenza sonora garantito:** 105 dB (A)

Bornheim, 12.05.2016



Andreas Back  
Direzione reparto qualità, tutela ambientale e CSR  
(responsabilità sociale d'impresa)  
Responsabile della documentazione tecnica  
Hornbach Baumarkt AG  
Hornbachstraße 11  
76879 Bornheim/Germania

## 14. Informazioni sul Servizio Assistenza

Si deve tenere presente che le seguenti parti di questo prodotto sono soggette a un'usura naturale o dovuta all'uso ovvero che le seguenti parti sono necessarie come materiali di consumo.

| Categoria                               | Esempio                             |
|-----------------------------------------|-------------------------------------|
| Parti soggette ad usura *               | Catena della sega, barra della sega |
| Materiale di consumo/parti di consumo * | Olio per motoseghe                  |
| Parti mancanti                          |                                     |

\* non necessariamente compreso tra gli elementi forniti!

In caso di difetti o errori vi preghiamo di rivolgervi al punto vendita per materiali edili Hornbach più vicino a voi. Vi preghiamo di descrivere con precisione l'anomalia e a tal riguardo di rispondere in ogni caso alle seguenti domande:

- L'apparecchio ha già funzionato una volta o era difettoso fin dall'inizio?
- Avete notato qualcosa prima che si manifestasse il difetto (sintomo prima del difetto)?
- A vostro parere che cosa non funziona nell'apparecchio (sintomo principale)?  
Descrivete che cosa non funziona.

## 15. Certificato di garanzia

Gentili clienti,  
i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se tuttavia una volta l'apparecchio non dovesse funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro Servizio Assistenza all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia o al punto vendita in cui avete acquistato l'apparecchio. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Le presenti condizioni di garanzia regolano prestazioni di garanzia supplementari che il produttore su indicato concede in aggiunta alla garanzia legale agli acquirenti di nuovi apparecchi. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso in garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente i difetti di un nuovo apparecchio da voi acquistato del produttore di cui sopra, riconducibili a errori di materiale o di produzione, ed è limitata, a nostra discrezione, all'eliminazione di questi difetti dell'apparecchio o alla sostituzione dell'apparecchio stesso. Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego artigianale, professionale o imprenditoriale. Pertanto un contratto di garanzia non viene concluso se l'apparecchio è stato usato entro il periodo di garanzia in attività artigianali, imprenditoriali o industriali o se è stato sottoposto a sollecitazioni equivalenti.
3. Sono esclusi dalla nostra garanzia:
  - Danni all'apparecchio causati dalla mancata osservanza delle istruzioni di montaggio o per un'installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come ad es. collegamento a una tensione di rete o a un tipo di corrente non corretti), dalla mancata osservanza delle norme relative alla manutenzione e alla sicurezza, dall'esposizione dell'apparecchio a condizioni ambientali anomale o per la mancata esecuzione di

pulizia e manutenzione.

- Danni all'apparecchio dovuti a usi impropri o illeciti (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili di ricambio o accessori non consentiti), alla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere, danni dovuti al trasporto), all'impiego della forza o a influssi esterni (come per es. danni causati da caduta).

- Danni all'apparecchio o a parti di esso da ricondurre a un'usura comune, dovuta all'uso o di altro tipo naturale.

4. Il periodo di garanzia è 3 anni e inizia alla data d'acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Ciò vale anche nel caso in cui si ricorra a un servizio sul posto.

Per parti mancanti, di consumo e soggette a usura rimandiamo alle limitazioni di questa garanzia secondo le informazioni sul Servizio Assistenza di queste istruzioni per l'uso.

**Hornbach Baumarkt AG,**  
**Hornbachstraße 11, 76879 Bornheim / Germany**  
[www.hornbach.com](http://www.hornbach.com)

## Inhoudsopgave

1. Veiligheidsaanwijzingen
2. Beschrijving van het gereedschap en leveringsomvang
3. Reglementair gebruik
4. Technische gegevens
5. Vóór inbedrijfstelling
6. Bedrijf
7. Werken met de kettingzaag
8. Onderhoud
9. Vervanging van de netaansluitleiding
10. Reiniging, opslag en bestelling van onderdelen
11. Verwijdering en recyclage
12. Foutopsporing
13. CE - Conformiteitsverklaring
14. Service-informatie
15. Garantiebewijs

NL

### **Gevaar!**

Bij het gebruik van toestellen dienen enkele veiligheidsmaatregelen te worden nageleefd om lichamelijk gevaar en schade te voorkomen. Lees daarom deze handleiding / veiligheidsinstructies zorgvuldig door. Bewaar deze goed zodat u de informatie op elk moment kunt terugvinden. Mocht u dit toestel aan andere personen doorgeven, geef dan deze handleiding / veiligheidsinstructies mee te geven. Wij zijn niet aansprakelijk voor ongevallen of schade die te wijten zijn aan niet-naleving van deze handleiding en van de veiligheidsinstructies.

## **1. Veiligheidsaanwijzingen**

### **Gevaar!**

**Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen.** Nalatigheden bij de inachtneming van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kunnen elektrische schok, brand en/of zware letsels tot gevolg hebben. **Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor de toekomst.**

NL

Dit gereedschap is niet bedoeld om door personen (inclusief kinderen) met een beperkt fysiek, sensorisch en geestelijk vermogen of door personen, die niet de nodige ervaring en/of kennis hebben, te worden gebruikt, tenzij dit onder toezicht van een persoon gebeurt die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of die hen aanwijst, hoe het gereedschap moet worden gebruikt. Op kinderen moet toezicht worden gehouden om te voorkomen dat ze met het gereedschap spelen.

### **Verklaring van de symbolen op het apparaat (fig. 18):**

1. Waarschuwing!
2. Gereedschap beschermen tegen regen en vocht!
3. Let op neervallende en wegspringende stukken.
4. Op afstand blijven.
5. Vóór inbedrijfstelling handleiding lezen!

6. Oog-/hoofd en gehoorbeschermer dragen!
7. Veiligheidshandschoenen dragen!
8. Vast schoeisel dragen!
9. Stekker onmiddellijk uit het stopcontact trekken als de kabel beschadigd of doorgesneden is.
10. Levensgevaar door elektrische schok. De afstand tot stroomleidingen moet minstens 10 m bedragen!
11. Richting van de kettingbeweging en kettingtanden
12. Maximale snijlengte / kettingsnelheid

### **Algemene veiligheidsinstructies voor elektrische gereedschappen**

NL

Het in de veiligheidsinstructies gebruikte begrip “elektrisch materieel” heeft betrekking op elektrische gereedschappen die op elektrische stroom (met netkabel) en op accu (zonder netkabel) draaien.

#### **1. Werkplaatsveiligheid**

- a) **Hou uw werkplaats schoon en goed verlicht.** Wanorde of niet verlichte werkplaatsen kunnen ongelukken veroorzaken.
- b) **Werk met het elektrische gereedschap niet in explosieve omgeving waarin brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen aanwezig zijn.** Elektrisch gereedschap verwekt vonken die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.
- c) **Hou kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap weg.** Bij afleiding zou u de controle over het gereedschap kunnen verliezen.

#### **2. Elektrische veiligheid**

- a) **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag geenszins worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers samen met van randaarding voorziene elektrische gereedschappen. Onveranderde stekkers en passende contactdozen verminderen het**

risico van een elektrische schok.

- b) Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken, zoals van buizen, verwarmingstoestellen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat verhoogd risico door elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- c) Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of nattigheid.** Door binnendringen van water in een elektrische apparatuur verhoogt het risico van een elektrische schok.
- d) Onttrek de kabel niet aan zijn eigenlijke bestemming om het elektrische gereedschap te dragen, op te hangen of om de stekker uit de contactdoos te verwijderen. Hou de kabel weg van hitte, olie, scherpe kanten of bewogen componenten van het toestel.** Beschadigde of in de war gebrachte kabels verhogen het risico van een elektrische schok.
- e) Indien u met een elektrisch gereedschap in open lucht werkt, mag u enkel verlengkabels gebruiken die ook geschikt zijn om buiten te worden gebruikt.** Het gebruik van een voor buiten geschikte verlengkabel vermindert het risico van een elektrische schok.
- f) Indien gebruikmaking van het elektrische gereedschap in vochtige omgeving niet te vermijden is dient u het gereedschap door een aardlekschakelaar te beveiligen.** Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico van een elektrische schok.

NL

### 3. Veiligheid van personen

- a) Wees aandachtig, let op wat u doet en ga bij het gebruik van een elektrisch gereedschap met verstand te werk. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder de invloed bent van drugs, alcohol of geneesmiddelen.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan zwaar letsel tot gevolg hebben.
- b) Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen

zoals stofmasker, slipvaste veiligheidsschoenen, veiligheidshelm of gehoorbeschermer, naargelang het type en het gebruik van het elektrische materieel, vermindert het risico van letsel.

- c) Vermijdt elke onbedoelde inwerkingstelling van het gereedschap. Vergewis u er zich van dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u het aansluit op de stroomtoevoer en/of de accu aansluit, het gereedschap in handen neemt of draagt.** Als u bij het dragen van het elektrische gereedschap de vinger op de schakelaar heeft of het toestel ingeschakeld op de stroomtoevoer aansluit kan dit ongelukken tot gevolg hebben.
- d) Verwijder afstelgereedschap of sleutels alvorens het elektrische gereedschap in te schakelen.** Een gereedschap of sleutel die zich in een draaiende component van het toestel bevindt kan letsel tot gevolg hebben.
- e) Vermijd elke abnormale lichaamshouding. Zorg voor een veilige stand en bewaar altijd uw evenwicht.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter controleren.
- f) Draag de gepaste kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Hou haar, kleding en handschoenen weg van bewogen componenten.** Losse kleding, sieraden of lang haar kan door bewogen componenten worden gegrepen.
- g) Indien stofzuiginrichtingen en stofopvanginrichtingen kunnen worden aangebracht, dient u er zich van te vergewissen dat deze aangesloten zijn en naar behoren worden gebruikt.** Gebruik van een stofafzuiging kan gevaren door stof verminderen.

#### **4. Gebruik en omgaan met het elektrische gereedschap**

- a) Overbelast het toestel niet. Gebruik voor uw werk steeds het elektrische gereedschap dat daarvoor bedoeld is.** Met het gepaste elektrische materieel werkt u beter en veiliger in het opgegeven vermogensgebied.

- b) **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** En elektrisch gereedschap dat niet meer in of uit kan worden geschakeld is gevaarlijk en moet worden hersteld.
- c) **Verwijder de stekker uit de contactdoos en/of verwijder de accu voordat u het gereedschap afstelt, van accessoires verwisselt of het gereedschap wegzet.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt het onbedoeld starten van het elektrische gereedschap.
- d) **Bewaar niet gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat het toestel niet door personen gebruiken die met dit toestel niet vertrouwd zijn of deze instructies niet hebben gelezen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk als ze door onervaren personen worden gebruikt.
- e) **Onderhoud elektrische gereedschappen zorgvuldig. Controleer of bewegende componenten perfect werken en niet klem zitten, of stukken gebroken of beschadigd zijn zodat het elektrische gereedschap niet meer naar behoren kan werken. Laat beschadigde onderdelen herstellen voordat u het toestel opnieuw gebruikt.** Vele ongelukken zijn te wijten aan slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
- f) **Hou uw snijgereedschap scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijgereedschap met scherpe snijkanten gaat minder vaak klem gaan zitten en is gemakkelijker te leiden.
- g) **Gebruik het elektrisch materieel, accessoires, inzetgereedschappen enz. conform de aanwijzingen. Hou rekening met de werkomstandigheden en de te verrichten activiteit.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere toepassingen dan voorzien door de fabrikant kan gevaarlijke situaties tot gevolg hebben.

NL

## 5. Service

- a) **Laat uw elektrisch gereedschap enkel door gekwalificeerd vakpersoneel en enkel met originele wisselstukken herstellen.** Zodoende is verzekerd dat de veiligheid van het elektrische gereedschap behouden blijft.

### Speciale veiligheidsinstructies voor kettingzagen

- **Verwijder vóór alle onderhoudswerkzaamheden, bij niet-gebruik en vóór het verwisselen van gereedschappen de netstekker uit het stopcontact.**
- **Hou bij draaiende zaag alle lichaamsdelen weg van de zaagketting.** Vergewis u er zich voor het starten van de ketting van dat de kettingzaag met niets in aanraking komt. Bij het werken met een kettingzaag kan een moment van onoplettendheid ertoe leiden dat kleding of lichaamsdelen door de zaagketting worden gegrepen.
- **Werk met de kettingzaag niet op een boom tenzij u daarvoor speciaal bent opgeleid.** Bij ondeskundig gebruik van een kettingzaag op een boom bestaat lichamelijk gevaar.
- **Hou er bij het snijden van een onder spanning staande tak rekening mee dat die terugspringt.** Als de spanning in de houtvezels vrijkomt kan de gespleten tak de bedieningspersoon treffen en/of de kettingzaak aan de controle onttrekken.
- **Draag de kettingzaag met stilstaande zaagketting en naar achteren wijzende geleiderail.** Breng steeds de beschermende afdekking aan voordat u de kettingzaag transporteert of opbergt. Zorgvuldige omgang met de kettingzaag vermindert de waarschijnlijkheid dat de draaiende zaagketting per ongeluk met iets in aanraking komt.
- **Neem de instructies voor het smeren, spannen van de ketting en het verwisselen van toebehoren in acht.** Een ondeskundig gespannen of gesmeerde ketting kan breken of het terugstootrisico verhogen.

NL

- **Hou de handgrepen droog, schoon en vrij van olie en vet.** Handgrepen vol vet en olie zijn glibberig en hebben het verlies van de controle tot gevolg.
- **Enkel hout zagen. De kettingzaag enkel voor werkzaamheden gebruiken waarvoor ze bedoeld is – bijvoorbeeld: gebruik de kettingzaag niet voor het zagen van plastic, metselwerk en boommaterialen die niet van hout zijn.** Het gebruik van de kettingzaag voor werkzaamheden waarvoor ze niet bedoeld is kan leiden tot gevaarlijke situaties.
- **Hou de zaag met beide handen vast waarbij duim en vingers de grepen van de kettingzaag omsluiten. Breng uw lichaam en armen in een stand waarin u de terugstootkrachten kan weerstaan.** Als de gepaste maatregelen worden genomen kan de bedieningspersoon de terugstootkrachten meester zijn. Nooit de kettingzaag loslaten.
- **Vermijd elke abnormale lichaamshouding.** Daardoor voorkomt u een onbedoelde aanraking met de punt van de rail en is een betere controle van de kettingzaag in onverwachte situaties mogelijk.
- **Gebruik steeds de door de fabrikant voorgeschreven reserverails en zaagkettingen.** Verkeerde reserverails en zaagkettingen kunnen het breken van de ketting of terugstoot tot gevolg hebben.
- **Neem de instructies van de fabrikant m.b.t. het scherpen en onderhouden van de zaagketting in acht.** Te lage dieptebegrenzer verhogen de neiging tot terugstoot.
- Wees bijzonder voorzichtig bij het snoeien van kreupelhout en van jonge bomen. Het dun materiaal kan in de kettingzaag verward geraken en tegen u slaan of kan u uit uw evenwicht brengen.
- Vermijdt bij uw werk in de grond, in metalen omheiningen of dergelijke ongepaste voorwerpen en materialen te snijden.
- Personen die een kettingzaag voor de eerste keer bedienen is het aan te bevelen zich door een geoefende persoon door praktische oefeningen (b.v. snijden van hout op een zaagbok) wegwijs te la-

NL

ten maken in het omgaan en werken met de kettingzaag alsmede in de hiervoor nodige persoonlijke beschermingsmiddelen.

- Hou uw werkgebied vrij van hindernissen en zorg voor voldoende bewegingsvrijheid. Werk niet in benauwde zones waar u te dicht bij de draaiende kettingzaag zou kunnen komen.
- Hou uw werkgebied opgeruimd en vrij van snijresten en andere hindernissen waarover u zou kunnen struikelen.
- Zorg voor een veilige stand. Gebruik de kettingzaag enkel op effen vlakken waar u veilig kunt gaan staan. Werk nooit op ladders of op een gladde ondergrond omdat u anders het evenwicht en de controle over de kettingzaag kunt verliezen.
- Voordat u met het vellen van de takken begint: zorg ervoor dat in een omtrek van minstens 2,5 taklengtes zich geen personen ophouden.
- Hou bij het vellen rekening met de weersomstandigheden. Vel niet bij harde of wisselende wind! Vel niet bij vorst of als de grond glad en bevroren is. Vel niet bij regen of slecht zicht!
- Leef de plaatselijke voorschriften na.
- Hou de kettingzaag steeds met de rechter hand aan de achterste handgreep en met de linker hand aan de voorste handgreep vast. Het vasthouden van de kettingzaag met de handen in de verkeerde positie verhoogt het kwetsuurrisico en moet daarom worden vermeden.
- Draag een veiligheidsbril en een gehoorbeschermer. Verdere beschermende kleding voor hoofd, handen, benen en voeten is aan te bevelen. De juiste beschermende kleding vermindert het kwetsuurrisico door rondvliegende vreemde voorwerpen of als u per ongeluk de zaagketting raakt.
- Neem steeds een veilige standpositie in en werk alleen met de kettingzaag als u op een vaste, veilige en effen ondergrond staat. Gladde of onveilige ondergronden zoals b.v. ladders kunnen leiden tot het verlies van het evenwicht of van de controle over de kettingzaag.

- Plan voordien een vluchtweg voor vallende bomen of takken. Vergewis u er zich van dat deze vluchtweg vrij is van hindernissen die de beweging zouden belemmeren of verhinderen. Denk eraan dat u op vers gesneden gras of schors kan uitglijden.
- Vergewis u er zich van dat er iemand in de buurt (maar dan wel op een veilige afstand) is (in geval van een ongeluk).
- Laat de bewegende ketting aan de top van de geleiderail niet in contact komen met om het even welke objecten.
- Begin met het snoeien pas als de ketting op volle toeren draait.
- Probeer nooit een voorafgaande snede te raken. Maak steeds een nieuwe snede.
- Let op bewegende takken of andere krachten die een snede zouden kunnen beëindigen en in de ketting zouden kunnen vallen.
- Probeer niet een tak te snoeien waarvan de diameter groter is dan de snijlengte van het toestel.
- Plaatselijke voorschriften kunnen de minimumleeftijd van de gebruiker bepalen.
- De minimumafstand van het toestel tot een bovengrondse elektrische leiding moet steeds minstens 10 m bedragen.

NL

Maak u vóór het werk goed vertrouwd met alle bedieningselementen. Oefen u in de omgang met het apparaat en laat u functies, werkwijze en zaagtechnieken uitleggen door een vakman.

- Werk niet met het apparaat als u ziek of moe bent, of na de inname van alcohol of medicamenten. Las altijd op tijd een werkpauze in. Verander regelmatig de werkpositie.

### **Waarschuwing!**

Als er langer met het gereedschap wordt gewerkt kunnen zich op grond van trillingen in de handen van de bedieningspersoon storingen van de doorbloeding (witte vinger syndroom) voordoen. Het witte vinger syndroom is een vaatziekte, waarbij de kleine bloedvaten aan de vingers en tenen in de vorm van aanvallen verkrampen. De getroffen arealen worden niet meer voorzien van voldoende bloed

en lijken daardoor extreem bleek. Vaak gebruik van trillende toestellen kan bij personen bij wie de bloeddoorstroming verminderd is (bijv. rokers, diabetici), aanleiding geven tot aantasting van het zenuwstelsel.

Indien u een ongewone belemmering opmerkt, staak het werk dan onmiddellijk en raadpleeg een arts.

Neem de volgende aanwijzingen in acht om de gevaren te verminderen:

- Houd uw lichaam en vooral de handen bij koud weer warm.
- Las regelmatig een pauze in en beweeg daarbij uw handen om de bloeddoorstroming te bevorderen.
- Zorg voor een zo gering mogelijke trilling van de machine door regelmatig onderhoud en door u ervan te vergewissen dat alle onderdelen goed vastzitten aan het apparaat.

NL

### **Oorzaken en voorkomen van een terugstoot:**

Terugstoot kan zich voordoen als u met het uiteinde van de geleiderail een voorwerp raakt of als het hout buigt en de kettingzaag in de snede vastklemt.

Een contact met het uiteinde van de rail kan in sommige gevallen leiden tot een onverwachte naar achteren gerichte reactie waarbij de geleiderail omhoog wordt gestoten naar de bedieningspersoon toe.

Het vastklemmen van de zaagketting aan de bovenkant van de geleiderail kan tot gevolg hebben dat de rail snel in de richting van de bediener terug wordt gestoten.

Bij elk van deze reacties kunt u de controle over de zaag verliezen en zwaar letsel oplopen. Reken niet uitsluitend op de in de zaag geïntegreerde veiligheidsinrichtingen. Als gebruiker van een kettingzaag dient u verschillende maatregelen te nemen om zonder ongelukken en verwondingen te kunnen werken.

Een terugstoot is het gevolg van een verkeerd of foutief gebruik van het elektrische gereedschap. Hij kan door gepaste voorzorgsmaatregelen als volgt worden voorkomen:

- **Hou de zaag met beide handen vast waarbij duim en vingers de grepen van de kettingzaag omsluiten. Breng uw lichaam en armen in een stand waarin u de terugstootkrachten kan weerstaan.** Als de gepaste maatregelen worden genomen kan de bedieningspersoon de terugstootkrachten meester zijn. Nooit de kettingzaag loslaten.
- **Vermijd een abnormale lichaamshouding en zaag niet boven schouderhoogte.** Daardoor voorkomt u een onbedoelde aanraking met de top van de rail en is een betere controle van de kettingzaag in onverwachte situaties mogelijk.
- **Gebruik steeds de door de fabrikant voorgeschreven reserverails en zaagkettingen.** Verkeerde reserverails en zaagkettingen kunnen het breken van de ketting en/of terugstoot tot gevolg hebben.
- **Neem de instructies van de fabrikant m.b.t. het scherpen en onderhouden van de zaagketting in acht.** Te lage dieptebegrenzer verhogen de neiging tot terugstoot.

NL

#### **Verdere belangrijke aanwijzingen:**

- Gebruik een aardlekschakelaar met een uitschakelstroom van 30 mA of minder.
- Leg de netkabel zodanig dat hij tijdens het zagen niet door takken of iets dergelijks kan worden gegrepen.

#### **Restrisico's**

Er blijven altijd restrisico's bestaan ook al wordt dit elektrisch gereedschap naar behoren bediend. Volgende gevaren kunnen zich voordoen in verband met de bouwwijze en uitvoering van dit elektrisch gereedschap:

- Snijwonden indien geen beschermende kleding wordt gedragen.
- Longletsels indien geen gepast stofmasker wordt gedragen.

- Gehoorschade indien geen gepaste gehoorbeschermer wordt gedragen.
- Schade aan de gezondheid die voortvloeit uit hand-arm-trillingen indien het toestel lang zonder onderbreking wordt gebruikt of niet naar behoren wordt gehanteerd en onderhouden.

Waarschuwing! Dit elektrisch gereedschap verwekt tijdens het bedrijf een elektromagnetisch veld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden nadelige gevolgen hebben voor actieve of passieve medische implantaten. Om het risico van ernstige of dodelijke letsels te verminderen raden wij personen met medische implantaten aan hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te consulteren voordat de machine wordt bediend.

NL

**Bewaar de veiligheidsvoorschriften goed.**

## **2. Beschrijving van het gereedschap en leveringsomvang**

### **2.1 Beschrijving van het gereedschap (fig. 1)**

1. Netkabel
2. Handvat
3. Aan/Uit-schakelaar
4. Draagriem met veiligheidsontgrendeling
5. Extra handvat
6. Buis vaststaand
7. Verbindingsstuk
8. Vergrendeling telescoopbuis
9. Telescoopbuis
10. Motorhuis
11. Tankdop
12. Zaagketting
13. Zwaard
14. Zwaardbescherming

### **2.2 Leveringsomvang**

Gelieve de volledigheid van het artikel te controleren aan de hand van de beschreven omvang van de levering. Indien er onderdelen ontbreken, gelieve u dan binnen 5 werkdagen na aankoop van het artikel te wenden tot ons servicecenter of tot het verkooppunt waar u het apparaat heeft gekocht, en leg een geldig bewijs van aankoop voor. Gelieve daarvoor de garantietabel in de service-informatie aan het einde van de handleiding in acht te nemen.

- Open de verpakking en neem het toestel voorzichtig uit de verpakking.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal alsmede verpakkings-/transportbeveiligingen (indien aanwezig).
- Controleer of de leveringsomvang compleet is.
- Controleer het toestel en de accessoires op transportschade.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot het verloop van de garantieperiode.

### **Gevaar!**

**Het toestel en het verpakkingsmateriaal zijn geen speelgoed voor kinderen! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine stukken spelen! Er bestaat inslik- en verstikkingsgevaar!**

- Elektrische hoogsnoeier
- Handvat, tegenstuk, 4 st. schroeven
- Zaagketting
- Zwaard
- Zwaardbescherming
- Originele handleiding
- Veiligheidsinstructies

NL

### **3. Reglementair gebruik**

De kettingzaag met telescoopsteel is voorzien voor onttakkingswerkzaamheden aan bomen. Hij is niet geschikt voor omvangrijke zaagwerkzaamheden en het vellen van bomen, en evenmin voor het zagen van andere materialen dan hout.

De machine mag slechts voor werkzaamheden worden gebruikt waarvoor ze bedoeld is. Elk ander verder gaand gebruik is niet reglementair. Voor daaruit voortvloeiende schade of verwondingen van welke aard dan ook is de gebruiker/bediener, niet de fabrikant, aansprakelijk.

Wij wijzen erop dat onze gereedschappen overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Wij geven geen garantie indien het gereedschap in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt.

#### 4. Technische gegevens

|                                           |                    |
|-------------------------------------------|--------------------|
| Netspanning:                              | 220-240 V ~ 50 Hz  |
| Nominaal vermogen:                        | 750 W              |
| Lengte van het zwaard:                    | 200 mm             |
| Snijlengte max.:                          | 180 mm             |
| Kettingsteek:                             | 3/8", 9,525mm      |
| Dikte van de ketting:                     | (0,050") 1,3 mm    |
| Kettingwiel:                              | 6 tanden, 3/8"     |
| Snijsnelheid bij nominaal toerental (vu): | 11 m/s             |
| Vulhoeveelheid olietank:                  | 60 cm <sup>3</sup> |
| Gewicht zonder toebehoren:                | 3,8 kg             |
| Ketting:                                  | Oregon 91PJ033X    |
| Zwaard:                                   | Oregon 080SDEA041  |
| Beschermklasse:                           | II/II              |

NL

#### Gevaar!

##### Geluid en vibratie

De geluids- en vibratiewaarden werden bepaald volgens EN 11680-1.

|                                       |              |
|---------------------------------------|--------------|
| Geluidsdrukkniveau $L_{pA}$           | 86 dB (A)    |
| Onzekerheid $K_{pA}$                  | 3 dB         |
| Geluidsvermogen $L_{WA}$              | 102,6 dB (A) |
| Onzekerheid $K_{WA}$                  | 2,39 dB      |
| Geluidsvermogen $L_{WA}$ gegarandeerd | 105 dB(A)    |

#### Draag een gehoorbeschermer.

Lawaai kan aanleiding geven tot gehoorverlies.

Totale vibratiewaarden (vectorsom van drie richtingen) bepaald volgens EN ISO 11680-1.

### **Handvat onder last**

Trillingsemissiewaarde  $a_h = 1,811 \text{ m/s}^2$

Onzekerheid  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

De opgegeven trillingsemissiewaarde is gemeten volgens een genormaliseerde testprocedure en kan veranderen naargelang van de wijze waarop het elektrische gereedschap wordt gebruikt en in uitzonderingsgevallen boven de opgegeven waarde liggen.

De vermelde trillingsemissiewaarde kan worden gebruikt om elektrische gereedschappen onderling te vergelijken.

NL

De vermelde trillingsemissiewaarde kan ook worden gebruikt om voor begin van de werkzaamheden de nadelige gevolgen te beoordelen.

### **Beperk de geluidsontwikkeling en vibratie tot een minimum!**

- Gebruik enkel intacte toestellen.
- Onderhoud en reinig het toestel regelmatig.
- Pas uw manier van werken aan het toestel aan.
- Overbelast het toestel niet.
- Laat het toestel indien nodig nazien.
- Schakel het toestel uit als het niet wordt gebruikt.
- Draag handschoenen.

### **Voorzichtig!**

#### **Restrisico's**

**Er blijven altijd restrisico's over ook al wordt dit elektrisch gereedschap naar behoren bediend. Volgende gevaren kunnen zich voordoen in verband met de bouwwijze en uitvoering van dit elektrisch gereedschap:**

1. Longletsels indien geen gepaste stofmasker wordt gedragen.
2. Gehoorschade indien geen gepaste gehoorbeschermer wordt gedragen.

3. Schade aan de gezondheid die voortvloeit uit hand-arm-trillingen indien het toestel lang zonder onderbreking wordt gebruikt of niet naar behoren wordt gehanteerd en onderhouden.

## 5. Vóór inbedrijfstelling

Controleer of de gegevens vermeld op het kenplaatje overeenkomen met de gegevens van het stroomnet alvorens het gereedschap aan te sluiten.

### **Waarschuwing!**

**Verwijder altijd de netstekker uit het stopcontact voordat u het gereedschap anders afstelt.**

**Waarschuwing!** Sluit de kettingzaag pas aan op het stroomnet als deze volledig is gemonteerd en de kettingspanning is ingesteld. Draag altijd veiligheidshandschoenen als u werkzaamheden op de kettingzaag verricht om letsel te voorkomen. Pak alle onderdelen zorgvuldig uit en controleer deze op volledigheid (fig. 1).

NL

### 5.1 Extra handvat monteren (fig. 2, 2a)

Het extra handvat bestaat uit handvat (L), tegenstuk (M) en 4 schroeven (F).

Schuif het handvat (L) over de greep (fig. 1, pos. 2) en de houder van de schouderriem (E). Plaats het tegenstuk op de vaststaande buis (6) boven de houder van de schouderriem (E) en schroef het handvat (L) van beneden met 4 schroeven (F) vast aan het tegenstuk.

Na de 4 schroeven (F) te hebben losgedraaid kan het extra handvat (fig. 1, pos. 5) aan de vaststaande buis (6) naar believen worden verschoven. Vervolgens moeten de 4 schroeven (F) weer vast worden aangedraaid, zodat het extra handvat (fig. 1, pos. 5) weer veilig aan de vaststaande buis (6) is gefixeerd.

## 5.2 Montage van zwaard en zaagketting

- Bevestigingsschroef voor kettingwielfdekking losdraaien (fig. 3).
- Kettingwielfdekking afnemen.
- Ketting, zoals in de figuur voorgesteld, de omlopende groef van het zwaard in leggen (fig. 4, pos. A).
- Zwaard en ketting, zoals in de figuur getoond, de opname van de kettingzaag in leggen (fig. 5). Daarbij de ketting rond het rondsel (fig. 5, pos. B).
- Kettingwielfdekking aanbrengen en handvast aanhalen d.m.v. de bevestigingsschroef. (fig. 6, pos. C)

**Let op!** Bevestigingsschroef pas na het afstellen van de kettingspanning (zie punt 5.3) definitief vastschroeven.

NL

## 5.3 Spannen van de zaagketting

Let op! Voor controles en afstelwerkzaamheden altijd de netstekker uit het stopcontact verwijderen. Draag altijd veiligheidshandschoenen als u werkzaamheden op de kettingzaag verricht om letsel te voorkomen.

- Bevestigingsschroef voor kettingwielfdekking met enkele slagen losdraaien (fig. 3).
- Kettingspanning afstellen m.b.v. de kettingspanschroef (fig. 7, pos. D). Door draaien met de wijzers van de klok mee (naar rechts) verhoogt u de kettingspanning, door draaien tegen de richting van de wijzers van de klok in (naar links) verlaagt u de kettingspanning. De zaagketting is correct gespannen als ze in het midden van het zwaard ca. 2 mm kan worden opgeheven (fig. 8).
- Bevestigingsschroef (C) voor kettingwielfdekking vastdraaien (fig. 6).

**Let op!** Alle kettingschakels moeten naar behoren in de geleidegroef van het zwaard liggen.

### **Aanwijzing omtrent het spannen van de ketting:**

De zaagketting dient omwille van de bedrijfszekerheid en veiligheid altijd correct te zijn gespannen. De zaagketting is optimaal gespannen als ze in het midden van het zwaard ca. 2 mm kan worden opgeheven. Aangezien de zaagketting bij het zagen warm wordt en bijgevolg van lengte verandert, dient u de kettingspanning ten laatste om de 10 minuten te controleren en, indien nodig, bij te regelen. Dit geldt vooral voor nieuwe zaagkettingen. Ontspan de zaagketting aan het einde van het werk omdat de ketting bij het afkoelen korter wordt. Daardoor voorkomt u dat schade aan de ketting wordt berokkend.

### **5.4 Smering van de zaagketting**

**Waarschuwing!** Voor controles en afstelwerkzaamheden altijd de netstekker uit het stopcontact verwijderen. Draag altijd veiligheidshandschoenen als u werkzaamheden op de kettingzaag verricht om letsel te voorkomen.

NL

**Aanwijzing!** Stel de ketting nooit zonder zaagkettingolie in werking! Het gebruik van de zaagketting zonder zaagkettingolie of bij een oliepeil beneden het minimummerk heeft een beschadiging van de kettingzaag tot gevolg!

**Aanwijzing!** Hou rekening met de temperaturomstandigheden: verschillende omgevingstemperaturen eisen smeermiddelen van zeer verschillende viscositeit. Bij lage temperaturen hebt u dunvloeibare oliën (lage viscositeit) nodig om een voldoende smeerfilm te doen ontstaan. Als u dezelfde olie in de zomer gebruikt, zou de olie alleen door de hogere temperaturen nog meer vloeibaar worden gemaakt. Een onderbreking van de smeerfilm zou het gevolg kunnen zijn, de ketting zou kunnen worden oververhit en zou kunnen worden beschadigd. Bovendien zou de smeerolie verbranden, waardoor het milieu onnodig met schadelijke stoffen zou worden belast.

### **Olietank vullen (fig. 9):**

- Kettingzaag op een effen plaats neerzetten.
- Het gebied rond de olietankdop (pos. 21) schoonmaken en daarna de tank openen.
- Tank (pos. 20) vullen met zaagkettingolie. Let er goed op dat geen vuil in de tank terechtkomt om te voorkomen dat de oliesproeier verstopt geraakt.
- Olietankdop (pos. 21) dichtdraaien.

## **6. Bedrijf**

NL

Gelieve de wettelijke bepalingen inzake de verordening voor de bestrijding van lawaaioverlast na te leven, die plaatselijk kunnen verschillen.

### **6.1 Schouderriem omdoen**

**Waarschuwing!** Draag altijd een schouderriem bij het werken. Schakel het apparaat altijd uit, voordat u de schouderriem losmaakt. Er bestaat verwondingsgevaar.

1. Fig. 10: Haak de karabijnhaak (T) in de riemhouder (E).
2. Fig. 11: Leg de schouderriem (4) over de schouder en stel de lengte van de riem zo in, dat de riemhouder zich ter hoogte van de heup bevindt.
3. Fig. 12: De schouderriem is uitgerust met een snel openend mechanisme. Klap, indien het noodzakelijk is om het apparaat snel af te doen, de sluiting in de richting van de pijl open.

**Waarschuwing!** Draag de riem nooit diagonaal over schouder en borst, maar slechts over één schouder, zodat u het apparaat in het geval van gevaar snel van uw lichaam kunt halen.

## 6.2 Telescoopbuis instellen (fig. 13)

1. Open (a) de vergrendeling van de telescoopbuis (8).
2. Trek de telescoopbuis (9) zo ver als voor de werkhoogte nodig eruit.
3. Sluit (b) de vergrendeling van de telescoopbuis (8) weer.

## 6.3 Aansluiting op de stroomtoevoer

- Netkabel aansluiten op een gepaste verlengkabel. Vergewis u ervan dat de verlengkabel berekend is voor het vermogen van de kettingzaag.
- Verlengkabel borgen tegen trekkrachten en het per ongeluk uittrekken zoals voorgesteld in fig. 14.
- Verlengkabel aansluiten op een naar behoren geïnstalleerd veiligheidsstopcontact. Wij bevelen het gebruik van een kabel in een signaalkleur (rood of geel) aan. Daardoor vermindert u het risico dat de kabel per ongeluk door de kettingzaag wordt beschadigd.

NL

## 6.4 Aan-/uitschakelen

### Inschakelen

- Kettingzaag met beide handen aan de grepen vasthouden (duim onder de extra handgreep).
- Beveiliging tegen onbedoeld inschakelen (fig. 14, pos. R) blijven indrukken.
- Kettingzaag met de AAN/UIT-schakelaar (fig. 14, pos. 3) inschakelen. U kan dan de inschakelbeveiliging terug loslaten.

### Uitschakelen

AAN/UIT-schakelaar (fig. 14, pos. 3) loslaten. Verwijder altijd de netstekker uit het stopcontact als u het werk onderbreekt.

## 7. Werken met de kettingzaag

### Vorbereiding

Controleer voor elk gebruik en bij eventuele beschadiging de volgende punten om veilig te kunnen werken:

### Toestand van de kettingzaag

Ga voor werkbegint na of de behuizing, de netkabel, de zaagketting of het zwaard van de kettingzaag beschadigd zijn. Neem nooit een gereedschap in gebruik dat blijkbaar beschadigd is. - **Gevaar van ongevallen!**

NL

**Gevaar!** De beschermingsinrichtungen mogen niet worden verwijderd of gemodificeerd. - **Gevaar van ongevallen!**

Gebruik de zaag niet als de beschermingsinrichtungen niet foutloos functioneren. Probeer geen veiligheidsrelevante beschermingsinrichtungen zelf te repareren, maar wend u zich tot onze service of een daarvoor gekwalificeerde werkplaats. Gebruik alleen door de fabrikant toegelaten toebehoren en onderdelen. Anders bestaat het gevaar van ongevallen of schade aan het apparaat.

### Olietank

Oliepeil van de tank Controleer ook tijdens het werk of er steeds voldoende olie voorhanden is. Werk nooit met de zaag als er geen olie voorhanden is of als het oliepeil onder het minimummerk is gezakt om een beschadiging van de kettingzaag te vermijden. Een vulling volstaat gemiddeld voor 10 minuten naargelang de ingelaste pauzen en de belasting.

### Zaagketting

Spanning van de zaagketting, toestand van de snijkanten. Hoe scherper de zaagketting is des te gemakkelijker kan u de kettingzaag bedienen en onder controle houden. Hetzelfde geldt voor de kettingspanning. Controleer ook tijdens het werk ten laatste om de 10 minu-

ten de kettingspanning om uw veiligheid te verhogen! Vooral nieuwe zaagkettingen neigen tot verhoogd uitzetten.

Bij ingeschakeld apparaat de zaagketting niet aanraken. Als de zaagketting door een voorwerp wordt geblokkeerd, het apparaat meteen uitschakelen – daarna het voorwerp verwijderen – **verwondingsgevaar!**

### **Beschermende kleding**

Draag zeker de gepaste beschermende nauw sluitende kleding zoals een speciale broek die u beschermt tegen snijwonden, alsmede handschoenen en veiligheidsschoenen.

### **Gehoorbeschermmer en veiligheidsbril**

NL

Draag een veiligheidshelm met geïntegreerde gehoor- en gelaatsbescherming. Die biedt bescherming tegen neervallende dikke takken en terugschietende takjes.

### **Veilig werken**

- Om veilig te werken is een werkhoeck van maximaal 60° voorgeschreven.
- Nooit onder de te zagen tak gaan staan.
- Voorzichtig bij het zagen van onder spanning staande takken en splinterend hout.
- Mogelijk lichamelijk gevaar door neervallende takken en wegspringende houtstukken!
- Als de machine in werking is, personen en dieren weghouden uit de gevarezone.
- Het toestel is bij het aanraken van hoogspanningsleidingen niet beschermd tegen elektrische schok. Blijf minstens op een afstand van 10 m tot stroomvoerende leidingen. Er bestaat levensgevaar door elektrische schok!
- Op een helling boven of zijdelings ten opzichte van de te zagen tak staan.

- Het toestel zo dicht mogelijk tegen het lichaam houden. Op die manier bewaart u best uw evenwicht.

### **Zaagtechnieken**

- Hou bij het onttakken het toestel in een hoek van maximaal 60° tot de horizontale lijn om niet door een neervallende tak te worden getroffen (fig. 17).
- Zaag eerst de onderste takken van de boom af. Dat vergemakkelijkt het neervallen van de gesneden takken.

**WAARSCHUWING !** Ga nooit staan onder de tak waaraan wordt gezaagd – houd rekening met de ruimte waar de takken kunnen vallen!  
– Op de grond vallende takken kunnen opspringen – **verwondingsgevaar!**

NL

- Aan het einde van de snede verhoogt plots het gewicht van de zaag voor de bediener omdat de zaag niet meer ondersteund is door de tak. Er bestaat het gevaar de controle over de zaag de verliezen.
- Trek de zaag alleen uit de snede terwijl de zaagketting draait. Zo doende voorkomt u het vastklemmen.
- Zaag niet met de top van het zwaard.
- Zaag niet de dikke tak aanzet. Anders zou dit de wondgenezing van de boom verhinderen.

### **Kleinere takken afzagen (fig. 15):**

Leg het aanslagvlak van de zaag tegen de tak. Daardoor wordt voorkomen dat de zaag aan het begin van de snede met rukken beweegt. Leid de zaag met lichte druk van boven naar beneden doorheen de tak.

### **Vrij grote en langere takken afzagen (fig. 16):**

Maak bij vrij grote takken een ontlastingssnede.

Zaag eerst met de bovenkant van het zwaard van beneden naar bo-

ven 1/3 van de diameter van de tak door **(a)**. Zaag daarna met de onderkant van het zwaard van boven naar beneden naar de eerste snede toe **(b)**.

Zaag de langere takken in secties af om de controle over de valplaats te behouden.

### **Terugstoot**

Onder terugstoot verstaat men het plots omhoog- of terugschieten van de draaiende kettingzaag. De oorzaken zijn meestal het raken van het werkstuk met de top van het zwaard of het beklemd raken van de zaagketting.

Bij een terugstoot doen zich onverhoeds grote krachten voor. Daardoor reageert de kettingzaag meestal ongecontroleerd. Het gevolg zijn vaak zwaarste letsels bij de werkmans of bij personen in de omgeving. Het gevaar voor een terugstoot is het grootst als u de zaag in de zone rond de top van het zwaard aanzet omdat daar de hefboomwerking het sterkst is. Zet de zaag daarom steeds zo vlak mogelijk aan.

NL

### **Waarschuwing!**

- Let er steeds op dat de ketting correct is gespannen!
- Gebruik enkel kettingzagen die in onberispelijke staat verkeren!
- Werk alleen met een naar behoren gescherpte zaagketting!
- Zaag nooit met de bovenkant of top van het zwaard!
- Hou de kettingzaag steeds met beide handen vast!

### **Zagen van hout onder spanning**

Bij het zagen van hout dat onder spanning staat dient u uiterst voorzichtig te werk te gaan! Onder spanning staand hout waarvan de spanning door zagen vrijkomt reageert soms volledig ongecontroleerd. Dat kan leiden tot zwaarste en zelfs dodelijke letsels. Dergelijke werkzaamheden mogen slechts door geschoolde vakmannen worden verricht.

## 8. Onderhoud

### 8.1 Vervangen van zaagketting en zwaard

Het zwaard dient te worden vervangen als de geleidegroef van het zwaard versleten is,  
Ga hiervoor te werk zoals toegelicht in het hoofdstuk “montage van zwaard en zaagketting”!

### 8.2 Controleren van de automatische kettingsmering

Ga regelmatig na of de automatische kettingsmering functioneert teneinde een oververhitting en de daaruit voortvloeiende beschadiging van zwaard en zaagketting te voorkomen. Richt daarvoor de top van het zwaard tegen een glad oppervlak (plank, aansnede van een boom) en laat de kettingzaag draaien. Indien zich dan een toene-  
**NL** mend oliespoor vertoont, werkt de automatische smering van de ketting perfect. Is geen duidelijk oliespoor te zien gelieve de overeenkomstige aanwijzingen in het hoofdstuk “foutopsporing” te lezen! Indien ook deze aanwijzingen niet vooruithelpen wendt u zich tot onze service of tot een overeenkomstig gekwalificeerde werkplaats. Let op! Raak daarbij niet het oppervlak. Neem een voldoende veiligheidsafstand (ca. 20 cm) in acht.

### 8.3 Scherpen van de zaagketting

U kan met de kettingzaag enkel effectief werken als de zaagketting in goede staat verkeert en scherp is. Daardoor vermindert ook het gevaar voor een terugstoot. De zaagketting kan bij elke gespecialiseerde handelaar worden bijgeslepen. Probeer niet de zaagketting zelf te scherpen als u niet over het gepaste gereedschap en de nodige ervaring beschikt.

## 9. Vervanging van de netaansluitleiding

### **Gevaar!**

Als de netaansluitleiding van dit apparaat beschadigd wordt, dan moet hij door de fabrikant of diens klantendienst of door een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon vervangen worden, om gevaren te vermijden.

## 10. Reiniging, opslag en bestelling van onderdelen

Voer de reinigings- en onderhoudswerkzaamheden uit voordat u het apparaat opbergt.

### 10.1 Reiniging

NL

- Maak het spanmechanisme regelmatig door uitblazen met perslucht of met een borstel schoon. Gebruik voor het schoonmaken geen gereedschappen.
- Hou de handgrepen vrij van olie zodat u altijd een veilige houvast hebt.
- Maak het gereedschap, indien nodig, met een vochtige doek en eventueel met een mild spoelmiddel schoon.

### **Gevaar!**

- Voor elke schoonmaakbeurt de netstekker uit het stopcontact verwijderen.
- Dompel het gereedschap voor het schoonmaken geenszins in water of andere vloeistoffen.

## 10.2 Opbergen

- Als u de kettingzaag een langere tijd niet gebruikt, verwijder dan de kettingolie uit de tank. Leg de zaagketting en het zwaard kort in een oliebad en wikkel het daarna in oliepapier.
- Bewaar het apparaat en het toebehoren op een donkere, droge en vorstvrije plaats die voor kinderen ontoegankelijk is. De optimale opslagtemperatuur ligt tussen 5 en 30° C.

## 10.3 Bestellen van wisselstukken

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken volgende gegevens te vermelden:

- Type van het toestel
- Artikelnummer van het toestel
- Ident-nummer van het toestel
- Wisselstuknummer van het benodigd stuk

NL

Actuele prijzen en info krijgt u op aanvraag in uw Hornbach bouwmarkt.

## 11. Verwijdering en recyclage

Het toestel bevindt zich in een verpakking om transportschade te voorkomen. Deze verpakking is een grondstof en bijgevolg herbruikbaar of kan naar de grondstofkringloop worden teruggevoerd. Het toestel en zijn accessoires bestaan uit diverse materialen, zoals b.v. metaal en kunststof. Defecte toestellen horen niet thuis in het huisvuil. Om zich van het toestel naar behoren te ontdoen dient het naar een geschikte verzamelplaats te worden gebracht. Als u geen verzamelplaats kent gelieve u dan bij de gemeente te informeren.

## 12.Foutopsporing

### Voorzichtig!

Gereedschap vóór een foutopsporing uitschakelen en netstekker uit het stopcontact verwijderen.

De volgende tabel toont foutsymptomen aan en legt uit hoe u een fout kan verhelpen mocht uw gereedschap ooit niet naar behoren werken. Indien u het probleem desondanks niet kan lokaliseren en verhelpen gelieve zich tot uw servicewerkplaats te wenden.

| Oorzaak                           | Fout                                                                                                                                                                             | Verhelpen                                                                                                                                                                                                                          |
|-----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Kettingzaag werkt niet            | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Geen stroomtoevoer</li> <li>- Stopcontact defect</li> <li>- Stroomverlengkabel beschadigd</li> <li>- Zekering defect</li> </ul>         | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Stroomtoevoer controleren</li> <li>- Een andere stroombron proberen, indien nodig vervangen</li> <li>- Kabel controleren, indien nodig vervangen</li> <li>- Zekering vervangen</li> </ul> |
| Kettingzaag werkt met tussenpozen | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Extern loszittend contact</li> <li>- intern loszittend contact</li> <li>- AAN/UIT-schakelaar defect</li> </ul>                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Naar een vakwerkplaats gaan</li> <li>- Naar een vakwerkplaats gaan</li> <li>- Naar een vakwerkplaats gaan</li> </ul>                                                                      |
| Zaagketting droog                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Geen olie in de tank</li> <li>- Ontluchting in de olietankdop verstopt geraakt</li> <li>- Olieuitlaatkanaal verstopt geraakt</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Olie bijvullen</li> <li>- Olietankdop reinigen</li> <li>- Olieuitlaatkanaal onstoppen</li> </ul>                                                                                          |

NL

| Oorzaak                                                               | Fout                                                                                                                                                                                                    | Verhelpen                                                                                                                                                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ketting/gelei-<br>derail warm                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Geen olie in de tank</li> <li>- Ontluchting in de olietankdop verstopt geraakt</li> <li>- Olieuitlaatkanaal verstopt geraakt</li> <li>- Ketting bot</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Olie bijvullen</li> <li>- Olietankdop reinigen</li> <li>- Olieuitlaatkanaal ontstoppen</li> <li>- Ketting laten bijslijpen of vervangen</li> </ul>                                        |
| Kettingzaag<br>werkt met<br>rukken, trilt<br>of zaagt niet<br>correct | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ketting onvoldoende gespannen</li> <li>- Ketting bot</li> <li>- Ketting versleten</li> <li>- Tand van de ketting wijzen in de verkeerde richting</li> </ul>    | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ketting bijspannen</li> <li>- Ketting laten bijslijpen of vervangen</li> <li>- Ketting vervangen</li> <li>- Zaagketting met de tanden in de correcte richting opnieuw monteren</li> </ul> |



Enkel voor EU-landen

Elektrisch gereedschap hoort niet bij het huisvuil thuis!

Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EG op afgedankte elektrische en elektronische toestellen en omzetting in nationaal recht dienen afgedankte elektrische gereedschappen afzonderlijk te worden verzameld en milieuvriendelijk te worden gerecycleerd.

Recyclagealternatief i.p.v. het toestel terug te sturen:

De eigenaar van het elektrische toestel is alternatief verplicht, i.p.v. het toestel terug te sturen, mede te werken bij de behoorlijke recyclage in geval hij zich van het eigendom ontdoet. Het afgedankte toestel kan hiervoor ook bij een verzamelplaats worden afgegeven die voor een verwijdering als bedoeld in de wetgeving in zake recyclage en afvalverwerking zorgt. Hieronder vallen niet bij de afgedankte toestellen gevoegde accessoires en hulpmiddelen zonder elektrische componenten.

NL

Nadruk of andere reproductie van documentatie en begeleidende papieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, is alleen toegestaan met uitdrukkelijke toestemming van Hornbach Baumarkt AG.

Technische wijzigingen voorbehouden

### 13.CE - Conformiteitsverklaring

#### CE - Conformiteitsverklaring

volgens de EG machine-richtlijn 2006/42/EG en de Outdoor-richtlijn 2000/14/EG(+2005/88/EG),  
EMC -richtlijn 2014/30/EU, BGS-richtlijn 2011/65/EU

Hiermee verklaren wij dat het navolgend genoemde product qua concept en type en in de door ons op de markt gebrachte uitvoering voldoet aan de eisen van de hieronder genoemde EG-richtlijnen.

**Fabrikant:** Hornbach Baumarkt AG  
Hornbachstraße 11  
76879 Bornheim/Duitsland

NL

**Beschrijving:** Elektrische hoogsnoeier PE-EAS 7520  
**Artikelnummer:** 5599905  
**EAN:** 4006825604658

**De volgende geharmoniseerde normen werden toegepast:**

EN 60745-1/A11:2010, EN ISO 11680-1:2011, EN 55014-1/A2:2011, EN 55014-2/A2:2008,  
EN 61000-3-2/A2:2009, EN 61000-3-3:2013, EN 62321-1:2009

De conformiteit met de EG-machinerichtlijn wordt aangetoond door de beoordelingsprocedure conform aanhangsel IV:

Notified Body: TÜV SÜD Product Service GmbH  
Ridlerstraße 65 – D 80339 München Germany  
Notified Body No.: 0123  
Reg. No.: M6A 16 07 27730 102

**De conformiteit met de Outdoor-richtlijn wordt aangetoond doordat de volgende emissiewaarden aangehouden worden:**

**Gemeten geluidsvermogeniveau: 102,6 dB (A)**  
**Gegarandeerd geluidsvermogeniveau: 105 dB (A)**

Bornheim, 12.05.2016



Andreas Back  
Hoofd Kwaliteitsmanagement, milieu & CSR  
Gemachtigde voor de samenstelling van de  
technische documentatie  
Hornbach Baumarkt AG  
Hornbachstraße 11  
76879 Bornheim/Duitsland

## 14. Service-informatie

U moet er rekening mee houden dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan een slijtage door gebruik of een natuurlijke slijtage, resp. dat de volgende delen nodig zijn als verbruiksmaterialen.

| Categorie                            | Voorbeeld                |
|--------------------------------------|--------------------------|
| Slijtstukken*                        | Zaagketting, zaagzwaard  |
| Verbruiksmateriaal/verbruiksstukken* | Olie voor de kettingzaag |
| Ontbrekende onderdelen               |                          |

\* niet verplicht bij de leveringsomvang begrepen!

NL

Gelieve u bij gebreken of fouten te wenden tot uw dichtstbijzijnde Hornbach bouwmarkt. Gelieve te zorgen voor een nauwkeurige beschrijving van de fout, en beantwoordt daarbij in elk geval de volgende vragen:

- Heeft het toestel reeds eenmaal gewerkt of was het vanaf het begin defect?
- Is u iets opgevallen voordat het defect zich voordeed (symptoom vóór het defect)?
- Welke foutieve werkwijze vertoont het toestel volgens u (hoofdsymptoom)?  
Beschrijf deze foutieve werkwijze.

## 15. Garantiebewijs

Geachte klant,  
onze producten worden onderworpen aan een strenge kwaliteitscontrole. Mocht dit apparaat echter ooit niet naar behoren werken, spijt het ons ten zeerste en verzoeken wij u zich te wenden tot onze servicedienst onder het adres vermeld op dit garantiebewijs, of tot het verkooppunt waar u het toestel heeft gekocht. Voor eisen in verband met het recht garantie geldt het volgende:

NL

1. Deze garantievoorwaarden regelen aanvullende garantieprestaties, die de hieronder genoemde fabrikant kopers van zijn nieuwe apparaten toezegt in aanvulling tot de wettelijke garantie. Uw wettelijke garantieclaims blijven onaangetast door deze garantie. Onze garantieprestatie is voor u gratis.
2. De garantieprestatie geldt uitsluitend voor gebreken aan een door u aangekocht nieuw apparaat van de hieronder genoemde fabrikant die aantoonbaar berusten op een materiaal- of productiefout, en is naar onze keuze beperkt tot het verhelpen van zulke gebreken aan het apparaat of de vervanging ervan.  
Wij wijzen erop dat onze apparaten overeenkomstig hun bestemming niet ontworpen zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Van een garantiecontract is derhalve geen sprake, als het apparaat binnen de garantieperiode in commerciële, ambachtelijke of industriële bedrijven werd ingezet of aan een daarmee gelijk te stellen belasting werd blootgesteld.
3. Van onze garantie zijn uitgesloten:
  - Schade aan het apparaat als gevolg van niet-inachtneming van de montagehandleiding of op grond van ondeskundige installatie, als gevolg van niet-inachtneming van de gebruiksaanwijzing (zoals bijv. door aansluiting aan een verkeerde netspanning of stroomsoort) of niet-inachtneming van de onderhouds- en veiligheidsvoorschriften, door blootstelling van het apparaat aan abnormale omgevingsvoorwaarden of door nalatig onderhoud en verzorging.
  - Schade aan het apparaat als gevolg van misbruik of ondeskun-

dige toepassingen (zoals bijv. overbelasting van het apparaat of de inzet van niet toegelaten gereedschappen of toebehoren), binnendringen van vreemde voorwerpen in het apparaat (zoals bijv. zand, stenen of stof, transportschade), gebruik van geweld of als gevolg van externe invloeden (zoals bijv. schade door vallen).

- Schade aan het apparaat of aan delen van het apparaat die valt te herleiden tot slijtage als gevolg van gebruik, en als gevolg van normale of andere natuurlijke slijtage.

4. De garantieperiode bedraagt 3 jaar en gaat in op de datum van aankoop van het apparaat. Garantieclaims dienen voor het verloop van de garantieperiode binnen de twee weken na het vaststellen van het defect geldend te worden gemaakt. Het indienen van garantieclaims na verloop van de garantieperiode is uitgesloten. De herstelling of vervanging van het apparaat leidt niet tot een verlenging van de garantieperiode noch wordt door deze prestatie een nieuwe garantieperiode voor het apparaat of voor eventueel ingebouwde wisselstukken op gang gebracht. Dit geldt ook bij het ter plaatse uitvoeren van een serviceactiviteit.

NL

Voor slijtstukken, verbruiksmateriaal en ontbrekende onderdelen wordt verwezen naar de beperkingen van deze garantie conform de service-informatie van deze handleiding.

**Hornbach Baumarkt AG,**  
**Hornbachstraße 11, 76879 Bornheim / Germany**  
[www.hornbach.com](http://www.hornbach.com)

## Innehållsförteckning

1. Säkerhetsanvisningar
2. Beskrivning av maskinen samt leveransomfattning
3. Ändamålsenlig användning
4. Tekniska data
5. Före användning
6. Använda
7. Arbeta med kedjesågen
8. Underhåll
9. Byta ut nätkabeln
10. Rengöring, förvaring och reservdelsbeställning
11. Skrotning och återvinning
- S** 12. Felsökning
13. EG-Försäkran om överensstämmelse
14. Serviceinformation
15. Garantibevis

## **Fara!**

Innan maskinen kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador. Läs därför noggrant igenom denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar. Förvara dem på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information. Om maskinen ska överlåtas till andra personer måste även denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar medfölja. Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning eller säkerhetsanvisningarna åsidosätts.

## **1. Säkerhetsanvisningar**

### **Fara!**

**Läs alla säkerhetsanvisningar och instruktioner.** Försummelser vid iakttagandet av säkerhetsanvisningarna och instruktionerna kan förorsaka elstöt, brand och/eller svåra skador. **Förvara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtiden.**

S

Denna maskin är inte avsedd att användas av personer (inkl. barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristfällig erfarenhet och/eller kunskap, såvida inte en person som ansvarar för säkerheten håller uppsikt eller ger instruktioner om korrekt användning av maskinen. Barn ska hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte använder maskinen som leksak.

### **Förklaring av symbolerna på maskinen (bild 18):**

1. Varning!
2. Skydda maskinen mot regn och väta!
3. Se upp för delar som faller ned eller slungas iväg.
4. Håll tillräckligt avstånd.
5. Läs igenom bruksanvisningen före användning!
6. Bär huvud-, ögon- och hörselskydd!
7. Bär skyddshandskar!
8. Bär fasta skor!

9. Dra omedelbart ut stickkontakten ur uttaget om kabeln har skadats eller kapats
10. Risk för livsfarliga strömslag. Avståndet till strömledningar måste uppgå till minst 10 m!
11. Kedjans och kedjetändernas riktning
12. Maximal såglängd / kedjehastighet

### Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg

Begreppet "elverktyg" som anges i säkerhetsanvisningarna gäller för såväl nätdrivna elverktyg (med nätkabel) som för batteridrivna elverktyg (utan nätkabel).

#### 1. Arbetsplatssäkerhet

S

- a) **Se till att din arbetsplats är ren och har tillräcklig belysning.** Dålig ordning samt otillräcklig belysning på arbetsplatsen kan leda till olycksfall.
- b) **Använd inte detta elverktyg i explosiv miljö där brännbara vätskor, gaser eller damm finns.** Elverktyg genererar gnistor som kan antända damm eller ångor.
- c) **Se till att barn och andra personer inte befinner sig i närheten av elverktyget när detta används.** Om du distraheras finns det risk för att du förlorar kontrollen över elverktyget.

#### 2. Elektrisk säkerhet

- a) **Elverktygets stickkontakt måste passa i stickuttaget. Stickkontakten får aldrig ändras på något sätt. Använd inga adapter-stickkontakter till jordade elverktyg.** Riskerna för elektriska slag är lägre om stickkontaktarna inte har ändrats och om passande stickuttag används.
- b) **Undvik kroppskontakt med jordade ytor, t ex rör, radiatorer, spisar och kylskåp.** Det finns större risk för elektriska slag om din kropp är elektriskt jordad.
- c) **Se till att elverktygen inte utsätts för regn eller annan fukt.**

Om vatten tränger in i ett elverktyg höjs risken för elektriska slag.

- d) **Använd endast kabeln till de syften den är avsedd för, dvs. använd inte kabeln till att bära eller hänga upp elverktyget, eller till att dra ut stickkontakten ur stickuttaget. Se till att kabeln inte kommer i närheten av värme, olja, skarpa kanter eller rörliga maskindelar.** Om kabeln har skadats eller snotts runt höjs risken för elektriska slag.
- e) **Om du jobbar med ett elverktyg utomhus, får du endast använda en förlängningskabel som är avsedd för utomhusbruk.** Med en förlängningskabel som är lämplig för utomhusbruk sänks risken för elektriska slag.
- f) **Om det inte går att undvika att använda elverktyget i fuktig omgivning, måste du använda en jordfelsbrytare.** Om en jordfelsbrytare används sänks risken för elektriska slag.

S

### 3. Säkerhet för personer

- a) **Var uppmärksam och var medveten om vilka arbetsuppgifter du vill utföra. Var försiktig när du hanterar elverktyget. Använd aldrig elverktyget om du är trött eller om du är påverkad av droger, alkohol eller läkemedel.** Ett ögonblicks ouppmärksamhet när du använder elverktyget kan leda till allvarliga personskador.
- b) **Bär personlig skyddsutrustning och alltid skyddsglasögon.** Om du bär personlig skyddsutrustning, t ex ansiktsmask, halkfria skyddsskor, skyddshjälm eller hörselskydd, beroende på typ och användning av elverktyg, kan risken för personskador sänkas.
- c) **Undvik att starta upp elverktyget oavsiktligt. Kontrollera att elverktyget har slagits ifrån innan du ansluter det till elnätet eller batterier. Detsamma gäller om du ska lyfta upp eller bära elverktyget.** Det finns risk för olyckor om du håller ett finger på strömbrytaren medan du bär elverktyget, eller om strömbrytaren är tillslagen när du ansluter elverktyget till elnätet.
- d) **Ta bort inställningsverktygen eller nycklarna innan du slår på elverktyget.** Ett verktyg eller en nyckel som sitter i en roteran-

de del kan leda till personskador.

- e) **Undvik onormala kroppshållningar. Se till att du står stabilt och håll alltid balansen.** Därigenom kan du bättre kontrollera elverket i en oväntad situation.
- f) **Bär lämpliga kläder. Bär aldrig löst sittande kläder eller smycken. Se till att hår, kläder och handskar inte befinner sig i närheten av rörliga delar.** Lösa kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.
- g) **Om dammsugare och anläggningar för dammupptagning kan monteras måste du övertyga dig om att dessa har anslutits och används på föreskrivet sätt.** Med dammsugning är det möjligt att reducera personrisker pga dammbildning.

S

#### 4. Använda och hantera det elverket

- a) **Överbelasta inte elverket. Använd endast elverket till avsedda arbetsuppgifter.** Ett passande elverktyg fungerar bäst och säkrast inom det angivna effektområdet.
- b) **Använd aldrig elverket om strömbrytaren är defekt.** Ett elverktyg som inte längre kan slås på resp. ifrån är farligt och måste därför repareras.
- c) **Dra ut stickkontakten ur stickuttaget och/eller dra ut batteriet innan du gör några inställningar på elverket, byter tillbehör eller lägger undan elverket.** Denna försiktighetsåtgärd förhindrar att elverket startar oavsiktligt.
- d) **När ett elverktyg inte används ska det förvaras utom räckhåll för barn. Låt endast sådana personer använda elverket som känner till det och som har läst igenom dessa anvisningar.** Elverktyg är farliga om de används av oerfarna personer.
- e) **Vårda dina elverktyg noggrant. Kontrollera att rörliga delar fungerar på avsett vis och inte kläms fast, om delar har brutits loss eller har skadats så svårt att elverktygets funktion är begränsad. Lämna in elverket för reparation av skadade delar innan du använder elverket.** Många olyckor kan

härledas till dåligt underhåll på elverktyg.

- f) **Se till att skärverktygen är vassa och rena.** Skärverktyg som underhålls noggrant och som har vassa skär kläms inte fast så fort och underlättar dessutom arbetet.
- g) **Använd elverktyg, tillbehör, insatsverktyg osv enligt dessa instruktioner. Beakta arbetsvillkoren och vilka arbetsuppgifter som ska utföras.** Om elverktyg används till andra ändamål än de som är avsedda, finns det risk för att farliga situationer uppstår.

## 5. Service

- a) **Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera ditt elverktyg. Endast original-reservdelar får användas.** Därmed kan man garantera att elverktyget fortfarande är säkert.

S

### Speciella säkerhetsanvisningar för kedjesågar

- **Dra alltid ut stickkontakten inför underhåll, om verktyg ska bytas ut och om maskinen inte längre ska användas.**
- **Se till att alla kroppsdelar hålls på avstånd från sågkedjan medan sågen är i drift. Kontrollera innan sågen startas upp att sågkedjan inte ligger emot någonstans.** När du arbetar med kedjesågen kan ett ögonblicks ouppmärksamhet leda till att kläder eller kroppsdelar fastnar i sågkedjan.
- **Använd inte kedjesågen medan du står uppe i träd, såvida du inte har genomgått särskild utbildning för sådana arbeten.** Om kedjesågen används på olämpligt sätt uppe i träd föreligger risk för personskador.
- **När du sågar grenar som står under spänning måste du utgå ifrån att dessa slår tillbaka.** När spänningen i virket släpps loss, finns det risk för att den avsågade grenen träffar användaren som då kan förlora kontrollen över kedjesågen.
- **Bär alltid kedjesågen medan sågkedjan står stilla. Svärdet måste vara riktat bakåt. Om kedjesågen ska transporteras eller förvaras måste svärdskyddet alltid sättas på.** Hantera kedjesågen varsamt för att minska risken för att komma åt den

löpande sågkedjan av misstag.

- **Följ instruktionerna för smörjning, kedjespänning och byte av tillbehör.** En kedja som har spänts otillräckligt eller som har bristfällig smörjning kan brista eller öka risken för rekyler.
- **Håll handtagen torra, rena och fria från olja och fett.** Fettsmorda och oljiga handtag är hala och leder till att du förlorar kontrollen över maskinen.
- **Såga endast virke. Kedjesågen får endast användas till arbeten som den är avsedd för – Exempel: Använd inte kedjesågen till att såga plastmaterial, murverk och byggnadsmaterial som inte är av trä.** Om kedjesågen används till ej ändamålsenliga arbeten finns det risk för att farliga situationer uppstår.
- **Håll alltid fast sågen med båda händerna, så att tummen och de andra fingrarna griper runt om kedjesågens handtag. Håll kroppen och dina armar så att du kan hålla emot eventuella rekylkrafter.** Om lämpliga åtgärder har tilltagits kan användaren motverka rekylkrafterna. Släpp aldrig kedjesågen.
- **Undvik onormala kroppshållningar.** Därigenom kan du undvika att komma åt svärdets spets av misstag, samtidigt som du har bättre kontroll över kedjesågen i oväntade situationer.
- **Använd alltid sådana reservsvärd och -sågkedjor som tillverkaren rekommenderar.** Felaktiga reservsvärd och -sågkedjor kan leda till att kedjan brister eller att rekyler uppstår.
- **Beakta tillverkarens instruktioner för slipning och underhåll av sågkedjan.** Alltför låga djupbegränsningar höjer tendensen till rekyler.
- Var särskilt försiktig när du sågar undervegetation och mindre träd. Det tunna materialet kan fastna i sågkedjan och slå emot dig eller få dig att tappa balansen.
- Om du arbetar nära marken, undvik att såga i metallstängsel eller liknande olämpliga föremål eller material.
- Vi rekommenderar att personer som använder en kedjesåg för första gången låter en erfaren person förklara hur en kedjesåg ska

S

användas och vilken skyddsutrustning som krävs. Detta kan ske med praktiska övningar (t ex sågning av virke på en sågbock).

- Håll arbetsområdet fritt från hinder och se till att du har tillräcklig rörelsefrihet. Arbeta inte i trånga utrymmen där det finns risk för att du kommer för nära den löpande sågkedjan.
- Håll ordning vid arbetsplatsen och se till att inga virkesstycken eller andra hinder ligger i vägen som du kan snava över.
- Se till att du står stadigt. Använd endast kedjesågen om du står på en jämn och stabil yta. Arbeta aldrig på en stege eller ett halt underlag eftersom det finns risk för att du tappar balansen och förlorar kontrollen över kedjesågen.
- Innan du börjar såga grenar: Kontrollera att inga personer befinner sig inom en radie som motsvaras av minst 2,5 trädlängder.
- Beakta väderleken när du ska fälla träd. Fäll inga träd vid stark eller växlande vind! Fäll inga träd vid frost eller om marken är frusen och hal. Fäll inga träd vid regn eller dålig sikt!
- Beakta de lokala föreskrifterna.
- Håll alltid kedjesågen med höger hand på det bakre handtaget och med vänster hand på det främre handtaget. Om kedjesågen hålls på annat sätt ökar risk för personskador. Undvik därför att hålla sågen på annat sätt.
- Bär skyddsglasögon och hörselskydd. Vi rekommenderar att du även använder skyddsutrustning för huvud, händer, ben och fötter. Lämpliga skyddskläder sänker risken för personskador som kan uppstå av främmande föremål som slungas ut eller om man kommer åt sågkedjan av misstag.
- Stå alltid säkert medan du arbetar och använd endast kedjesågen om du står på fast, säker och jämnt underlag. Halt eller osäkert underlag, t ex på stegar, kan leda till att du tappar balansen eller förlorar kontrollen över kedjesågen.
- Planera in en flyktväg i förväg så att du inte träffas av fallande träd och grenar. Kontrollera att denna flyktväg är fri från hinder så att du kan lämna arbetsplatsen. Tänk på att nyklippt gräs eller bark är halt.

**S**

- Se till att en annan person finns i närheten (men på säkert avstånd) som kan reagera vid en olycka.
- Låt aldrig spetsen på svärdet komma i kontakt med andra objekt medan kedjan roterar.
- Börja inte såga förrän kedjan har nått sin maximala hastighet.
- Försök inte träffa en sågspalt som du sågat vid ett tidigare tillfälle. Gör alltid ett nytt snitt.
- Se upp för grenar som befinner sig i rörelse eller andra krafter som kan avbryta en sågning och falla in i kedjan.
- Försök inte såga grenar vars diameter överstiger maskinens såglängd.
- Beakta regionala bestämmelser för lägsta tillåtna ålder för användning av maskinen.
- Avståndet mellan maskinen och en elledning som hänger i luften måste alltid uppgå till minst 10 m.

Ta reda på hur alla manöverdon fungerar innan du använder maskinen. Träna hanteringen av maskinen och låt en expert förklara maskinens funktion, verkningssätt och sågmetoder.

- Använd inte maskinen om du är sjuk, trött eller är påverkad av alkohol eller läkemedel. Gör alltid paus i god tid. Byt arbetsposition regelbundet.

### **Varning!**

Vid arbeten under längre tid finns det risk för att vibrationerna i användarens händer leder till cirkulationsrubbningar (vita fingrar). „Vita fingrar“ som även kallas för Raynauds sjukdom är en sjukdom i blodkärlen som innebär att tillfälliga kramper uppstår i mindre blodkärl i fingrar och tår. På grund av nedsatt blodflöde till de drabbade kroppsdelarna blir dessa extremt bleka. Om personer med nedsatt blodcirkulation (t ex rökare, diabetiker) ofta använder vibrerande verktyg finns det risk för nervskador.

Om du märker av nedsatta funktioner i fingrarna måste du genast avbryta arbetet och uppsöka läkare.

Beakta följande instruktioner för att reducera riskerna:

- Håll din kropp och särskilt dina händer varma vid kall väderlek.
- Gör ofta en paus och rör på händerna för att förbättra blodcirkulationen.
- Reducera maskinens vibrationer så långt som möjligt. Genomför regelbundet underhåll och dra åt ev. lösa delar på maskinen.

### Orsaker till samt metoder för att undvika rekyler

Rekyler kan uppstå om svärdets spets rör vid ett föremål, eller om virket böjs och sågkedjan kläms fast i snittet.

Om svärdets spets rör vid ett föremål finns det ofta risk för att en oväntad rekyl uppstår. Svärdet slår då uppåt och vidare mot användaren.

Om sågkedjan på ovansidan av svärdet har klämts fast, finns det risk för att svärdet snabbt slår tillbaka mot användaren.

S

Var och en av dessa reaktioner kan leda till att du förlorar kontrollen över sågen och skadar dig allvarligt. Lita inte blint på säkerhetsanordningarna som har integrerats i kedjesågen. Innan du använder kedjesågen måste du tillta olika åtgärder så att du kan arbeta utan att olyckor uppstår eller att du skadas.

En rekyl är resultatet av olämplig eller felaktig användning av elverktyget. Rekyler kan undvikas med lämpliga försiktighetsåtgärder som beskrivs nedan:

- **Håll alltid fast sågen med båda händerna, så att tummen och de andra fingrarna griper runt om kedjesågens handtag. Håll kroppen och dina armar så att du kan hålla emot eventuella rekylkrafter.** Om lämpliga åtgärder har tilltagits kan användaren motverka rekylkrafterna. Släpp aldrig kedjesågen.
- **Undvik onormala kroppshållningar och såga aldrig högre än dina axlar.** Därigenom kan du undvika att komma åt svärdets spets av misstag, samtidigt som du har bättre kontroll över ked-

jesågen i oväntade situationer.

- **Använd alltid sådana reservsvärd och -sågkedjor som rekommenderas av tillverkaren.** Felaktiga reservsvärd och -sågkedjor kan leda till att kedjan brister eller att rekyler uppstår.
- **Beakta tillverkarens instruktioner för slipning och underhåll av sågkedjan.** Alltför låga djupbegränsningar ökar tendensen till rekyler.

**Ytterligare viktig information:**

- Använd en jordfelsbrytare vars utlösningsström uppgår till 30 mA eller mindre.
- Dra nätkabeln så att den inte fastnar i grenar eller liknande när du sågar.

**S**

**Kvarstående risker**

Kvarstående risker föreligger alltid även om detta elverktyg används enligt föreskrift. Följande risker kan uppstå på grund av elverktygets konstruktion och utförande:

- Skärskador om inga skyddskläder används
- Lungskador om ingen lämplig dammfiltermask används.
- Hörselskador om inget lämpligt hörselskydd används.
- Hälsoskador som uppstår av hand- och armvibrationer om maskinen används under längre tid eller om det inte hanteras och underhålls enligt föreskrift.

Varning! Detta elverktyg genererar ett elektromagnetiskt fält under drift. Under vissa omständigheter kan detta fält påverka aktiva eller passiva medicinska implantat. För att reducera risken för allvarliga eller dödliga personskador, rekommenderar vi att personer med medicinska implantat kontakter sin läkare och tillverkaren av det medicinska implantatet innan maskinen används.

**Förvara säkerhetsanvisningarna på ett säkert ställe.**

## 2. Beskrivning av maskinen samt leveransomfattning

### 2.1 Beskrivning av maskinen (bild 1)

1. Nätkabel
2. Handtag
3. Strömbrytare
4. Bärsele med säkerhetsuppregling
5. Stödhandtag
6. Fast rör
7. Koppling
8. Teleskopspärr
9. Teleskoprör
10. Motorkåpa
11. Tanklock
12. Sågkedja
13. Svärd
14. Svärdskydd

S

### 2.2 Leveransomfattning

Kontrollera att produkten är komplett med hjälp av beskrivningen av leveransen. Om delar saknas vill vi be dig ta kontakt med vårt servicecenter eller butiken där du köpte produkten inom fem dagar efter att du köpte artikeln. Tänk på att du måste visa upp ett giltigt kvitto. Beakta även garantitabellen i serviceinformationen i slutet av bruksanvisningen.

- Öppna förpackningen och ta försiktigt ut produkten ur förpackningen.
- Ta bort förpackningsmaterialet samt förpacknings- och transportsäkringar (om förhanden).
- Kontrollera att leveransen är komplett.
- Kontrollera om produkten eller tillbehörsdelarna har skadats i transporten.
- Spara om möjligt på förpackningen tills garantitiden har gått ut.

### **Fara!**

**Produkten och förpackningsmaterialet är ingen leksak! Barn får inte leka med plastpåsar, folie eller smådelar! Risk för att barn sväljer delar och kvävs!**

- Elektrisk stamkvistare
- Handtag, motstycke, 4 st skruvar
- Sågkedja
- Svärd
- Svärdskydd
- Original-bruksanvisning
- Säkerhetsanvisningar

### **3. Ändamålsenlig användning**

**S**

Kedjesågen med teleskopstång är avsedd för avkvistning i träd. Maskinen är inte avsedd för omfattande sågning och trädfällning samt för sågning av andra material än virke.

Maskinen får endast användas till sitt avsedda ändamål. Användningar som sträcker sig utöver detta användningsområde är ej ändamålsenliga. För materialskador eller personskador som resulterar av sådan användning ansvarar användaren/operatören själv. Tillverkaren påtar sig inget ansvar.

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

#### 4. Tekniska data

Nätspänning: ..... 220-240 V ~ 50 Hz  
Nominell effekt: ..... 750 W  
Svärdlängd: ..... 200 mm  
Såglängd max.: ..... 180 mm  
Kedjedelning: ..... 3/8", 9,525mm  
Kedjetjocklek: ..... (0,050") 1,3 mm  
Kedjehjul: ..... 6 tänder, 3/8"  
Såghastighet vid nominellt varvtal (vu): ..... 11 m/s  
Oljetankens volym: ..... 60 cm<sup>3</sup>  
Vikt utan tillbehör: ..... 3,8 kg  
Kedja: ..... Oregon 91PJ033X  
Svärd: ..... Oregon 080SDEA041  
Skyddsklass: ..... II/□

S

#### Fara!

##### Buller och vibration

Buller- och vibrationsvärden har bestämts enligt EN ISO 11680-1.

Ljudtrycksnivå  $L_{pA}$  ..... 86 dB(A)  
Osäkerhet  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
Ljudeffektnivå  $L_{WA}$  ..... 102,6 dB(A)  
Osäkerhet  $K_{WA}$  ..... 2,39 dB  
Ljudeffektnivå  $L_{WA}$  garanterad ..... 105 dB(A)

#### Bär hörselskydd.

Buller kan leda till att hörseln förstörs.

Totala vibrationsvärden (vektorsumma i tre riktningar) har bestämts enligt EN ISO 11680-1.

### **Handtag vid belastning**

Vibrationsemissionsvärde  $a_h = 1,811 \text{ m/s}^2$

Osäkerhet  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Vibrationsemissionsvärdet som anges har mätts upp med en standardiserad provningsmetod och kan variera beroende på vilket sätt som elverktyget används. I undantagsfall kan det faktiska värdet avvika från det angivna värdet.

Vibrationsemissionsvärdet som anges kan användas om man vill jämföra olika elverktyg.

Vibrationsemissionsvärdet som anges kan även användas för en första bedömning av inverkan från elverktyget.

**S**

### **Begränsa uppkomsten av buller och vibration till ett minimum!**

- Använd endast intakta maskiner.
- Underhåll och rengör maskinen regelbundet.
- Anpassa ditt arbetssätt till maskinen.
- Överbelasta inte maskinen.
- Lämna in maskinen för översyn vid behov.
- Slå ifrån maskinen om den inte används.
- Bär handskar.

### **Obs!**

#### **Kvarstående risker**

**Kvarstående risker föreligger alltid även om detta elverktyg används enligt föreskrift. Följande risker kan uppstå på grund av elverktygets konstruktion och utförande:**

1. Lungskador om ingen lämplig dammfiltermask används.
2. Hörselskador om inget lämpligt hörselskydd används.
3. Hälsoskador som uppstår av hand- och armvibrationer om maskinen används under längre tid eller om det inte hanteras och underhålls enligt föreskrift.

## 5. Före användning

Innan du ansluter maskinen måste du övertyga dig om att uppgifterna på typskylten stämmer överens med nätets data.

### Varning!

**Dra alltid ut stickkontakten innan du gör några inställningar på maskinen.**

**Obs!** Anslut inte kedjesågen till elnätet förrän den har monterats komplett och kedjespänningen har ställts in. För att undvika skador måste du alltid bära skyddshandskar när du utför arbeten på kedjesågen.

### 5.1 Montera stödhandtaget (bild 2, 2a)

Stödhandtaget består av handtaget (L), motstycket (M) och 4 st skruvar (F).

S

Skjut handtaget (L) över handtaget (bild 1/pos. 2) och hållaren till skulderbältet (E). Placera motstycket på det fasta röret (6) ovanför hållaren till skulderbältet (E) och skruva sedan fast handtaget (L) mot motstycket med hjälp av 4 st skruvar (F).

Efter att dessa fyra skruvar (F) har lossats kan stödhandtaget (bild 1/pos. 5) förskjutas på det fasta röret (6) efter dina egna behov. Dra slutligen åt de fyra skruvarna (F) så att stödhandtaget (bild 1/pos. 5) återigen har fixerats mot det fasta röret (6).

### 5.2 Montera svärdet och sågkedjan

- Lossa på fästskruven till kedjehjulsskyddet (bild 3).
- Ta av kedjehjulsskyddet.
- Lägg in kedjan i svärdets spår enligt beskrivningen i bilden (bild 4/pos. A).
- Lägg in svärdet och kedjan i fästet i kedjesågen enligt beskrivningen (bild 5). Lägg kedjan runt om det drivande kugghjulet (bild 5/pos. B).

- Montera kedjehjulsskyddet och dra åt handfast med fästskruven (bild 6/pos. C).

**Obs!** Dra inte åt fästskruven slutgiltigt förrän kedjespänningen har ställts in (se punkt 5.3).

### 5.3 Spänna sågkedjan

**Varning!** Dra alltid ut stickkontakten innan du kontrollerar eller ställer in maskinen. För att undvika skador måste du alltid bära skyddshandskar när du utför arbeten på kedjesågen.

- Lossa på fästskruven till kedjehjulsskyddet med ett par varv (bild 3).
- Ställ in kedjespänningen med kedjespännskruven (bild 7/pos. D). Vrid åt höger för att höja kedjespänningen, vrid åt vänster för att sänka kedjespänningen. Sågkedjan är korrekt spänd när den kan lyftas med ca 2 mm i mitten av svärdet (bild 8).
- Skruva fast fästskruven (C) till kedjehjulsskyddet (bild 6).

S

**Obs!** Alla kedjelänkar måste ligga i svärdets styrspår på avsett vis.

#### Instruktioner för att spänna kedjan:

Sågkedjan måste ha spänts korrekt för att sågen ska kunna användas säkert. Kedjespänningen stämmer om kedjan kan lyftas med 2 mm i mitten av svärdet. Eftersom sågkedjan värms upp under sågning, vilket innebär att den blir längre, måste du kontrollera kedjespänningen senast var 10:e minut och justera in spänningen vid behov. Detta gäller särskilt för nya sågkedjor. Spänn av sågkedjan efter att du har sågat färdigt eftersom kedjan blir kortare när den svalnar. På så sätt kan du förhindra att kedjan skadas.

### 5.4 Smörja sågkedjan

**Varning!** Dra alltid ut stickkontakten innan du kontrollerar eller ställer in maskinen. För att undvika skador måste du alltid bära skyddshandskar när du utför arbeten på kedjesågen.

**Märk!** Använd aldrig kedjan utan sågkedjeolja! Kedjesågen kommer att skadas om den används utan sågkedjeolja eller om oljenivån befinns sig under minimum-markeringen!

**Märk!** Beakta temperaturförhållandena: Olika omgivningstemperaturer kräver smörjmedel med mycket olika viskositet. Vid låga temperaturer behövs tunnflytande oljor (låg viskositet) för att skapa en tillräcklig smörjfilm. Om du använder samma slags olja under sommaren, kommer denna att bli ännu mer flytande på grund av de högre temperaturerna. Därigenom finns det risk för att smörjfilmen inte längre täcker alla avsedda ytor. Kedjan kan överhettas och skadas. Dessutom förbränner smörjoljan vilket leder till onödiga utsläpp till luften.

#### Fylla på oljetanken (bild 9)

- Ställ kedjesågen på en jämn yta.
- Rengör området runt omkring oljetanklocket (pos. 21) och öppna sedan locket.
- Fyll på tanken (pos. 20) med sågkedjeolja. Se till att ingen smuts tränger in i tanken eftersom detta kan leda till att oljemunstycket täpps till.
- Stäng oljetanklocket (pos. 21).

S

## 6. Använda

Beakta de lokala bullerbestämmelserna. Dessa kan avvika mellan olika orter.

### 6.1 Ta på skulderbälte

**Varning!** Bär alltid skulderbälte när du använder maskinen. Slå alltid ifrån maskinen innan du lossar på skulderbältet. I annat fall finns det risk för att du skadas.

1. Bild 10: Häng in karbinhaken (T) i bälteshållaren (E).
2. Bild 11: Lägg skulderbältet (4) över skuldran och ställ in bältets

längd så att bälteshållaren befinner sig på samma höjd som höften.

3. Bild 12: Skulderbältet är utrustat med ett spänne. Om du snabbt behöver lägga ned maskinen kan du snabbt fälla ned spännet i pilens riktning.

**Varning!** Bär aldrig bältet diagonalt över skuldra och bröstkorgen utan enbart över en skuldra, så att du snabbt kan avlägsna maskinen från kroppen om fara skulle uppstå.

## 6.2 Ställa in teleskopröret (bild 13)

1. Öppna (a) teleskopspärr (8).
2. Dra ut teleskopröret (9) så långt som krävs för det aktuella arbetet.
3. Stäng (b) teleskopspärren (8) igen.

S

## 6.3 Ansluta till elnätet

- Anslut nätkabeln till en lämplig förlängningskabel. Kontrollera att förlängningskabeln är tillräckligt dimensionerad för kedjesågens effekt.
- Fixera förlängningskabeln mot dragkrafter och oavsiktlig urkoppling enligt beskrivningen i bild 14.
- Anslut förlängningskabeln till ett jordat vägguttag som installerats enligt gällande föreskrifter. Vi rekommenderar att du använder en kabel i signalfärg (röd eller gul). Detta minskar risken för att den skadas av misstag av kedjesågen.

## 6.4 Slå på / ifrån maskinen

### Slå på maskinen

- Håll fast kedejsågen med båda händerna (tummen under stödhandtaget).
- Tryck in brytarspärren (bild 14/pos. R) och håll den sedan intryckt.
- Slå på kedjesågen med strömbrytaren (bild 14/pos. 3). Nu kan du släppa brytarspärren.

### Slå ifrån maskinen

Släpp strömbrytaren (bild 14/pos. 3). Dra alltid ut stickkontakten om du avbryter ditt jobb.

## 7. Arbeta med kedjesågen

### Förberedelser

Kontrollera nedanstående punkter varje gång innan du använder maskinen samt vid ev. skador så att du kan arbeta säkert:

### Kedjesågens skick

Granska kedjesågen innan du börjar arbeta. Kontrollera om kåpan, nätkabeln, sågkedjan eller svärdet har skadats. Använd aldrig en maskin som har uppenbara skador. - **Risk för personskador!**

S

**Fara!** Skyddsanordningarna får inte demonteras eller ändras. - **Risk för personskador!**

Sågen får endast användas om skyddsanordningarna är intakta. Försök inte att reparera säkerhetsrelevanta skyddsanordningar på egen hand, utan kontakta vår service eller en liknande kvalificerad verkstad.

Använd endast originaltillbehör och -reservdelar som godkänts av tillverkaren. I annat fall föreligger risk för olyckor eller skador på maskinen.

### Oljetank

Nivån i oljetanken. Kontrollera även medan du använder maskinen att tillräcklig mängd olja finns i tanken. Använd aldrig sågen om olja saknas eller om oljenivån har sjunkit under minimi-markeringen. I annat fall finns det risk för att kedjesågen skadas. En påfyllning räcker i genomsnitt till 10 minuters sågning, beroende av pauser och belastning.

### Sågkedja

Sågkedjans spänning, skärens skick. Ju vassare sågkedjan är, desto lättare kan kedjesågen hanteras, samtidigt som den kan kontrolleras bättre. Detsamma gäller för kedjespänningen. Kontrollera även kedjespänningen senast var 10:e minut medan du använder maskinen. Detta förbättrar din arbetssäkerhet! Särskilt nya sågkedjor tenderar att tänjas i större mån.

Rör inte vid sågkedjan om maskinen har slagits på. Slå genast ifrån maskinen om sågkedjan blockeras av ett föremål. Avlägsna därefter föremålet. **Risk för personskador!**

### Skyddskläder

S

Bär tvunget passande, tätt åtsittande skyddskläder som t ex byxor med sågskydd, handskar och skyddsskor.

### Hörselskydd och skyddsglasögon

Bär en skyddshjälm med integrerat hörselskydd och ansiktsskydd. Detta skyddar dig mot grenar som faller ned och som slår tillbaka.

### Säkert arbete

- För att garantera att arbetsuppgifterna kan utföras på ett säkert sätt får arbetsvinkeln inte överstiga 60°.
- Stå aldrig under en gren som just sågas av.
- Var försiktig när du sågar splittrar virke och grenar som står under spänning.
- Risk för personskador av grenar som faller ned eller virkesdelar som slungas ut.
- När maskinen är i drift får inga personer eller djur vistas i farozonen.
- Tänk på att maskinen inte är skyddad mot strömslag om det skulle komma i kontakt med högspänningsledningar. Se till att avståndet till strömledande ledningar uppgår till minst 10 m. Livsfara vid strömslag!

- Om du måste arbeta i sluttning måste du se till att stå ovanför eller vid sidan om grenen som ska sågas av.
- Håll maskinen så nära kroppen som möjligt. Detta ger den bästa balansen.

### **Sågningsmetoder**

- När du ska avkvista ska du hålla maskinen i max. 60° vinkel gentemot markplanet så att du undviker att bli träffad av grenar som faller ned (bild 17).
- Såga först av trädets nedre grenar. Därmed kan grenarna som sågas av falla ned lättare.

**WARNING!** Stå aldrig under en gren som sågas – beakta var grenarna kommer att falla! – Risk för att grenar som faller ned till marken slår uppåt – **Risk för personskador**

S

- När du har sågat igenom en gren kommer sågens vikt att öka plötsligt eftersom sågen inte längre vilar mot grenen. Det finns då risk för att du tappar kontrollen över sågen.
- Tänk på att sågkedjan måste vara i rörelse när du drar ut sågen ur snittet. Detta krävs för att sågkedjan inte ska klämmas fast.
- Såga inte med svärdets spets.
- Såga inte i den tjockare delen av grenfästet. Det finns annars risk för att snittytan inte läks.

### **Såga av små grenar (bild 15):**

Lägg sågens anslagsyta mot grenen. Detta motverkar ryckiga rörelser i sågen när du startar sågningen. För sågen med svagt tryck uppifrån och ned genom grenen.

### **Såga av stora och långa grenar (bild 16):**

Gör ett avlastningssnitt om en stor gren ska sågas av.

Såga först igenom 1/3 av grenens diameter med svärdets ovansida underifrån och upp **(a)**. Såga därefter mot det första snittet med svärdets undersida uppifrån och ned **(b)**.

Såga av längre grenar i olika delar så att du kan kontrollera var delarna faller ned.

### **Rekyler**

En rekyl innebär att den löpande kedjesågen plötsligt slår uppåt och bakåt. Orsaken är ofta att svärdets spets har kommit åt virket eller att sågkedjan har klämts fast.

Vid en rekyl uppstår plötsligt stora krafter utan förvarning. Detta innebär att kedjesågen ofta reagerar okontrollerat. Följden kan bli allvarliga personskador på användaren eller personer i omgivningen. Risken för rekyler är särskilt stor om du sätter svärdspetsen mot virket eftersom detta ger den största hävstångseffekten. Av denna anledning måste du alltid se till att sågen läggs emot så plant som möjligt.

**S**

### **Varning!**

- Se alltid till att kedjespänningen stämmer!
- Använd endast intakta kedjesågar!
- Använd endast sågkedjor som har slipats på föreskrivet sätt!
- Såga aldrig med svärdets ovankant eller spets!
- Håll alltid fast kedjesågen med båda händerna!

### **Såga virke som står under spänning**

#### **Fara!**

Var särskilt försiktig när du sågar virke som står under mekanisk spänning! Virke som står under spänning och som frigörs från denna spänning när det sågas igenom kan under vissa omständigheter reagera helt okontrollerat. Detta kan leda till allvarliga personskador eller dödsolyckor. Endast utbildat yrkesfolk får utföra sådana arbeten.

## 8. Underhåll

### 8.1 Byta ut sågkedjan och svärdet

Svärdet måste bytas ut om styrspåret i svärdet har slitits ned. Följ instruktionerna i kapitel "Montera svärd och sågkedja".

### 8.2 Kontrollera den automatiska kedjesmörjningen

Kontrollera regelbundet den automatiska kedjefunktionen för att förebygga överhettning eftersom detta kan leda till skador på svärd och sågkedja. Rikta svärdspetsen mot en jämn yta (bräda, sågyta på timmer) och låt kedjesågen köra. Om du nu kan se ett oljespår som blir allt kraftigare är detta ett bevis för att den automatiska kedjesmörjningen fungerar. Om inget tydligt oljespår syns, läs igenom motsvarande instruktioner i kapitel "Felsökning". Om dessa instruktioner inte är tillräckliga för att åtgärda felet, kontakta vår service eller en liknande kvalificerad verkstad.

S

**Varning!** Rör inte vid ytan. Håll ett tillräckligt säkerhetsavstånd (ca 20 cm).

### 8.3 Slipa sågkedjan

Kedjesågen kan endast användas effektivt om sågkedjan är vass och befinner sig i fullgott skick. Därigenom sänks även risken för rekyler. Vänd dig till en återförsäljare som kan slipa sågkedjan åt dig. Försök inte slipa sågkedjan på egen hand, såvida du inte har lämpliga verktyg och tillräcklig erfarenhet av sådana arbeten.

## 9. Byta ut nätkabeln

### Fara!

Om nätkabeln till denna produkt har skadats måste den bytas ut av tillverkaren, kundtjänst eller av en annan person med liknande behörighet eftersom det annars finns risk för personskador.

## 10. Rengöring, förvaring och reservdelsbeställning

Genomför rengöring och underhåll innan maskinen läggs undan för förvaring.

### 10.1 Rengöra maskinen

- Rengör spännmekanismen regelbundet. Blås av med tryckluft eller rengör med en borste. Använd inga verktyg till rengöringen.
- Se till att handtagen hålls fria från olja så att du alltid kan hålla fast maskinen säkert.
- Rengör maskinen vid behov med en fuktig tygduk och ev. med mildt diskmedel.

### Fara!

S

- Dra alltid ut stickkontakten inför rengöring.
- Doppa aldrig ned maskinen i vatten eller andra vätskor för rengöring.

### 10.2 Förvaring

- Om kedjesågen inte ska användas under längre tid ska kedjeoljan tappas ut ur tanken. Lagg sågkedjan och svärdet under kort tid i ett oljebad och linda sedan in i oljepapper.
- Förvara maskinen och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats samt otillgängligt för barn. Den optimala förvaringstemperaturen är mellan 5 och 30°C.

### 10.3 Reservdelsbeställning

Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:

- Maskintyp
- Maskinens artikel-nr.
- Maskinens ident-nr.
- Reservdelsnummer för erforderlig reservdel

Hör efter med din Hornbach byggmarknad för aktuella priser och information.

## 11. Skrotning och återvinning

Produkten ligger i en förpackning som fungerar som skydd mot transportskador. Denna förpackning består av olika material som kan återvinnas. Lämna in förpackningen till ett insamlingsställe för återvinning. Produkten och dess tillbehör består av olika material som till exempel metaller och plaster. Defekta produkter får inte kastas i hushållssoporna. Lämna in produkten till ett insamlingsställe i din kommun för professionell avfallshantering. Hör efter med din kommun om du inte vet var närmsta insamlingsställe finns.

## 12.Felsökning

### Obs!

Tänk på att slå ifrån maskinen och dra ut stickkontakten innan du börjar söka efter fel.

I tabellen nedan visas en del störningssymptom samt beskrivningar för att åtgärda dessa störningar om maskinen inte fungerar på rätt sätt. Kontakta din serviceverkstad om du inte kan lokalisera och åtgärda problemet.

| Orsak                                      | Störning                                                                                                                                                                    | Åtgärder                                                                                                                                                                                                      |
|--------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Kedjesågen fungerar inte                   | <ul style="list-style-type: none"><li>- Ingen strömförsörjning</li><li>- Väggtaget är defekt</li><li>- Förlängningskabeln är skadad</li><li>- Säkringen är defekt</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>- Kontrollera strömförsörjningen</li><li>- Pröva en annan strömkälla, byt vid behov</li><li>- Kontrollera kabeln, byt ut vid behov</li><li>- Byt ut säkringen</li></ul> |
| Korta avbrott uppstår medan kedjesågen kör | <ul style="list-style-type: none"><li>- Extern glappkontakt</li><li>- Intern glappkontakt</li><li>- Strömbrytaren är defekt</li></ul>                                       | <ul style="list-style-type: none"><li>- Kontakta en specialverkstad</li><li>- Kontakta en specialverkstad</li><li>- Kontakta en specialverkstad</li></ul>                                                     |
| Sågkedjan är torr                          | <ul style="list-style-type: none"><li>- Ingen olja i tanken</li><li>- Avluftningen i oljetanklocket är tilltäppt</li><li>- Oljeutloppskanalen är tilltäppt</li></ul>        | <ul style="list-style-type: none"><li>- Fyll på olja</li><li>- Rengör oljetanklocket</li><li>- Rengör oljeutloppskanalen</li></ul>                                                                            |

| Orsak                                                     | Störning                                                                                                                                                                                                        | Åtgärder                                                                                                                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Kedjan/svär-<br>det blir hett                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ingen olja i tanken</li> <li>- Avluftningen i oljetan-<br/>klocket är tilltäppt</li> <li>- Oljeutloppskanalen är<br/>tilltäppt</li> <li>- Kedjan är trubbig</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Fyll på olja</li> <li>- Rengör oljetankklocket</li> <li>- Rengör oljeutloppska-<br/>nalen</li> <li>- Slipa eller byt ut kedjan</li> </ul>                              |
| Kedjesågen<br>rycker, vibrer-<br>ar eller sågar<br>dåligt | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Kedjespänningen är för<br/>låg</li> <li>- Kedjan är trubbig</li> <li>- Kedjan är sliten</li> <li>- Sågtänderna pekar på<br/>fel håll</li> </ul>                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ställ in kedjespännin-<br/>gen</li> <li>- Slipa eller byt ut kedjan</li> <li>- Byt ut kedjan</li> <li>- Montera sågkedjan<br/>med tänderna på rätt<br/>håll</li> </ul> |

S



Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2012/19/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas in för miljövänlig återvinning.

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

**S**

Som ett alternativ till returnering är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehörsdelar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkterna, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från Hornbach Baumarkt AG.

Med förbehåll för tekniska ändringar.

### 13.EG-Försäkran om överensstämmelse

#### EG-Försäkran om överensstämmelse

i enlighet med EG-direktivet för maskiner 2006/42/EG och  
direktivet för utomhusutrustning 2000/14/EG(+2005/88/EG), EMC- direktivet 2014/30/EU,  
direktiv 2011/65/EU

Härmed intygar vi, att den nedan angivna produkten i både koncept och konstruktion samt det av oss  
marknadsförda utförandet uppfyller grundläggande krav enligt nedan omnämnda EG-direktiv.

**Tillverkare:** Hornbach Baumarkt AG  
Hornbachstraße 11  
76879 Bornheim / Tyskland

**Beskrivning:** Elektrisk stamkvistare PE-EAS 7520  
**Artikelnummer:** 5599905  
**EAN:** 4006825604658

**Följande harmoniserade standarder har använts:**

EN 60745-1/A11:2010, EN ISO 11680-1:2011, EN 55014-1/A2:2011, EN 55014-2/A2:2008,  
EN 61000-3-2/A2:2009, EN 61000-3-3:2013, EN 62321-1:2009

**Överensstämmelsen med EG:s maskindirektiv intygas med bedömningsmetoden enl. bilaga IV:**

Notified Body: TÜV SÜD Product Service GmbH  
Ridlerstraße 65 – D 80339 München Germany  
Notified Body No.: 0123  
Reg. No.: M6A 16 07 27730 102

**Överensstämmelsen med direktivet för utomhusutrustning bekräftas genom iakttagande av följande  
emissionsvärden:**

**Uppmätt ljudeffektnivå: 102,6 dB (A)**  
**Garanterad ljudeffektnivå: 105 dB (A)**

Bornheim, den 12.05.2016

  
Andreas Back  
Kvalitetskontrollchef, miljö & CSR  
Befullmäktigad för sammanställning av tekniska underlag  
Hornbach Baumarkt AG  
Hornbachstraße 11  
76879 Bornheim / Tyskland

## 14. Serviceinformation

Kom ihåg att följande delar i denna produkt är utsatta för ett bruksmässigt och naturligt slitage samt att följande delar krävs som förbrukningsmaterial.

| Kategori                                | Exempel            |
|-----------------------------------------|--------------------|
| Slitagedelar*                           | Sågkedja, sågsvärd |
| Förbrukningsmaterial/förbrukningsdelar* | Kedjesågolja       |
| Delar som saknas                        |                    |

\* ingår inte tvunget i leveransomfattningen!

**S**

Kontakta din närmaste Hornbach byggmarknad vid fel eller brister. Ge en detaljerad beskrivning av felet som har uppstått och besvara alltid följande frågor:

- Fungerade produkten först eller var den defekt från början?
  - Märkte du av någonting innan produkten slutade att fungera (symptomer före defekt)?
  - Enligt din åsikt, vilken funktion är felaktig i produkten (huvudsymptom)?
- Beskriv den felaktiga funktionen.

## 15. Garantibevis

Bästa kund,  
våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet, eller vända dig till butiken där du köpte produkten. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. Dessa garantivillkor reglerar ytterligare garantitjänster som nedanstående tillverkare erbjuder köpare av nya produkter. Dessa tjänster är en komplettering till den lagstadgade garantin. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna omfattar endast sådana brister som bevisligen kan härledas till material- eller tillverkningsfel. Produkten som du har köpt ska vara ny och härstamma från nedanstående tillverkare. Vi avgör om sådana brister i produkten ska åtgärdas eller om produkten ska bytas ut.  
Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för kommersiell, hantverksmässig eller yrkesmässig användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten inom garantitiden har använts inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller har utsatts för liknande påkänning.
3. Garantin omfattar inte:
  - Skador på produkten som kan härledas till att monteringsanvisningen missaktats eller på grund av felaktig installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller ström), missaktade underhålls- och säkerhetsbestämmelser, om produkten utsätts för onormala miljöfaktorer eller bristfällig skötsel och underhåll.
  - Skador på produkten som kan härledas till missbruk eller ej ändamålsenlig användning (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), främ-

S

mande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm, transportsador), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador efter att produkten fallit ned).

- Skador på produkten eller delar av produkten som kan härledas till bruksmässigt, normalt eller för övrigt naturligt slitage .

4. Garantitiden uppgår till 3 år och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.

**S**

För slitage- och förbrukningsdelar samt för delar som saknas hänvisar vi till begränsningarna i garantin enligt serviceinformationen som anges i denna bruksanvisning.

**Hornbach Baumarkt AG,**  
**Hornbachstraße 11, 76879 Bornheim / Germany**  
[www.hornbach.com](http://www.hornbach.com)

## Obsah

1. Bezpečnostní pokyny
2. Popis přístroje a rozsah dodávky
3. Použití podle účelu určení
4. Technická data
5. Před uvedením do provozu
6. Provoz
7. Práce s řetězovou pilou
8. Údržba
9. Výměna síťového napájecího vedení
10. Čištění, uložení a objednání náhradních dílů
11. Likvidace a recyklace
12. Vyhledávání poruch
13. Prohlášení o shodě ES
14. Servisní informace
15. Záruční list

CZ

### **Nebezpečí!**

Při používání přístrojů musí být dodržována určitá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Přečtěte si proto pečlivě tento návod k obsluze / bezpečnostní pokyny. Dobře si ho/ je uložte, abyste měli tyto informace kdykoliv po ruce. Pokud předáte přístroj jiným osobám, předejte s ním prosím i tento návod k obsluze/bezpečnostní pokyny. Nepřebíráme žádné ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k obsluze a bezpečnostních pokynů.

## **1. Bezpečnostní pokyny**

### **Nebezpečí!**

**Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce.** Zanedbání při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění. **Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si uložte pro budoucí použití.**

Tento přístroj není určen k tomu, aby ho obsluhovaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo s nedostatkem znalostí, leda že by byly pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo od ní obdržely pokyny, jak přístroj používat. Děti by měly být pod dohledem, aby bylo zaručeno, že si nebudou s přístrojem hrát.

### **Vysvětlení symbolů na přístroji (obr. 18):**

1. Varování!
2. Přístroj chránit před deštěm a vlhkem!
3. Dbejte na padající a odmrštěné díly.
4. Udržovat odstup.
5. Před uvedením do provozu přečíst návod k obsluze!
6. Nosit ochranu zraku, hlavy a sluchu!

7. Nosit ochranné rukavice!
8. Nosit pevnou obuv!
9. Pokud bylo vedení poškozeno nebo přerušeno, ihned vytáhnout síťovou zástrčku.
10. Nebezpečí života úderem elektrickým proudem. Odstup k vedením elektrického proudu musí činit minimálně 10m.
11. Směr pohybu řetězu a zubů řetězu
12. maximální délka řezu / rychlost řetězu

### **Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí**

V bezpečnostních pokynech používaný pojem „elektrické nářadí“ se vztahuje na elektrické nářadí napájené ze sítě (se síťovým kabelem) a na elektrické nářadí poháněné akumulátorem (bez síťového kabelu).

CZ

#### **1. Bezpečnost pracoviště**

- a) **Udržujte Vaše pracoviště čisté a dobře osvětlené.** Nepořádek nebo neosvětlené pracoviště může vést ke zraněním.
- b) **Neppracujte s elektrickým nářadím v oblasti ohrožené výbuchem, ve které se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prachy.** Elektrická nářadí produkují jiskry, které mohou prach nebo páry zapálit.
- c) **Během používání elektrického nářadí nepouštějte děti a jiné osoby do blízkosti pracoviště.** Při rozptýlení byste mohli ztratit kontrolu nad přístrojem.

#### **2. Elektrická bezpečnost**

- a) **Zástrčka elektrického nářadí musí být pro zásuvku vhodná. Zástrčka nesmí být v žádném případě pozměňována. Nepoužívejte žádné adaptéry zástrček společně s elektrickým nářadím s ochranným uzemněním. Nepozměňované zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko úderu elektrickým proudem.**

- b) **Zabraňte tělesnému kontaktu s uzemněnými povrchy jako např. rourami, topeními, sporáky a ledničkami.** Pokud je Vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko úderu elektrickým proudem.
- c) **Nevystavujte elektrická nářadí dešti a vlhku.** Vniknutí vody do elektrického přístroje zvyšuje riziko úderu elektrickým proudem.
- d) **Nepoužívejte kabel na účely, pro které není určen, jako např. na nošení a zavěšení elektrického nářadí nebo na vytažení zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými díly přístroje.** Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úderu elektrickým proudem.
- e) **Pokud používáte elektrické nářadí na volném prostranství, používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou vhodné pro venkovní použití.** Používání prodlužovacího kabelu schváleného pro venkovní použití snižuje riziko úderu elektrickým proudem.
- f) **Nelze-li se vyhnout provozu elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, používejte ochranný vypínač proti chybnému proudu.** Použití ochranného vypínače proti chybnému proudu snižuje riziko úderu elektrickým proudem.

### 3. Bezpečnost osob

- a) **Bud'te pozorní, dbejte na to, co děláte a pracujte při práci s elektrickým nářadím rozumně. Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Moment nepozornosti může při používání elektrického nářadí vést k vážným zraněním.
- b) **Noste osobní ochranné vybavení a vždy ochranné brýle.** Nošení osobního ochranného vybavení, jako prachové masky, pevné neklouzavé obuvi, ochranné přilby nebo ochrany sluchu, podle druhu a použití elektrického nářadí, snižuje riziko zranění.
- c) **Vyhýbejte se neúmyslnému uvedení do provozu. Přesvědčte se, že je elektrické nářadí vypnuté, než ho připojíte na síť a/nebo akumulátor, uchopíte ho nebo ho ponesete.** Pokud

máte při nošení elektrického nářadí prst na vypínači nebo připojíte zapnutý přístroj na zásobování proudem, může to vést k úrazům.

- d) Než elektrické nářadí zapnete, odstraňte nastavovací nástroje nebo klíče na šrouby.** Nářadí nebo klíč, který se nalézá v otáčející se části přístroje, může vést ke zraněním.
- e) Vyhýbejte se abnormálnímu držení těla. Zajistěte bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.** Tím můžete elektrické nářadí v neočekávané situaci lépe kontrolovat.
- f) Noste vhodné pracovní oblečení. Nenoste široké oblečení a šperky. Nedávejte vlasy, oděv a rukavice do blízkosti pohybujících se částí.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být pohybujícími se částmi zachyceny.
- g) Pokud mohou být namontována zařízení na odsávání prachu a zachytávání prachu, ujistěte se, že tyto jsou připojeny a správně používány.** Používání odsávání prachu může snížit riziko ohrožení prachem.

CZ

#### **4. Použití a zacházení s elektrickým nářadím**

- a) Nepřetěžujte přístroj. Používejte pro práci určené elektrické nářadí.** S vhodným elektrickým nářadím pracujete lépe a bezpečněji v uvedeném rozsahu výkonu.
- b) Nepoužívejte elektrické nářadí s defektním vypínačem.** Elektrické nářadí, které se nedá za- a vypnout je nebezpečné a musí být opraveno.
- c) Vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte akumulátor ještě před tím, než začnete provádět nastavení přístroje, vyměňovat části příslušenství nebo přístroj odložíte.** Toto bezpečnostní opatření zabraňuje neúmyslnému zapnutí elektrického nářadí.
- d) Nepoužívané elektrické nářadí skladujte mimo dosah dětí. Nedovolte používat přístroj osobám, které nejsou s přístrojem obeznámeny nebo nečetly tyto pokyny.** Elektrické nářadí je nebezpečné, pokud je používáno nezkušenými osobami.

- e) Elektrická nářadí pečlivě ošetřujte. Zkontrolujte, zda je v pořádku bezvadná funkce pohyblivých dílů, jestli neuvázly, zda nejsou zlomeny nebo poškozeny tak, že je omezena funkce elektrického nářadí. Před použitím přístroje nechte poškozené díly opravit. Mnohé úrazy byly způsobeny chybnou údržbou elektrických nářadí.
- f) Udržujte řezné nástroje ostré a čisté. Řádně udržované řezné nástroje s ostrými ostřími méně vážnou a nechají se lépe vodit.
- g) Používejte elektrické nářadí, příslušenství, přídatné přístroje atd. příslušně podle těchto pokynů. Zohledněte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost. Používání elektrického nářadí na jiné účely, než na které je určeno, může vést k nebezpečným situacím.

## 5. Servis

CZ

- a) Nechte elektrické nářadí opravovat pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze za použití originálních náhradních dílů. Tím je zabezpečeno, že zůstane zachována bezpečnost elektrického nářadí.

### Speciální bezpečnostní pokyny pro řetězové pily

- Před všemi údržbovými pracemi, při nepoužívání a před výměnou nástrojů vytáhněte síťovou zástrčku.
- Nepřibližujte žádné části těla k běžící pile. Před spuštěním pily se ubezpečte, že se řetěz pily ničeho nedotýká. Při práci s řetězovou pilou může moment nepozornosti vést k zachycení oděvu nebo částí těla.
- Nepracujte s řetězovou pilou na stromě, leda že byste tomu byli speciálně vyučeni. Při neodborném používání řetězové pily na stromě hrozí nebezpečí zranění.
- Při řezání větve pod mechanickým napětím počítejte s tím, že může zpětně pružit. Když je napětí ve vláknech dřeva uvolněno, může rozštěpená větev zachytit obsluhu a/nebo způsobit ztrátu kontroly nad pilou.

- **Noste řetězovou pilu se zastaveným řetězem a směrem dozadu ukazující vodící lištou. Při transportu nebo uložení řetězové pily vždy navléknout ochranný kryt.** Pečlivé zacházení s řetězovou pilou snižuje pravděpodobnost nechtěného kontaktu s běžícím řetězem pily.
- **Dodržujte pokyny k mazání, napětí řetězu a výměně příslušenství.** Neodborně napnutý nebo namazaný řetěz se může přetrhnout a zvýšit riziko zpětného vrhu.
- **Udržujte rukojeti suché, čisté a prosté oleje a tuku.** Mastné, olejem znečištěné rukojeti vedou ke ztrátě kontroly.
- **Řezat pouze dřevo. Řetězovou pilu používat pouze na práce, na které je určena – příklad: nepoužívejte řetězovou pilu na řezání plastů, zdiva a materiály stromu, které nejsou ze dřeva.** Použití řetězové pily pro práce neodpovídající účelu určení může vést k nebezpečným situacím.
- **Držte pilu pevně oběma rukama, přičemž palec a prsty obepínají rukojeti pily. Uved'te tělo a paže do polohy, ve které můžete čelit zpětným vrhům.** Pokud byla provedena vhodná opatření, může obsluha síly při zpětném vrhu zvládnout. Nikdy řetězovou pilu nepustit.
- **Vyhýbejte se abnormálnímu držení těla.** Tím se zabrání náhodnému kontaktu se špičkou lišty a umožní to lepší kontrolu pily v neočekávaných situacích.
- **Používejte vždy výrobcem předepsané náhradní lišty a řetězy.** Chybné náhradní lišty a řetězy mohou vést k přetržení řetězu nebo k zpětnému vrhu.
- **Dodržujte pokyny výrobce týkající se ostření a údržby řetězu pily.** Moc nízké omezovače hloubky zvyšují sklony ke zpětnému vrhu.
- **Bud'te obzvlášť opatrní při řezání podrostu a mladých stromů.** Tenký materiál by se mohl zachytit v řetězu pily a Vás uhodit nebo vyvést z rovnováhy.
- **Vyvarujte se řezání do země, kovových plotů nebo podobných nevhodných předmětů a materiálů.**

CZ

- Doporučujeme, aby si osoby, které poprvé obsluhují řetězovou pilu, nechali vysvětlit práci s pilou a potřebné ochranné vybavení od zkušené osoby ve formě praktických cvičení (např. řezání dřeva na koze).
- Udržujte Vaše pracoviště bez překážek a postarejte se o dostatečnou volnost pohybu. Nepracujte v stísněných prostorech, kde byste se mohli přiblížit k běžícímu řetězu pily.
- Udržujte Vaše pracoviště uklizené a bez odřezků a jiných překážek, o které byste mohli klopýtnout.
- Zajistěte bezpečný postoj. Používejte řetězovou pilu výhradně na rovných plochách, umožňujících bezpečnou chůzi. Nikdy nepracujte na žebřících nebo na klouzavém povrchu, protože jinak byste mohli ztratit rovnováhu a kontrolu nad řetězovou pilou.
- Než začnete s řezáním větví: Přesvědčte se, že se v okruhu minimálně dvou a půl délek řezaných větví nenacházejí žádné osoby.
- Při kácení zohledněte povětrnostní podmínky. Nekácejte při silném nebo proměnlivém větru! Nekácejte při mrazu nebo na namrzlém, zledovatělém povrchu země. Nekácejte při dešti nebo špatné viditelnosti!
- Dodržujte místní předpisy.
- Držte řetězovou pilu vždy pravou rukou na zadní rukojeti a levou rukou na přední rukojeti. Držení řetězové pily rukama v nesprávné poloze zvyšuje riziko zranění a musí se mu proto zabránit.
- Noste ochranné brýle a ochranu sluchu. Dále se doporučuje používání ochranného oděvu hlavy, rukou, noh a chodidel. Správné ochranné oblečení snižuje nebezpečí zranění odmrštěnými cizími tělesy nebo při nechtěném kontaktu s řetězem pily.
- Dodržujte vždy bezpečný postoj a pracujte s řetězovou pilou pouze tehdy, pokud stojíte na pevném, bezpečném a rovném podkladu. Klouzavé nebo nebezpečné podklady jako např. žebříky mohou způsobit ztrátu rovnováhy nebo kontroly nad řetězovou pilou.
- Naplánujte předem únikovou cestu před padajícími stromy nebo větvemi. Přesvědčte se, že je tato úniková cesta bez překážek,

kteřé by omezovaly nebo zabraňovaly pohybu. Myslete na to, že čerstvě posekaná tráva nebo kůra je kluzká.

- Přesvědčte se, že se někdo nachází v blízkosti (ale v bezpečné vzdálenosti) (v případě nehody).
- Nenechte pohyblivý se řetěz dotýkat se špičkou vodicí lišty jakýchkoliv předmětů.
- S řezáním začněte teprve tehdy, když řetěz dosáhl své plné rychlosti.
- Nepokoušejte se trefit do předcházejícího řezu. Proveďte vždy nový řez.
- Dbejte na pohyblivý se větve nebo jiné síly, které by mohly ukončit řez a spadnout do řetězu.
- Nepokoušejte se řezat větev, jejíž průměr přesahuje řeznou délku přístroje.
- Místní předpisy mohou stanovit minimální stáří uživatele.
- Minimální vzdálenost přístroje k povrchovému elektrickému vedení musí vždy činit minimálně 10 m.

CZ

Před započatím práce se dobře seznámte se všemi prvky ovládání. Vyzkoušejte si zacházení s přístrojem a nechte si odborníkem vysvětlit fungování přístroje, jeho vlastnosti a řezací techniky.

- Nikdy s přístrojem nepracujte, pokud jste nemocní, unavení, nebo pod vlivem alkoholu nebo léků. Práci pravidelně přerušujte přestávkami. Pravidelně měňte pracovní polohu.

### **Varování!**

Při déle trvajících pracích může dojít z důvodů vibrací působících na ruce obsluhy k poruchám prokrvení (Raynaudův syndrom).

Raynaudův syndrom je onemocnění cév, při kterém se malé krevní cévy na prstech na ruce a na nohou záchvatovým způsobem křečovitě stáhnou. Postižená místa už potom nejsou dostatečně zásobována krví a vypadají proto extrémně bledě. Časté používání vibrujících přístrojů může u osob, u kterých je omezeno prokrvení (např. kuřáci, diabetici), způsobit poškození nervové soustavy.

Pokud zpozorujete neobvyklé negativní projevy, ukončete ihned práci a vyhledejte lékaře.

Dodržujte následující pokyny, abyste snížili nebezpečí:

- V chladném počasí udržujte Vaše tělo a především ruce v teple.
- Pravidelně dělejte přestávky a přitom pohybujte rukama, abyste podporovali prokrvení.
- Postarejte se o co možná nejmenší vibraci stroje pravidelnou údržbou a upevněním všech dílů na přístroji.

#### **Příčiny a zabránění zpětného vrhu:**

Zpětný vrh může vzniknout tehdy, pokud se špička vodící lišty dotkne nějakého předmětu nebo pokud se dřevo ohne a řetěz pily se zasekne v řezu.

Dotyk špičkou lišty může vést v některých případech k neočekávané reakci směřující dozadu, při které je vodící lišta vymrštěna nahoru a směrem k obsluhující osobě.

CZ

Zablokování řetězu pily na horní hraně vodící lišty může lištu rychle odrazit ve směru obsluhy.

Každá tato reakce může vést k tomu, že ztratíte kontrolu nad pilou a případně se těžce zraníte. Nespoléhejte se výhradně na bezpečnostní zařízení zabudovaná v řetězové pile. Jako uživatel řetězové pily byste měli učinit různá opatření, abyste mohli pracovat bez úrazů a zranění.

Zpětný vrh je následkem nesprávného nebo chybného používání elektrického náradí. Může mu být zabráněno vhodnými preventivními bezpečnostními opatřeními, jak je popsáno níže:

- **Držte pilu pevně oběma rukama, přičemž palec a prsty obepínají rukojeti pily. Uved'te tělo a paže do polohy, ve které můžete čelit zpětným vrhům.** Pokud byla provedena vhodná opatření, může obsluha síly při zpětném vrhu zvládnout. Nikdy řetězovou pilu nepustit.

- **Vyhýbejte se abnormálnímu držení těla a neřežte nad výškou ramen.** Tím se zabrání náhodnému kontaktu se špičkou lišty a umožní to lepší kontrolu pily v neočekávaných situacích.
- **Používejte vždy výrobcem předepsané náhradní lišty a řetězy.** Chybné náhradní lišty a řetězy mohou vést k přetržení řetězu a/nebo k zpětnému vrhu.
- **Dodržujte pokyny výrobce týkající se ostření a údržby řetězu pily.** Moc nízké omezovače hloubky zvyšují sklony ke zpětnému vrhu.

**Další důležité pokyny:**

- Používejte ochranný vypínač proti chybnému proudu se spouštěcím proudem 30 mA nebo nižším.
- Položte síťový kabel tak, aby nemohl být během řezání zachycen větvemi nebo podobnými předměty.

CZ

**Zbývající rizika**

I přesto, že obsluhujete elektrický přístroj podle předpisů, existují vždy zbývající rizika. V souvislosti s konstrukcí a provedením elektrického přístroje se mohou vyskytnout následující nebezpečí:

- Řezná zranění, pokud se nenosí žádný ochranný oděv.
- Poškození plic, pokud se nenosí žádná vhodná ochranná maska proti prachu.
- Poškození sluchu, pokud se nenosí žádná vhodná ochrana sluchu.
- Poškození zdraví, které je následkem vibrací na ruce a paže, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není řádně veden a udržován.

Varování! Tento elektrický přístroj produkuje během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. Aby se zabránilo vážným nebo smrtelným poraněním, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty konzultovat před používáním přístroje svého lékaře a výrobce lékařského implantátu.

**Bezpečnostní pokyny si dobře uložte.**

CZ

## 2. Popis přístroje a rozsah dodávky

### 2.1 Popis přístroje (obr. 1)

1. Síťové vedení
2. Rukojeť
3. Zapínač/vypínač
4. Nosný popruh s bezpečnostním odepínáním
5. Přídavná rukojeť
6. Pevná trubka
7. Spojovací díl
8. Aretace teleskopické trubky
9. Teleskopická trubka
10. Kryt motoru
11. Víčko nádrže
12. Řetěz
13. Lišta
14. Ochrana lišty

CZ

### 2.2 Rozsah dodávky

Zkontrolujte prosím úplnost výrobku na základě popsaného rozsahu dodávky. V případě chybějících dílů se prosím obraťte nejpozději během 5 pracovních dnů po zakoupení výrobku za předložení platného dokladu o koupi na naše servisní středisko nebo prodejnu, kde jste přístroj zakoupili. Dbejte prosím na tabulku o záruce v servisních informacích na konci návodu.

- Otevřete balení a přístroj opatrně vyjměte z balení.
- Odstraňte obalový materiál a ochrany balení / dopravní pojistky (jsou-li k dispozici).
- Překontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a příslušenství, zda nebyly při přepravě poškozeny.
- Balení si pokud možno uložte až do uplynutí záruční doby.

### **Nebezpečí!**

**Přístroj a obalový materiál nejsou dětská hračka! Děti si nesmějí hrát s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí spolknutí a udušení!**

- Elektrická prořezávací pila
- Rukojeť, upevňovací díl, 4 ks šroubů
- Řetěz
- Lišta
- Ochrana lišty
- Originální návod k obsluze
- Bezpečnostní pokyny

### **3. Použití podle účelu určení**

**CZ**

Řetězová pila s teleskopickou násadou je určena na odvětvování stromů. Není určena na rozsáhlé řezací práce a kácení stromů jako též na řezání jiných materiálů než dřeva.

Přístroj smí být používán pouze podle svého účelu určení. Každé další, toto překračující použití, neodpovídá použití podle účelu určení. Za z toho vyplývající škody nebo zranění všeho druhu ručí uživatel/ obsluhující osoba a ne výrobce.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme proto žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

#### 4. Technická data

|                                              |                    |
|----------------------------------------------|--------------------|
| Síťové napětí:                               | 220-240 V ~ 50 Hz  |
| Jmenovitý výkon:                             | 750 W              |
| Délka lišty:                                 | 200 mm             |
| Řezná délka max.:                            | 180 mm             |
| Členění řetězu:                              | 3/8", 9,525 mm     |
| Tloušťka řetězu:                             | (0,050") 1,3 mm    |
| Ozubené kolo:                                | 6 zuby, 3/8"       |
| Rychlost řezu při jmenovitých otáčkách (vu): | 11 m/s             |
| Množství náplně olejové nádrže:              | 60 cm <sup>3</sup> |
| Hmotnost bez příslušenství:                  | 3,8 kg             |
| Řetěz:                                       | Oregon 91PJ033X    |
| Lišta:                                       | Oregon 080SDEA041  |
| Třída ochrany:                               | II/□               |

CZ

#### Nebezpečí!

##### Hluk a vibrace

Hluk a vibrace změřeny podle normy EN ISO 11680-1.

|                                              |             |
|----------------------------------------------|-------------|
| Hladina akustického tlaku $L_{pA}$           | 86 dB(A)    |
| Nejistota $K_{pA}$                           | 3 dB        |
| Hladina akustického výkonu $L_{WA}$          | 102,6 dB(A) |
| Nejistota $K_{WA}$                           | 2,39 dB     |
| Zaručená hladina akustického výkonu $L_{WA}$ | 105 dB(A)   |

##### Noste ochranu sluchu.

Působení hluku může způsobit ztrátu sluchu.

Hodnoty celkových vibrací (vektorový součet tří směrů) změřeny podle normy EN ISO 11680-1.

### **Rukojeť při zátěži**

Emisní hodnota vibrací  $a_h = 1,811 \text{ m/s}^2$

Nejistota  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Uvedená emisní hodnota vibrací byla změřena podle normované zkušební metody a může se měnit v závislosti na druhu a způsobu použití elektrického přístroje, a ve výjimečných případech se může nacházet nad uvedenou hodnotou.

Uvedená emisní hodnota vibrací může být použita ke srovnání jednoho elektrického přístroje s jinými přístroji.

Uvedená emisní hodnota vibrací může být také použita k úvodnímu posouzení negativních vlivů.

**CZ**

### **Omezte tvorbu hluku a vibrace na minimum!**

- Používejte pouze přístroje v bezvadném stavu.
- Pravidelně provádějte údržbu a čištění přístroje.
- Přizpůsobte Váš způsob práce přístroji.
- Nepřetěžujte přístroj.
- V případě potřeby nechte přístroj zkontrolovat.
- Přístroj vypněte, pokud ho nepoužíváte.
- Noste rukavice.

### **Pozor!**

**I přesto, že obsluhujete elektrický přístroj podle předpisů, existují vždy zbývající rizika. V souvislosti s konstrukcí a provedením elektrického přístroje se mohou vyskytnout následující nebezpečí:**

1. Poškození plic, pokud se nenosí žádná vhodná ochranná maska proti prachu.
2. Poškození sluchu, pokud se nenosí žádná vhodná ochrana sluchu.

3. Poškození zdraví, které je následkem vibrací na ruce a paže, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není řádně veden a udržován.

## 5. Před uvedením do provozu

Před zapnutím se přesvědčte, zda údaje na typovém štítku souhlasí s údaji sítě.

### **Varování!**

**Než začnete na přístroji provádět nastavení, vždy vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.**

**Varování!** Připojte řetězovou pilu na síť teprve tehdy, když je kompletně smontována a je nastaveno napětí řetězu. Pokud provádíte práce na pile, noste vždy ochranné rukavice, abyste zabránili zraněním.

Všechny díly opatrně vybalte a zkontrolujte jejich úplnost (obr. 1).

CZ

### 5.1 Montáž přídatné rukojeti (obr. 2, 2a)

Přídavná rukojeť je tvořena rukojetí (L), upevňovacím dílem (M) a 4 šrouby (F).

Nasuňte rukojeť (L) nad druhou rukojeť (obr. 1 / pol. 2) a držák ramenního popruhu (E). Umístěte upevňovací díl na pevnou trubku (6) nad držákem ramenního popruhu (E) a pevně sešroubujte rukojeť (L) zdola pomocí 4 šroubů (F) s upevňovacím dílem.

Po uvolnění 4 šroubů (F) je možné přídatnou rukojeť (obr. 1 / pol. 5) na pevné trubce (6) posouvat podle vašich potřeb. Následně opět utáhněte 4 šrouby (F), aby přídatná rukojeť (obr. 1 / pol. 5) byla pevně uchycena na pevné trubce (6).

## 5.2 Montáž lišty a řetězu

- Povolit upevňovací šroub krytu řetězky (obr. 3).
- Kryt řetězky sejmout.
- Řetěz vložit podle obrázku do otáčející se drážky lišty (obr. 4/pol. A).
- Lištu a řetěz vložit podle obrázku do upínání řetězové pily (obr. 5). Přitom vést řetěz kolem pastorku (obr. 5/pol. B).
- Kryt řetězky namontovat a pevně utáhnout pomocí upevňovacího šroubu (obr. 6/pol. C).

**Pozor!** Upevňovací šroub utáhnout finálně teprve po nastavení napětí řetězu (viz bod 5.3).

## 5.3 Napínání řetězu

**Varování!** Před kontrolními a nastavovacími pracemi vždy vytáhnout síťovou zástrčku. Pokud provádíte práce na pile, noste vždy ochranné rukavice, abyste zabránili zraněním.

CZ

- Upevňovací šroub krytu řetězky o několik otočení povolit (obr. 3).
- Napětí řetězu nastavit pomocí napínacího šroubu řetězu (obr. 7/pol. D). Otáčením doprava se napětí řetězu zvyšuje, otáčením doleva snižuje. Řetěz je správně napnut, pokud se dá ve středu lišty o cca 2 mm nadzvednout (obr. 8).
- Utáhnout upevňovací šroub (C) krytu řetězky (obr. 6).

**Varování!** Všechny články řetězu musí řádně ležet ve vodící drážce lišty.

### Pokyny k napínání řetězu:

Řetěz musí být řádně napnut, aby byl zajištěn bezpečný provoz. Optimální napětí rozeznáte, pokud se řetěz dá ve středu lišty o 2 mm nadzvednout. Protože se řetěz při řezání zahřívá a mění tím svoji délku, kontrolujte nejpozději každých 10 minut napětí řetězu a v případě potřeby ho přizpůsobte. Toto platí obzvlášť pro nové řetězy. Po ukončení práce řetěz povolte, protože se po vychladnutí zkrátí. Tím zabráníte škodám na řetězu.

## 5.4 Mazání řetězu

**Varování!** Před kontrolními a nastavovacími pracemi vždy vytáhnout síťovou zástrčku. Pokud provádíte práce na pile, noste vždy ochranné rukavice, abyste zabránili zraněním.

**Upozornění!** Nikdy pilu nepoužívejte bez oleje na mazání řetězu! Používání pily bez oleje na mazání řetězu nebo při stavu oleje pod značkou minima vede k poškození pily!

**Upozornění!** Dbát na teplotní podmínky: Rozdílné teploty okolí vyžadují maziva s velmi rozdílnou viskozitou. Při nízkých teplotách potřebujete na vytvoření dostatečného olejového filmu řídké oleje (nízká viskozita). Pokud ten samý olej používáte v létě, je tento olej z důvodu vyšších teplot ještě řidší. Tím se může olejový film porušit, řetěz se přehřeje a může být poškozen. Kromě toho se mazací olej spálí a vede ke zbytečnému zatěžování škodlivinami.

CZ

### Plnění olejové nádrže (obr. 9):

- Pilu postavit na rovný podklad.
- Oblast okolo uzávěru olejové nádrže (pol. 21) vyčistit a poté nádrž otevřít.
- Nádrž (pol. 20) naplnit olejem na mazání řetězu. Dbejte přitom na to, aby se do nádrže nedostala žádná nečistota a nedošlo k ucpání olejové trysky.
- Zavřít uzávěr olejové nádrže (pol. 21).

## 6. Provoz

Dodržujte prosím zákonná nařízení na ochranu proti hluku, která se mohou místně odlišovat.

### 6.1 Připevnění ramenního popruhu

**Varování!** Při práci noste vždy popruh. Přístroj vždy vypnout předtím, než uvolníte popruh. Hrozí nebezpečí zranění.

1. Obr. 10: Zahákněte karabinu (T) do držáku popruhu (E).
2. Obr. 11: Položte ramenní popruh (4) přes rameno a nastavte jeho délku tak, aby se držák popruhu nacházel ve výši boků.
3. Obr. 12: Ramenní popruh je vybaven přezkou. Pokud je nutné přístroj rychle odložit, vysuňte uzávěr ve směru šipky.

**CZ**

**Varování!** Popruh nikdy nenoste svisle přes rameno a hrudník – musí být vždy upevněn přes rameno, jen tak je možné v případě nebezpečí sejmout popruh rychle z těla.

### 6.2 Nastavení teleskopické trubky (obr. 13)

1. Otevřete (a) aretaci teleskopické trubky (8).
2. Vytáhněte teleskopickou trubku (9) do délky, kterou potřebujete pro svou práci.
3. Nakonec opět uzavřete (b) aretaci teleskopické trubky (8).

### 6.3 Připojení na zásobování proudem

- Síťový kabel připojit na vhodný prodlužovací kabel. Dbejte na to, aby byl prodlužovací kabel vhodný pro výkon pily.
- Prodlužovací kabel zabezpečit proti tahu a náhodnému vytažení tak, jak je znázorněno na obr. 14.
- Prodlužovací kabel připojit na předepsanou zásuvku s ochranným kolíkem. Doporučujeme použití kabelu, který má signální barvu (červená nebo žlutá). To sníží nebezpečí náhodného poškození pilou.

## 6.4 Za-/vypnutí

### Zapnutí

- Řetězovou pilu držet oběma rukama na rukojetích (palec pod přídatnou rukojetí).
- Stisknout blokování zapnutí (obr. 14/pol. R) a držet ho stisknuté.
- Řetězovou pilu zapnout pomocí za-/vypínače (obr. 14/pol. 3). Blokování zapnutí nyní může být uvolněno.

### Vypnutí

Za-/vypínač (obr. 14/pol. 3) pustit. Vždy, když práci přerušíte, vytáhněte síťovou zástrčku.

## 7. Práce s řetězovou pilou

### Příprava

Před každým použitím a při případném poškození zkontrolujte následující body, abyste zajistili bezpečný průběh práce:

CZ

### Stav pily

Před začátkem práce pilu prohlédněte, zda nevykazuje škody na krytu, síťovém kabelu, řetězu a liště. Nikdy nespouštějte viditelně poškozený přístroj. - **Nebezpečí úrazu!**

**Nebezpečí!** Ochranné součásti se nesmějí odstraňovat nebo pozměňovat. - **Nebezpečí úrazu!**

Nepoužívejte pilu, pokud ochranná zařízení bezvadně nefungují. Nesnažte se sami opravit bezpečnostně relevantní ochranná zařízení, ale obraťte se na náš servis nebo podobně kvalifikovanou dílnu. Používejte pouze příslušenství a náhradní díly odsouhlasené výrobcem. Jinak vzniká nebezpečí úrazů nebo poškození přístroje.

### **Olejová nádrž**

Stav naplnění olejové nádrže. Kontrolujte i během práce, zda je v nádrži stále dostatek oleje. Nikdy pilu nespouštějte, pokud v ní není olej nebo pokud stav oleje klesl pod minimální značku, zabráníte tím poškození pily. Jedno naplnění vystačí v průměru na 10 minut, v závislosti na přestávkách a zatížení.

### **Řetěz**

Napětí řetězu, stav ostří. Čím ostřejší řetěz je, tím lehčeji a kontrolovaněji je možné pilu obsluhovat. To samé platí o napětí řetězu. I během práce kontrolujte nejpozději každých 10 minut napětí řetězu, abyste zvýšili své bezpečí! Obzvlášť nové řetězy mají sklony ke zvýšenému roztahování.

**CZ**

Pokud je přístroj zapnutý, nedotýkejte se pilového řetězu. Pokud dojde k zablokování pilového řetězu nějakým předmětem, přístroj ihned vypněte – posléze předmět odstraňte – **Nebezpečí zranění!**

### **Ochranný oděv**

Bezpodmínečně noste příslušný úzký oděv, jako dělené ochranné kalhoty, rukavice a ochrannou obuv.

### **Ochrana sluchu a ochranné brýle.**

Noste ochrannou přilbu s integrovanou ochranou sluchu a obličejovým štítem. Toto poskytuje ochranu před padajícími a vymrštěnými větvemi.

### **Bezpečná práce**

- Aby byla zaručena bezpečná práce, je předepsán pracovní úhel max. 60°.
- Nikdy nestát pod řezanou větví.
- Dávejte pozor při řezání větví, které jsou pod mechanickým napětím, a při řezání odštěpujícího se dřeva.
- Možné nebezpečí zranění padajícími a odmrštěnými kusy dřeva!

- Pokud je stroj v provozu, je třeba nepouštět osoby a zvířata do oblasti nebezpečí.
- Příklad není chráněn při dotyku vedení vysokého napětí proti úderům elektrickým proudem. Udržujte proto minimální vzdálenost 10 m od vedení elektrického proudu. Hrozí nebezpečí života úderem elektrickým proudem!
- Na svahu stát vždy nad nebo bočně k řezané větvi.
- Příklad držet co nejbližší u těla. Tak budete mít nejlepší rovnováhu.

### **Způsoby řezání**

- Při odvětvování držte přístroj v úhlu maximálně 60° k vodorovné rovině, aby vás nezasáhla padající větev (obr. 17).
- Nejdříve odřežte na stromě spodní větev. Tím se usnadní padání uřezaných větví.

**Varování!** Nikdy nestůjte pod větví, kterou řezáte – dbejte na prostor dopadu odřezávaných větví! – Větvě dopadající na zem se mohou vymrštit – **Nebezpečí zranění**

CZ

- Po ukončení řezání se pro obsluhující osobu náhle zvýší hmotnost pily, protože pila již není opřena o větev. Hrozí nebezpečí ztráty kontroly nad pilou.
- Pilu vytáhněte z řezu pouze s běžícím řetězem. Tím se zabrání zablokování.
- Neřežte špičkou lišty.
- Neřežte v místě sukovitého začátku větve. To zabraňuje hojení ran stromu.

### **Řezání menších větví (obr. 15):**

Přiložte dorazovou plochu pily k větvi. To zabraňuje trhavým pohybům pily na začátku řezu. Ved'te pilu lehkým tlakem nahoru a dolů skrz větví.

### **Řezání větších a delších větví (obr. 16):**

U větších větví vykonejte odlehčovací řez.

Nejdříve nařežte horní stranou lišty zezdola nahoru 1/3 průměru větve **(a)**. Poté řežte spodní stranou lišty zezhora dolů směrem k prvnímu řezu **(b)**.

Delší větve řežte po jednotlivých úsecích, abyste měli kontrolu nad místem dopadnutí.

### **Zpětný vrh**

Pod zpětným vrhem se rozumí náhlé vymrštění běžící pily směrem nahoru a dozadu. Příčiny jsou většinou dotknutí se řezaného předmětu špičkou lišty nebo uváznutí řetězu.

Při zpětném vrhu náhle působí velké síly. Proto pila většinou reaguje nekontrolovaně. Následkem jsou většinou velice těžká zranění pracovníků nebo osob stojících v blízkém okolí. Nebezpečí zpětného vrhu je největší, když pilu nasadíte v oblasti špičky lišty, protože je tam největší pákový efekt. Nasazujte proto pilu vždy co možná nejvíce na plocho.

CZ

### **Varování!**

- Dbejte vždy na správné napětí řetězu!
- Používejte pouze bezvadné řetězové pily!
- Pracujte pouze s předpisově naostřeným řetězem!
- Nikdy neřežte horní hranou nebo špičkou lišty!
- Držte pilu vždy pevně oběma rukama!

### **Řezání dřeva pod mechanickým napětím**

#### **Varování!**

Řezání dřeva, které je pod mechanickým napětím, vyžaduje obzvláštní pozornost! Dřevo pod mechanickým napětím, které je řezáním napětí zbaveno, reaguje občas zcela nekontrolovaně. To může vést k těžkým až smrtelným zraněním. Takovéto práce smí provádět pouze vyškolený odborný personál.

## 8. Údržba

### 8.1 Výměna řetězu a lišty

Lišta musí být vyměněna když, je opotřebována vodící drážka lišty. Postupujte podle kapitoly „Montáž lišty a řetězu“!

### 8.2 Kontrola automatického mazání řetězu

Aby se zabránilo přehřátí a s tím spojenému poškození lišty a řetězu, kontrolujte pravidelně funkci automatického mazání řetězu. K tomu nasměrujte špičku lišty směrem k hladkému povrchu (prkno, odřezek stromu) a nechte pilu běžet. Pokud se nyní objeví přibývajících olejová stopa, pracuje automatické mazání pily bezvadně. Pokud se nevytvoří žádná olejová stopa, přečtěte si příslušné pokyny v kapitole „Vyhledávání poruch“! Když ani tyto pokyny nepomohou, obraťte se na náš servis nebo podobně kvalifikovanou dílnu.

Pozor! Nedotýkejte se přitom povrchu. Dodržujte dostatečnou bezpečnostní vzdálenost (cca 20 cm).

CZ

### 8.3 Ostření řetězu

Efektivní práce s řetězovou pilou je možná pouze tehdy, když je řetěz v dobrém stavu a je ostrý. Tím se také sníží nebezpečí zpětného vrhu. Řetěz pily může být naostřen v každé specializované prodejně. Nesnažte se naostřit řetěz sami, pokud k tomu nemáte vhodné nářadí a zkušenosti.

## 9. Výměna síťového napájecího vedení

### Nebezpečí!

Pokud je síťové napájecí vedení poškozeno, musí být nahrazeno výrobcem nebo jeho zákaznickým servisem nebo kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo nebezpečím.

## 10. Čištění, uložení a objednání náhradních dílů

Před uložením přístroje proveďte jeho vyčištění a údržbu.

### 10.1 Čištění

- Pravidelně čistěte napínací mechanismus tak, že ho profouknete stlačeným vzduchem nebo vyčistíte kartáčem. Nepoužívejte na čištění žádné nástroje.
- Udržujte rukojeti prosté oleje, abyste pilu vždy mohli dobře držet.
- V případě potřeby přístroj vyčistěte vlhkým hadrem a jemným čisticím prostředkem.

### Nebezpečí!

- Před každým čištěním vytáhnout síťovou zástrčku.
- Při čištění v žádném případě neponořte přístroj do vody nebo jiných kapalin.

CZ

### 10.2 Skladování

- Pokud není řetězová pila delší dobu používána, odstraňte z nádrže olej na mazání řetězu. Řetěz a lištu krátce vložte do olejové lázně a potom oboje zabalte do naolejovaného papíru.
- Skladujte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém a nezamrzajícím místě a mimo dosah dětí. Optimální teplota uložení leží mezi 5 a 30 °C.

### 10.3 Objednání náhradních dílů:

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo artiklu přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace získáte na požádání ve vaší prodejně Hornbach.

## 11. Likvidace a recyklace

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin. Přístroj a jeho příslušenství jsou vyrobeny z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty. Defektní přístroje nepatří do domovního odpadu. K odborné likvidaci by měl být přístroj odevzdán na příslušném sběrném místě. Pokud žádné takové sběrné místo neznáte, měli byste se informovat na místním zastupitelství.

CZ

## 12. Vyhledávání poruch

### Pozor!

Před vyhledáváním poruch vypnout a vytáhnout síťovou zástrčku.

Následující tabulka ukazuje symptomy poruch a popisuje, jak můžete odstranit chyby, pokud Vaše pila nebude správně pracovat. Pokud se Vám nepodaří ani s její pomocí problém lokalizovat, obraťte se na Váš servis.

| Příčina                           | Chyba                                                                                                                                                                   | Odstranění                                                                                                                                                                                                                  |
|-----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Řetězová pila nefunguje           | <ul style="list-style-type: none"><li>- Žádné zásobování proudem</li><li>- Defektní zásuvka</li><li>- Prodlužovací kabel poškozen</li><li>- Defektní pojistka</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>- Překontrolovat zásobování proudem</li><li>- Vyzkoušet jiný zdroj el. proudu, popřípadě vyměnit</li><li>- Kabel zkontrolovat, popřípadě vyměnit</li><li>- Pojistku vyměnit</li></ul> |
| Řetězová pila pracuje nepravdělně | <ul style="list-style-type: none"><li>- Externí uvolněný kontakt</li><li>- Interní uvolněný kontakt</li><li>- Defektní za-/vypínač</li></ul>                            | <ul style="list-style-type: none"><li>- Vyhledat odbornou dílnu</li><li>- Vyhledat odbornou dílnu</li><li>- Vyhledat odbornou dílnu</li></ul>                                                                               |
| Suchý řetěz                       | <ul style="list-style-type: none"><li>- Žádný olej v nádrži</li><li>- Odvzdušnění ve víčku olejové nádrže ucpáno</li><li>- Výtokový kanál oleje ucpán</li></ul>         | <ul style="list-style-type: none"><li>- Olej doplnit</li><li>- Víčko olejové nádrže vyčistit</li><li>- Výtokový kanál oleje uvolnit</li></ul>                                                                               |

| Příčina                                           | Chyba                                                                                                                                                                                     | Odstranění                                                                                                                                                                                             |
|---------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Řetěz/vodicí lišta horká                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Žádný olej v nádrži</li> <li>- Odvzdušnění ve víčku olejové nádrže ucpáno</li> <li>- Výtokový kanál oleje ucpán</li> <li>- Tupý řetěz</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Olej doplnit</li> <li>- Víčko olejové nádrže vyčistit</li> <li>- Výtokový kanál oleje uvolnit</li> <li>- Řetěz naostřit nebo vyměnit</li> </ul>               |
| Řetězová pila škube, vibruje nebo neřeže správně. | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Moc volné napětí řetězu</li> <li>- Tupý řetěz</li> <li>- Řetěz opotřebován</li> <li>- Zuby pily ukazují špatným směrem</li> </ul>                | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Nastavit napětí řetězu</li> <li>- Řetěz naostřit nebo vyměnit</li> <li>- Řetěz vyměnit</li> <li>- Řetěz znovu namontovat se zuby ve správném směru</li> </ul> |

CZ



Jen pro země EU

Elektrické nářadí a přístroje neodhazujte do domovního odpadu!

Podle evropské směrnice 2012/19/ES o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ) a při prosazování národního práva musí být spotřebované elektrické nářadí sbíráno samostatně a musí být dopraveno do odpovídajícího ekologického recyklačního závodu.

Alternativa recyklace k výzvě na zpětné odeslání výrobku:

**CZ** Vlastník elektrického přístroje je povinen alternativně namísto zpětného odeslání zařízení spolupůsobit při jeho správném zužitkování v případě, že se vzdá jeho vlastnictví. Starý přístroj lze v takovém případě odevzdat také ve sběrně, která provede odstranění ve smyslu národního zákona o recyklaci a odpadech. Tyto předpisy se nevztahují na díly příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí přidané ke starým přístrojům.

Přetisk nebo jiné rozmnožování dokumentace nebo průvodních dokumentů výrobků, také ve výtažcích, je povoleno pouze s výhradním schválením firmy Hornbach Baumarkt AG.

Technické změny vyhrazeny

### 13. Prohlášení o shodě ES

#### Prohlášení o shodě ES

dle ES směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES a směrnice o hluku zařízení určených k použití ve venkovním prostoru 2000/14/ES(+2005/88/ES), Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU, směrnice o omezení používání některých nebezpečných látek 2011/65/EU

Tímto prohlašujeme, že dále označený produkt svou koncepcí a konstrukcí i námi do provozu uvedeným provedením odpovídá požadavkům níže uvedených směrnic ES.

**Výrobce:** Hornbach Baumarkt AG  
Hornbachstrasse 11  
76879 Bornheim / Německo

**Popis:** Elektrická prořezávací pila PE-EAS 7520  
**Číslo výrobku:** 5599905  
**EAN:** 4006825604658

**Uplatněny byly následující harmonizované normy:**  
EN 60745-1/A11:2010, EN ISO 11680-1:2011, EN 55014-1/A2:2011, EN 55014-2/A2:2008,  
EN 61000-3-2/A2:2009, EN 61000-3-3:2013, EN 62321-1:2009

**Shoda se směrnicí ES o strojích je prokázána vyhodnocením podle přílohy IV:**

Notified Body: TÜV SÜD Product Service GmbH  
Ridlerstraße 65 – D 80339 München Germany  
Notified Body No.: 0123  
Reg. No.: M6A 16 07 27730 102

**Shoda se směrnicí o hluku zařízení určených k použití ve venkovním prostoru je prokázána dodržením následujících hodnot emisí:**

**Změřená hladina akustického výkonu: 102,6 dB (A)**  
**Zaručená hladina akustického výkonu: 105 dB (A)**

Bornheim, 12.05.2016

  
Andreas Back  
Vedení oddělení kvality, životního prostředí a CSR  
Zplnomocněná osoba pro sestavení technických podkladů  
Hornbach Baumarkt AG  
Hornbachstraße 11  
76879 Bornheim/ Německo

CZ

## 14. Servisní informace

Je třeba dbát na to, že u tohoto přístroje podléhají následující díly opotřebení přiměřenému použití nebo přirozenému opotřebení, resp. jsou potřebné jako spotřební materiál.

| Kategorie                          | Příklad                    |
|------------------------------------|----------------------------|
| Rychle opotřebitelné díly*         | Pilový řetěz, pilová lišta |
| Spotřební materiál/spotřební díly* | Olej pro řetězové pily     |
| Chybějící díly                     |                            |

\* není nutně obsaženo v rozsahu dodávky!

**CZ**

V případě nedostatků nebo vad se obraťte na nejbližší prodejnu Hornbach. Dbejte prosím na přesný popis chyby a odpovězte přitom v každém případě na následující otázky:

- Fungoval přístroj předtím nebo byl od začátku defektní?
- Všimli jste si něčeho před vyskytnutím poruchy (příznak před poruchou)?
- Jakou chybnou funkci přístroj podle Vašeho názoru vykazuje (hlavní příznak)?  
Popište tuto chybnou funkci.

## 15. Záruční list

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,  
naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, je nám to velice líto a prosíme Vás, abyste se obrátili na naši servisní službu na adrese uvedené na tomto záručním listu nebo na prodejnu, kde jste přístroj zakoupili. Pro uplatňování požadavků poskytnutí záruky platí následující:

1. Tyto záruční podmínky upravují dodatečné záruky, které níže uvedený výrobce poskytuje kupujícím nových přístrojů navíc k zákonné záruce. Vaše zákonem stanovené nároky na záruku zůstanou touto zárukou nedotčeny. Naše záruka je pro Vás bezplatná.
2. Záruka se vztahuje výhradně na nedostatky na vámi zakoupeném novém přístroji níže uvedeného výrobce, které jsou způsobené chybou materiálu nebo výrobní chybou, a podle našeho uvážení je omezena na odstranění těchto nedostatků na přístroji nebo výměnu přístroje.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo odborné použití. Záruční smlouva se proto nenaplní, pokud byl přístroj během záruční doby používán v živnostenských, řemeslnických nebo průmyslových podnicích nebo byl vystaven srovnatelnému zatížení.

3. Z naší záruky jsou vyloučeny:
  - Škody na přístroji, které vznikly nedodržením montážního návodu nebo na základě neoborné instalace, nedodržením návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh el. proudu), nebo nedodržením pokynů k údržbě a bezpečnostních pokynů, vystavením přístroje nepřirozeným povětrnostním podmínkám nebo nedostatečnou péčí a údržbou.
  - Škody na přístroji, které vznikly neoprávněným nebo nesprávným použitím (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených přídatných nástrojů nebo příslušenství), vniknutím cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach,

**CZ**

škody při přepravě), používáním násilí nebo cizím působením (jako např. škody způsobené pádem).

- Škody na přístroji nebo na dílech přístroje, které jsou způsobeny běžným opotřebením přiměřeného použití nebo jiným přirozeným opotřebením.

4. Záruční doba činí 3 roky a začíná datem koupě přístroje.

Požadavky poskytnutí záruky musí být uplatňovány před uplynutím záruční doby během dvou týdnů poté, co byla vada zjištěna. Uplatňování požadavků poskytnutí záruky po uplynutí záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede ani k prodloužení záruční doby, ani nedojde tímto výkonem k zahájení nové záruční doby pro tento přístroj nebo pro jakékoli zabudované náhradní díly. To platí také při využití místního servisu.

**CZ**

V případě rychle opotřebitelných dílů, spotřebních dílů a chybějících dílů poukazujeme na omezení této záruky podle servisních informací uvedených v tomto návodu k obsluze.

**Hornbach Baumarkt AG,**  
**Hornbachstraße 11, 76879 Bornheim / Germany**  
[www.hornbach.com](http://www.hornbach.com)

## Obsah

1. Bezpečnostné pokyny
2. Popis prístroja a objem dodávky
3. Správne použitie prístroja
4. Technické údaje
5. Pred uvedením do prevádzky
6. Prevádzka
7. Práca s reťazovou pílou
8. Údržba
9. Výmena sieťového prípojného vedenia
10. Čistenie, skladovanie objednanie náhradných dielov
11. Likvidácia a recyklácia
12. Hľadanie porúch
13. Vyhlásenie o zhode s normami EÚ
14. Servisné informácie
15. Záručný list

SK

### **Nebezpečenstvo!**

Pri používaní prístrojov sa musia dodržiavať príslušné bezpečnostné opatrenia, aby bolo možné zabrániť prípadným zraneniam a vecným škodám. Preto si starostlivo prečítajte tento návod na obsluhu/ bezpečnostné pokyny. Následne ich starostlivo uschovajte, aby ste mali vždy k dispozícii potrebné informácie. V prípade, že budete prístroj požičiavať tretím osobám, prosím odovzdajte im spolu s prístrojom tento návod na obsluhu/ bezpečnostné pokyny. Nepreberáme žiadne ručenie za nehody ani škody, ktoré vzniknú nedodržaním tohto návodu na obsluhu a bezpečnostných pokynov.

## **1. Bezpečnostné pokyny**

### **Nebezpečenstvo!**

**Prečítajte si všetky bezpečnostné predpisy a pokyny.** Nedostatky pri dodržovaní bezpečnostných predpisov a pokynov môžu mať za následok úraz elektrickým prúdom, vznik požiaru a/alebo ťažké poranenia. **Všetky bezpečnostné predpisy a pokyny si odložte pre budúce použitie.**

SK

Tento prístroj nie je určený na to, aby ho mohli používať osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo psychickými schopnosťami alebo osoby s nedostatočnými skúsenosťami a/alebo nedostatočnými vedomosťami, také používanie je možné len v tom prípade, ak budú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo ak boli zaškolené o používaní prístroja. Deti by mali byť pod dozorom, aby bolo možné zabezpečiť, že sa nebudú s prístrojom hrať.

### **Vysvetlenie symbolov na prístroji (obrázok 18):**

1. Výstraha!
2. Chrániť prístroj pred dažďom alebo vlhkom!
3. Dbajte na padajúce a odmrštené diely
4. Dodržiavať odstup.

5. Pred uvedením do prevádzky prečítať návod na obsluhu!
6. Používať ochranu očí / hlavy a ochranu sluchu!
7. Používať ochranné rukavice!
8. Nosiť pevnú obuv!
9. Zásuvku ihneď odpojte od siete, ak je vedenie poškodené alebo prerušené.
10. Nebezpečenstvo usmrtenia elektrickým úderom. Odstup od elektrických vedení musí byť minimálne 10m!
11. Smer pohybu reťaze a reťazových zubov
12. Maximálna dĺžka rezu / rýchlosť reťaze

### **Všeobecné bezpečnostné predpisy pre elektrické nástroje**

V bezpečnostných predpisoch uvádzaný pojem „elektrický nástroj“ sa vzťahuje na sieťové elektrické nástroje (so sieťovým elektrickým káblom) a na akumulátorové elektrické nástroje (bez sieťového elektrického kábla).

SK

#### **1. Bezpečnosť pracoviska**

- a) **Udržujte Vaše pracovisko vždy v čistom stave a dobre osvetlené.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu mať za následok vznik úrazu.
- b) **Nepracujte tento elektrický nástroj v prostredí s nebezpečenstvom explózie, kde sa nachádzajú horľavé tekutiny, plyny alebo prach.** Elektrické nástroje vytvárajú iskry, ktoré by mohli zapáliť prach alebo výpary.
- c) **Zabráňte prístupu deťom a iným cudzím osobám do Vašej pracovnej oblasti počas práce s elektrickým nástrojom.** V prípade, že budete vyrušovaný, môžete stratiť kontrolu nad prístrojom.

## 2. Elektrická bezpečnosť

- a) **Prípojná zástrčka elektrického nástroja musí správne pasovať do zásuvky. Zástrčka sa nesmie v žiadnom prípade prispôsobovať resp. meniť. Nikdy nepoužívajte adaptérovú zástrčku spolu s chránenými uzemnenými elektrickými nástrojmi.** Nezmenené zástrčky a správne zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- b) **Zabráňte telesnému dotyku s uzemnenými povrchmi, ako napríklad potrubnými rúrami, radiátormi, pecami a chladničkami.** V prípade, že je Vaše telo uzemnené, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
- c) **Nevystavujte elektrické nástroje dažďu ani vlhkému prostrediu.** Vniknutie vody do elektrického prístroja zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- d) **Nepoužívajte kábel na to, aby ste na ňom nosili zavesený elektrický nástroj, vešali nástroj za kábel alebo aby ste ním vyťahovali zástrčku zo zásuvky. Chráňte elektrický kábel pred teplom, olejom a ostrými hranami alebo pred pohyblivými časťami prístroja.** Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- e) **V prípade, že pracujete s elektrickým nástrojom vo vonkajšom prostredí, používajte vždy len také predlžovacie káble, ktoré sú vhodné pre použitie vo vonkajšom prostredí.** Použitie predlžovacieho kábla vhodného pre použitie vo vonkajšom prostredí znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- f) **Ak nie je možné zabrániť použitiu elektrického nástroja vo vlhkom prostredí, používajte pripojenie cez prúdový chránič.** Použitie pripojenia s prúdovým chráničom znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

## 3. Bezpečnosť osôb

- a) **Buďte vždy pozorný, dbajte na to, čo práve robíte a postupujte pri práci s elektrickým nástrojom rozumne.** Nepoužívajte elektrický nástroj, ak ste pri práci unavený alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Jeden mo-

SK

ment nepozornosti pri používaní elektrického nástroja môže viesť k vážnym poraneniam.

- b) Vždy noste osobné ochranné vybavenie a vždy ochranné okuliare.** Používanie osobného ochranného vybavenia, ako je ochranná maska proti prachu, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, podľa príslušného spôsobu použitia daného elektrického nástroja, znižuje riziko zranenia.
- c) Zabráňte samovoľnému uvedeniu do prevádzky.**  
**Zabezpečte, aby bol elektrický nástroj vypnutý pred tým, než ho zapojíte na elektrický zdroj a/alebo vložíte akumulátor, ako aj pred zdvíhaním alebo prenášaním nástroja.**  
V prípade, že máte pri prenášaní elektrického nástroja prsty na vypínači alebo že zapojujete prístroj s aktivovaným spínačom do elektrickej siete, môže to viesť k nehodám.
- d) Pred zapnutím elektrického nástroja odstráňte z neho všetky nastavovacie náradia alebo skrutkovače.** Náradie alebo kľúč, ktorý by sa nachádzal na rotujúcej časti prístroja, by mohol spôsobiť zranenie.
- e) Vystríhajte sa abnormálneho držania tela. Postarajte sa o bezpečný postoj pri práci a dbajte neustále na rovnováhu.** Len tak môžete elektrický nástroj lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
- f) Pri práci používajte vhodný odev. Nenoste pri práci s nástrojom voľné oblečenie ani šperky. Chráňte svoje vlasy, odev a rukavice pred kontaktom s točiacimi sa dielmi nástroja.**  
Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené točiacimi sa dielmi nástroja.
- g) Keď sa na nástroj môžu namontovať prípravky na odsávanie prachu a na zachytávanie prachu, presvedčte sa o tom, že sú tieto prípravky zapojené a že sa správne používajú.**  
Použitie odsávania prachu môže znížiť ohrozenie prachom.

**4. Použitie a zaobchádzanie s elektrickým nástrojom**

- a) Prístroj nepreťažujte. Pre svoju prácu vždy používajte správny elektrický nástroj.** Práca s vhodným elektrickým nástrojom je dôkladnejšia a bezpečnejšia v rozmedzí uvedenej oblasti výkonu.
- b) Nepoužívajte také elektrické nástroje, ktoré majú defektný vypínač.** Elektrické nástroje, na ktorých nie je možné vypnúť a zapnúť ich vypínač, sú nebezpečné a musia byť opravené.
- c) Vytiahnite zástrčku von zo zásuvky a/alebo vyberte von akumulátor predtým, než budete vykonávať nastavenia na prístroji, vymieňať diely príslušenstva alebo ak chcete prístroj odložiť.** Toto bezpečnostné opatrenie zabráni samovoľnému zapnutiu elektrického nástroja.
- d) Nepoužívané elektrické nástroje skladujte mimo dosahu detí. Nedovoľte, aby používali prístroj také osoby, ktoré nie sú oboznámené s prístrojom alebo nečítali tieto pokyny.** Elektrické nástroje sú nebezpečné, keď sú používané neskúsenými osobami.
- e) Elektrické nástroje dôkladne ošetrujte. Skontrolujte, či je funkcia všetkých pohyblivých dielov bezchybná a či nedochádza k ich blokovaniu, či nie sú diely polámané alebo poškodené, resp. či nie je ovplyvnená správna funkcia elektrického nástroja.** Nechajte poškodené diely pred použitím prístroja opraviť. Mnohé úrazy boli spôsobené nesprávnou údržbou elektrických nástrojov.
- f) Udržujte Vaše rezacie nástroje vždy ostré a vo vyčistenom stave.** Starostlivo ošetrované rezacie nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a je možné ich ľahšie viesť.
- g) Používajte elektrický prístroj, príslušenstvo a výmenné nástroje atď. v súlade s príslušnými pokynmi. Berte pritom ohľad na konkrétne pracovné podmienky a činnosť, ktorá sa má vykonať.** Použitie elektrických nástrojov na iné účely ako na tie, na ktoré boli určené, môže viesť k vážnym nebezpečným situáciám.

SK

## 5. Servis

- a) **Nechajte Váš elektrický nástroj opravovať vždy len kvalifikovaným odborným personálom a vždy len s originálnymi náhradnými dielmi.** Tým sa zabezpečí, že ostane zachovaná bezpečnosť elektrického nástroja.

### Špeciálne bezpečnostné pokyny pre reťazové pily

- **Pred všetkými údržbovými prácami, pri nepoužívaní a pred výmenou nástrojov vytiahnite zásuvku zo siete.**
- **Pri bežiacей pile držte všetky časti tela ďalej od reťaze pily. Ubezpečte sa pred spustením pily, že sa reťaz pily ničoho nedotýka.** Pri práci s reťazovou pilou môže moment nepozornosti viesť k zachyteniu oblečenia a častí tela reťazou pily.
- **S reťazovou pilou nepracujte na strome, pokiaľ pre túto prácu nie ste zvlášťne vyškolení.** Pri neodbornom používaní reťazovej pily na strome hrozí nebezpečenstvo poranenia.
- **Pri pílení napnutého konára počítajte s jeho spätným pružením.** Keď sa pnutie vo vláknach dreva uvoľní, môže odštiepený konár zasiahnuť obsluhujúcu osobu a/alebo reťazovú pilu vytrhnúť spod kontroly.
- **Reťazovú pilu noste so stojacou reťazou pily a vodiacou lištou smerujúcou dozadu. Pri preprave, alebo skladovaní reťazovej pily vždy založiť ochranný kryt.** Starostlivé zaobchádzanie s reťazovou pilou znižuje pravdepodobnosť nechceného dotyku bežiacей reťaze pily.
- **Dodržiavajte pokyny pre mazanie, napínanie reťaze a výmenu príslušenstva.** Neodborne napnutá alebo mazená reťaz sa môže roztrhnúť alebo zvyšovať riziko spätného nárazu.
- **Rukoväte udržiavajte suché, čisté a bez oleja a mazív.** Mastné, zaolejšované rukoväte sú šmyklivé a vedú k strate kontroly.
- **Píľte iba drevo. Reťazovú pilu používať iba pri prácach, pre ktoré je určená – príklad: reťazovú pilu nepoužívajte na rezanie plastov, muriva a stavebných materiálov, ktoré nie sú z dreva.** Používanie reťazovej pily pre práce, pre ktoré nie je

SK

určená, môže viesť k nebezpečným situáciám.

- **Pílu držte pevne obidvoma rukami, pričom palec a prsty obopínajú rukoväť reťazovej píly. Vaše telo a ruky dajte do takej polohy, v ktorej znesiete silu spätných nárazov.** Ak vykonáte vhodné opatrenia, môže obsluhujúca osoba silu spätných nárazov ovládať. Reťazovú pílu nikdy nepúšťajte pri pílení.
- **Vystríhajte sa abnormálneho držania tela.** Takto sa vyhnete nechcenému dotyku špičky vodiacej lišty a je možná lepšia kontrola reťazovej píly v nepredvídaných situáciách.
- **Používajte vždy výrobcom predpísané náhradné lišty a reťaze píly.** Nesprávne náhradné lišty a reťaze píly môžu viesť k roztrhnutiu reťaze alebo spätným nárazom.
- **Rešpektujte pokyny výrobcu pre ostrenie a údržbu reťazovej píly.** Príliš nízke obmedzovače hĺbky zvyšujú tendenciu k spätnému nárazu.
- **Buďte obzvlášť obozretní pri rezaní podrastu a mladých stromov.** Tenký materiál sa môže zachytiť v reťazovej píle a uderiť Vás alebo Vás vyviesť z rovnováhy.
- **Vyhýbajte sa pri práci zachyteniu kovových oplotení alebo iných nevhodných predmetov a materiálov v zemi.**
- **Odporúčame, aby si osoby, ktoré prvý krát obsluhujú reťazovú pílu, nechali vysvetliť prácu s reťazovou pílou, ako aj potrebnú ochrannú výstroj od skúsenej osoby vo forme praktických cvičení (napr. rezanie dreva na stojane na pílenie).**
- **Váš pracovný priestor udržiajte bez prekážok a dbajte na dostatok voľného priestoru pre pohyb.** Nepracujte v stiesnených priestoroch, v ktorých by ste mohli byť príliš blízko bežiacей reťazi píly.
- **Váš pracovný priestor udržiajte uprataný bez zvyškov po rezaní a iných prekážok, o ktoré by ste mohli zakopnúť.**
- **Dbajte na bezpečný postoj.** Reťazovú pílu používajte výlučne na rovných plochách s povrchom, na ktorom máte istotu pri chôdzi. Nikdy nepracujte na rebríkoch alebo na šmyklavom povrchu, inak môžete stratiť rovnováhu a kontrolu nad reťazovou pílou.
- **Pred začatím stínania konárov:** Ubezpečte sa, že sa v kruhu s po-

SK

- lomerom najmenej 2,5 dĺžky konárov nenachádzajú žiadne osoby.
- Pri stínaní zohľadnite poveternostné pomery. Stromy nestínajte pri silnom alebo premenlivom vetre! Nestínajte keď je mráz alebo pri premrznutom hladkom povrchu zeme. Nestínajte v daždi alebo pri zlej viditeľnosti!
  - Rešpektujte miestne predpisy.
  - Reťazovú pílu držte vždy pravou rukou za zadnú rukoväť a ľavou rukou za prednú rukoväť. Držanie reťazovej píly rukami v nesprávnej polohe zvyšuje riziko zranení a musí sa mu preto zabrániť.
  - Používajte ochranné okuliare a ochranu sluchu. Ďalej sa odporúča používanie ochranného odevu hlavy, rúk, nôh a chodidiel. Správne ochranné oblečenie znižuje riziko poranenia odmrštenými letiacimi predmetmi alebo pri náhodnom kontakte s reťazou píly.
  - Neustále udržiavajte bezpečnú stabilnú polohu a pracujte s reťazovou pilou len vtedy, keď stojíte na pevnom, bezpečnom a rovnom podklade. Klzké alebo neisté podklady, ako napr. rebríky, môžu viesť k strate rovnováhy alebo môžu spôsobiť stratu kontroly nad reťazovou pilou.
  - Vopred naplánujte únikovú cestu pred stínanými stromami alebo konármi. Postarajte sa o to, aby bola táto úniková cesta voľná od prekážok, ktoré by mohli obmedziť alebo zabrániť pohybu. Myslite na to, že čerstvo pokosená tráva alebo kôra môžu byť klzké.
  - Zabezpečte, aby bol niekto v blízkosti (ale v bezpečnej vzdialenosti) (pre prípad nehody).
  - Nenechajte pohybujúcu sa reťaz dotknúť sa špičkou vodiacej lišty s akýmkoľvek predmetmi.
  - S rezaním začnite až keď sa reťaz rozbehne svojou plnou rýchlosťou.
  - V žiadnom prípade sa nepokúšajte trafiť predošlý rez. Vždy urobte nový rez.
  - Dbajte na pohybujúce sa konáre alebo iné sily, ktoré by mohli ukončiť rez a mohli by spadnúť do reťaze.
  - Nepokúšajte sa rezať konár, ktorý má väčší priemer ako je dĺžka rezu prístroja.

- Miestne predpisy môžu určovať minimálny vek pre používanie tohto prístroja.
- Minimálny odstup prístroja od nadzemných elektrických vedení musí byť vždy minimálne 10 m.

Pred prácou sa dobre oboznámte so všetkými obslužnými prvkami. Vyskúšajte si manipuláciu s prístrojom a nechajte si od odborníka vysvetliť funkciu, spôsob činnosti a techniky pílenia.

- Nepracujte s prístrojom v tom prípade, ak ste chorí, unavení alebo ste pod vplyvom alkoholu alebo liekov. Vždy naplánujte včas pracovnú prestávku. Pravidelne striedajte pracovnú polohu.

### **Výstraha!**

Pri dlhších prácach môže dôjsť kvôli vibráciám pôsobiacich na ruky obsluhujúcej osoby k poruchám prekrvenia (syndróm bielych prstov). Syndróm bielych prstov je cievne ochorenie, pri ktorom sa malé krvné cievy v prstoch a palcoch nôh záchvatovým spôsobom kŕčovo stiahnu. Postihnuté oblasti už potom nie sú dostatočne zásobované krvou a preto sa javia ako extrémne biele. Časté používanie vibrujúcich prístrojov môže u osôb, ktorých prekrvenie je obmedzené (napr. fajčiari, diabetici), spôsobiť poškodenie nervovej sústavy.

SK

Ak spozorujete nezvyčajné negatívne prejavy, ihneď ukončíte prácu a vyhľadajte lekára.

Dbajte na nasledujúce pokyny, aby ste mohli redukovať nebezpečenstvo.

- V prípade studeného počasia udržiajte Vaše telo a predovšetkým ruky teplé.
- Pravidelne uskutočňujte prestávky a pritom pohybujte rukami, aby ste tak podporili prekrvenie.
- Postarajte sa o čo najmenšiu vibráciu stroja tým, že budete pravidelne vykonávať údržbu a všetky diely prístroja budú pevne pripevnené.

### Príčiny a zabránenie spätného úderu:

Spätný úder môže vzniknúť vtedy, ak sa dotkne špička vodiacej lišty nejakého predmetu alebo ak sa ohne drevo a zablokuje reťaz píly v reze.

Dotyk so špičkou lišty môže v niektorých prípadoch viesť k nečakanej reakcii smerovanej dozadu, pri ktorej sa vodiaca lišta píly vymrští dohora a v smere obsluhujúcej osoby.

Zablokovanie reťaze píly na hornej hrane vodiacej lišty môže rýchlo vymrštíť lištu v smere späť k obsluhujúcej osobe.

Každá z týchto reakcií môže viesť k tomu, že by ste mohli stratiť kontrolu nad pilou a pritom sa prípadne ťažko zraniť. Nikdy sa bezvýhradne nespoliehajte len na bezpečnostné zariadenia integrované v reťazovej pile. Ako používateľ reťazovej píly by ste mali urobiť rôzne opatrenia na to, aby ste mohli pracovať bez nehody a bez zranenia.

SK

Spätný úder je následkom nesprávneho alebo chybného použitia elektrického nástroja. Je možné zabrániť mu vhodnými opatreniami tak, ako je popísané nižšie:

- **Pílu držte pevne obidvoma rukami, pričom palec a prsty obopínajú rukoväť reťazovej píly. Vaše telo a ruky dajte do takej polohy, v ktorej budete môcť zniesť silu spätných nárazov.** Ak vykonáte vhodné opatrenia, môže obsluhujúca osoba silu spätných nárazov ovládať. Reťazovú pílu nikdy nepustíte pri pílení.
- **Vyhýbajte sa nestabilnému držaniu tela a nepíľte nad výškou ramien.** Takto sa vyhnete nechcenému dotyku špičky vodiacej lišty a je možná lepšia kontrola reťazovej píly v nepredvídaných situáciách.
- **Používajte vždy len výrobcom predpísané náhradné lišty a pílové reťaze.** Nesprávne náhradné lišty a pílové reťaze môžu viesť k roztrhnutiu reťaze a/alebo spätným nárazom.
- **Rešpektujte pokyny výrobcu pre ostrenie a údržbu reťazovej píly.** Príliš nízke obmedzovače hĺbky zvyšujú tendenciu

k spätnému nárazu.

**Ďalšie dôležité pokyny:**

- Používajte prúdový chránič so spúšťacím prúdom 30 mA alebo nižším.
- Položte sieťový kábel tak, aby počas pílenia nemohol byť zachytený konármi alebo podobnými predmetmi.

**Zvyškové riziká**

Aj napriek tomu, že budete elektrický prístroj obsluhovať podľa predpisov, budú existovať zvyškové riziká. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením elektrického prístroja môže dôjsť k výskytu týchto nebezpečenstiev:

- Rezné poranenia, pokiaľ sa nenosí žiadne ochranné oblečenie.
- Poškodenie pľúc, pokiaľ sa nenosí žiadna vhodná ochranná maska proti prachu.
- Poškodenie sluchu, pokiaľ sa nenosí žiadna vhodná ochrana sluchu.
- Poškodenie zdravia, ktoré sú následkom vibrácie rúk a ramien, pokiaľ sa prístroj bude používať dlhšiu dobu alebo sa nevedie a neudrzuje správnym spôsobom.

SK

Výstraha! Tento elektrický prístroj vytvára behom prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže v určitých prípadoch ovplyvňovať aktívne alebo pasívne medicínske implantáty. Aby sa znížilo nebezpečenstvo vážnych alebo smrteľných zranení, odporúčame osobám s medicínskymi implantátmi konzultovať pred používaním prístroja svojho lekára a výrobcu medicínskeho implantátu.

**Starostlivo uschovajte tieto bezpečnostné pokyny.**

## 2. Popis prístroja a objem dodávky

### 2.1 Popis prístroja (obr. 1)

1. Sieťové vedenie
2. Držadlo
3. Vypínač zap/vyp
4. Popruh s bezpečnostným odblokovaním
5. Prídavná rukoväť
6. Pevná rúrka
7. Spojovací kus
8. Aretácia teleskopickej rúrky
9. Teleskopická rúrka
10. Kryt motora
11. Kryt nádrže
12. Pílová reťaz
13. Lišta
14. Ochrana lišty

SK

### 2.2 Objem dodávky

Prosím, skontrolujte kompletnosť výrobku na základe uvedeného objemu dodávky. V prípade chýbajúcich častí sa prosím obráťte najneskôr do 5 pracovných dní od zakúpenia výrobku s predložením platného dokladu o kúpe na naše servisné stredisko alebo na obchod, v ktorom ste prístroj zakúpili. Prosím, dbajte pritom na záručnú tabuľku uvedenú v servisných informáciách na konci návodu.

- Otvorte balenie a opatrne vyberte prístroj von z balenia.
- Odstráňte obalový materiál ako aj obalové/transportné poistky (pokiaľ sú obsiahnuté).
- Skontrolujte, či obsah dodávky kompletný.
- Skontrolujte, či nedošlo k poškodeniu prístroja a príslušenstva transportom.
- Pokiaľ možno, uschovajte si obal až do konca záručnej doby.

### **Nebezpečenstvo!**

**Prístroj a obalový materiál nie sú hračky! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami ani malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a udusení!**

- Elektrický výškový odvetvovač
- Rukoväť, protikus, 4 ks skrutiek
- Pílová reťaz
- Lišta
- Ochrana lišty
- Originálny návod na obsluhu
- Bezpečnostné predpisy

### **3. Správne použitie prístroja**

**SK**

Reťazová píla s teleskopickou rukoväťou je určená na odvetvovanie stromov. Nie je vhodná na obsiahle pílenie ani na stínanie stromov, zároveň nie je vhodná na pílenie iných druhov materiálov ako drevo.

Prístroj smie byť použitý len na ten účel, na ktorý bol určený. Akékoľvek iné odlišné použitie sa považuje za nespĺňajúce účel použitia. Za škody alebo zranenia akéhokoľvek druhu spôsobené nesprávnym používaním ručí používateľ / obsluhujúca osoba, nie však výrobca.

Prosím berte ohľad na skutočnosť, že naše prístroje neboli svojim určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Nepreberáme žiadne záručné ručenie, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím.

#### 4. Technické údaje

|                                                   |                    |
|---------------------------------------------------|--------------------|
| Sieťové napätie:                                  | 220-240 V ~ 50 Hz  |
| Menovitý výkon:                                   | 750 W              |
| Dĺžka lišty:                                      | 200 mm             |
| Max. dĺžka rezu:                                  | 180 mm             |
| Delenie reťaze:                                   | 3/8", 9,525 mm     |
| Sila reťaze:                                      | (0,050") 1,3 mm    |
| Reťazové koleso:                                  | 6 zubov, 3/8"      |
| Rýchlosť pílenia pri<br>menovitých otáčkach (vu): | 11 m/s             |
| Plniace množstvo olejovej nádrže:                 | 60 cm <sup>3</sup> |
| Hmotnosť bez príslušenstva:                       | 3,8 kg             |
| Reťaz:                                            | Oregon 91PJ033X    |
| Pílová lišta:                                     | Oregon 080SDEA041  |
| Trieda ochrany:                                   | II/II              |

SK

#### Nebezpečenstvo!

##### Hlučnosť a vibrácie

Hodnoty hlučnosti a vibrácií boli merané podľa európskej normy EN ISO 11680-1.

|                                                    |              |
|----------------------------------------------------|--------------|
| Hladina akustického tlaku $L_{pA}$                 | 86 dB (A)    |
| Nepresnosť $K_{pA}$                                | 3 dB         |
| Hladina akustického výkonu $L_{WA}$                | 102,6 dB (A) |
| Nepresnosť $K_{WA}$                                | 2,39 dB      |
| Hladina akustického<br>výkonu $L_{WA}$ garantovaná | 105 dB(A)    |

#### Používajte ochranu sluchu.

Pôsobenie hluku môže spôsobiť poškodenie sluchu.

Celkové hodnoty vibrácií (súčet vektorov troch smerov) stanovené v súlade s EN ISO 11680-1.

### **Rukoväť pod záťažou**

Emisná hodnota vibrácie  $a_h = 1,811 \text{ m/s}^2$

Faktor neistoty  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Uvedená emisná hodnota vibrácií bola nameraná podľa normovaného skúšobného postupu a môže sa meniť v závislosti od druhu a spôsobu použitia elektrického náradia a vo výnimočných prípadoch sa môže nachádzať nad uvedenou hodnotou.

Uvedená emisná hodnota vibrácií sa môže použiť za účelom porovnania elektrického prístroja s inými prístrojmi.

Uvedená emisná hodnota vibrácií sa môže taktiež použiť za účelom východiskového posúdenia vplyvov.

SK

### **Obmedzte tvorbu hluku a vibráciu na minimum!**

- Používajte len prístroje v bezchybnom stave.
- Pravidelne vykonávajte údržbu a čistenie prístroja.
- Prispôbte spôsob práce prístroju.
- Prístroj nepreťažujte.
- V prípade potreby nechajte prístroj skontrolovať.
- Prístroj vypnite, pokiaľ ho nepoužívate.
- Používajte rukavice.

## **Pozor!**

### **Zvyškové riziká**

**Aj napriek tomu, že budete elektrický prístroj obsluhovať podľa predpisov, budú existovať zvyškové riziká. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením elektrického prístroja môže dôjsť k výskytu týchto nebezpečenstiev:**

1. Poškodenie pľúc, pokiaľ sa nenosí žiadna vhodná ochranná maska proti prachu.
2. Poškodenie sluchu, pokiaľ sa nenosí žiadna vhodná ochrana sluchu.
3. Poškodenie zdravia, ktoré je následkom vibrácie rúk a ramien, pokiaľ sa prístroj bude používať dlhšiu dobu alebo sa nevedie a neudrzuje správnym spôsobom.

## **5. Pred uvedením do prevádzky**

Presvedčte sa pred zapojením prístroja do siete o tom, či údaje na typovom štítku prístroja súhlasia s údajmi elektrickej siete.

**SK**

### **Výstraha!**

**Skôr než začnete na prístroji robiť akékoľvek nastavenia, vytiahnite zo siete elektrický kábel.**

**Výstraha!** Reťazovú pílu napojte na elektrickú sieť až vtedy, keď je kompletne zmontovaná a je nastavené napnutie reťaze. Vždy noste ochranné rukavice, keď vykonávate práce na reťazovej píle, aby ste predišli zraneniam.

Opatrne vybaľte všetky diely a skontrolujte, či je obsah kompletný (obr. 1).

### **5.1 Montáž prídavnej rukoväte (obr. 2, 2a)**

Prídavná rukoväť sa skladá z rukoväte (L), protikusu (M) a 4 skrutiek (F).

Nasuňte rukoväť (L) cez držadlo (obr. 1/pol. 2) a držiak ramenného popruhu (E). Umiestnite protikus na pevnej rúrke (6) nad držiak ramenného popruhu (E) a naskrutkujte rukoväť (L) zdola pomocou 4 skrutiek (F) na protikus.

Po uvoľnení 4 skrutiek (F) sa môže prídavná rukoväť (obr. 1/pol. 5) posúvať po pevnej rúrke (6) podľa Vašich potrieb. Nakoniec sa musia 4 skrutky (F) znovu utiahnuť tak, aby prídavná rukoväť (obr. 1/pol. 5) bola znovu bezpečne zafixovaná na pevnej rúrke (6).

## 5.2 Montáž lišty a pílovej reťaze

- Povoľte upevňovaciu skrutku pre kryt reťazového kolesa (obr. 3).
- Odoberte kryt reťazového kolesa.
- Reťaz založte podľa znázornenia do rotujúcej drážky lišty (obr. 4 / pol. A).
- Lištu a reťaz založte podľa znázornenia do upnutia reťazovej píly (obr. 5). Pritom reťaz ved'te okolo pastorku (obr. 5 / pol. B).
- Založte kryt reťazového kolesa a rukou ho utiahnite pomocou upevňovacej skrutky (obr. 6 / pol. C).

**SK**

**Pozor!** Upevňovaciu skrutku zaskrutkujte napevno až po nastavení napnutia reťaze (pozri bod. 5.3).

## 5.3 Napínanie pílovej reťaze

**Výstraha!** Pred kontrolou a nastavovacími prácami vždy vytiahnite elektrický kábel zo siete. Noste ochranné rukavice vždy, keď vykonávate práce na reťazovej píle, aby ste predišli zraneniam.

- Povoľte upevňovaciu skrutku pre kryt reťazového kolesa o niekoľko otáčok (obr. 3).
- Napnutie reťaze nastavte pomocou skrutky na napínanie reťaze (obr. 7 / pol. D). Otáčanie doprava zvyšuje napnutie reťaze, otáčanie doľava znižuje napnutie reťaze. Pílová reťaz je správne napnutá vtedy, keď sa dá v strede lišty nadvihnúť o cca 2 mm (obr. 8).

- Upevňovaciu skrutku (C) pre kryt reťazového kolesa pevne dotiahnite (obr. 6).

**Pozor!** Všetky reťazové články musia byť správne založené vo vodiacej drážke lišty.

#### **Upozornenia k napínaniu reťaze:**

Pílová reťaz musí byť správne napnutá, aby sa zaručila bezpečná prevádzka. Optimálne napnutie spoznáte tak, že sa pílová reťaz dá v strede lišty nadvihnúť o 2 mm. Keďže sa pílová reťaz pílením zahrieva a tým predlžuje svoju dĺžku, kontrolujte napnutie reťaze najneskôr každých 10 minút a nastavte ho podľa potreby. To platí obzvlášť pre nové pílové reťaze. Po ukončení práce uvoľnite napnutie pílovej reťaze, pretože sa reťaz pri ochladzovaní skracuje. Týmto zabránite, aby sa reťaz poškodila.

#### **5.4 Mazanie pílovej reťaze**

**Výstraha!** Pred kontrolou a nastavovacími prácami vždy vytiahnite elektrický kábel zo siete. Noste ochranné rukavice vždy, keď vykonávate práce na reťazovej píle, aby ste predišli zraneniam.

SK

**Upozornenie!** Nikdy neprevádzkujte reťaz bez oleja na pílové reťaze! Používanie reťazovej píly bez oleja na pílové reťaze alebo pri stave oleja pod značkou minima vedie k poškodeniu reťazovej píly!

**Upozornenie!** Zohľadnite teplotné podmienky: Rozličné teploty prostredia vyžadujú mazacie prostriedky s vyššou rozdielnou viskozitou. Pri nízkych teplotách potrebujete riedke oleje (nízka viskozita), aby ste dosiahli dostatočný mazací film. Ak ale ten istý olej použijete v lete, vysokými teplotami ešte viac skvapalnie. Týmto môže mazací film odpadnúť, reťaz sa prehreje a môžu vzniknúť škody. Okrem toho sa mazací olej spaľuje a vedie to k nepotrebnému znečisteniu škodlivými látkami.

### **Naplnenie olejovej nádrže (obr. 9):**

- Reťazovú pílu postavte na rovný podklad.
- Vyčistite oblasť okolo krytu olejovej nádrže (pol. 21) a potom kryt otvorte.
- Nádrž (pol. 20) naplňte olejom na pílové reťaze. Dbajte pritom na to, aby sa do nádrže nedostala žiadna nečistota, aby sa tak neupchala olejová tryska.
- Kryt olejovej nádrže (pol. 21) zatvorte.

## **6. Prevádzka**

Prosím dbajte na zákonné predpisy o ochrane proti hluku, ktoré sa môžu lokálne odlišovať.

### **6.1 Zapnutie ramenného popruhu**

SK

**Výstraha!** Používajte počas práce vždy ramenný popruh. Prístroj vypnite vždy ešte predtým, než uvoľníte ramenný popruh. V opačnom prípade hrozí riziko poranenia.

1. Obr. 10: Zaveste karabínu (T) na držiak popruhu (E).
2. Obr. 11: Dajte si ramenný popruh (4) cez rameno a nastavte dĺžku popruhu tak, aby sa držadlo popruhu nachádzalo vo výške pásu.
3. Obr. 12: Ramenný popruh je vybavený prackou. Vyklopte uzáver v smere šípky, ak je potrebné prístroj rýchlo odložiť.

**Výstraha!** Popruh nikdy nenoste diagonálne cez rameno a prsia, ale iba cez jedno rameno, vďaka tomu môžete v prípade nebezpečenstva prístroj rýchle odhodiť preč od tela.

### **6.2 Nastavenie teleskopickej rúrky (obr. 13)**

1. Otvorte (a) aretáciu teleskopickej rúrky (8).
2. Vytiahnite teleskopickú rúrku (9) do takej pracovnej výšky, ktorá je potrebná.
3. Znovu zatvorte (b) aretáciu teleskopickej rúrky (8).

### 6.3 Pripojenie na elektrické napájanie

- Sieťový kábel pripojte na vhodný predlžovací kábel. Dbajte na to, aby bol predlžovací kábel dimenzovaný pre výkon reťazovej píly.
- Predlžovací kábel zabezpečte podľa znázornenia na obr. 14 proti ťahovým silám a náhodnému vytiahnutiu.
- Predlžovací kábel pripojte na zásuvku s ochranným kontaktom inštalovanú podľa predpisov. Odporúčame použitie signálneho farebného kábla (červený alebo žltý). Znižuje to nebezpečenstvo náhodného poškodenia reťazovou pilou.

### 6.4 Zapnutie/vypnutie

#### Zapnutie

- Reťazovú pílu uchopte pevne obidvoma rukami na rukovätiach (palec pod prídavnou rukoväťou).
- Stlačte a držte blokovanie zapnutia (obr. 14 / pol. R).
- Reťazovú pílu zapnite pomocou vypínača zap/vyp (obr. 14 / pol. 3). Blokovanie zapnutia môžete teraz opäť pustiť.

SK

#### Vypnutie

Pustite vypínač zap/vyp (obr. 14 / pol. 3). Vždy vytiahnite sieťovú zástrčku, keď prerušíte prácu.

## 7. Práca s reťazovou pilou

### Príprava

Pred každým použitím a v prípade podozrenia na poškodenie skontrolujte nasledovné body, aby ste mohli pracovať bezpečne:

### Stav reťazovej píly

Pred začatím práce skontroluje reťazovú pílu, či sa nenachádzajú poškodenia na kryte, sieťovom kábli, pílovej reťazi alebo lište. Nikdy nespúšťajte do prevádzky zjavne poškodený prístroj.

**- Nebezpečenstvo úrazu!**

**Nebezpečenstvo!** Ochranné zariadenia nesmú byť odstránené ani modifikované. - **Nebezpečenstvo úrazu!**

Nepoužívajte pílu v tom prípade, ak ochranné zariadenia nefungujú bezchybne. Nepokúšajte sa sami opravovať bezpečnostné ochranné zariadenia, ale obráťte sa na náš servis alebo na podobne kvalifikovanú odbornú dielňu. Používajte len príslušenstvo a náhradné diely schválené výrobcom. Inak hrozí nebezpečenstvo poranenia alebo poškodenia prístroja.

### **Olejová nádoba**

Stav naplnenia olejovej nádoby. Kontrolujte aj počas práce, či sa vždy nachádza dostatočné množstvo oleja. Nikdy neprevádzkujte reťaz v prípade, že sa nenachádza žiadny olej alebo stav oleja klesol pod minimálnu značku, aby ste zabránili poškodeniu reťazovej píly. Jedna náplň vystačí v priemere na 10 minút, v závislosti od prestávok a zaťaženia.

SK

### **Pílová reťaz**

Napnutie pílovej reťaze, stav ostrie. Čím je pílová reťaz ostrejšia, tým ľahšie a kontrolovanejšie sa dá reťazová píla obsluhovať. To isté platí pre napnutie reťaze. Kontrolujte aj počas práce najneskôr každých 10 minút napnutie reťaze, aby ste zvýšili Vašu bezpečnosť! Najmä nové pílové reťaze majú sklon k zvýšenému rozpínaniu.

Nedotýkajte sa pílovej reťaze pri zapnutom prístroji. Ak sa pílová reťaz zablokuje nejakým predmetom, prístroj okamžite vypnite – následne odstráňte tento predmet – **Nebezpečenstvo poranenia!**

### **Ochranné oblečenie**

Noste bezpodmienečne príslušný, tesne priliehajúci ochranný odev ako ochranné nohavice, rukavice a bezpečnostnú obuv.

### **Ochrana sluchu a ochranné okuliare.**

Noste ochrannú prilbu so vstavanou ochranou sluchu a ochranou tváre. Ponúka ochranu pred odpadajúcimi konármi a späťne udierajúcimi vetvami.

### **Bezpečná práca**

- Aby bolo možné zabezpečiť bezpečnú prácu, je predpísaný pracovný uhol max. 60°.
- Nikdy nestojte pod rezaným konárom.
- Opatrne pri pílení konárov, ktoré sú napnuté, a pri pílení odštiepujúceho sa dreva.
- Hrozí riziko zranenia padajúcimi konármi a odmrštenými časťami dreva!
- Pokiaľ je stroj v prevádzke, musí sa zabrániť prístupu osobám a zvieratám do oblasti nebezpečenstva.
- Prístroj nie je chránený pri dotyku vedení vysokého napätia proti elektrickým úderom. Dodržujte minimálny odstup 10 m od vedení elektrického prúdu. Hrozí nebezpečenstvo usmrtenia elektrickým prúdom!
- Vo svahu stojte vždy nad alebo stranou od rezaného konára.
- Prístroj držte vždy čo najbližšie pri tele. Takto máte najlepšiu rovnováhu.

SK

### **Techniky pílenia**

- Pri odstraňovaní konárov držte prístroj v uhle maximálne 60° voči vodorovnej rovine, aby Vás nemohol trafiť padajúci konár (obr. 17).
- Najskôr odpíľte spodné konáre na strome. Takto sa uľahčí padaniu odpílených konárov.

**VÝSTRAHA!** Nikdy nestojte pod konárom, ktorý sa pili – dbajte na priestor dopadu padajúcich konárov! – Konáre dopadávajúce na zem sa môžu odraziť – **Nebezpečenstvo poranenia**

- Po ukončení rezu sa ihneď výrazne zvýši hmotnosť píly pre obsluhujúcu osobu, pretože sa píla už neopiera o rezaný konár. Hrozí tak nebezpečenstvo straty kontroly nad pilou.
- Pílu vyťahujte vždy len s bežiacou pílovou reťazou von z rezu. Takto sa zabráni uviaznutiu.
- Nikdy nepíľte špičkou lišty.
- Nepíľte v mieste hrčovitého začiatku konára. Zabraňuje to inak hojenie rán stromu.

#### **Pílenie menších konárov (obr. 15):**

Priložte dorazovú plochu píly na konár. To zabráni trhavým pohybom píly pri zahájení rezu. Pílu ved'te ľahkým tlakom zhora nadol skrz konár.

#### **Pílenie väčších a dlhších konárov (obr. 16):**

Urobte v prípade väčších konárov odl'ahčovací rez.

**SK**

Narežte najskôr hornou stranou lišty píly smerom zdola nahor 1/3 priemeru konára **(a)**. Potom píľte spodnou stranou lišty zhora nadol smerom k prvému rezu **(b)**.

Dlhšie konáre píľte po jednotlivých úsekoch, aby ste tak mali kontrolu nad miestom dopadnutia.

#### **Spätný úder**

Pod spätným úderom sa rozumie náhle vyskočenie a spätný náraz bežiacej reťazovej píly. Príčiny sú väčšinou dotknutie obrobku so špičkou lišty alebo zaseknutie pílovej reťaze.

Pri spätnom údere sa bezprostredne uvoľnia veľké sily. Tým reťazová píla reaguje väčšinou nekontrolovane. Následkom sú často ťažké poranenia pracovníka alebo osôb v okolí. Nebezpečenstvo spätného úderu je najväčšie, keď použijete pílu v oblasti špičky lišty, pretože tam je najsilnejší účinok páky. Prikladajte preto pílu vždy čo najviac na plocho.

### **Pozor!**

- Dbajte vždy na správne napnutie reťaze!
- Používajte iba bezchybné reťazové píly!
- Pracujte iba so správne naostrenou pílovou reťazou!
- Nikdy nepíľte hornou hranou alebo špičkou lišty!
- Reťazovú pílu držte vždy pevne oboma rukami!

### **Pílenie dreva pod napätím**

#### **Nebezpečenstvo!**

Pílenie dreva, ktoré je pod napätím, vyžaduje zvláštnu opatrnosť! Drevo pod napätím, ktoré sa pílením zbavuje napätia, reaguje niekedy úplne nekontrolovane. To môže viesť k ťažkým až smrteľným zraneniam. Takéto práce smú byť vykonávané len vyškoleným odborným personálom.

## **8. Údržba**

SK

### **8.1 Výmena pílovej reťaze a lišty**

Lišta sa musí vymeniť za novú, keď je opotrebovaná vodiaca drážka lišty.

Postupujte k tomu podľa kapitoly „Montáž lišty a pílovej reťaze“!

### **8.2 Kontrola automatického mazania reťaze**

Pravidelne kontrolujte funkciu automatického mazania reťaze, aby ste sa vyhli prehriatiu a s tým spojenému poškodeniu lišty a pílovej reťaze. Nasmerujte k tomu špičku lišty proti hladkému povrchu (doska, nárez stromu) a nechajte reťazovú pílu bežať. Keď sa počas tohto procesu objaví pribúdajúca olejová stopa, pracuje automatické mazanie reťaze správne. Ak sa neobjaví zreteľná olejová stopa, prečítajte si prosím príslušné pokyny v kapitole „Hľadanie porúch“! Ak by nepomohli ani tieto pokyny, obráťte sa na náš servis alebo na podobne kvalifikovanú odbornú dielňu.

Pozor! Nedotýkajte sa pritom povrchu. Dodržujte dostatočný bezpečnostný odstup (cca 20 cm).

### 8.3 Ostrenie pílovej reťaze

Účinná práca s reťazovou pílou je možná len vtedy, keď je pílová reťaz v dobrom stave a ostrá. Týmto sa tiež znižuje nebezpečenstvo spätného úderu. Pílová reťaz sa dá nabrúsiť u každého predajcu. Nepokúšajte sa pílovú reťaz brúsiť sami, ak nemáte vhodné nástroje a potrebné skúsenosti.

## 9. Výmena sieťového prípojného vedenia

### Nebezpečenstvo!

V prípade poškodenia sieťového prípojného vedenia prístroja sa musí vedenie vymeniť výrobcom alebo jeho zákazníckym zastúpením alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa zabránilo rizikám.

## 10. Čistenie, skladovanie, objednanie náhradných dielov

**SK**

Pred uskladnením uskutočnite vyčistenie a údržbové práce.

### 10.1 Čistenie

- Pravidelne čistite napínací mechanizmus, pričom ho vyfúkajte stlačeným vzduchom alebo vyčistíte kefou. K čisteniu nepoužívajte žiadne nástroje.
- Udržujte rukoväť v čistom stave bez oleja, aby ste vždy zabezpečili bezpečné držanie.
- Čistite prístroj podľa potreby pomocou vlhkej utierky a prípadne miernym prostriedkom na umývanie riadu.

### Nebezpečenstvo!

- Pred každým čistením vytiahnite elektrický kábel zo siete.
- V žiadnom prípade neponárajte prístroj za účelom čistenia do vody ani do žiadnych tekutín.

## 10.2 Skladovanie

- Ak nebudete reťazovú pílu dlhší čas používať, odstráňte reťazový olej z nádrže. Ponorte pílovú reťaz a lištu krátko do olejového kúpeľa a potom ich zaviňte do olejového papiera.
- Skladujte prístroj a jeho príslušenstvo na tmavom, suchom a nezamrzajúcom mieste mimo dosahu detí. Optimálna teplota skladovania leží medzi 5 a 30 °C.

## 10.3 Objednávanie náhradných dielov:

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Typ prístroja
- Výrobné číslo prístroja
- Identifikačné číslo prístroja
- Číslo potrebného náhradného dielu

Aktuálne ceny a informácie Vám budú poskytnuté vo Vašej predajni Hornbach.

SK

## 11. Likvidácia a recyklácia

Prístroj sa nachádza v obale za účelom zabránenia poškodeniu pri transporte. Tento obal je vyrobený zo suroviny a tým pádom je možné znovu použiť alebo sa môže dať do zberu na recykláciu surovín. Prístroj a jeho príslušenstvo sa skladajú z rôznych materiálov, ako sú napr. kovy a plasty. Poškodené prístroje nepatria do domového odpadu. Prístroj by sa mal odovzdať k odbornej likvidácii na príslušnom zbernom mieste. Pokiaľ Vám nie je známe takéto zberné miesto, informujte sa prosím na miestnej samospráve.

## 12.Hľadanie porúch

### Pozor!

Pred hľadaním poruchy vypnite prístroj a vytiahnite kábel zo siete.

Nasledovná tabuľka zobrazuje príznaky chýb a popisuje, ako môžete nájsť nápravu, keď Váš stroj nepracuje správne. Ak nedokázate pomocou nej lokalizovať a odstrániť problém, obráťte sa na Vašu servisnú odbornú dielňu.

| Príčina                           | Porucha                                                                                                                                                                      | Odstránenie                                                                                                                                                                                                                               |
|-----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Reťazová píla nefunguje           | <ul style="list-style-type: none"><li>- Bez napájania elektrickým prúdom</li><li>- Chybná zásuvka</li><li>- Poškodený predlžovací kábel</li><li>- Defektná poistka</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>- Skontrolovať napájanie elektrickým prúdom</li><li>- Vyskúšať iný zdroj elektrického prúdu, prípadne vymeniť</li><li>- Skontrolovať kábel, prípadne ho vymeniť</li><li>- Vymeniť poistku</li></ul> |
| Reťazová píla pracuje prerušovane | <ul style="list-style-type: none"><li>- Externý uvoľnený kontakt</li><li>- Interný uvoľnený kontakt</li><li>- Chybný vypínač zap/vyp</li></ul>                               | <ul style="list-style-type: none"><li>- Vyhľadať odbornou dielňu</li><li>- Vyhľadať odbornou dielňu</li><li>- Vyhľadať odbornou dielňu</li></ul>                                                                                          |
| Suchá reťazová píla               | <ul style="list-style-type: none"><li>- V nádrži nie je olej</li><li>- Odvzdušňovanie v uzávere olejovej nádrže upchaté</li><li>- Olejový výtokový kanál upchatý</li></ul>   | <ul style="list-style-type: none"><li>- Olej doplniť</li><li>- Vyčistiť uzáver olejovej nádrže</li><li>- Olejový výtokový kanál spriechniť</li></ul>                                                                                      |

SK

| Príčina                                          | Porucha                                                                                                                                                                                                 | Odstránenie                                                                                                                                                                                                          |
|--------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Reťaz/vodicí lišta horká                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>- V nádrži nie je olej</li> <li>- Odvzdušňovanie v uzávere olejovej nádrže upchaté</li> <li>- Olejový výtokový kanál upchatý</li> <li>- Reťaz je tupá</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Olej doplniť</li> <li>- Vyčistiť uzáver olejovej nádrže</li> <li>- Olejový výtokový kanál spriechniť</li> <li>- Reťaz nabrúsiť alebo vymeniť</li> </ul>                     |
| Reťazová píla trhá, vibruje alebo nepíli správne | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Napnutie reťaze príliš voľné</li> <li>- Reťaz je tupá</li> <li>- Reťaz je opotrebovaná</li> <li>- Zuby píly ukazujú do nesprávneho smeru</li> </ul>            | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Nastaviť napnutie reťaze</li> <li>- Reťaz nabrúsiť alebo vymeniť</li> <li>- Reťaz vymeniť</li> <li>- Pílovú reťaz nanovo namontovať so zubami do správneho smeru</li> </ul> |

SK



Len pre krajiny EÚ

Neodstraňujte elektrické prístroje ako domový odpad!

Podľa Európskej smernice 2012/19/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) a v súlade s národnými právnymi predpismi sa musia použité elektronické prístroje odovzdať do triedeného zberu a musí sa zabezpečiť ich špecifické spracovanie v súlade s ochranou životného prostredia (recyklácia).

Recyklačná alternatíva k výzve na spätné zaslanie výrobku:  
Majiteľ elektrického prístroja je alternatívne namiesto spätnej zásielky povinný spolupracovať pri riadnej recyklácii prístroja v prípade vzdania sa jeho vlastníctva. Starý prístroj môže byť za týmto účelom taktiež prenechaný zbernému miestu, ktoré vykoná odstránenie v zmysle národného zákona o recyklácii a odpadovom hospodárstve. Netýka sa to dielov príslušenstva, priložených k starým prístrojom a pomocných prostriedkov bez elektronických komponentov.

SK

Dodatočná tlač alebo iné množenie dokumentácie a sprievodných dokumentov výrobkov ani ich častí, je prípustné len s výslovným súhlasom spoločnosti Hornbach Baumarkt AG.

Technické zmeny vyhradené

### 13. Vyhlásenie o zhode s normami EÚ

#### **Vyhlásenie o zhode s normami EÚ**

podľa Smernice EÚ o strojných zariadeniach 2006/42/EÚ a  
Smernice o exteriéroch 2000/14/EÚ (+2005/88/EÚ), Smernici o elektromagnetickej kompatibilite  
2014/30/EU, smernica RoHS 2011/65/EU

Týmto vyhlasujeme, že nižšie uvedený výrobok zodpovedá svojou koncepciou a konštrukciou, ako aj verziou  
prístroja, ktorú sme uviedli na trh, požiadavkám dole uvedených smerníc EÚ.

**Výrobca:** Hornbach Baumarkt AG  
Hornbachstrasse 11  
76879 Bornheim/ Nemecko

**Popis:** Elektrický výškový odvetvovač PE-EAS 7520  
**Číslo výrobku:** 5599905  
**EAN:** 4006825604658

**Použili sa nasledujúce harmonizované normy:**  
EN 60745-1/A11:2010, EN ISO 11680-1:2011, EN 55014-1/A2:2011, EN 55014-2/A2:2008,  
EN 61000-3-2/A2:2009, EN 61000-3-3:2013, EN 62321-1:2009

**Zhoda so smernicou o strojoch ES je doložená v súlade s hodnotiacim procesom podľa prílohy IV:**

Notified Body: TÜV SÜD Product Service GmbH  
Ridlerstraße 65 – D 80339 München Germany  
Notified Body No.: 0123  
Reg. No.: M6A 16 07 27730 102

**Zhoda so smernicou o interiéroch bude preukázaná dodržiavaním nasledujúcich emisných hodnôt:**

**Nameraná hladina akustického hluku:** 102,6 dB (A)  
**Zaručená hladina akustického hluku:** 105 dB (A)

Bornheim, dňa 12.05.2016



Andreas Back  
Vedenie manažmentu kvality, životného prostredia a CSR  
Splnomocnená osoba za vyhotovenie technických  
podkladov  
Hornbach Baumarkt AG  
Hornbachstraße 11  
76879 Bornheim/ Nemecko

SK

## 14. Servisné informácie

Je potrebné dbať na to, že v prípade tohto výrobku podliehajú nasledujúce diely bežnému pracovnému alebo prirodzenému opotrebeniu, resp. sú nasledujúce diely považované za spotrebný materiál.

| Kategória                             | Príklad                    |
|---------------------------------------|----------------------------|
| Diely podliehajúce opotrebeniu*       | Pílová reťaz, pílová lišta |
| Spotrebný materiál / spotrebné diely* | Olej na pílové reťaze      |
| Chýbajúce diely                       |                            |

\* nie je bezpodmienečne obsiahnuté v objeme dodávky!

**SK**

V prípade nedostatkov alebo porúch sa prosím obráťte na najbližšiu predajňu Hornbach. Prosím, dbajte na presný popis chyby a odpovedzte pritom v každom prípade na nasledujúce otázky:

- Fungoval prístroj predtým alebo bol od začiatku chybný?
- Všimli ste si niečo pred vyskytnutím poruchy (symptóm pred poruchou)?
- Aké chybné funkcie podľa Vás prístroj vykazuje (hlavný symptóm)?  
Popíšte túto chybnú funkciu.

## 15. Záručný list

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,  
naše výrobky podliehajú prísnej kontrole kvality. V prípade, že tento prístroj napriek tomu nebude bezchybne fungovať, je nám to veľmi ľúto a prosíme Vás, aby ste sa obrátili na našu servisnú službu na adrese uvedenej na tomto záručnom liste, alebo na obchod, v ktorom ste prístroj zakúpili. Pre uplatnenie nárokov na záručné plnenie platia nasledujúce podmienky:

1. Tieto záručné podmienky upravujú dodatočné záručné plnenia, ktoré nižšie uvedený výrobca poskytuje kupujúcim svojich nových prístrojov dodatočne k zákonnej záruke. Vaše zákonné nároky na záruku nie sú touto zárukou dotknuté. Naše záručné plnenie je pre Vás zadarmo.
2. Záručné plnenie sa vzťahuje výlučne len na nedostatky na Vami zakúpenom novom prístroji nižšie uvedeného výrobcu, ktoré sú spôsobené chybami materiálu alebo výrobnými chybami, a podľa nášho uváženia sa obmedzuje na odstránenie týchto nedostatkov na prístroji alebo výmenu prístroja. Prosím, dbajte na to, že naše prístroje neboli svojim určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani odborné použitie. Táto záručná zmluva sa preto neuzatvára, ak sa prístroj počas záručnej doby používal v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach, alebo ak bol vystavený namáhaniu rovnocennému s takýmto použitím.
3. Z našej záruky sú vylúčené:
  - Škody na prístroji, ktoré boli spôsobené nedodržaním montážneho návodu alebo na základe neodbornej inštalácie, nedodržaním návodu na použitie (ako napr. pripojením na nesprávne sieťové napätie alebo druh prúdu) alebo nedodržaním pokynov pre údržbu a bezpečnostných pokynov alebo vystavením prístroja abnormálnym poveternostným podmienkam alebo nedostatočnou starostlivosťou a údržbou.
  - Škody na prístroji, ktoré boli spôsobené zneužívaním alebo

SK

nesprávnym používaním (ako napr. preťaženie prístroja alebo použitie neprípustných pracovných nástrojov alebo príslušenstva), vniknutím cudzích telies do prístroja (ako napr. piesok, kamene alebo prach, prepravné poškodenia), použitím násilia alebo cudzieho pôsobenia (napr. škody spôsobené pádom).

- Škody na prístroji alebo na častiach prístroja, ktoré zodpovedajú príslušnému pracovnému, bežnému alebo inému prirodzenému opotrebeniu.

4. Doba záruky je 3 roky a začína sa dátumom nákupu prístroja. Nároky na záruku sa musia uplatniť pred koncom uplynutia záručnej doby do dvoch týždňov od zistenia nedostatku. Uplatnenie nárokov na záruku po uplynutí záručnej doby je vylúčené. Oprava alebo výmena prístroja nevedie k predĺženiu záručnej doby ani nedochádza na základe tohto plnenia ku vzniku novej záručnej doby pre prístroj ani pre akékoľvek inštalované náhradné diely. To platí taktiež pri použití miestneho servisu.

**SK**

Ohľadne opotrebovávaných, spotrebných a chýbajúcich dielov poukazujeme na obmedzenia tejto záruky podľa servisných informácií uvedených v tomto návode na obsluhu.

**Hornbach Baumarkt AG,**  
**Hornbachstraße 11, 76879 Bornheim / Germany**  
[www.hornbach.com](http://www.hornbach.com)

## Cuprins

1. Indicații de siguranță
2. Descrierea aparatului și cuprinsul livrării
3. Utilizarea conform scopului
4. Date tehnice
5. Înainte de punerea în funcțiune
6. Funcționare
7. Lucrul cu ferăstrăul cu lanț
8. Întreținere
9. Schimbarea cablului de racord la rețea
10. Curățare, depozitare și comandarea pieselor de schimb
11. Eliminarea și reciclarea
12. Depistarea erorilor
13. Declarație de conformitate CE
14. Informații de service
15. Certificat de garanție

RO

### **Pericol!**

La utilizarea aparatelor trebuie respectate câteva măsuri de siguranță, pentru a evita accidentele și daunele. De aceea, citiți cu grijă instrucțiunile de utilizare/indicațiile de siguranță. Păstrați aceste materiale în bune condiții, pentru ca aceste informații să fie disponibile în orice moment. Dacă predați aparatul altor persoane, înmânați-le și aceste instrucțiuni de utilizare /indicații de siguranță. Nu ne asumăm nici o răspundere pentru accidente sau daune care rezultă din nerespectarea acestor instrucțiuni de utilizare și a indicațiilor de siguranță.

### **1. Indicații de siguranță**

#### **Pericol!**

#### **Citiți indicațiile de siguranță și îndrumările.**

Nerespectarea indicațiilor de siguranță și a îndrumărilor poate avea ca urmare electrocutare, incendiu și/sau răniri grave. **Păstrați pentru viitor toate indicațiile de siguranță și îndrumările.**

RO

Acest aparat nu este destinat a fi utilizat de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale limitate sau care nu au experiență și/sau cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheate de o persoană responsabilă pentru siguranța lor sau atunci când primesc de la această persoană instrucțiuni despre modul în care se utilizează aparatul. Copiii trebuie să fie supravegheați pentru a asigura că aceștia nu se joacă la aparat.

#### **Descrierea simbolurilor de pe aparat (Fig. 18):**

1. Avertisment!
2. Se va feri aparatul de ploaie sau umiditate!
3. Fiți atenți la piese care cad sau sunt azvârlite.
4. Păstrați distanța de acestea.
5. Înainte de punerea în funcțiune citiți instrucțiunile de utilizare!
6. Se vor purta ochelari de protecție, protecție antifonică și pentru

cap!

7. Se vor purta mănuși de protecție!
8. Se va purta încălțăminte stabilă!
9. Scoateți imediat ștecherul din priză atunci când cablul este deteriorat sau rupt
10. Pericol de moarte prin electrocutare. Distanța față de cabluri electrice trebuie să fie de cel puțin 10 m.
11. Direcția de mișcare a lanțului și a dinților lanțului.
12. Lungimea maximă a tăieturii / Viteza lanțului

### Indicații generale de siguranță pentru scule electrice

Denumirea de “sculă electrică” utilizată în indicațiile de siguranță se referă la scule electrice alimentate de la rețea (prin cablu de alimentare) și la scule electrice cu acumulator (fără cablu de alimentare).

#### 1. Siguranța la locul de muncă

- a) **Păstrați intervalul dumneavoastră de lucru curat și bine iluminat.** Dezordinea sau zonele de lucru neiluminate pot duce la accidente.
- b) **Nu lucrați cu sula electrică în medii cu pericol de explozie în care se găsesc lichide, gaze sau prafuri inflamabile.** Sculele electrice produc scântei care pot aprinde vaporii sau praful.
- c) **Pe timpul folosirii sculei electrice, țineți copiii sau alte persoane la distanță.** În cazul sustragerii atenției, puteți pierde controlul asupra aparatului.

#### 2. Siguranța electrică

- a) **Ștecherul de racord al sculei electrice trebuie să se potrivească cu priza. Ștecherul nu are voie să fie modificat sub nici o formă. Nu folosiți ștechere adaptoare în combinație cu sculele electrice cu protecție de pământare. Ștecherele nemodificate și prizele potrivite reduc riscul unei**

RO

electrocutări.

- b) **Evitați contactul corpului cu suprafețele pământate, cum ar fi țevile, calorifere, sobe sau frigidere.** Există un risc ridicat de electrocutare, atunci când corpul dumneavoastră este pământat.
- c) **Mențineți sculele electrice ferite de ploaie sau umezeală.** Pătrunderea apei în aparatul electric mărește riscul de electrocutare.
- d) **Nu folosiți cablul în alte scopuri, de exemplu pentru transportarea sculei electrice, pentru a o agăța sau pentru scoaterea ștecherului din priză. Țineți cablul la distanță de surse de căldură, ulei, de muchii ascuțite sau piese ale sculei aflate în mișcare.** Cablurile deteriorate sau înfășurate, măresc riscul unui șoc electric.
- e) **Atunci când lucrați cu scula electrică în aer liber, folosiți numai cabluri prelungitoare care sunt adecvate pentru utilizarea lor în exterior.** Utilizarea unui cablu prelungitor cu aprobare pentru exterior reduce riscul unui șoc electric.
- f) **Dacă utilizarea sculei electrice în mediu umed este inevitabilă, folosiți un întrerupător de protecție împotriva curenților vagabonzi.** Utilizarea unui întrerupător de protecție împotriva curenților vagabonzi reduce riscul unui șoc electric.

RO

### 3. Siguranța persoanelor

- a) **Fiți vigilenți, gândiți-vă permanent la ceea ce faceți și acordați o deosebită atenție lucrului cu scula electrică. Nu utilizați scula electrică dacă sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție pe timpul utilizării sculei electrice poate duce la vătămări deosebit de grave.
- b) **Purtați echipament de protecție personal și întotdeauna ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului de protecție personal, cum ar fi de exemplu mască de praf, încălțăminte rezistentă la alunecare, cască de protecție sau protecție pentru urechi, în funcție de felul și utilizarea sculei electrice, reduce riscul

vătămarilor.

- c) **Evitați punerea accidentală în folosință. Asigurați-vă că scula electrică este oprită, înainte de racordarea la sursa de alimentare cu energie electrică și/sau la acumulator, înainte de a o ridica sau transporta.** Dacă pe timpul transportării aparatului ajungeți cu degetul pe întrerupător sau aparatul este racordat la o sursă de curent cu întrerupătorul pornit, acest lucru poate provoca accidente.
- d) **Scoateți și îndepărtați toate uneltele de reglare sau șurubelnițele înainte de pornirea sculei electrice.** O unealtă de reglare sau o șurubelniță care se găsește într-o piesă a aparatului aflată în mișcare de rotație poate provoca vătămări grave.
- e) **Evitați o poziție anormală a corpului. Aveți grijă să mențineți o poziție sigură și să vă mențineți mereu echilibrul.** În acest mod, în situații imprevizibile, puteți controla mai bine scula electrică.
- f) **Purtați îmbrăcăminte corespunzătoare. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Păstrați părul, îmbrăcăminte și mânușile la distanță de componentele aflate în mișcare.** Îmbrăcăminte lejeră, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de componentele aflate în mișcare.
- g) **Dacă pot fi montate instalații de aspirare a prafului și instalații de colectare a prafului, convingeți-vă că acestea sunt racordate și utilizate în mod corect.** Utilizarea unui dispozitiv de aspirație poate diminua pericolele cauzate de praf.

#### **4. Utilizarea și mânuirea sculei electrice**

- a) **Nu suprasolicitați aparatul. Folosiți întotdeauna scula electrică prevăzută pentru lucrarea respectivă.** Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în zona de randament indicată.
- b) **Nu utilizați scule electrice cu întrerupătorul defect.** O sculă electrică al cărei întrerupător nu mai poate fi conectat sau deconectat este periculoasă și trebuie reparată.

RO

- c) **Scoateți ștecherul din priză și/sau îndepărtați acumulatorul înaintea oricăror reglaje, schimbarea pieselor auxiliare sau depozitarea aparatului.** Această măsură de precauție împiedică pornirea accidentală a sculei electrice.
- d) **A nu se lăsa sculele electrice nefolosite la îndemâna copiilor.** Nu permiteți ca aparatul să fie utilizat de persoane care nu au experiență cu astfel de aparate sau care nu au citit aceste instrucțiuni. Sculele electrice sunt periculoase, dacă sunt utilizate de persoane neexperimentate.
- e) **Îngrijiți sculele electrice cu atenție.** Verificați dacă piesele aflate în mișcare funcționează impecabil și nu sunt blocate, rupte sau deteriorate, astfel încât funcționarea sculei electrice să fie afectată. Înainte de utilizare lăsați părțile deteriorate ale aparatului să fie reparate. Scule electrice întreținute necorespunzător sunt cauza multor accidente.
- f) **Mentineți sculele de tăiere ascuțite și curate.** Sculele de tăiere cu muchii ascuțite îngrijite se agață mai puțin și sunt mai ușor de utilizat.
- g) **Utilizați scula electrică, accesoriile, sculele atașabile etc. conform acestor instrucțiuni. Țineți cont de condițiile de lucru și de operația de efectuat.** Utilizarea sculelor electrice în alte scopuri decât cele prevăzute pot duce la situații periculoase.

RO

## 5. Service

- a) **Încredințați scula electrică pentru reparații numai personalului calificat, care utilizează numai piese de schimb originale.** Prin aceasta se garantează păstrarea siguranței sculei dumneavoastră electrice.

### Indicații de siguranță speciale pentru ferăstraiele cu lanț

- **Înainte tuturor lucrărilor de întreținere, în cazul neutilizării sau la schimbarea uneltelor scoateți întotdeauna ștecherul din priză.**
- **Pe timpul funcționării ferăstrăului cu lanț, fiți atenți ca toate**

**părțile corpului dumneavoastră să se găsească la distanță față de acesta. Înaintea pornirii ferăstrăului, asigurați-vă că lanțul acestuia nu atinge nici o parte corporală.** Un moment de neatenție pe timpul lucrului cu un ferăstrău cu lanț poate face ca îmbrăcămintea sau părți ale corpului să fie prinse de lanț.

- **Nu lucrați cu ferăstrăul cu lanț pe un copac, cu excepția cazului în care sunteți pregătit special în acest sens.** La exploatarea necorespunzătoare a ferăstrăului cu lanț pe un copac persistă pericolul de accidentare.
- **Gândiți-vă întotdeauna la faptul că, la tăierea unei crengi tensionate, aceasta poate lovi brusc înapoi.** Atunci când tensionarea din ramurile de lemn dispăre, ramura tăiată poate lovi operatorul care poate pierde astfel controlul asupra ferăstrăului cu lanț.
- **Transportați ferăstrăul cu lanț numai cu lanțul oprit și cu șina de ghidare îndreptată în spate. Pe timpul transportului sau la depozitarea ferăstrăului cu lanț se va atașa întotdeauna teaca de protecție.** Manevrarea cu grijă a ferăstrăului cu lanț reduce probabilitatea unei atingeri accidentale cu lanțul aflat în mișcare.
- **Respectați indicațiile referitoare la ungere, tensionarea lanțului sau schimbarea pieselor auxiliare.** Un lanț tensionat sau uns nereglementar, mărește riscul ruperii sau al unui recul.
- **Păstrați mânerele uscate, curate, fără ulei sau unsoare pe ele.** Mânerele usuroase sau uleioase sunt alunecoase și pot duce la pierderea controlului asupra aparatului.
- **Se va tăia numai lemn. Ferăstrăul cu lanț se va folosi numai pentru lucrările pentru care este prevăzut – de exemplu: Nu folosiți ferăstrăul cu lanț la tăierea materialelor plastice, zidăriei sau materialelor de construcție care nu sunt din lemn.** Utilizarea ferăstrăului cu lanț pentru lucrări care nu sunt în conformitate cu scopul acestuia poate duce la situații periculoase.
- **Țineți ferăstrăul cu ambele mâini strâns, unde degetul mare și celelalte degete cuprind mânerul acestuia.**

RO

**Țineți corpul și brațele într-o poziție care poate să opună rezistență unui recul.** Atunci când s-au luat măsuri de precauție corespunzătoare, operatorul poate face față forțelor provocate de un recul. Nu lăsați niciodată ferăstrăul cu lanț din mână.

- **Evitați o poziție anormală a corpului.** Prin aceasta se evită atingerea neintenționată a vârfului șinei și se facilitează păstrarea mai bună a controlului asupra ferăstrăului în situații imprevizibile.
- **Folosiți întotdeauna șinele de schimb și lanțurile de ferăstrău prevăzute de către producător.** Piese de schimb false pot duce la ruperea lanțului sau la producerea unui recul.
- **Respectați indicațiile producătorului referitoare la ascuțirea și întreținerea lanțului de ferăstrău.** Limitatoarele de adâncime prea scurte măresc tendința unui recul.
- Fiți deosebit de atenți la tăierea lăstarilor și a pomilor tineri. Lemnul subțire se poate prinde în lanțul ferăstrăului și vă poate lovi sau dezechilibra.
- Evitați în timpul lucrului contactul ferăstrăului în funcțiune cu solul, gardurile de sârmă sau alte obiecte și materiale neadecvate asemănătoare.
- Se recomandă ca persoanele care folosesc pentru prima dată ferăstrăul cu lanț, să primească un instructaj practic (de ex. tăierea lemnului aflat pe o capră de tăiat lemne) de la o persoană experimentată în ce privește manevrarea ferăstrăului cu lanț și a echipamentului de protecție.
- Mențineți zona de lucru liberă de orice obstacole și aveți grijă ca libertatea de mișcare să nu fie limitată. Nu lucrați niciodată în spații strâmte în care ați putea ajunge prea aproape de lanțul ferăstrăului aflat în mișcare.
- Păstrați zona dumneavoastră de lucru în ordine și liberă de resturi de tăiere și alte obstacole în care puteți să vă împiedicați.
- Aveți grijă să mențineți o poziție sigură. Folosiți ferăstrăul cu lanț numai pe o suprafață dreaptă și stabilă. Nu lucrați niciodată pe scară sau sol alunecos unde ați putea să vă pierdeți echilibrul sau controlul asupra ferăstrăului cu lanț.

RO

- Înainte de începerea tăierii crengilor: Asigurați-vă că într-o zonă de cel puțin două lungimi și jumătate de creangă nu se află alte persoane.
- La doborâre țineți cont de condițiile meteorologice. Nu doborâți în condiții de vânt puternic sau schimbător. Nu doborâți în condiții de ger sau pe sol înghețat și alunecos. Nu doborâți în condiții de ploaie sau la vizibilitate proastă.
- Țineți cont de prevederile locale.
- Țineți ferăstrăul cu lanț întotdeauna cu mâna dreaptă de mânerul din spate și cu mâna stângă de mânerul din față. Prin ținerea în mâini a ferăstrăului cu lanț în poziția greșită se mărește riscul de accidentare și trebuie de aceea evitată.
- Purtați ochelari de protecție și protecție antifonică. Este recomandată purtarea de îmbrăcăminte de protecție pentru cap, mâini și picioare. Îmbrăcămintea de protecție adecvată reduce pericolul de accidentare prin corpuri străine azvârlite sau în caz de contact cu lanțul ferăstrăului.
- Păstrați întotdeauna o poziție sigură și lucrați cu ferăstrăul cu lanț doar atunci când stați pe o suprafață plană stabilă și sigură. Suprafețe lunecoase sau instabile, ca de exemplu scările, pot duce la pierderea echilibrului sau a controlului asupra ferăstrăului cu lanț.
- Planificați dinainte o cale de retragere de la copaci sau crengi care cad. Asigurați-vă că calea de retragere este liberă de obstacole care ar putea împiedica deplasarea din zona periculoasă. Țineți cont că iarba proaspăt tăiată sau coaja copacului sunt alunecoase.
- Asigurați-vă că nu se află nimeni în apropiere (doar la distanță sigură) (în cazul unui accident).
- Nu lăsați vârful șinei de ghidare cu lanțul aflat în mișcare să atingă nici un fel de obiecte.
- Începeți cu tăietura abia după ce lanțul a atins viteza maximă.
- Nu încercați să tăiați într-o tăietură anterioară. Executați întotdeauna o tăietură nouă.

RO

- Fiți atenți la crengi care se mișcă sau alte forțe care ar putea pune capăt tăieturii și acționa asupra lanțului.
- Nu încercați să tăiați crengi al căror diametru este mai mare decât lungimea lamei de tăiere a aparatului.
- Dispozițiile locale pot stabili vârsta minimă a utilizatorului.
- Distanța minimă a aparatului față de cablurile electrice pozate deasupra pământului trebuie să fie întotdeauna de cel puțin 10 m.

Familiarizați-vă cu elementele de comandă ale aparatului înainte de începerea lucrului. Exersați manipularea aparatului și apelați la un specialist care să vă explice funcționarea, modul de acțiune și tehnicile de tăiere.

- Nu lucrați cu aparatul dacă sunteți bolnav, obosit sau sub influența alcoolului sau medicamentelor. Faceți întotdeauna o pauză la timp. Schimbați în mod regulat poziția de lucru.

### **Avertisment!**

RO

Atunci când se lucrează prea mult timp cu acest ferăstrău pot interveni deranjamente de circulație a sângelui la mână datorită vibrațiilor (sindromul deget alb).

Sindromul deget alb este o boală vasculară, la care vasele sanguine ale degetelor mâinilor și picioarelor se contractă brusc, involuntar. Părțile afectate nu mai sunt irigate suficient cu sânge și sunt ca urmare foarte palide. Utilizarea frecventă a aparatelor cu vibrații pot provoca afecțiuni nervoase la persoanele cu circulația sanguină afectată (de ex. fumători, diabetici).

Dacă constatați afecțiuni neobișnuite, încheiați lucrul imediat și consultați un medic.

Pentru reducerea pericolelor, țineți cont de următoarele indicații:

- Păstrați corpul dvs., în special mâinile calde în condiții de vreme rece.
- Faceți pauze în mod regulat și mișcați mâinile pentru a promova circulația sângelui.

- Asigurați o vibrație cât se poate de redusă a mașinii prin întreținerea regulată și aveți grijă ca toate părțile componente ale mașinii să fie bine fixate.

### **Cauze și evitarea reculului**

Reculul lanțului poate interveni atunci când vârful șinei de ghidare atinge un obiect sau dacă lemnul se îndoaie și lanțul ferăstrăului se blochează în tăietură.

Contactul cu vârful poate duce în unele cazuri la aruncarea neprevăzută înapoi, la care șina de ghidare este catapultată în sus și în direcția operatorului.

Blocarea lanțului ferăstrăului la marginea superioară a șinei de ghidare poate provoca rapid un recul în direcția operatorului.

Toate aceste reacții pot duce la pierderea controlului asupra ferăstrăului cu lanț și ar putea provoca răniri grave. Nu vă bazați exclusiv pe dispozitivele de siguranță montate în ferăstrăul cu lanț. Utilizatorul ferăstrăului cu lanț trebuie să ia măsuri adecvate pentru a evita accidente și răniri în timpul lucrului.

Reculul este rezultatul unei utilizări greșite sau defectuoase a aparatului electric. Acesta poate fi împiedicat prin măsuri de precauție adecvate, descrise mai jos:

- **Țineți ferăstrăul cu ambele mâini strâns, unde degetul mare și celelalte degete cuprind mânerul acestuia. Țineți corpul și brațele într-o poziție care poate să opună rezistență unui recul.** Atunci când s-au luat măsuri de precauție corespunzătoare, operatorul poate face față forțelor provocate de un recul. Nu lăsați niciodată ferăstrăul cu lanț din mână.
- **Evitați o poziție anormală a corpului și nu tăiați deasupra înălțimii umărului.** Prin aceasta se evită atingerea neintenționată cu vârful șinei și facilitează păstrarea mai bună a controlului asupra ferăstrăului în situații imprevizibile.

RO

- **Folosiți întotdeauna șinele de schimb și lanțurile de ferăstrău prevăzute de către producător.** Șinele de schimb și lanțurile de ferăstrău necorespunzătoare pot duce la ruperea lanțului și/sau la producerea unui recul.
- **Respectați indicațiile producătorului referitoare la ascuțirea și întreținerea lanțului de ferăstrău.** Limitatoarele de adâncime prea scurte măresc tendința unui recul.

#### **Indicații importante suplimentare:**

- Utilizați un întrerupător de protecție împotriva curenților vagabonzi cu un curent de declanșare de 30mA sau mai puțin.
- Așezați cablul de rețea în așa fel, încât în timpul tăierii acesta să nu fie agățat de crengi sau alte obiecte asemănătoare.

#### **Riscuri reziduale**

Riscurile reziduale nu pot fi eliminate complet, chiar dacă manipulați această sculă electrică în mod regulamentar. Următoarele pericole pot apărea, dependente de tipul constructiv și execuția acestei scule electrice:

- Răniri prin tăiere, în cazul în care nu se poartă îmbrăcăminte de protecție.
- Afecțiuni pulmonare, în cazul în care nu se poartă mască de protecție împotriva prafului adecvată.
- Afecțiuni auditive, în cazul în care nu se poartă protecție antifonică corespunzătoare.
- Afecțiuni ale sănătății rezultate din vibrația mână-braț, în cazul utilizării timp mai îndelungat a aparatului sau a utilizării și întreținerii sale necorespunzătoare.

RO

Avertisment! Această sculă electrică generează în timpul funcționării un câmp electromagnetic. În anumite condiții, acest câmp poate influența implanturi medicale active sau pasive. Pentru reducerea pericolului unor vătămări grave sau chiar mortale, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale, să consulte medicul și producătorul implantului medical, înainte de utilizarea aparatului.

**Păstrați cu grijă aceste indicații de siguranță.**

RO

## 2. Descrierea aparatului și cuprinsul livrării

### 2.1 Descrierea aparatului (Fig. 1)

1. Cablu de alimentare
2. Mâner
3. Întrerupător pornire/oprire
4. Curea de transport cu deblocare de siguranță
5. Mâner suplimentar
6. Țeavă fixă
7. Piesă de legătură
8. Blocaj pentru țeava telescopică
9. Țeavă telescopică
10. Carcasa motorului
11. Capacul rezervorului
12. Lanțul ferăstrăului
13. Lamă
14. Teacă pentru lamă

RO

### 2.2 Cuprinsul livrării

Vă rugăm să verificați integralitatea articolului în baza cuprinsului livrării descris. În cazul în care lipsesc piese, vă rugăm să vă adresați în interval de maxim 5 zile lucrătoare de la cumpărarea articolului la centrul nostru de service sau la magazinul la care ați achiziționat aparatul, prezentați în acest caz un bon de cumpărare valabil. Vă rugăm să țineți cont de tabelul de garanție cuprins în informațiile de service din capătul instrucțiunilor de utilizare.

- Deschideți ambalajul și scoateți aparatul cu grijă.
- Îndepărtați ambalajul, precum și siguranțele de ambalare și de transport (dacă există).
- Verificați dacă livrarea este completă.
- Controlați aparatul și accesoriile dacă nu prezintă pagube de transport.
- Păstrați ambalajul după posibilitate, până la expirarea duratei de garanție.

### **Pericol!**

**Aparatul și ambalajul nu sunt jucării pentru copii! Copiilor le este interzis să se joace cu pungi din material plastic, folii și piese mici! Există pericolul de înghițire și sufocare!**

- Ferăstrău electric cu braț telescopic
- Mâner, piesă conjugată, 4 șuruburi
- Lanțul ferăstrăului
- Lamă
- Teacă pentru lamă
- Instrucțiuni de utilizare originale
- Indicații de siguranță

### **3. Utilizarea conform scopului**

Ferăstrăul cu lanț cu mâner telescopic este prevăzut pentru tăierea crengilor copacilor. Ferăstrăul nu este adecvat pentru lucrări de tăiere multiple și doborârea copacilor precum și tăierea altor materiale decât lemnul.

RO

Aparatul poate fi utilizat numai în conformitate cu scopul pentru care a fost creat. Orice utilizare care depășește acest domeniu este considerată neconformă. Pentru eventualele daune sau accidente de orice tip rezultate ca urmare a utilizării neconforme a aparatului răspunde utilizatorul/operatorul și nu producătorul.

Vă rugăm să țineți de asemenea cont de faptul că aparatele noastre nu sunt construite pentru utilizare în scopuri meșteșugărești sau industriale. Nu ne asumăm nicio răspundere pentru eventualele probleme survenite ca urmare a utilizării aparatului în întreprinderi lucrative, meșteșugărești sau industriale precum și în alte activități similare.

#### 4. Date tehnice

Tensiunea de alimentare: ..... 220 - 240 V~ 50 Hz  
Putere nominală: ..... 750 W  
Lungime lamă tăietoare: ..... 200 mm  
Lungimea max. a tăieturii : ..... 180 mm  
Segmentarea lanțului: ..... 3/8", 9,525 mm  
Grosimea lanțului: ..... (0,050") 1,3 mm  
Roată de lanț: ..... 6 dinți, 3/8"  
Viteza de tăiere la turație nominală (vu): ..... 11 m/s  
Cantitatea de ulei din rezervor: ..... 60 cm<sup>3</sup>  
Greutate fără accesorii: ..... 3,8 kg  
Lanțul: ..... Oregon 91PJ033X  
Lama: ..... Oregon 080SDEA041  
Clasa de protecție: ..... II/II

**RO**

#### **Pericol!**

#### **Zgomot și vibrații**

Valorile nivelelor de zgomot și de vibrație au fost calculate conform EN ISO 11680-1.

Nivelul presiunii sonore  $L_{pA}$  ..... 86 dB (A)  
Nesiguranță  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
Nivelul capacității sonore  $L_{WA}$  ..... 102,6 dB (A)  
Nesiguranță  $K_{WA}$  ..... 2,39 dB  
Nivelul garantat al  
capacității sonore  $L_{WA}$  ..... 105 dB(A)

#### **Purtați protecție antifonică.**

Expunerea la zgomot poate cauza deteriorarea sau pierderea auzului.

Valorile totale ale nivelului de vibrații (suma vectorială a trei direcții), calculate conform EN ISO 11680-1.

### **Mâner sub sarcină**

Valoarea de emisie a vibrațiilor  $a_h = 1,811 \text{ m/s}^2$

Nesiguranța  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Valoarea vibrațiilor emise a fost măsurată conform unui proces de verificare normat și se poate modifica în funcție de modul de utilizare a sculei electrice și în cazuri excepționale poate depăși valoarea indicată.

Valoarea vibrațiilor emise poate fi utilizată pentru comparația cu vibrațiile sculelor electrice ale altor producători.

Valoarea vibrațiilor poate fi utilizată și la o estimare introductivă a afecțiunii aparatului.

RO

### **Limitați zgomotul și vibrațiile la un nivel minim.**

- Utilizați numai aparate în stare ireproșabilă.
- Întrețineți și curățați aparatul cu regularitate.
- Adaptați modul dvs. de lucru aparatului.
- Nu suprasolicitați aparatul.
- Dacă este necesar, lăsați aparatul să fie verificat.
- Decuplați aparatul, atunci când acesta nu este utilizat.
- Purtați mănuși!

### **Atenție!**

#### **Riscuri reziduale**

**Riscurile reziduale nu pot fi eliminate complet, chiar dacă manipulați această sculă electrică în mod regulamentar.**

**Următoarele pericole pot apărea, dependente de tipul constructiv și execuția acestei scule electrice:**

1. Afecțiuni pulmonare, în cazul în care nu se poartă mască de protecție împotriva prafului adecvată.
2. Afecțiuni auditive, în cazul în care nu se poartă protecție antifonică corespunzătoare.
3. Afecțiuni ale sănătății rezultate din vibrația mână-braț, în cazul utilizării timp mai îndelungat a aparatului sau a utilizării și întreținerii sale necorespunzătoare.

## 5. Înainte de punerea în funcțiune

Înainte de racordarea la rețeaua electrică asigurați-vă că datele de pe plăcuța de identificare a mașinii corespund cu cele ale rețelei.

### **Avertisment!**

**Scoateți întotdeauna ștecherul din priză înainte a executa reglaje la mașină.**

RO

**Avertisment!** Racordați ferăstrăul cu lanț la rețeaua de curent numai atunci când acesta a fost montat complet, iar lanțul a fost tensionat. Purtați întotdeauna mănuși de protecție atunci când lucrați la ferăstrăul cu lanț, pentru a evita vătămrile.

Scoateți cu atenție toate piesele din ambalaj și verificați dacă sunt complete (Fig. 1).

### 5.1 Montarea mânerului suplimentar (Fig. 2, 2a)

Mânerul suplimentar constă din mâner (L), piesa conjugată (M) și 4 șuruburi (F).

Împingeți mânerul (L) peste mânerul suport (Fig. 1/Poz. 2) și prinderea curelei de umăr (E). Poziționați piesa conjugată pe țeava fixă (6) deasupra prinderii pentru cureaua de umăr (E) și înșurubați de jos mânerul (L) cu cele 4 șuruburi (F) pe piesa conjugată.

După slăbirea celor 4 șuruburi (F) mânerul suplimentar (Fig. 1/Poz. 5) poate fi deplasat pe țeava fixă (6) în funcție de necesitate. Apoi strângeți din nou cele 4 șuruburi (F), astfel încât mânerul suplimentar (Fig. 1/Poz. 5) să fie iarăși fixat sigur pe țeava fixă (6).

### 5.2 Montarea lamei și lanțului ferăstrăului

- Desfaceți șurubul de fixare a capacului roții lanțului (Fig. 3).
- Demontați capacul roții lanțului.
- Așezați lanțul în canelura circulară a lamei, așa cum este indicat în imagine (Fig. 4/Poz. A).
- Lama și lanțul se vor așeza în suportul ferăstrăului așa cum este indicat în imagine (Fig. 5). Aici lanțul se va ghida după pinionul de antrenare (Fig. 5 / Poz. B).
- Montați capacul roții lanțului și strângeți cu mâna șurubul de fixare (Fig. 6 / Poz. C).

**Atenție!** Șurubul de fixare se va înșuruba complet abia după reglarea tensionării lanțului de ferăstrău (vezi punctul 5.3).

**RO**

### 5.3 Tensionarea lanțului

**Avertisment!** Înaintea efectuării controalelor și a lucrărilor de reglare se va scoate întotdeauna ștecherul din priză. Purtați întotdeauna mănuși de protecție atunci când lucrați la ferăstrăul cu lanț, pentru a evita vătămările.

- Desfaceți puțin șurubul de fixare a capacului roții lanțului (Fig. 3).
- Reglați tensionare lanțului cu ajutorul șurubului de tensionare a lanțului (Fig. 7 / Poz. D). Prin rotire spre dreapta se mărește tensionarea lanțului, prin rotire spre stânga se scade tensionarea acestuia. Lanțul ferăstrăului este tensionat corect atunci când acesta poate fi ridicat cca. 2 mm în mijlocul lamei (Fig. 8).
- Se strânge șurubul de fixare (C) a roții lanțului (Fig. 6).

**Atenție!** Toate elementele lanțului trebuie să se găsească corect în canelura de ghidare a lamei.

**Indicații pentru tensionarea lanțului:**

Pentru asigurarea unei funcționări sigure, lanțul ferăstrăului trebuie să fie tensionat corect. Veți recunoaște tensionarea optimă atunci când lanțul ferăstrăului poate fi ridicat cca. 2 mm în mijlocul lamei. Deoarece lanțul ferăstrăului se încălzește pe timpul tăierii și se modifică lungimea lui, controlați tensionarea lanțului la fiecare 10 minute și dacă este necesar reglați-o. Acest lucru este valabil în special pentru lanțurile noi. După terminarea lucrării, detensionați lanțul de ferăstrău deoarece prin răcire acesta se scurtează. Veți evita astfel deteriorarea lanțului.

**5.4 Ungerea lanțului de ferăstrău**

**Avertisment!** Înaintea efectuării controalelor și a lucrărilor de reglare se va scoate întotdeauna ștecherul din priză. Purați întotdeauna mănuși de protecție atunci când lucrați la ferăstrăul cu lanț, pentru a evita vătămrile.

**RO**

**Indicație!** Nu exploatați niciodată ferăstrăul fără ulei pentru lanț! Utilizarea ferăstrăului cu lanț fără ulei de ungere a lanțului sau la un nivel al uleiului aflat sub marcajul minim duce la deteriorarea ferăstrăului cu lanț!

**Indicație!** Fiți atenți la condițiile de temperatură: Temperaturile diferite ale mediului ambiant necesită lubrifianți cu vâscozități foarte diferite. La temperaturi joase aveți nevoie de uleiuri fluide (cu o vâscozitate mică) pentru a crea un film de unsoare suficient. Dacă însă veți folosi același ulei pe timp de vară, acesta se va lichefia și mai mult datorită temperaturilor înalte. Din acest motiv filmul de unsoare se poate întrerupe, lanțul se poate înfierbânta și se poate deteriora. Pe lângă aceasta unsoarea arde și duce la o poluare inutilă cu substanțe nocive.

### Umplerea rezervorului cu ulei (Fig. 9):

- Lanțul de ferăstrău se așează pe o suprafață plană.
- Curățați zona din jurul capacului rezervorului de ulei (Poz. 21) și apoi deschideți-l.
- Umpleți rezervorul (Poz. 20) cu ulei pentru ungerea lanțului de ferăstrău. Fiți atenți aici să nu intre mizerie în rezervor pentru a nu se înfunda duza de ulei.
- Închideți capacul rezervorului de ulei (Poz. 21).

## 6. Funcționare

Respectați prevederile legale în legătură cu normele referitoare la protecția fonică, care pot varia în funcție de loc.

### 6.1 Plasarea curelei de umăr

**Avertisment!** Purtați în timpul lucrului întotdeauna o curea de umăr. Opriți întotdeauna aparatul înainte de desfacerea curelei de umăr. În caz contrar există pericolul vătămării.

RO

1. Fig. 10: Agățați carabina (T) în prinderea curelei (E).
2. Fig. 11: Puneți cureaua de umăr (4) pe umăr și reglați lungimea curelei astfel încât prinderea curelei să se afle în dreptul șoldului.
3. Fig. 12: Cureaua de umăr este întotdeauna prevăzută cu o cataramă. Deschideți închizătorul în direcția săgeții, în cazul în care trebuie să puneți aparatul repede deoparte.

**Avertisment!** Purtați cureaua numai peste un umăr și niciodată diagonal peste umăr și piept, astfel încât, în caz de pericol să puteți îndepărta aparatul repede de corp.

## 6.2 Reglarea țevii telescopice (Fig. 13)

1. Deschideți (a) blocajul pentru țeava telescopică (8).
2. Trageți țeava telescopică (9) afară până când lungimea ei atinge înălțimea de lucru potrivită.
3. Închideți (b) din nou blocajul pentru țeava telescopică (8).

## 6.3 Racordarea la alimentarea cu curent

- Cablul de rețea se va cupla la un cablu prelungitor corespunzător. Fiți atenți ca acest cablu prelungitor să fie dimensionat pentru puterea ferăstrăului cu lanț.
- Cablul prelungitor se va asigura împotriva tragerii și decuplării accidentale așa cum este indicat în figura 14.
- Cablul prelungitor se va racorda la o priză cu protecție de contact instalată regulamentar. Recomandăm folosirea unui cablu de culoare semnalizatoare (roșu sau galben). Acest lucru reduce pericolul unei deteriorări accidentale a cablului de către ferăstrăul cu lanț.

RO

## 6.4 Pornirea / Oprirea

### Pornirea

- Țineți ferăstrăul strâns cu ambele mâini de mânere (degetul mare se află sub mânerul suplimentar).
- Se apasă și se ține apăsat blocajul de pornire (Fig. 14/Poz. R).
- Porniți ferăstrăul cu lanț cu întrerupătorul pornire/oprire (Fig. 14/Poz. 3) Blocajul împotriva pornirii poate fi acum eliberat.

### Oprirea

Se eliberează întrerupătorul pornire/oprire (Fig. 14/Poz. 3). Scoateți întotdeauna ștecherul din priză atunci când întrerupeți lucrul.

## 7. Lucrul cu ferăstrăul cu lanț

### Pregătirea

Înainte oricărei utilizări și în caz de eventuale deteriorări controlați următoarele puncte, pentru a putea lucra în siguranță:

### Starea ferăstrăului cu lanț

Înainte începerii lucrului controlați ferăstrăul cu lanț dacă nu prezintă deteriorări la carcasă, la cablul de rețea, la lanț și la lamă. Nu puneți niciodată în funcțiune un aparat evident deteriorat. - **Pericol de accidentare!**

**Pericol!** Dispozitivele de protecție nu au voie să fie îndepărtate sau modificate. - **Pericol de accidentare!**

Nu folosiți ferăstrăul atunci când dispozitivele de protecție nu funcționează impecabil. Nu încercați să reparați singuri dispozitivele de protecție relevante pentru siguranță ci adresați-vă la service-ul nostru sau la un atelier similar calificat.

Utilizați numai accesorii și piese de schimb admise de producător. În caz contrar există pericol de accidentare sau deteriorare a aparatului.

RO

### Recipientul pentru ulei

Nivelul uleiului în rezervor. Controlați chiar și pe timpul lucrului dacă există suficient ulei în rezervor. Nu folosiți niciodată ferăstrăul, atunci când nu există ulei în rezervor sau când nivelul acestuia a scăzut sub marcajul minim, pentru a evita deteriorarea ferăstrăului cu lanț. Un rezervor plin ajunge de regulă pentru circa 10 minute, în funcție de pauze și de sarcină.

### Lanțul ferăstrăului

Tensionarea lanțului de ferăstrău, starea de uzură a dinților. Cu cât lanțul de ferăstrău este mai ascuțit, cu atât ferăstrăul poate fi folosit și controlat mai ușor. Acest lucru este valabil și pentru tensionarea lanțului. Verificați pe timpul lucrului cel târziu la fiecare 10 minute ten-

sionarea lanțului, pentru a mări siguranța dumneavoastră de lucru! În special lanțurile de ferăstrău noi tind să se întindă mai mult.

Nu atingeți lanțul ferăstrăului dacă aparatul este pornit. Dacă lanțul ferăstrăului este blocat de un obiect străin opriți imediat aparatul și îndepărtați obiectul - **pericol de accidentare!**

### **Îmbrăcămintea de protecție**

Purtați neapărat îmbrăcăminte de protecție corespunzătoare, strânsă pe corp cum ar fi pantaloni de protecție împotriva tăieturilor, mănuși și încălțăminte de siguranță.

### **Protejarea auzului și ochelari de protecție.**

Purtați cască de protecție cu protecție integrată a auzului și feței. Aceasta oferă protecție împotriva ramurilor în cădere și loviturilor bruște provocate de crengi.

## **RO**

### **Lucrul în siguranță**

- Pentru garantarea desfășurării lucrului în siguranță este prescris un unghi de lucru de max. 60°.
- Nu stați niciodată sub creanga pe care o tăiați.
- Fiți atenți la tăierea crengilor tensionate și așchiile de lemn.
- Există pericolul de accidentare prin crengi care cad și bucăți de lemn azvârlite!
- Țineți alte persoane și animale la distanță de zona periculoasă atunci când mașina este în funcțiune.
- Aparatul nu este protejat împotriva unui șoc electric la atingerea liniilor de înaltă tensiune. Păstrați o distanță de cel puțin 10 m de liniile conductoare de curent. Există pericol de moarte prin electrocutare!
- Pe pantă stați întotdeauna deasupra sau lateral de creanga pe care o tăiați.
- Țineți aparatul cât se poate de aproape de corp. Astfel vă păstrați cel mai bine echilibrul.

### Tehnici de tăiere

- La tăierea crengilor țineți aparatul într-un unghi de maxim 60° față de orizontală, pentru a nu fi lovit de crengile care cad (Fig. 17).
- Tăiați întâi crengile de jos ale unui copac. Astfel se ușurează căderea crengilor tăiate.

**AVERTISMENT!** Nu stați niciodată sub creanga pe care o tăiați - țineți cont de zona perimetrul de cădere a crengilor care cad! - Cren-gile care cad pe sol pot sări în sus - **pericol de accidentare.**

- După terminarea tăieturii, greutatea ferăstrăului crește abrupt pentru operator, deoarece ferăstrăul nu mai este sprijinit pe creangă. Există pericolul de pierdere a controlului asupra ferăstrăului.
- Scoateți ferăstrăul numai cu lanțul de ferăstrău aflat în mișcare din tăietură. Astfel se împiedică prinderea lanțului.
- Nu tăiați cu vârful ferăstrăului.
- Nu tăiați în gulerul de lângă trunchiul copacului. Acest lucru împiedică vindecarea copacului.

RO

### Tăierea crengilor mai mici (Fig. 15):

Așezați partea tăietoare a ferăstrăului pe creangă. Astfel evitați mișcări bruște ale ferăstrăului la începerea tăieturii. Deplasați ferăstrăul de sus în jos cu o ușoară presiune prin creangă.

### Tăierea crengilor mai mari și mai lungi (Fig. 16):

Executați la tăierea crengilor mai mari o tăietură ajutătoare.

Tăiați întâi cu partea superioară a lamei de jos în sus până la 1/3 din diametrul crengii (a). Tăiați apoi de sus în jos cu partea inferioară a lamei până ajungeți la tăietura inferioară. (b).

Tăiați crengile mari în mai multe etape, astfel încât să aveți controlul asupra locului de cădere.

### **Recul**

Prin recul se înțelege sărirea bruscă în sus și înapoi a ferăstrăului în funcțiune. Cauzele sunt de cele mai multe ori atingerea obiectului de prelucrat cu vârful lamei sau blocarea lanțului de ferăstrău.

Pe timpul unui recul iau naștere abrupt forțe foarte puternice. Din acest motiv ferăstrăul cu lanț reacționează de obicei necontrolat. Urmările sunt deseori vătămări grave ale operatorului sau a persoanelor din apropiere. Pericolul producerii unui recul este cel mai mare atunci când așezați ferăstrăul cu vârful pe locul de tăiat, deoarece acolo efectul de ridicare este cel mai mare. De aceea, poziționați ferăstrăul întotdeauna cât se poate de orizontal.

### **Atenție!**

- Fiți atenți întotdeauna la tensionarea corectă a lanțului!
- Folosiți numai ferăstraie cu lanț cu o funcționare impecabilă!
- Lucrați numai cu un ferăstrău cu lanț ascuțit regulamentar!
- Nu se va tăia niciodată cu muchia de sus sau cu vârful lamei ferăstrăului!
- Țineți întotdeauna ferăstrăul cu lanț strâns cu ambele mâini!

RO

### **Tăierea lemnului tensionat**

#### **Pericol!**

Tăierea lemnului sub tensiune necesită o atenție deosebită! Lemnul tensionat care se detensionează prin tăiere, reacționează câteodată complet necontrolat. Acest lucru poate provoca vătămări grave sau chiar mortale. Aceste lucrări trebuie efectuate numai de către specialiști instruiți.

## 8. Întreținere

### 8.1 Schimbarea lanțului și lamei ferăstrăului

Lama trebuie schimbată atunci când: Canelura de ghidare a lamei este uzată.

Procedați aici așa cum s-a descris în capitolul “Montarea lamei și lanțului de ferăstrău”!

### 8.2 Verificarea ungerii automate a lanțului

Verificați cu regularitate funcționarea ungerii automate a lanțului pentru a se evita supraîncălzirea și deci deteriorarea lamei și lanțului ferăstrăului provocate de aceasta. Îndreptați pentru aceasta vârful lamei asupra unei suprafețe drepte (scândură, fața tăiată a unui copac) și lăsați ferăstrăul să meargă. Dacă pe timpul acestei operații se observă o urmă de ulei crescătoare, ungerea automată a lanțului funcționează impecabil. Dacă nu se observă formarea unei urme de ulei clare, citiți indicațiile corespunzătoare din “Căutarea erorilor”! Dacă nici aceste indicații nu vă ajută mai departe, adresați-vă service-ului nostru sau unui alt atelier de specialitate similar calificat. **RO** Atenție! Nu atingeți suprafața. Păstrați o distanță de siguranță corespunzătoare (cca. 20 cm).

### 8.3 Ascuțirea lanțului ferăstrăului

Un lucru efectiv cu ferăstrăul cu lanț este numai atunci posibil, când lanțul ferăstrăului se găsește într-o stare bună și este ascuțit. Prin aceasta se reduce și pericolul unui recul. Lanțul ferăstrăului poate fi ascuțit de orice comerciant de specialitate. Nu încercați să ascuțiți singur lanțul ferăstrăului atunci când nu dispuneți de unelte corespunzătoare și experiența necesară.

## 9. Schimbarea cablului de racord la rețea

### Pericol!

În cazul deteriorării cablului de racord la rețea a acestui aparat, pentru a evita pericolele acesta trebuie înlocuit de către producător sau un service clienți sau de o persoană cu calificare similară.

## 10. Curățare, depozitare și comandarea pieselor de schimb

Înainte de depozitare executați lucrările de curățare și întreținere necesare.

### 10.1 Curățarea

- Curățați cu regularitate mecanismul de tensionare prin suflarea acestuia cu un jet de aer sub presiune sau cu o perie. Nu folosiți unelte de curățare.
- Păstrați mânerele curate, fără urme de ulei pe ele, pentru a avea întotdeauna o stabilitate sigură.
- Dacă este necesar, curățați aparatul cu o cârpă umedă și eventual cu un detergent ușor.

RO

### Pericol!

- Înaintea fiecărei operații de curățire se va scoate ștecherul din priză.
- Pentru curățire nu se va introduce aparatul sub nici o formă în apă sau în alte lichide.

### 10.2 Depozitarea

- Dacă ferăstrăul cu lanț nu este folosit un timp îndelungat, atunci îndepărtați uleiul din rezervor. Așezați lanțul ferăstrăului și lama într-o baie de ulei și înveliți-le apoi în hârtie uleioasă.
- Depozitați aparatul și accesoriile acestuia la loc întunecos, uscat și ferit de îngheț, precum și inaccesibil copiilor. Temperatura de depozitare optimă este între 5 și 30 °C.

### 10.3 Comanda pieselor de schimb:

La comanda pieselor de schimb trebuie comunicate următoarele informații;

- Tipul aparatului
- Numărul articolului aparatului
- Numărul de identificare al aparatului
- Numărul de piesă de schimb al piesei de schimb necesare

Informații și prețuri actuale obțineți la cerere la magazinul dvs. de specialitate Hornbach.

### 11.Eliminarea și reciclarea

Aparatul se află într-un ambalaj pentru a împiedica pagubele de transport. Acest ambalaj este o materie primă și este astfel re folosibil sau poate fi readus în circuitul de revalorificare a materiilor prime. Aparatul și piesele sale auxiliare sunt construite din diferite materiale, cum ar fi de exemplu metal sau material plastic. Aparatele electrice nu se vor arunca la gunoiul menajer. Pentru salubritatea corespunzătoare, aparatul se va preda la un centru de colectare. Dacă nu aveți cunoștință unde se află un centru de colectare, informați-vă în acest sens la administrația comunală.

RO

## 12. Depistarea erorilor

### Atenție!

Înainte de efectuarea acestei operații se va opri aparatul și se va scoate ștecherul din priză.

Tabelul următor indică anumite simptome ale deranjamentelor și descrie cum se pot remedia acestea, atunci când mașina dumneavoastră nu ar lucra odată corespunzător. Dacă cu ajutorul acestor informații nu puteți localiza și remedia deranjamentul, adresați-vă vă rugăm atelierului dumneavoastră service.

| Cauza                                   | Deranjamentul                                                                                                                                                                                     | Remediere                                                                                                                                                                                                                                       |
|-----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ferăstrăul cu lanț nu funcționează      | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Nu există alimentare cu curent</li> <li>- Priza defectă</li> <li>- Cablul prelungitor este deteriorat</li> <li>- Siguranța defectă</li> </ul>            | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Se controlează alimentarea cu curent</li> <li>- Se încearcă alte surse de curent, eventual se schimbă</li> <li>- Se controlează cablul, eventual se schimbă</li> <li>- Se schimbă siguranța</li> </ul> |
| Ferăstrăul cu lanț lucrează intermitent | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Contact extern slăbit</li> <li>- Contact intern slăbit</li> <li>- Întrerupătorul pornire/oprire defect</li> </ul>                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Se contactează un atelier de specialitate</li> <li>- Se contactează un atelier de specialitate</li> <li>- Se contactează un atelier de specialitate</li> </ul>                                         |
| Lanțul de ferăstrău uscat               | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Nu există ulei în rezervor</li> <li>- Aerisirea din capacul rezervorului cu ulei înfundată</li> <li>- Canalul de scurgere a uleiului înfundat</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Se completează cu ulei</li> <li>- Se curăță capacul rezervorului cu ulei</li> <li>- Se curăță canalul de scurgere a uleiului</li> </ul>                                                                |

| Cauza                                         | Deranjamentul                                                                                                                                                                                                             | Remediere                                                                                                                                                                                                                                             |
|-----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Lanțul/șina de ghidare fierbinți              | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Nu există ulei în rezervor</li> <li>- Aerisirea din capacul rezervorului cu ulei înfundată</li> <li>- Canalul de scurgere a uleiului înfundat</li> <li>- Lanțul tocit</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Se completează cu ulei</li> <li>- Se curăță capacul rezervorului cu ulei</li> <li>- Se curăță canalul de scurgere a uleiului</li> <li>- Se ascute sau se înlocuiește lanțul</li> </ul>                       |
| Ferăstrăul rupe, vibrează sau nu taie corect. | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Tensionarea lanțului prea lejeră</li> <li>- Lanțul tocit</li> <li>- Lanțul uzat</li> <li>- Dinții ferăstrăului sunt îndreptați în direcție falsă</li> </ul>                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Se reglează tensionarea lanțului</li> <li>- Se ascute sau se înlocuiește lanțul</li> <li>- Se înlocuiește lanțul</li> <li>- Se montează lanțul ferăstrăului din nou cu dinții în direcția corectă</li> </ul> |

RO



Numai pentru țări ale UE

Nu aruncați aparatele electrice la gunoiul menajer!

Conform directivei europene 2012/19/CE cu privire la aparatele electrice și electronice vechi și punerea în aplicare în legislația națională, aparatele electrice uzate trebuie colectate separat și supuse unui ciclu de reciclare ecologic.

Alternativă de reciclare la apelul de trimitere înapoi:

Alternativ returnării, proprietarul aparatului electric este obligat să participe la o valorificare corectă a acestuia, în cazul renunțării asupra proprietății aparatului. Aparatul vechi poate fi predat în acest sens unui centru de colectare, care execută o îndepărtare conform legilor naționale referitoare la reciclare și deșeuri. Nu sunt afectate accesoriile atașate aparatelor vechi și materiale auxiliare fără componente electrice.

RO

Retipărirea sau orice altă multiplicare a documentației și documentelor însoțitoare ale produselor, chiar și parțial, este permisă numai cu acordul în mod expres a firmei Hornbach Baumarkt AG.

Ne rezervăm dreptul pentru modificări de ordin tehnic

### 13. Declarație de conformitate CE

#### Declarație de conformitate CE

în conformitate cu directiva 2006/42/CE privind echipamentele tehnice și directive  
2000/14/CE(+2005/88/CE) privind zgomotul emis de echipamentele utilizate în exterior,  
Directiva EMC 2014/30/EU, Directiva RoHS 2011/65/EU

Prin prezenta declarăm că în ceea ce privește concepția și tipul, precum și în ceea ce privește execuția  
produsului introdus de noi pe piață, produsul denumit mai jos îndeplinește toate cerințele prevăzute în  
directivele CE menționate mai jos.

**Producător:** Hornbach Baumarkt AG  
Hornbachstraße 11  
76879 Bornheim / Germania

**Descriere:** Ferăstrău electric cu braț telescopic PE-EAS 7520  
**Cod de articol:** 5599905  
**EAN:** 4006825604658

**S-au aplicat următoarele standarde armonizate:**

EN 60745-1/A11:2010, EN ISO 11680-1:2011, EN 55014-1/A2:2011, EN 55014-2/A2:2008,  
EN 61000-3-2/A2:2009, EN 61000-3-3:2013, EN 62321-1:2009

**Conformitatea cu directiva CE pentru mașini este dovedită prin procedeul de evaluare conform anexei IV:**

Notified Body: TÜV SÜD Product Service GmbH  
Ridlerstraße 65 – D 80339 München Germany  
Notified Body No.: 0123  
Reg. No.: M6A 16 07 27730 102

**Conformitatea cu directiva privind zgomotul emis de echipamentele utilizate în exterior este dovedită  
prin respectarea următoarelor valori de emisie:**

**Nivel putere sonoră măsurat:** 102,6 dB (A)  
**Nivel de putere sonoră garantat:** 105 dB (A)

Bornheim, astăzi, 12.05.2016



Andreas Back  
Direcția Managementul calității, mediu și CSR  
(responsabilitatea socială a întreprinderii)  
Reprezentantul autorizat pentru elaborarea  
documentației tehnice  
Hornbach Baumarkt AG  
Hornbachstraße 11  
76879 Bornheim / Germania

RO

## 14. Informații de service

Se va ține cont de faptul că la acest produs, următoarele piese sunt supuse unei uzuri naturale sau datorate utilizării resp. că aceste piese sunt necesare ca materiale de consum.

| Categorie                            | exemplu                                |
|--------------------------------------|----------------------------------------|
| Piese de uzură*                      | Lanțul ferăstrăului, lama ferăstrăului |
| Material de consum/ Piese de consum* | Ulei pentru ferăstrăul cu lanț         |
| Piese lipsă                          |                                        |

\* nu este cuprins în livrare în mod obligatoriu!

**RO**

În caz de deteriorări sau defecțiuni adresați-vă celui mai apropiat magazin de specialitate Hornbach. Vă rugăm să țineți cont de descrierea exactă a defecțiunii și răspundeți în orice caz la următoarele întrebări:

- A funcționat aparatul o dată sau a fost de la început defect?
- Ați remarcat ceva înainte de defectarea aparatului (simptom înainte de defectare)?
- Ce fel de defecțiune prezintă aparatul după părerea dumneavoastră (simptom principal)?  
Descrieți această defecțiune.

## 15. Certificat de garanție

Stimată clientă, stimate client,

produsele noastre sunt supuse unui control de calitate riguros. Dacă totuși vreodată acest aparat nu va funcționa ireproșabil, ne pare foarte rău și vă rugăm să vă adresați centrului service indicat la finalul acestui certificat de garanție sau magazinului la care ați achiziționat aparatul. Pentru revendicarea pretențiilor de garanție trebuie ținut cont de următoarele:

1. Aceste instrucțiuni de garanție reglementează prestațiile de garanție suplimentare, pe care producătorul jos numit le promite cumpărătorilor săi la cumpărarea unui aparat nou, suplimentar garanției legale. Pretențiile dumneavoastră de garanție legale nu sunt atinse de această garanție. Prestația noastră de garanție este gratuită pentru dumneavoastră.
2. Prestația de garanție se extinde în exclusivitate asupra defectelor la aparatul nou achiziționat de dumneavoastră de la producătorul jos numit, care provin din erori de material sau de fabricație și se limitează, în funcție de decizia noastră, la remedierea acestor defecte sau la schimbarea aparatului.  
Vă rugăm să țineți de asemenea cont de faptul că aparatele noastre nu sunt construite pentru utilizare în scopuri lucrative, meșteșugărești sau profesionale. Din acest motiv nu se va încheia un contract de garanție, atunci când aparatul este folosit în perioada de garanție în întreprinderi lucrative, meșteșugărești sau industriale precum și pentru activități similare.
3. Excluse de la garanție sunt următoarele:
  - Deteriorări datorate neluării în considerare a instrucțiunilor de montare, a instrucțiunilor de utilizare sau instalării necompetente (cum ar fi de exemplu racordarea la o tensiune de rețea greșită sau la un curent greșit), neluării în considerare a prescripțiilor referitoare la lucrările de întreținere și siguranță, expunerea aparatului la condiții de mediu anormale sau îngrijire și întreținere insuficientă.

RO

- Deteriorări ale aparatului, cauzate de utilizarea abuzivă sau improprie (cum ar fi suprasolicitarea aparatului sau folosirea uneltelor atașabile sau auxiliarelor neadmiși), intrarea corpurilor străine în aparat (cum ar fi nisip, pietre sau praf, deteriorări din timpul transportului), recurgerea la violență sau influențe străine (cum ar fi de exemplu deteriorări datorită căderii).
  - Deteriorări ale aparatului sau ale unor părți ale acestuia, care se explică prin uzură normală, conformă utilizării sau altă uzură naturală.
4. Durata de garanție este de 3 ani și începe din data cumpărării aparatului. Pretențiile de garanție se vor revendica în interval de două săptămâni de la data apariției defectului. Este exclusă revendicarea pretenției de garanție după expirarea duratei de garanție. Repararea sau schimbarea aparatului nu duce nici la prelungirea duratei de garanție și nici nu se va fixa o durată de garanție nouă pentru prestația efectuată la acest aparat sau pentru o piesă schimbată la acesta. Acest lucru este valabil și în cazul unui service la fața locului.

RO

La piesele de uzură, de consum și piesele lipsă vă informăm în mod expres, că trebuie avute în vedere restricțiile garanției menționate în informațiile de service ale acestor instrucțiuni de utilizare.

**Hornbach Baumarkt AG,**  
**Hornbachstraße 11, 76879 Bornheim / Germany**  
[www.hornbach.com](http://www.hornbach.com)

## **Table of contents**

1. Safety regulations
2. Layout and items supplied
3. Proper use
4. Technical data
5. Before starting the equipment
6. Operation
7. Replacing the power cable
8. Cleaning, maintenance and ordering of spare parts
9. Disposal and recycling
10. Storage
11. EC Declaration of Conformity
12. Service information
13. Warranty certificate



**Danger!** - Read the operating instructions to reduce the risk of injury.



**Caution! Wear ear-muffs.** The impact of noise can cause damage to hearing.



**Caution! Wear a breathing mask.** Dust which is injurious to health can be generated when working on wood and other materials. Never use the device to work on any materials containing asbestos!

GB



**Caution! Wear safety goggles.** Sparks generated during working or splinters, chips and dust emitted by the device can cause loss of sight.

### **Danger!**

When using the equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating instructions and safety regulations with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, hand over these operating instructions and safety regulations as well. We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety instructions.

## **1. Safety regulations**

### **Danger!**

#### **Read all safety regulations and instructions.**

Any errors made in following the safety regulations and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury. **Keep all safety regulations and instructions in a safe place for future use.**

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

**GB**

### **Explanation of the symbols on the machine (Fig. 18):**

1. Warning!
2. Protect the equipment from rain and damp.
3. Watch out for falling and catapulting parts.
4. Keep your distance.
5. Read the directions for use before operating the equipment.
6. Wear protective headgear, goggles and ear muffs
7. Wear safety gloves.
8. Wear sturdy, non-slip footwear.

9. If the cable is damaged or cut, disconnect the power plug from the mains immediately.
10. Electric shock can cause fatal injury. Keep a distance of at least 10 m from power cables.
11. Direction of the chain movement and teeth
12. Maximum cutting length / chain speed

### **General safety instructions for electric tools**

The term “electric tool” used in the safety instructions refers to electric tools operated from the mains power supply (with a power cable) and to battery operated electric tools (without a power cable).

#### **1. Workplace safety**

- a) **Keep your work area clean and well illuminated.** Untidy or unlit work areas can result in accidents.
- b) **Do not operate the electric tool in an environment where there is a risk of explosions and where there are inflammable liquids, gases or dust.** Electric tools produce sparks which could set the dust or vapours alight.
- c) **Keep the electric tool out of the reach of children and other persons.** If there is a distraction, you may lose control of the appliance.

#### **2. Electrical safety**

- a) **The connector plug from this electric tool must fit into the socket. The plug should never be altered in any way. Never use adapter plugs together with earthed electric tools.** Unaltered plugs and correct sockets reduce the risk of an electric shock.
- b) **Avoid bodily contact with earthed surfaces such as pipes, heating, ovens and fridges.** The risk of electric shock is increased if your body is earthed.

- c) **Keep the tool out of the rain and away from moisture.** The ingress of water into an electric tool increases the risk of an electric shock.
- d) **Do not use the cable to carry the electric tool, to hang it up or to pull it out of the socket. Keep the cable away from heat, oil, sharp edges and moving parts of the appliance.** Damaged or entangled cables increase the risk of an electric shock.
- e) **If you are working outdoors with an electric tool, only use extension cables which are designed specifically for this purpose.** Using specially designed outdoor extension cables, the risk of electric shock is reduced.
- f) **If operation of the electric tool in a damp environment can not be avoided, use a earth-leakage circuit-breaker.** The earth-leakage circuit-breaker reduces the risk of an electric shock.

### 3. Safety of persons

- a) **Be careful, watch what you are doing and use an electric tool sensibly. Do not use the tool if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention when using the electric tool can result in serious injuries.
- b) **Wear personal protection equipment and always wear safety goggles.** Wearing personal protection (such as dust masks, non-slip safety shoes, safety helmet or ear protection, depending upon the type and use of the electric tool) reduces the risk of injury.
- c) **Make sure that the appliance cannot start up accidentally. Ensure that the electric tool is switched off before you connect it to the power supply and/or insert the battery, or pick up or carry the tool.** If your finger is on the switch whilst carrying the electric tool or if you connect the appliance to the mains when it is switched on, this can lead to accidents.

GB

- d) **Remove keys and wrenches before switching on the electric tool.** A tool or key which comes into contact with rotating parts of the appliance can lead to injuries.
- e) **Avoid abnormal working postures. Make sure you stand squarely and keep your balance at all times.** In this way, you can control the electric tool better in unexpected circumstances.
- f) **Wear suitable work clothes. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair, clothes and gloves away from moving parts.** Loose clothing, jewellery or long hair can get trapped in moving parts.
- g) **If vacuuming devices and draining devices can be fitted, make sure that these are correctly attached and correctly used.** The use of a dust extraction system can reduce the danger posed by dust.

#### **4. Usage and treatment of the electric tool**

- a) **Do not overload the appliance. Use the correct tool for your work.** You will be able to work better and more safely within the given performance boundaries.
- b) **Do not use an electric tool with a defective switch.** An electric tool that cannot be switched on or off is dangerous and must be repaired.
- c) **Pull the plug out of the socket and/or remove the battery before making any adjustments to the appliance, changing accessories or put the appliance down.** This safety measure prevents starting the electric tool unintentionally.
- d) **Keep unused electric tools out of the reach of children. Do not allow people who are not familiar with the appliance or who have not read these instructions to use the appliance.** Electric tools are dangerous if they are used by inexperienced people.
- e) **Clean your electric tool carefully. Check whether moving parts are functioning properly and not jamming, whether parts are broken or damaged enough that the functioning of**

GB

**this electric tool is affected. Have damaged parts repaired before using the appliance.** Many accidents are caused by badly maintained electric tools.

- f) Keep your cutting tools sharp and clean.** Carefully maintained cutting tools with sharp cutting edges will jam less and are easier to control.
- g) Make sure to use electric tools, accessories, attachments, etc. in accordance with these instructions. Take the conditions in your work area and the job in hand into account.** Using electric tools for any purpose other than the one for which they are intended can lead to dangerous situations.

## **5. Service**

- a) Have your electric tool repaired only by trained personnel using only genuine spare parts.** This will ensure that your electric tool remains safe to use.

### **Special safety instructions for chainsaws**

- **Always disconnect the mains plug before performing any maintenance work, when the chainsaw is not in use and before changing any tools.**
- **When the chainsaw is running make sure that you keep all parts of your body away from the chainsaw. Before starting up the chainsaw make sure that it is not touching anything.** When you are working with a chainsaw, a single moment of carelessness is all it takes to catch up clothing or parts of your body in the chainsaw.
- **Do not use the chainsaw while up a tree unless you are specially trained to do this.** Otherwise you risk injuring yourself if you use the chainsaw inappropriately whilst up a tree.
- **When cutting through a branch which is under tension, take into account how it will spring back once the cut has been made.** Once the tension in the wood fibers is released the cut branch could hit the operator and/or seize control of the chainsaw.

GB

- **Carry the chainsaw with the chain stationary and the guide rail facing backwards. Always fit the protective cover when transporting the chainsaw or putting it into storage.** Careful handling of the chainsaw reduces the likelihood of accidental contact with the saw chain while it is running.
- **Follow the instructions for lubrication, chain tension and replacement of accessories.** A chain which is not properly tensioned or lubricated can break or increase the risk of kickback.
- **Keep the handles dry, clean and free from oil and grease.** Greasy or oily handles are slippery and will result in loss of control.
- **Only use the chainsaw to cut wood. The chain must only be used to perform the work for which it is intended. For example: Never use the chainsaw to cut plastic or brickwork, or building materials which are not made of wood.** Use of the chainsaw for non-intended or non-approved work can create dangerous situations.
- **Hold the saw firmly with both hands, with fingers and thumbs hooked around the handles. Steady yourself with your body and arms in a position in which you can control the kickback forces.** Provided appropriate measures are taken, an operator should be capable of controlling the kickback forces. Never let go of the chain saw.
- **Avoid abnormal working postures.** This prevents accidental contact with the tip of the rail and offers better control over the chainsaw in unexpected situations.
- **Always use the correct replacement rails and saw chains recommended by the manufacturer.** The use of incorrect replacement rails or saw chains may result in breakage of the chain or kickback.
- **Follow the manufacturer's instructions for sharpening and maintaining the saw chain.** The risk of kickback is increased if the depth limiter is set too low.

- Take special care when cutting undergrowth and young trees. The thin material can become caught in the saw chain and whip back towards you or make you lose your balance.
- Do not cut into the ground, metal fences or similar unsuitable items and materials.
- We recommend that people who are using a chainsaw for the first time should arrange for a well-versed person to instruct them on how to work with a chainsaw and the safety equipment, for example in the form of practical exercises (cutting wood on a sawing trestle, etc.).
- Keep your working area free of obstacles and ensure that you have adequate freedom of movement. Do not work in constricted areas in which you could continuously get too close to the operating saw chain.
- Keep your working area tidy and free of off-cuts and other obstacles over which you could stumble.
- Ensure that you maintain a steady foothold. Only use the chainsaw on flat surfaces where you have a firm footing. Never work on ladders or on slippery surfaces on which you could lose your balance or otherwise lose control of the chainsaw.
- Before you start felling branches: Make sure that there is nobody within a range of at least two and a half times the length of the branch.
- Take the weather conditions into account when felling trees. Do not fell trees in strong or gusting wind. Do not fell trees in frost conditions or on frozen, icy ground. Do not fell trees in rain or if visibility is poor.
- Comply with local regulations.
- Always hold the chainsaw with your right hand on the rear handle and your left hand on the front handle. Holding the chainsaw with your hands in the wrong positions increases the risk of injury and must therefore be avoided.
- Wear safety goggles and ear protection. Other safety equipment for the head, hands, legs and feet is recommended. Correct safety

GB

equipment reduces the risk of injury caused by catapulted foreign bodies or in the event of accidental contact with the chainsaw.

- Always maintain a steady standing position and only work with the chainsaw if you are standing on a solid, safe and flat surface. Slippery or unsafe surfaces such as ladders can cause you to lose your balance or control over the chainsaw.
- Plan an escape route from falling trees or branches in advance. Make sure that this escape route is free of obstacles which could restrict or prevent free movement. Keep in mind that freshly cut grass or bark is slippery.
- Ensure that somebody is in the vicinity (but at a safe distance) in case of an accident.
- When the chain is moving, do not let the tip of the chain bar come into contact with any objects.
- Start sawing only after the chain has reached full speed.
- Never try to target a previous cut. Always start a new cut.
- Watch out for moving branches or other forces which could interfere with a cut and impact with the chain.
- Never try to cut a branch with a larger diameter than the cutting length of the equipment.
- Contact your local government offices for information regarding minimum age requirements for operating the equipment.
- Keep the equipment at a minimum distance from overhead power cables.

**GB**

Before you begin your work, make yourself well acquainted with all the control elements. Practice handling the equipment and have an expert explain its functions, mode of operation and sawing techniques.

- Never use the equipment if you are ill, tired or under the influence of alcohol or medication. Always take timely breaks from your work. Change your working position regularly.

### **Warning!**

If the equipment is used for a lengthy period, the vibrations it causes in the hands of the user may result in circulation problems (white finger syndrome).

White finger syndrome is a vascular disease that involves seizure-like spasms of the fingers and toes. The affected areas are no longer sufficiently supplied with blood and therefore appear extremely pale. The frequent use of vibrating equipment may trigger nerve damage in people with an impaired circulation (for example smokers, diabetics).

Should you observe any unusual impairments, interrupt your work immediately and consult a doctor.

Follow these instructions in order to reduce the dangers:

- Keep your body and in particular your hands warm when working in the cold.
- Take regular breaks and move your hands to stimulate the blood circulation during the breaks.
- Ensure that the equipment makes the least possible vibration through regular maintenance and solid parts on the equipment.

**GB**

### **Causes of and ways to avoid recoil**

Recoil can occur if the tip of the chain bar touches an item or if the wood bends and jams the saw chain in the cut.

In many cases contact with the bar tip can result in an unexpected reaction aimed backwards in which the chain bar is catapulted upwards towards the operator.

Jamming the saw chain on the top of the chain bar can catapult the bar towards the operator at high speed.

Any of these reactions can result in you losing control over the saw and possibly suffering serious injuries. You should therefore not rely totally on the safety equipment fitted to the chainsaw. When using a chainsaw you should take various precautions to enable you to work without suffering accidents or injuries.

Recoil is the result of incorrect or wrong use of the electric tool. It can be prevented by suitable precautions, as described below:

- **Hold the saw firmly with both hands, with fingers and thumbs gripped around the handles. Steady yourself with your body and arms in a position in which you can control the kickback forces.** Provided appropriate measures are taken, an operator should be capable of controlling the kickback forces. Never let go of the chain saw.
- **Avoid abnormal working postures. Never cut above shoulder height.** This prevents accidental contact with the tip of the rail and offers better control over the chainsaw in unexpected situations.
- **Always use the correct replacement rails and saw chains recommended by the manufacturer.** The use of incorrect replacement rails or saw chains may result in breakage of the chain and/or kickback.
- **Follow the manufacturer's instructions for sharpening and maintaining the saw chain.** The risk of kickback is increased if the depth limiter is set too low.

GB

**More important information:**

- Use an earth-leakage circuit breaker with a trip current of 30 mA or less.
- Position the power cable such that it cannot be caught by branches or the like during sawing.

**Residual risks**

Even if you use this electric power tool in accordance to instructions, certain residual risks cannot be eliminated. The following hazards may arise in connection with the equipment's construction and layout:

- Cut injuries if no safety clothing is used.
- Lung damage if no suitable protective dust mask is applied.
- Damage to hearing if no suitable ear protection is applied.

- Health damage caused by hand-arm vibrations if the equipment is used over a longer period or is not properly guided and maintained.

Warning! The electric power tool generates an electromagnetic field during operation. Under certain circumstances this field may actively or passively impede medical implants. To reduce the risk of serious or fatal injuries, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the manufacturer of the medical implant prior to using the equipment.

**Do not lose this safety information.**

**GB**

## 2. Layout and items supplied

### 2.1 Layout (Fig. 1)

1. Mains power cable
2. Grip
3. On/Off switch
4. Carrying strap with safety release
5. Additional handle
6. Fixed tube
7. Connecting piece
8. Telescopic tube lock
9. Telescopic tube
10. Motor housing
11. Tank cover
12. Saw chain
13. Cutter bar
14. Cutter guard

### GB

### 2.2 Items supplied

Please check that the article is complete as specified in the scope of delivery. If parts are missing, please contact our service center or the sales outlet where you made your purchase at the latest within 5 working days after purchasing the product and upon presentation of a valid bill of purchase. Also, refer to the warranty table in the service information at the end of the operating instructions.

- Open the packaging and take out the equipment with care.
- Remove the packaging material and any packaging and/or transportation braces (if available).
- Check to see if all items are supplied.
- Inspect the equipment and accessories for transport damage.
- If possible, please keep the packaging until the end of the guarantee period.

### **Danger!**

**The equipment and packaging material are not toys. Do not let children play with plastic bags, foils or small parts. There is a danger of swallowing or suffocating!**

- Electric Pole-Operated Pruner
- Handle, counterpart, 4 screws
- Saw chain
- Cutter bar
- Cutter guard
- Original operating instructions
- Safety instructions

### **3. Proper use**

The chainsaw with telescopic handle is designed for lopping off tree branches. It is not suitable for extensive sawing work, felling trees or sawing any materials other than wood.

The equipment is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

GB

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

#### 4. Technical data

Mains voltage:..... 220-240 V ~ 50 Hz  
Power rating: ..... 750 W  
Cutter bar length: .....200 mm  
Max. cutting length: .....180 mm  
Chain pitch:.....3/8", 9,525 mm  
Chain thickness: ..... (0,050") 1,3 mm  
Sprocket wheel: .....6 teeth, 3/8"  
Cutting speed at rated rpm (vu):..... 11 m/s  
Oil tank capacity:.....60 cm<sup>3</sup>  
Weight excluding accessories: .....3,8 kg  
Chain: ..... Oregon 91PJ033X  
Cutter bar:..... Oregon 080SDEA041  
Protection class:.....II/□

#### **Danger!**

**GB**

#### **Sound and vibration**

Sound and vibration values were measured in accordance with EN ISO 11680-1.

$L_{pA}$  sound pressure level ..... 86 dB(A)  
 $K_{pA}$  uncertainty ..... 3 dB  
 $L_{WA}$  sound power level ..... 102,6 dB(A)  
 $K_{WA}$  uncertainty ..... 2,39 dB  
 $L_{WA}$  sound power level guaranteed ..... 105 dB(A)

#### **Wear ear-muffs.**

The impact of noise can cause damage to hearing.

Total vibration values (vector sum of three directions) determined in accordance with EN ISO 11680-1.

### **Handle under load**

Vibration emission value  $a_h = 1.811 \text{ m/s}^2$

K uncertainty =  $1.5 \text{ m/s}^2$

The specified vibration value was established in accordance with a standardized testing method. It may change according to how the electric equipment is used and may exceed the specified value in exceptional circumstances.

The specified vibration value can be used to compare the equipment with other electric power tools.

The specified vibration value can be used for initial assessment of a harmful effect.

### **Keep the noise emissions and vibrations to a minimum.**

- Only use appliances which are in perfect working order.
- Service and clean the appliance regularly.
- Adapt your working style to suit the appliance.
- Do not overload the appliance.
- Have the appliance serviced whenever necessary.
- Switch the appliance off when it is not in use.
- Wear protective gloves.

GB

### **Caution!**

#### **Residual risks**

**Even if you use this electric power tool in accordance with instructions, certain residual risks cannot be ruled out. The following hazards may arise in connection with the equipment's construction and layout:**

1. Lung damage if no suitable protective dust mask is used.
2. Damage to hearing if no suitable ear protection is used.

3. Health damage caused by hand-arm vibrations if the equipment is used over a prolonged period or is not properly guided and maintained.

## 5. Before starting the equipment

Before you connect the equipment to the mains supply make sure that the data on the rating plate are identical to the mains data.

### **Warning!**

**Always pull the power plug before making adjustments to the equipment.**

**Warning!** Do not connect the chainsaw to the power supply until it has been fully assembled and the chain tension has been adjusted. Always wear protective gloves when working on the chainsaw to protect yourself against injury.

Carefully unpack all parts and check that they are complete (Fig. 1).

**GB**

### 5.1 Mounting the additional handle (Fig. 2, 2a)

The additional handle consists of the grip (L), counterpart (M) and 4 screws (F).

Push the handle (L) over the grip (Fig. 1/Item 2) and the shoulder strap attachment (E). Place the counterpart on the fixed tube (6) above the shoulder strap attachment (E) and screw the grip (L) to the counterpart from underneath using 4 screws (F).

After loosening the 4 screws (F), you should be able to push the additional handle (Fig. 1/Item 5) on the fixed tube to suit your requirements. Then tighten the 4 screws (F) again so that the additional handle (Fig. 1/Item 5) is again attached securely to the fixed tube (6).

## 5.2 Assembly of the cutter rail and the saw chain

- Undo the fixing screw of the chain wheel cover (Fig. 3).
- Take off the chain wheel.
- Lay the chain as shown in the groove which runs around the cutter rail (Fig. 4/item A).
- Insert the cutter rail and chain as shown in the mounting in the chainsaw (Fig. 5). At the same time guide the chain around the chain wheel (Fig. 5/Item B).
- Attach the chain wheel cover and fasten it by hand with the fixing screw (Fig. 6/Item C).

**Important!** Do not fully tighten the fixing screw until after adjusting the chain tension (refer to point 5.3).

## 5.3 Tensioning the saw chain

**Warning!** Always disconnect the mains plug before performing any checks or adjustments. Always wear protective gloves when working on the chainsaw to protect yourself against injury.

- Undo the fixing screw of the chain wheel cover a few turns (Fig. 3).
- Adjust the chain tension with the chain tensioning screw (Fig. 7/Item D). Turning the screw clockwise increases the tension, turning it counter-clockwise decreases the chain tension. The saw chain is correctly tensioned if it can be lifted around 2 mm in the middle of the cutter rail (Fig. 8).
- Tighten the fixing screw (C) of the chain wheel cover (Fig. 6).

GB

**Important!** All of the chain links must lie properly in the guide groove of the cutter rail.

### Notes on tensioning the chain:

The saw chain must be properly tensioned to ensure safe operation. You can tell that the chain tension is perfect if the saw chain can be lifted by around 2 mm in the middle of the cutter rail. As the saw chain heats up during cutting and thus changes in length, check the chain tension no less than every 10 minutes and adjust it again as required. This applies in particular to new saw chains. When you have finished

working slacken the chain again, as the chain will shorten when it cools down. This will prevent the chain from being damaged.

#### **5.4 Saw chain lubrication**

**Warning!** Always disconnect the mains plug before performing any checks or adjustments. Always wear protective gloves when working on the chainsaw to protect yourself against injury.

**Notice!** Never operate the chain if it is not lubricated with saw chain oil. Use of the chainsaw without saw chain oil or if the oil level is below the “min” mark will damage the chainsaw.

**Notice!** Be aware of the temperature conditions: different lubricants with completely different viscosities are required at different ambient temperatures. At lower temperatures you will need low viscosity oils in order to achieve a sufficient lubricating film. However, if the same low viscosity oil is used during the summer it will become even thinner due to the ambient temperatures alone, and as a result the lubricating film could break down, causing the chain to overheat and become damaged. In addition, the chain oil would burn and produce unnecessary pollutants.

GB

#### **Filling the oil tank (Fig. 9):**

- Place the chainsaw on a flat surface.
- Clean the area around the oil tank cover (Item 21) and then open the oil tank cover.
- Fill the tank (Item 20) with saw chain oil. In the process, make sure that no dirt enters the tank, as this could cause the oil nozzle to become blocked.
- Close the oil tank cover (Item 21).

## 6. Operation

Please note that the statutory regulations governing noise abatement may differ from one location to another.

### 6.1 Using the shoulder strap

**Warning!** Always use the shoulder strap when working with the equipment. Switch off the equipment before you take off the shoulder strap (Otherwise there is a risk of injury.)

1. Fig. 10: Hook the carabiner (T) into the strap holder (E).
2. Fig. 11: Place the shoulder strap (4) over your shoulder and adjust the length of the strap so that the strap attachment is at waist level.
3. Fig. 12: The shoulder strap is equipped with a buckle. Fold the fastener up in the direction of the arrow if you need to put the device down quickly.

**Warning!** Never wear the strap diagonally over the shoulder and chest. Always wear it over the shoulder only, as this allows you to remove the device quickly from your body in the event of danger.

GB

### 6.2 Setting the telescopic tube (Fig. 13)

1. Open (a) the telescopic tube lock (8).
2. Pull out the telescopic tube (9) until it reaches the required working height.
3. Close (b) the telescopic tube lock (8) again.

### 6.3 Connecting to the mains supply

- Connect the power cable to a suitable extension cable. Make sure that the extension cable is designed for the power rating of the chainsaw.
- Secure the extension cable as shown in Fig. 14 to protect it against pulling forces and accidental disconnection.

- Connect the extension cable to a professionally installed safety mains outlet with ground contact. We recommend using a cable with a bright and highly visible color, e.g. red or yellow. This will reduce the risk of accidentally damaging it with the chainsaw.

## 6.4 On/Off switch

### Switching on

- Hold the chainsaw by the handles with both hands (thumbs under the additional handle).
- Press and hold the safety lock-off (Fig. 14/Item R).
- To switch on the chainsaw, activate the ON/OFF switch (Fig. 14/Item 3). You can then release the safety lock-off.

### Switching off

Release the ON/OFF switch (Fig. 14/Item 3). Always disconnect the mains plug when you stop working, even if it is only for a short time.

GB

## 7. Working with the chainsaw

### Preparations

To ensure that you can work safely, check the following points before every use and in the event of any damage:

### Condition of the chainsaw

Inspect the chainsaw before the start of work for damage to the housing, the power cable, the saw chain and the cutter rail. Never use a chainsaw which is obviously damaged. - **Danger of accident!**

**Danger!** The protective devices must not be removed or modified. - **Danger of accident!**

Never use the saw if the safety equipment is not working properly. Never try to repair safety related protection systems yourself – always have any work done by our service department or by a similarly quali-

fied workshop.

Use only the accessories and spare parts approved by the manufacturer, otherwise there is a risk of accidents or damage to the equipment.

### **Oil container**

Fill level of the oil container. Even while working, keep checking that sufficient oil is in the system. To avoid damaging the chainsaw, never run the saw if there is no oil in the system or if the oil drops below the “min” mark. On average, a single filling will last around 10 minutes depending on the number of pauses in cutting and the loads involved.

### **Saw chain**

Tension of the saw chain, condition of the cutting elements. The sharper the chainsaw, the easier and more controllable it is to operate the chainsaw. The same also applies to the chain tension. Also while working you should check the chain tension no less than every 10 minutes in order to increase your safety. New saw chains in particular often tend to expand more.

GB

Do not touch the saw chain while the device is switched on. If the saw chain is blocked by an object, switch the device off at once – then remove the object – **Danger of injury!**

### **Safety clothing**

Always wear appropriate tight-fitting safety clothing like special trousers which protect against cuts, protective gloves and safety shoes.

### **Hearing protection and protective goggles.**

Wear a protective helmet with integral face and hearing protection. This will offer protection against falling branches and any branches if they spring back.

### Safe working

- To ensure that you can work in safety you must use the equipment at a working angle of max. 60°.
- Never stand under the branch you want to saw.
- Use special caution when working with branches under tension and splintered wood.
- Possible risk of injury caused by falling branches and catapulting pieces of wood.
- When the equipment is in operation keep other persons and animals away from the danger zone.
- The equipment is not protected from electric shock through contact with high-voltage cables. Keep a minimum distance of 10 m from live cables. Electric shock can cause fatal injury.
- When working on slopes always stand to the upper or left or right side of the branch you wish to cut.
- Hold the equipment as close as possible to your body. This will help you to keep your balance.

### GB

### Cutting techniques

- When removing branches, hold the equipment at an angle of max. 60° to the horizontal to avoid being hit by a falling branch (Fig. 17).
- Start with the bottom branches on the tree. This will make it easier for the cut branches to drop.

**CAUTION!** Never stand underneath the branch you are sawing – always keep out of the range of falling branches! – Branches landing on the ground could bounce up again – **Danger of injury**

- After completing a cut, the weight of the saw will abruptly increase for the operator as the saw is no longer supported by the branch. This can result in you losing control over the saw.
- Remove the saw from the cut only with the saw chain still running. This will prevent the saw from getting jammed.

- Never cut with the tip of the saw.
- Never cut into the bulging branch collar. This will prevent the tree from healing.

**Sawing off smaller branches (Fig. 15):**

Place the contact surface of the saw onto the branch. This will prevent the saw from making jerky movements when you begin a cut. Exerting slight pressure, guide the saw from the top to the bottom through the branch.

**Sawing off larger and longer branches (Fig. 16):**

Carry out a relief cut when working on larger branches.

Start by sawing through 1/3 of the branch diameter **(a)** from the bottom to the top with the top side of the cutter rail. Then saw towards the first cut **(b)** from the top to the bottom with the bottom side of the cutter rail.

Saw off longer branches in several steps to keep control over the impact location.

**Kick-back!**

GB

The term “kickback” describes what happens when the running chainsaw suddenly kicks upward and backward. Usually, this is caused by contact between the tip of the cutter rail and the workpiece or the saw chain becoming trapped.

In the event of kickback, large forces occur suddenly and violently. As a result, the chainsaw usually reacts uncontrollably. This can often result in very serious injuries to the worker or persons in the vicinity. The risk of kickback is at its greatest when the saw is positioned for a cut in the region of the tip of the cutter rail, as the leverage effect is greatest there. It is therefore safest to position the saw as flat as possible.

### **Warning!**

- Make sure that the chain tension is always correctly adjusted.
- Only use a chainsaw if it is in perfect working order.
- Only work with a saw chain that has been properly sharpened in accordance with the instructions.
- Never cut with the upper edge or the tip of the cutter rail.
- Always hold the chainsaw firmly with both hands.

### **Cutting wood which is under tension**

#### **Danger!**

Special care is required when cutting wood which is under tension. Wood which is under tension from which it is released by cutting may in some cases react completely unpredictably and uncontrollably. In the worst case this could result in extremely severe or even fatal injuries. This type of work must only be performed by persons who have been specially trained.

## **8. Maintenance**

**GB**

### **8.1 Replacing the saw chain and cutter rail**

The cutter rail needs to be replaced if the guide groove of the cutter rail is worn; Proceed as described in the section “Assembly of the cutter rail and the saw chain”.

### **8.2 Checking the automatic chain lubrication**

You should check the operation of the automatic chain lubrication system on a regular basis in order to guard against overheating and the associated damage to the cutter rail and the saw chain. To do this, point the tip of the cutter rail towards a smooth surface (board, section of a cut tree) and allow the chainsaw to run. If an increasing oil trace becomes evident during this process then the automatic chain lubrication system is working properly. If no clear oil trace is evident then please refer to the corresponding instructions in “Troub-

leshooting". If the information contained there still fails to remedy the situation then please contact our service department or another similarly qualified workshop. Important! Do not actually touch the surface with the tip of the cutter rail when performing this test. Keep a safe distance (approx. 20 cm).

### **8.3 Sharpening the saw chain**

Effective working with the chainsaw is only possible if the saw chain is in good condition and sharp. This also reduces the risk of kickback. The saw chain can be re-sharpened by any dealer. Do not attempt to sharpen the saw chain yourself unless you have the necessary special tools and experience.

## **9. Replacing the power cable**

### **Danger!**

If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its after-sales service or similarly trained personnel to avoid danger.

GB

## **10. Cleaning, storage and ordering of spare parts**

Carry out the cleaning and maintenance work before putting into storage.

### **10.1 Cleaning**

- Regularly clean the clamping mechanism by blowing it out with compressed air or cleaning it with a brush. Do not use tools for cleaning.
- Keep the handles free of grease so that you can maintain a firm grip.
- Clean the equipment as required with a damp cloth and, if necessary, mild washing up liquid.

### **Danger!**

- Always disconnect the mains plug before cleaning the chainsaw.
- Never immerse the unit in water or other liquids in order to clean it.

### **10.2 Storage**

- If you are not going to use the chainsaw for an extended period of time, remove the chain oil from the tank. Briefly immerse the saw chain and the cutter bar into an oil bath and then wrap them in oil paper.
- Store the equipment and its accessories out of children's reach in a dark and dry place at above freezing temperature. The ideal storage temperature is between 5 und 30 °C.

### **10.3 Ordering replacement parts:**

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

**GB**

Current prices and information are available on request at your Hornbach store.

### **11. Disposal and recycling**

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled. The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Never place defective equipment in your household refuse. The equipment should be taken to a suitable collection center for proper disposal. If you do not know the whereabouts of such a collection point, you should ask in your local council offices.

## 12. Troubleshooting

### Caution!

Before troubleshooting, switch off the tool and disconnect the mains plug.

The table below contains a list of fault symptoms and explains what you can do to remedy the problem if your tool fails to work properly. If the problem still persists after working through the list then please contact your nearest service workshop.

| Cause                            | Fault                                                                                                                                                                    | Remedy                                                                                                                                                                                                                                       |
|----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Chainsaw does not work at all    | <ul style="list-style-type: none"> <li>- No power supply</li> <li>- Defective mains outlet</li> <li>- Power extension cable damaged</li> <li>- Defective fuse</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Check the power supply.</li> <li>- Try an alternative source of electrical power, replace if necessary.</li> <li>- Check the cable and replace as required.</li> <li>- Replace the fuse.</li> </ul> |
| Chainsaw operates intermittently | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Loose connection (external)</li> <li>- Loose connection (internal)</li> <li>- ON/OFF switch defective</li> </ul>                | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Consult a specialist workshop.</li> <li>- Consult a specialist workshop.</li> <li>- Consult a specialist workshop.</li> </ul>                                                                       |
| Saw chain dry                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>- No oil in the tank</li> <li>- Oil tank cap breather blocked</li> <li>- Oil outlet blocked</li> </ul>                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Fill up with oil.</li> <li>- Clean the oil tank cap.</li> <li>- Clear the oil outlet.</li> </ul>                                                                                                    |

GB

| Cause                                                | Fault                                                                                                                                                                         | Remedy                                                                                                                                                                                                                                     |
|------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Chain/guide rail hot                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>- No oil in the tank</li> <li>- Oil tank cap breather blocked</li> <li>- Oil outlet blocked</li> <li>- Blunt chain</li> </ul>          | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Fill up with oil.</li> <li>- Clean the oil tank cap.</li> <li>- Clear the oil outlet</li> <li>- Re-sharpen or replace the chain.</li> </ul>                                                       |
| Chainsaw juddering, vibrating or not sawing properly | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Chain tension too loose</li> <li>- Blunt chain</li> <li>- Worn chain</li> <li>- Saw teeth pointing in the wrong direction</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Adjust the chain tension.</li> <li>- Re-sharpen or replace the chain.</li> <li>- Replace the chain.</li> <li>- Reinstall the saw chain with the teeth facing in the correct direction.</li> </ul> |



For EU countries only

Never place any electric power tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2012/19/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric power tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the return request:

As an alternative to returning the equipment to the manufacturer, the owner of the electrical equipment must make sure that the equipment is properly disposed of if he no longer wants to keep the equipment. The old equipment can be returned to a suitable collection point that will dispose of the equipment in accordance with the national recycling and waste disposal regulations. This does not apply to any accessories or aids without electrical components supplied with the old equipment.

GB

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying the products is permitted only with the express consent of Hornbach Baumarkt AG.

Subject to technical changes

### 13. EC Declaration of Conformity

#### EC Declaration of Conformity

in accordance with the EC Machinery Directive 2006/42/EC, the Noise Emission of Outdoor Equipment Directive 2000/14/EC, EMC Directive 2014/30/EU, RoHS Directive 2011/65/EU

We hereby declare that the machine identified below conforms with the basic safety and health requirements of EC Directives 2006/42/EC and 2000/14/EC by virtue of its design and construction in the configuration in which we sell it.

This declaration loses its validity in the event of a change to the machine which we have not approved.

**Manufacturer:** Hornbach Baumarkt AG  
Hornbachstraße 11  
76879 Bornheim, Germany

**Description:** Electric Pole-Operated Pruner PE-EAS 7520  
**Art. No.:** 5599905  
**EAN:** 4006825604658

**The following harmonised standards were applied:**  
EN 60745-1/A11:2010, EN ISO 11680-1:2011, EN 55014-1/A2:2011, EN 55014-2/A2:2008,  
EN 61000-3-2/A2:2009, EN 61000-3-3:2013, EN 62321-1:2009

GB

**Conformity with the EC Machinery Directive is verified by the assessment procedure in accordance with Appendix IV:**

Notified Body: TÜV SÜD Product Service GmbH  
Ridlerstraße 65 – D 80339 München Germany  
Notified Body No.: 0123  
Reg. No.: M6A 16 07 27730 102

**The conformity with the Noise Emission of Outdoor Equipment Directive is verified by the adherence to the following emissions values:**

**Measured sound power level: 102,6 dB(A)**  
**Guaranteed sound power level: 105 dB(A)**

Bornheim, 12/05/2016

  
Andreas Back  
Head of Quality Management &  
Person authorised to compile the technical file  
Hornbach Baumarkt AG  
Hornbachstrasse 11  
76879 Bornheim, Germany

## 14. Service information

Please note that the following parts of this product are subject to normal or natural wear and that the following parts are therefore also required for use as consumables.

| Category      | Example                |
|---------------|------------------------|
| Wear parts*   | Saw chain, cutter rail |
| Consumables*  | Chainsaw oil           |
| Missing parts |                        |

\* Not necessarily included in the scope of delivery!

In case of defects or faults, please contact your nearest Hornbach store. Describe the fault as precisely as possible and always answer the following questions:

- Did the equipment work at all or was it defective from the beginning?
- Did you notice anything (symptom or defect) prior to the failure?
- What malfunction does the equipment have in your opinion (main symptom)?  
Describe this malfunction.

**GB**

## 15. Warranty certificate

Dear Customer,

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card or the sales outlet from where you bought the device. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

1. These warranty terms regulate additional warranty services, which the manufacturer mentioned below promises to buyers of its new products in addition to their statutory rights of guarantee. Your statutory guarantee claims are not affected by this guarantee. Our guarantee is free of charge to you.
2. The warranty services cover only defects due to material or manufacturing faults on a product which you have bought from the manufacturer mentioned below and are limited to either the rectification of said defects on the product or the replacement of the product, whichever we prefer.

GB

Please note that our devices are not designed for use in commercial, trade or professional applications. A guarantee contract will not be created if the device has been used by commercial, trade or industrial business or has been exposed to similar stresses during the guarantee period.

3. The following are not covered by our guarantee:
  - Damage to the device caused by a failure to follow the assembly instructions or due to incorrect installation, a failure to follow the operating instructions (for example connecting it to an incorrect mains voltage or current type) or a failure to follow the maintenance and safety instructions or by exposing the device to abnormal environmental conditions or by lack of care and maintenance.
  - Damage to the device caused by abuse or incorrect use (for example overloading the device or the use of unapproved tools or accessories), ingress of foreign bodies into the device (such as

sand, stones or dust, transport damage), the use of force or damage caused by external forces (for example by dropping it).

- Damage to the device or parts of the device caused by normal or natural wear or tear or by normal use of the device.

4. The guarantee is valid for a period of 3 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies if an on-site service is used.

Also refer to the restrictions of this warranty concerning wear parts, consumables and missing parts as set out in the service information in these operating instructions.

**Hornbach Baumarkt AG,**  
**Hornbachstraße 11, 76879 Bornheim / Germany**  
[www.hornbach.com](http://www.hornbach.com)

**GB**







Manufactured for HORNBACH-Baumarkt AG  
Hornbachstraße 11, 76879 Bornheim / Germany

ED201607